

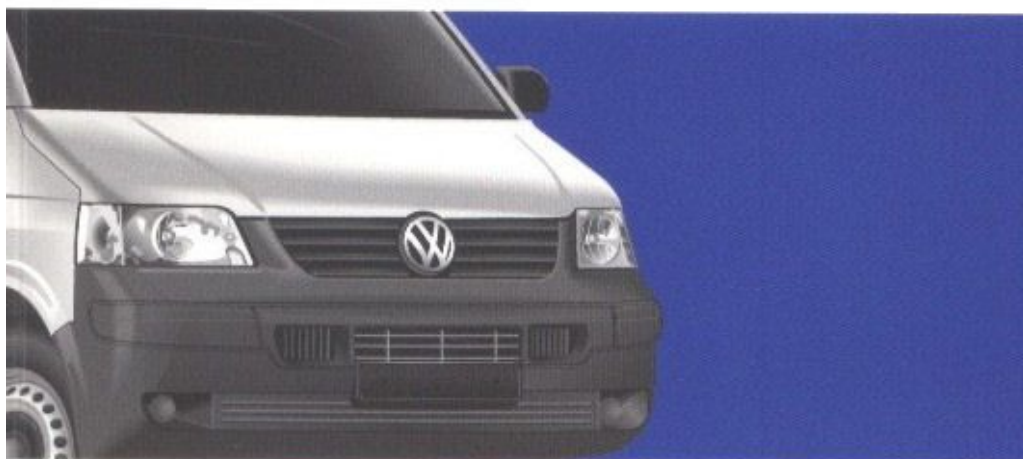


Nutzfahrzeuge

## Obsługa

*Transporter, Caravelle*

- Obsługa
- Dane techniczne



## Niniejszy zeszyt

Niniejszy zeszyt zawiera ważne informacje i ostrzeżenia dotyczące obsługi samochodu. Dalsze informacje, z którymi należy się zapoznać dla bezpieczeństwa kierowcy i pasażerów, znajdują w pozostałych zeszytach kompletu instrukcji.

Zwrócić uwagę, aby niniejszy zeszyt znajdował się w samochodzie, kiedy będzie on wypożyczany lub sprzedawany.

Niektóre fragmenty w niniejszym zeszycie nie dotyczą wszystkich samochodów. W takiej sytuacji na początku rozdziału podany jest **zakres obowiązywania**, np. „Dotyczy samochodów: z poduszkami bezpieczeństwa głowy”.

Rysunki mogą się w szczegółach różnić od rzeczywistego wyglądu i służą tylko do przedstawienia zasady.

Na końcu zeszytu znajduje się uporządkowany alfabetycznie **Indeks**.

Ewentualne dostępne **Uzupełnienia** zostaną dodatkowo dołączone do kompletu instrukcji obsługi.

**Informacje związane z kierunkiem** odnoszą się do kierunku jazdy, o ile nie zostało to inaczej zaznaczone.

- Rozdział jest kontynuowany na następnej stronie.
- ◄ Oznacza **zakończenie akapitu**.
- ® Zarejestrowane znaki towarowe posiadają oznaczenie ®. Brak niniejszego znaku nie

gwarantuje jednak, że nazwy można swobodnie używać.

→ ⚠ Odsyłacz do „OSTRZEŻENIA!” w treści jednego rozdziału. Informacja z numerem strony znajduje się w odpowiednim akapicie „OSTROŻNIE!” poza rozdziałem.

→ ⚠ Odsyłacz do „Ostrożnie!” w treści rozdziału. Informacja z numerem strony znajduje się w odpowiednim akapicie „Ostrożnie!” poza rozdziałem.

### ⚠ UWAGA!

Teksty z tym symbolem zawierają informacje dotyczące bezpieczeństwa i wskazują możliwe niebezpieczeństwo wypadku lub odniesienia obrażeń.

### ⚠ Ostrożnie!

Teksty z tym symbolem zwracają uwagę na możliwość uszkodzenia samochodu.

### 🌿 Informacja dot. środowiska

Teksty z takim symbolem zawierają informacje na temat ochrony środowiska.

### ℹ Informacja

Teksty z tym symbolem zawierają informacje dodatkowe.

## Spis treści

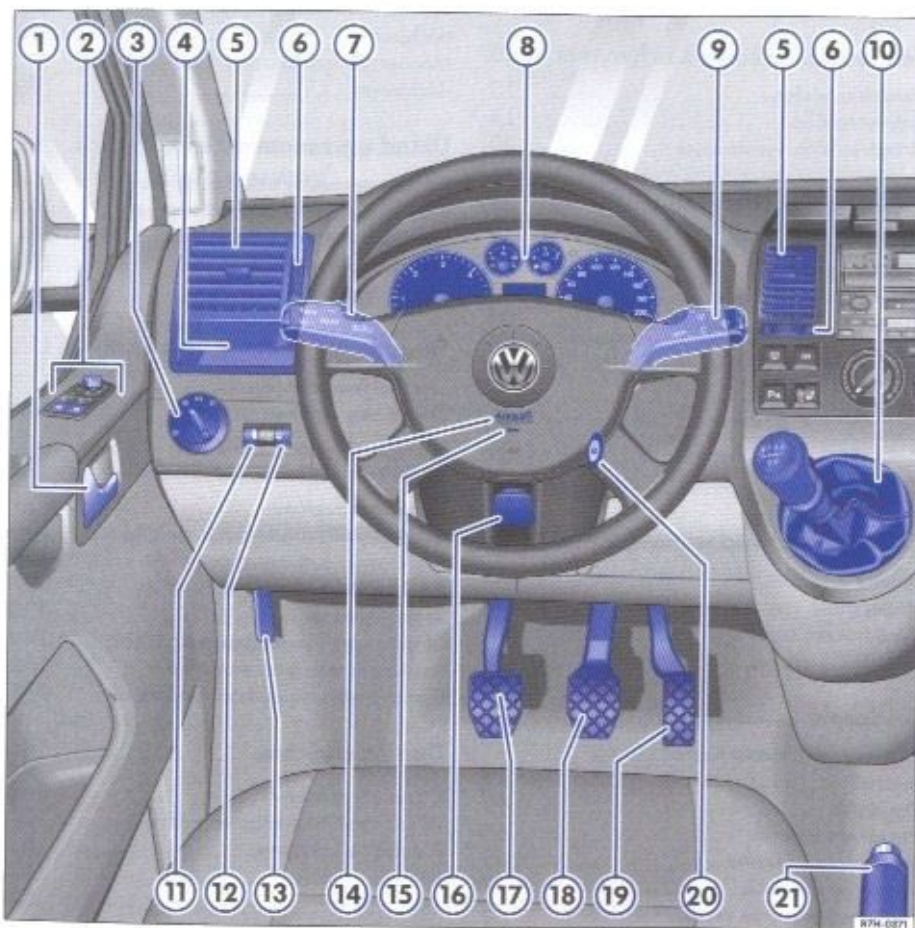
|                                                        |    |                                                                |     |
|--------------------------------------------------------|----|----------------------------------------------------------------|-----|
| <b>Wnętrze samochodu</b> .....                         | 2  | <b>Samochód skrzyniowy</b> .....                               | 90  |
| Widok .....                                            | 2  | Zapełnianie powierzchni ładunkowej .....                       | 90  |
| Zestaw wskaźników .....                                | 5  | Ściany skrzyni ładunkowej .....                                | 92  |
| Tachograf .....                                        | 9  | Płandeka .....                                                 | 93  |
| Wyświetlacz zestawu wskaźników .....                   | 11 | <b>Bagażnik dachowy</b> .....                                  | 94  |
| Lampki ostrzegawcze i kontrolne .....                  | 13 | Ważne informacje dotyczące bagażnika dachowego .....           | 94  |
| Wskaźnik uniwersalny (MFA) .....                       | 16 | Mocowanie ładunku na bagażniku dachowym .....                  | 95  |
| <b>Telefon komórkowy z uchwytem</b> .....              | 18 | <b>Układ ogrzewania i klimatyzacji</b> .....                   | 96  |
| Instalacja telefonu .....                              | 18 | Ręcznie sterowany układ ogrzewania .....                       | 96  |
| Uchwyt telefonu .....                                  | 19 | Ręcznie sterowany układ klimatyzacji .....                     | 100 |
| Urządzenie głośnomówiące .....                         | 20 | Układ klimatyzacji 3C-Climatronic .....                        | 104 |
| <b>Otwieranie i zamykanie</b> .....                    | 21 | Dodatkowy wymiennik ciepła .....                               | 111 |
| Zestaw kluczyków .....                                 | 21 | Zasady ogólne .....                                            | 111 |
| Kluczyk z pilotem .....                                | 22 | <b>Dodatkowe systemy ogrzewania</b> .....                      | 113 |
| Centralny zamek .....                                  | 24 | Ogrzewanie postojowe .....                                     | 113 |
| Alarm .....                                            | 28 | Dodatkowe ogrzewanie wodne .....                               | 120 |
| Pokrywa tylna .....                                    | 30 | <b>Jazda</b> .....                                             | 129 |
| Drzwi skrzydłowe .....                                 | 33 | Wyłącznik zapłonu .....                                        | 129 |
| Drzwi przesuwne .....                                  | 38 | Uruchamianie i zatrzymywanie silnika .....                     | 130 |
| Okna .....                                             | 43 | Przekładnia automatyczna .....                                 | 133 |
| Tapicerka dachu .....                                  | 47 | Przekładnia ręczna .....                                       | 137 |
| Odsuwany dach .....                                    | 48 | Ręczny hamulec .....                                           | 138 |
| <b>Oświetlenie i widoczność</b> .....                  | 50 | Układ utrzymywania prędkości (GRA) .....                       | 140 |
| Światła .....                                          | 50 | Asystent ruszania na wzniesieniu .....                         | 143 |
| Widoczność .....                                       | 55 | Kontrola odstępu podczas parkowania .....                      | 144 |
| Wycieraczka szyby .....                                | 57 | <b>Dane techniczne</b> .....                                   | 146 |
| Lusterka .....                                         | 59 | Co należy wiedzieć? .....                                      | 147 |
| <b>Siedzenia i schowki</b> .....                       | 62 | W jaki sposób wyznaczono dane? .....                           | 150 |
| Dlaczego ustawienie siedzeń jest tak ważne? .....      | 62 | Hołowanie przyczepy .....                                      | 151 |
| Zagłówki .....                                         | 63 | Koła .....                                                     | 152 |
| Przednie siedzenia .....                               | 65 | Dane ogólne .....                                              | 153 |
| Pojedyncze siedzenie .....                             | 69 | Dane silnika i parametry jazdy i wartości zużycia paliwa ..... | 156 |
| Podwójne siedzenie .....                               | 72 | Specyficzne dane samochodu .....                               | 179 |
| Podwójne siedzenie ze stałym oparciem .....            | 75 | <b>Spis haseł</b> .....                                        | 189 |
| Potrójne siedzenie .....                               | 78 |                                                                |     |
| Półki i schowki .....                                  | 83 |                                                                |     |
| Popielniczka, zapalniczka i gniazdko elektryczne ..... | 85 |                                                                |     |
| Apteczka, trójkąt ostrzegawczy, gaśnica .....          | 86 |                                                                |     |
| Bagażnik .....                                         | 88 |                                                                |     |

# Wnętrze samochodu

## Widok

Dotyczy samochodów: z kierownicą z lewej strony

### Tablica przyrządów po stronie kierowcy



Rys. 1 Widok tablicy przyrządów: strona kierowcy.

- ① Klamka
- ② Elementy obsługi w drzwiach kierowcy;

- Przyciski elektrycznego otwierania i zamykania przednich okien

|                                                                                                         |          |                                                                               |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|-------------------------------------------------------------------------------|-----|
| - Przycisk centralnego zamka do zablokowania i odblokowania samochodu .....                             | 25       | ⑪ Pokrętło jasności oświetlenia przyrządów i wyłączników .....                | 51  |
| - Wyłącznik regulacji lusterek zewnętrznych .....                                                       | 61       | ⑫ Pokrętło regulacji zasięgu świateł .....                                    | 51  |
| ③ Wyłącznik świateł .....                                                                               | 50       | ⑬ Uchwyt odblokowania pokrywy przedziału silnikowego ⇒ zeszyt „Zasady ogólne” |     |
| ④ Schowek .....                                                                                         |          | ⑭ Przednia poduszka bezpieczeństwa kierowcy ⇒ zeszyt „Zasady ogólne”          |     |
| ⑤ Wyloty powietrza .....                                                                                | 96       | ⑮ Sygnał dźwiękowy (działa to tylko przy włączonym zapłonie)                  |     |
| ⑥ Pokrętło otwierania i zamykania wylotu powietrza .....                                                |          | ⑯ Dźwignia regulacji kolumny kierownicy .....                                 | 68  |
| ⑦ Dźwignia kierunkowskazów i świateł drogowych .....                                                    | 54       | ⑰ Pedał sprzęgła (tylko w przekładni ręcznej)                                 |     |
| ⑧ Zestaw wskaźników:                                                                                    |          | ⑱ Pedał hamulca .....                                                         |     |
| - Przyrządy .....                                                                                       | 5        | ⑲ Pedał przyspieszenia .....                                                  | 129 |
| - Lampki ostrzegawcze i kontrolne .....                                                                 | 13       | ⑳ Wyłącznik zapłonu .....                                                     | 138 |
| - Wyświetlacz .....                                                                                     | 11       | ㉑ Ręczny hamulec .....                                                        | 138 |
| ⑨ Dźwignia                                                                                              |          |                                                                               |     |
| - Wycieraczki szyby .....                                                                               | 57       |                                                                               |     |
| - Obsługa wskaźnika uniwersalnego .....                                                                 | 16       |                                                                               |     |
| ⑩ Dźwignia przełączania przekładni automatycznej lub dźwignia przełączania ręcznej skrzyni biegów ..... | 133, 137 |                                                                               |     |

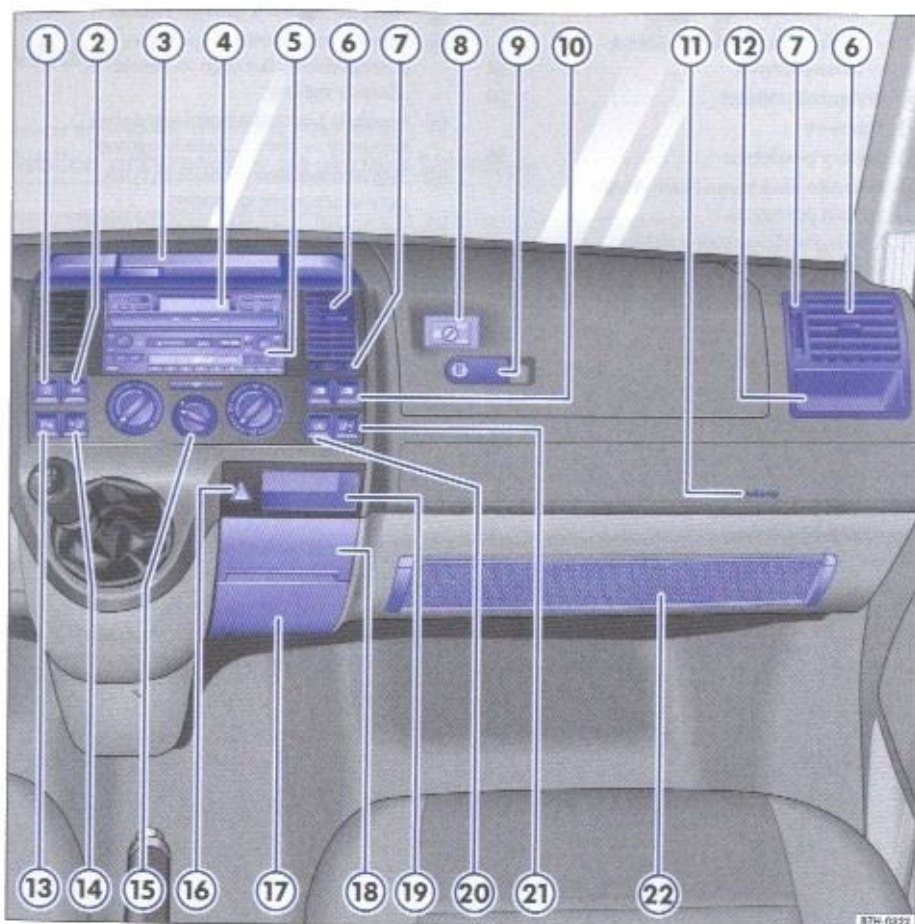


#### Informacja

Niektóre pokazane tutaj elementy wyposażenia znajdują się w określonych wersjach samochodu albo stanowią wyposażenie dodatkowe. ◀



## Tablica przyrządów po stronie pasażera



Rys. 2 Widok tablicy przyrządów: strona pasażera.

|                                                                         |    |                                                                                                |      |
|-------------------------------------------------------------------------|----|------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| ① Przycisk ogrzewania tylnej szyby <sup>1)</sup>                        | 55 | ⑥ Wyloty powietrza                                                                             | 96   |
| ② Przycisk układu ESP i ASR → zeszyt „Zasady ogólne”                    |    | ⑦ Pokrętło otwierania i zamykania wylotu powietrza                                             |      |
| ③ Schowek                                                               | 83 | ⑧ Wyłącznik na kluczyk do poduszek bezpieczeństwa przedniego pasażera → zeszyt „Zasady ogólne” |      |
| ④ Tachograf                                                             | 9  | ⑨ Dźwignia z zamkiem <sup>2)</sup> schowka                                                     | 83 ▶ |
| ⑤ Radio albo system nawigacyjny → zeszyt „Radio lub system nawigacyjny” |    |                                                                                                |      |

<sup>1)</sup> Wyposażenie specjalne zależne od modelu<sup>2)</sup> Wyposażenie specjalne**4 Wnętrze samochodu**

|    |                                                                                                                                                                                |    |          |                                                                                                                                   |    |
|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 10 | Przycisk otwierania i zamykania elektrycznie sterowanych drzwi przesuwnych                                                                                                     | 38 | 17       | Pokrywa skrzynki bezpieczników<br>→ zeszyt „Zasady ogólne”                                                                        |    |
| 11 | Przedni pasażer-przednia poduszka bezpieczeństwa → zeszyt „Zasady ogólne”                                                                                                      |    | 18       | Uchwyt pojemnika do napoju:<br>– Popielniczka i zapalniczka (wersja dla palących)                                                 | 84 |
| 12 | Schówek                                                                                                                                                                        | 83 |          | – Schówek i gniazdko elektryczne (wersja dla niepalących)                                                                         |    |
| 13 | Wyłącznik układu kontroli odstępów podczas parkowania albo blokady mechanizmu różnicowego <sup>3)</sup><br>? zeszyt „Zasady ogólne”, rozdział „Blokada mechanizmu różnicowego” |    | 19       | Schówek                                                                                                                           |    |
| 14 | Regulacja ogrzewania lewego siedzenia                                                                                                                                          | 69 | 20       | Przycisk blokowania elektrycznie sterowanych drzwi przesuwnych                                                                    | 39 |
| 15 | Elementy obsługi:<br>– Ręcznie sterowany układ ogrzewania<br>– Ręcznie sterowany układ klimatyzacji                                                                            | 96 | 21       | Regulacja ogrzewania prawego siedzenia                                                                                            | 69 |
| 16 | Przycisk włączania i wyłączania świateł awaryjnych                                                                                                                             | 53 | 22       | Schówek na czasopisma                                                                                                             |    |
|    |                                                                                                                                                                                |    |          | Pozostałe elementy obsługi znajdują się w konsoli w dachu, w przestrzeni kierowcy<br>⇒ strona 47.                                 |    |
|    |                                                                                                                                                                                |    | <b>i</b> | <b>Informacja</b>                                                                                                                 |    |
|    |                                                                                                                                                                                |    |          | Niektóre pokazane tutaj elementy wyposażenia znajdują się w określonych wersjach samochodu albo stanowią wyposażenie dodatkowe. ◀ |    |

## Zestaw wskaźników

### Widok przyrządów

Przyrządy wskazują stan eksploatacyjny samochodu.



Rys. 3 Fragment tablicy przyrządów: zestaw wskaźników

- |   |                                          |                                  |                                    |
|---|------------------------------------------|----------------------------------|------------------------------------|
| 1 | Obrotomierz → strona 6                   | silniku <sup>4)</sup> ⇒ strona 7 |                                    |
| 2 | Wskaźnik temperatury płynu chłodzącego w | 3                                | Wskaźnik poziomu paliwa → strona 8 |
- <sup>3)</sup> Wyposażenie specjalne



## Obsługa

- ④ Prędkościomierz (tachometr)
- ⑤ Zegar cyfrowy
- ⑥ Przycisk regulacji zegara cyfrowego
- ⑦ Wyświetlacz<sup>4)</sup> z różnymi wskazaniami  
→ strona 11 i lampki kontrolne → strona 13
- ⑧ Przycisk zerowania „okresowego” licznika kilometrów
- ⑨ Wskaźniki kilometrów (przebieg całkowity lub przebieg okresowy)

### Liczniki kilometrów

Górny licznik kilometrów ⇒ strona 5, rys. 3 ⑨ rejestruje całkowitą pokonaną drogę (przebieg całkowity).

Dolny licznik rejestruje przebieg okresowy (dzienny). Ostatnia cyfra wskazuje odcinki 100-m. Poprzez naciśnięcie przycisku ⑧ można wyzerować dolny licznik.

### Nastawianie czasu zegarowego

Obracając pokrętkę ⇒ strona 5, rys. 3 ④ do oporu w lewo, można nastawiać godziny. Krótkotrwałe obrócenie pokrętką w lewo powoduje zmianę o jedną godzinę.

Obracając pokrętkę do oporu w prawo, można nastawiać minuty. Krótkotrwałe obrócenie pokrętką w prawo powoduje zmianę o jedną minutę.



### Informacja

- Zakres regulacji stref czasowych obejmuje -12 do +12 godzin. Wskazanie 0 odnosi się do czasu UTC (Universal Time Coordinated) lub GMT (Greenwich Mean Time).
- Czas zegarowy i data nastawione w tachografie<sup>4)</sup> automatycznie przepisują się do wskazania czasu i daty w zestawie wskaźników. Informacje dotyczące nastawiania czasu zegarowego w zamontowanym tachografie zawarte są w *dodatkowej instrukcji obsługi*, zamieszczonej w samochodzie wydawanym klientowi. ◀

## Obrotomierz

*Obrotomierz wskazuje liczbę obrotów pracującego silnika w ciągu jednej minuty.*

Jeżeli np. wskazówka jest ustawiona dokładnie na 2, odpowiada to liczbie obrotów 2000 obr/min ⇒ strona 5, rys. 3 ①.

Początek czerwonego zakresu skali obrotomierza dla wszystkich biegów oznacza maksymalną dopuszczalną liczbę obrotów dla silnika dotartego i rozgrzanego do temperatury roboczej. Przed osiągnięciem tego zakresu należy włączyć kolejny, wyższy bieg lub wybrać położenie dźwigni D, albo zdjąć nogę z pedału przyspieszenia.



### Ostrożnie!

Wskazówka obrotomierza nie powinna na dłużej wchodzić na czerwony zakres: niebezpieczeństwo uszkodzenia silnika!



### Informacja dot. środowiska

Wcześniejsze włączanie wyższego biegu pozwala oszczędzać paliwo i zmniejszyć hałas! ◀

<sup>4)</sup> Wyposażenie specjalne

Dotyczy samochodów: ze wskaźnikiem temperatury płynu chłodzącego w silniku

## Wskaźnik temperatury płynu chłodzącego silnika

Wskaźnik przedstawia temperaturę płynu chłodzącego w silniku.



Rys. 4 Fragment zestawu wskaźników: wskaźnik temperatury płynu chłodzącego w silniku

### Wskaźówka w zakresie zimna (A)

Unikać wysokich obrotów i dużego obciążenia silnika ⇒ rys. 4.

### Wskaźówka w zakresie normalnym (B)

Przy normalnym sposobie jazdy wskaźówka powinna wahać się w środkowym zakresie podziałki. Przy dużym obciążeniu silnika – przede wszystkim przy wysokich temperaturach zewnętrznych – wskaźówka może się przesunąć dalej w prawo. Nie ma przy tym obawy, dopóki na wyświetlaczu nie zaświeci się lampka ostrzegawcza z informacją tekstową<sup>5)</sup> → zeszyt „Zasady ogólne”.

Jeżeli na wyświetlaczu zaświeci się symbol  i informacja tekstowa<sup>5)</sup>, to albo temperatura płynu chłodzącego jest za wysoka albo jego poziom jest zbyt niski ⇒ zeszyt „Zasady ogólne”, rozdział „Płyn chłodzący”

### Wskaźówka w zakresie ostrzegania (C)

Jeżeli wskaźówka przesunie się na zakres ostrzegania i zapali się symbol : Zatrzymać samochód i wyłączyć silnik. Odczekać, aż silnik wystygnie i sprawdzić poziom płynu chłodzącego ⇒ zeszyt „Zasady ogólne”, rozdział „Płyn chłodzący” → .

Jeżeli poziom płynu chłodzącego jest prawidłowy, mimo tego nie jechać dalej, tylko wezwać fachową pomoc.

Jeżeli poziom płynu chłodzącego nie jest prawidłowy, w razie potrzeby należy uzupełnić płyn ⇒ zeszyt „Zasady ogólne”, rozdział „Sprawdzanie poziomu płynu chłodzącego i uzupełnianie płynu”.

Dodatkowo, oprócz świecącego symbolu, na wyświetlaczu<sup>5)</sup> może pojawić się informacja tekstowa.

### UWAGA!

Przed rozpoczęciem wszelkich prac przy silniku albo w przedziale silnikowym zapoznać się z zasadami bezpieczeństwa → zeszyt „Zasady ogólne”, rozdział „Prace w przedziale silnikowym”.

### Ostrożnie!

Elementy zamontowane przed wlotem powietrza do chłodnicy pogarszają skuteczność chłodzenia. Przy wysokich temperaturach zewnętrznych i dużym obciążeniu zachodzi wtedy niebezpieczeństwo przegrzania silnika! 

<sup>5)</sup> Wyposażenie specjalne zależne od modelu

Wskaźnik poziomu paliwa 

Rys. 5 Fragment zestawu wskaźników: wskaźnik poziomu paliwa

Pojemność zbiornika paliwa wynosi około 80 litrów.

Jeżeli wskazówka osiągnie czerwony znak rezerwy → rys. 5 (strzałka), na wyświetlaczu zaświeci się wskazanie  i informacja tekstowa <sup>61</sup> **BITTE TANKEN!** (Proszę zatankować!). Jednocześnie odezwie się dźwięk ostrzegawczy jako przypomnienie, aby zatankować paliwo. Teraz w zbiorniku jest jeszcze około 10 litrów paliwa. Wskaźnik działa tylko przy włączonym zapłonie. ◀

## Wskaźnik terminu przeglądu (SIA)

Wskaźnik przeglądu pojawia się na wyświetlaczu licznika kilometrów → strona 5, rys. 3  lub na wyświetlaczu różnorodnych wskazań → strona 5, rys. 3 .

## Wskaźnik terminu przeglądu (SIA)

Kiedy nastąpi termin przeglądu, we wskaźniku kilometrów pojawi się **ostrzeżenie o przeglądzie**. Na wyświetlaczu pojawia się **SERVICE IN ...KM** (przegląd za ...km) z podaniem liczby kilometrów albo **SERVICE IN ...TAGEN** (przegląd za ...dni) z liczbą dni do najbliższego przeglądu. Około 20 sekund po włączeniu zapłonu albo przy pracującym silniku komunikat o przeglądzie gaśnie.

Wskazanie liczby kilometrów do najbliższego przeglądu zmniejsza się w odcinkach 100 km.

W razie przypadającego przeglądu w zestawie wskaźników pojawia się następujące wskazanie: **SERVICE** albo **SERVICE JETZT**.

Po włączeniu zapłonu można w każdej chwili odczytać aktualny komunikat o przeglądzie, jeżeli przycisk zerowania „okresowego” licznika kilometrów → strona 5, rys. 3  zostanie naciśnięty i przytrzymany przez 2 sekundy.

**Przekroczony termin przeglądu** wyświetlany jest ze znakiem ujemnym przed liczbą kilometrów albo dni.

## Zerowanie wskaźnika terminu przeglądu (SIA)

Serwis Volkswagen po wykonaniu przeglądu zeruje wskaźnik terminu przeglądu (SIA). Potwierdzeniem wykonanej pracy jest wydruk protokołu dokonany przez stację serwisową.

Jeżeli przegląd nie był wykonywany w serwisie Volkswagen, wskaźnik terminu przeglądu (SIA) należy wyzerować ręcznie w następujący sposób:

- Wyłączyć zapłon.
- Naciśnąć i przytrzymać przycisk zerowania → strona 5, rys. 3  i włączyć przy tym zapłon. Na wyświetlaczu musi się pojawić **SERVICE** (przegląd) albo **SERVICE JETZT** (przegląd teraz).
- Przycisk regulacyjny zegara cyfrowego → strona 5, rys. 3  obrócić w prawo (zmiana ustawienia godziny). Na wyświetlaczu gaśnie komunikat serwisowy.
- Puścić przycisk nastawiania. Po pewnym czasie powraca zwykle wskazanie. ◀

<sup>61</sup> Wyposażenie specjalne zależne od modelu

## Tachograf

Dotyczy samochodów: z zamontowanym tachografem

### Informacje na temat tachografu

*W wielu krajach Europy dla określonych samochodów zamontowanie i używanie tachografu jest obowiązkowe.*

Funkcje i obsługa zamontowanego fabrycznie tachografu opisana jest w *dodatkowej instrukcji obsługi*, znajdującej się w samochodzie.

Kiedy samochód zostanie dodatkowo wyposażony w tachograf, musi on spełniać wymagania przepisów. Zapoznać się również z informacjami ⇒ zeszyt „Zasady ogólne”, rozdział „Akcesoria, wymiana części, naprawy i zmiany techniczne”.

#### Użytkowanie

Zamontowany fabrycznie tachograf, w zależności od modelu, może się znajdować między środkowymi wylotami powietrza w tablicy przyrządów, albo w konsoli na tablicy przyrządów.

#### Czas zegarowy

Informacje na temat nastawiania czasu zegarowego zawarte są w *dodatkowej instrukcji obsługi*, która znajduje się w samochodzie w chwili jego wydania klientowi.

Zwrócić przy tym uwagę, że w rejestratorze z kieszonką na karty (**tachograf cyfrowy**), wskazanie czasu zegarowego musi odpowiadać lokalnej strefie czasowej. Czas zegarowy na wydrukach kontrolnych jest zawsze podawany w odniesieniu do czasu UTC (Universal Time Coordinated - skoordynowana strefa czasowa).

#### Usuwanie niesprawności

Informacje na temat usuwania niesprawności zawarte są w *dodatkowej instrukcji obsługi*, która znajduje się w samochodzie w chwili jego wydania klientowi.

Jeżeli usterki nie można usunąć samodzielnie, zlecić sprawdzenie tachografu przez producenta, albo przez autoryzowany przez tego producenta specjalistyczny serwis.



#### Informacja

- Tachograf cyfrowy posiada własny akumulator, który zabezpiecza przed utratą danych w chwili wymontowania lub uszkodzenia, czy rozładowania akumulatora samochodowego. Akumulator pozwala na pracę urządzenia przez około jeden rok, bez zewnętrznego zasilania. Taka sytuacja występuje, kiedy tachograf cyfrowy zostanie np. wymontowany lub będzie przechowywany, albo pozostanie w samochodzie z niesprawnym lub rozładowanym akumulatorem rozruchowym.
- Dla uniknięcia utraty danych, w ramach obowiązkowych badań kontrolnych, najpóźniej co dwa lata zaleca się wymienić akumulator tachografu w autoryzowanym serwisie.
- Manipulacja tachografem lub jego sygnałem oraz nieuprawnione użycie kart tachografu lub kart kierowcy może mieć następstwa prawne. ◀



## Obowiązek stosowania tachografu

*W pewnych warunkach tachograf musi być używany.*

Obowiązek stosowania zasadniczo dotyczy następujących samochodów:

- Samochody, które służą do zarobkowego transportowania towarów i których dopuszczalna masa własna razem z przyczepą przekracza 3500 kg. Nie ma przy tym znaczenia, czy do zarobkowego przewożenia towarów służy samochód i przyczepa, czy tylko jedno z nich.

- Samochody, których typ i wyposażenie są odpowiednie i przeznaczone do przewożenia łącznie z kierowcą więcej niż 9 osób.



### Informacja

Korzystając z tachografu stosować się do obowiązujących w danym kraju przepisów. Szczegółowych informacji na ten temat mogą udzielić kompetentne urzędy. ◀

## Sprawdzanie tachografu

Tachograf musi zostać sprawdzony przez producenta, albo przez autoryzowany przez tego producenta specjalistyczny serwis, jeżeli przykładowo wystąpią razem lub oddzielnie następujące warunki:

- Jeżeli zamontowany tachograf był naprawiany.
- Jeżeli wyświetlone usterki nie mogły zostać usunięte samodzielnie.

- Po wymianie opony, ponieważ mogła się w ten sposób zmienić średnica opony.
- Jednak najpóźniej co 2 lata.



### Informacja

Manipulacja tachografem lub jego sygnałem oraz nieuprawnione użycie kart tachografu lub kart kierowcy może mieć następstwa prawne. ◀

## Wyświetlacz zestawu wskaźników

### Zakresy wskazań

Wyświetlacz w zestawie wskaźników pokazuje między innymi czas zegarowy, przebieg całkowity i okresowy w kilometrach, oraz położenia dźwigni przełączania.

Po włączeniu zapłonu na wyświetlaczu <sup>7)</sup> mogą się pojawić następujące wskazania:

- Menu główne
- Komunikaty niesprawności lub ostrzeżenia albo
- Wskazania dotyczące przeglądu ◀

### Menu główne

W menu głównym można wybierać poszczególne punkty menu.



Rys. 6 Wyświetlacz w zestawie wskaźników.



Rys. 7 Dźwignia wycieraczek: przycisk (A) i przełącznik (B)

- Nacisnąć i przytrzymać przełącznik ⇒ rys. 7 (B) w dźwigni wycieraczek dłużej niż dwie sekundy, aby na wyświetlaczu pokazało się menu główne.
- Za pomocą przełącznika (B) wybrać punkt menu. Wybrany punkt menu jest pokazany na jasnym tle.

- Nacisnąć przycisk Reset (A), aby potwierdzić punkt menu lub odczekać ok. dwie sekundy, aż punkt menu zostanie potwierdzony automatycznie.

Menu główne może zostać wywołane tylko, jeśli nie pojawiły się żadne komunikaty ostrzeżeń.

#### Nawigacja

Ten punkt menu jest dostępny tylko w samochodach z systemem nawigacyjnym <sup>8)</sup>.

<sup>7)</sup> Wyposażenie specjalne

<sup>8)</sup> Wyposażenie specjalne



## Obsługa

Obsługa systemu nawigacyjnego opisana jest w osobnej instrukcji.

### Wyłączony wyświetlacz

Wyświetlacz zostaje wyłączony. Załącza się ponownie po wywołaniu menu głównego lub jeśli

pojawi się komunikat ostrzegawczy, komunikat niesprawności lub komunikat o przeglądzie.

Po włączeniu zapłonu na około 5 sekund pojawia się menu główne, zanim wyświetlacz ponownie się wyłączy. ◀

## Komunikaty niesprawności

*Niesprawności zostają pokazane na wyświetlaczu za pomocą lampek kontrolnych, w formie symboli lub ostrzeżeń i informacji tekstowych.*

Po włączeniu zapłonu albo podczas jazdy kontrolowany jest stan niektórych funkcji i elementów samochodu. Niesprawności wskazywane są na wyświetlaczu<sup>9)</sup> za pomocą symboli ostrzegawczych wraz z ostrzeżeniami lub informacjami tekstowymi i w razie potrzeby sygnalizowane akustycznie. W zależności od wersji zestawu wskaźników, wygląd może być odmienny.

### Symbol ostrzegawczy

Występują czerwone symbole ostrzegawcze (priorytet 1) i żółte symbole (priorytet 2).

#### Przykłady komunikatów ostrzeżeń o priorytecie 1 (czerwone):

- Symbol hamulca z tekstem ostrzeżenia **STOP! BREMSFLÜSSIGKEIT BETRIEBSANLEITUNG** (stop, płyn hamulcowy, instrukcja obsługi)
- Symbol płynu hamulcowego z tekstem ostrzeżenia **STOP! KÜHLMITTEL BETRIEBSANLEITUNG**
- Symbol ciśnienia oleju w silniku z tekstem ostrzeżenia **STOP! ÖLDRUCK MOTOR AUS! BETRIEBSANLEITUNG** (stop, ciśnienie oleju, wyłączyć silnik, instrukcja obsługi)

Przy jednej z tych niesprawności symbol miga lub świeci się i odzywa się **trzy następujące po sobie sygnały ostrzegawcze** ⇒ . Symbole oznaczają **niebezpieczeństwo**. Zatrzymać się i wyłączyć silnik. Sprawdzić niesprawną funkcję i usunąć uszkodzenie. W razie konieczności wezwać fachową pomoc.

Jeżeli wystąpiło więcej niesprawności o priorytecie 1, symbole pojawiają się kolejno, każdy

przez około 2 sekundy. Symbole migają tak długo, aż niesprawność zostanie usunięta.

Dopóki występuje ostrzeżenie o priorytecie 1, na wyświetlaczu nie pojawia się menu.

#### Przykłady ostrzeżeń o priorytecie 2 (żółte)

- Symbol poziomu oleju silnikowego z informacją tekstową **ÖLSTAND PRÜFEN** (sprawdzić poziom oleju): Możliwie niezwłocznie sprawdzić poziom oleju i odpowiednio uzupełnić olej w silniku zgodnie z ⇒ zeszyt „Zasady ogólne”, rozdział „Olej silnikowy”.
- Symbol paliwa z informacją tekstową **BITTE TANKEN** (proszę zatankować paliwo)
- Symbol płynu do mycia szyb z informacją tekstową **WASCHWASSER AUFFÜLLEN** (uzupełnić płyn do szyb): Napełnić zbiornik urządzenia do mycia szyb ⇒ zeszyt „Zasady ogólne”, rozdział „Płyn do mycia szyb i pióra wycieraczek”
- Symbol okładzin hamulców z informacją tekstową **BREMSBELAG PRÜFEN** (sprawdzić okładziny hamulców): Zlecić sprawdzenie okładzin hamulców w specjalistycznym serwisie.
- Symbol immobilisera z informacją tekstową **WEGFAHRSPAKTIV**: Zaden uprawniony kluczyk samochodu nie został zidentyfikowany, dlatego silnika samochodu nie można uruchomić.

Przy każdej z tych niesprawności zapala się symbol i odzywa się **jeden sygnał ostrzegawczy**. Odpowiednią funkcję sprawdzić możliwie niezwłocznie. ▶

<sup>9)</sup> Wyposażenie specjalne

Jeżeli pojawiło się więcej ostrzeżeń o priorytecie 2, symbole wyświetlane są kolejno, przez około 2 sekundy każdy. Po pewnym czasie informacja tekstowa znika i symbol jest wyświetlany na brzegu wyświetlacza jako przypomnienie.

Ostrzeżenia o **priorytecie 2** wyświetlane są dopiero, jeżeli nie wystąpiło żadne ostrzeżenie o **priorytecie 1**!

#### ⚠ UWAGA!

Zignorowanie komunikatu niesprawności, zapalanej lampki ostrzegawczej lub kontrolnej i odpowiedniego opisu lub ostrzeżenia może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała lub do uszkodzenia samochodu.

#### ℹ Informacja

- Rozmiar wyświetlacza zależy od wersji zestawu wskaźników. W zależności od modelu, w zestawie wskaźników może nie być wyświetlacza.
- Oprócz ostrzeżeń, podawanych ze względu na niesprawność, wyświetlacz przekazuje informacje procedurach albo o określonych sposobach postępowania. ◀

## Lampki ostrzegawcze i kontrolne

### Zestawienie lampek ostrzegawczych i kontrolnych

Lampki ostrzegawcze i kontrolne wskazują określone funkcje lub niesprawności.



rys. 8 Zestawienia lampek ostrzegawczych i kontrolnych. Niektóre pokazane tutaj lampki ostrzegawcze i kontrolne znajdują się w określonych wersjach samochodu albo stanowią element wyposażenia dodatkowego.

| Poz. | Symbol | Znaczenie lampek ostrzegawczych i kontrolnych                                                | Pozostałe informacje       |
|------|--------|----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| ①    |        | Zaciągnięty ręczny hamulec: albo brak płynu hamulcowego albo niesprawność układu hamulcowego | ⇒ zeszyt „Zasady ogólne”   |
| ②    |        | Niesprawność alternatora                                                                     | ⇒ zeszyt „Zasady ogólne” ▶ |



| Poz. | Symbol | Znaczenie lampek ostrzegawczych i kontrolnych                                                                                                                                      | Pozostałe informacje     |
|------|--------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| ③    |        | Zapiąć pasy bezpieczeństwa!                                                                                                                                                        | ⇒ zeszyt „Zasady ogólne“ |
| ④    |        | Poziom lub temperatura płynu chłodzącego                                                                                                                                           | → zeszyt „Zasady ogólne“ |
| ⑤    |        | Ciepłota oleju w silniku                                                                                                                                                           | → zeszyt „Zasady ogólne“ |
| ⑥    |        | Sprawdzić poziom oleju w silniku albo uszkodzony czujnik oleju                                                                                                                     | ⇒ zeszyt „Zasady ogólne“ |
| ⑦    |        | Włączone kierunkowskazy przyczepy                                                                                                                                                  | → strona 50              |
| ⑧    |        | Włączone tylne światło przeciwmgłowe                                                                                                                                               | ⇒ strona 50              |
| ⑨    |        | Włączone kierunkowskazy                                                                                                                                                            | ⇒ strona 54              |
| ⑩    |        | Niesprawność silnika (silnik benzynowy)                                                                                                                                            | → zeszyt „Zasady ogólne“ |
| ⑪    |        | Niesprawność w układzie wydechowym (lampa sygnalizacyjna spalin)                                                                                                                   | → zeszyt „Zasady ogólne“ |
| ⑫    |        | Układ rozgrzewania świec (silnik wysokoprężny);<br>świeci: Włączony układ rozgrzewania świec<br>żarowych<br>miga: Niesprawność silnika                                             | ⇒ zeszyt „Zasady ogólne“ |
| ⑬    |        | Włączone światła drogowe                                                                                                                                                           | ⇒ strona 54              |
| ⑭    |        | Niesprawny system poduszek bezpieczeństwa lub napinaczy pasów                                                                                                                      | ⇒ zeszyt „Zasady ogólne“ |
| ⑮    |        | Zlecić sprawdzenie okładzin hamulców (wskaźnik zużycia okładzin hamulcowych)                                                                                                       | → zeszyt „Zasady ogólne“ |
| ⑯    |        | Zatankować                                                                                                                                                                         | → zeszyt „Zasady ogólne“ |
| ⑰    |        | <b>Lampka miga:</b> Elektroniczny program stabilizujący (ESP) albo układ regulacji poślizgu napędu (ASR) pracują<br><b>Lampka świeci się:</b> ESP lub ASR niesprawne lub wyłączone | → zeszyt „Zasady ogólne“ |
| ⑱    |        | Niesprawność systemu przeciwblokującego (ABS)                                                                                                                                      | → zeszyt „Zasady ogólne“ |
| ⑲    |        | Otwarte drzwi przednie lub przesuwne <sup>a)</sup>                                                                                                                                 | → strona 27              |
| ⑳    |        | Otwarta pokrywa tylna <sup>a)</sup>                                                                                                                                                | ⇒ strona 27              |
| ㉑    |        | Elektroniczny immobiliser <sup>a)</sup>                                                                                                                                            | ⇒ strona 130             |
| ㉒    |        | Uzupełnić płyn do mycia szyb                                                                                                                                                       | ⇒ zeszyt „Zasady ogólne“ |

| Poz. | Symbol                                                                            | Znaczenie lampek ostrzegawczych i kontrolnych                                                                                                                                                    | Pozostałe informacje     |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| (23) |  | Włączone dzienne światła jazdy                                                                                                                                                                   | ⇒ strona 50              |
| (24) |  | Filtr cząstek stałych musi zostać wyczyszczony                                                                                                                                                   | ⇒ zeszyt „Zasady ogólne” |
|      |  | Układ utrzymywania prędkości w trybie regulacji                                                                                                                                                  | ⇒ strona 140             |
|      |  | Nacisnąć pedał hamulca (przekładnia automatyczna)                                                                                                                                                | ⇒ strona 133             |
|      |  | Lampka świeci się: włączona blokada mechanizmu różnicowego tylnej osi<br>Miga: Prędkość jazdy jest zbyt wysoka, albo mechaniczne ramiona blokady mechanizmu różnicowego są ustawione „zab w zab” | ⇒ zeszyt „Zasady ogólne” |

<sup>a)</sup> Wyposażenie specjalne zależne od modelu

### UWAGA!

- Zignorowanie zapalanej lampki ostrzegawczej lub kontrolnej i odpowiedniego opisu lub ostrzeżenia może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała lub uszkodzenia samochodu.
- Samochód niezdolny do jazdy stwarza na drodze wysokie ryzyko spowodowania wypadku. Używać trójkąta ostrzegawczego albo innych dopuszczonych przepisami środków bezpieczeństwa dla zwrócenia uwagi innych uczestników ruchu drogowego na stojący samochód.
- Przedział silnikowy każdego samochodu jest miejscem niebezpiecznym! Zanim pokrywa przedziału silnikowego zostanie ot-

### UWAGA! Ciąg dalszy

warta i przeprowadzane będą prace przy silniku lub przedziale silnikowym: wyłączyć silnik i odczekać aż wystygnie, aby zmniejszyć ryzyko oparzenia lub innych obrażeń. Koniecznie przeczytać i zastosować się do ostrzeżeń → zeszyt „Zasady ogólne”, rozdział „Prace w przedziale silnikowym”

### Informacja

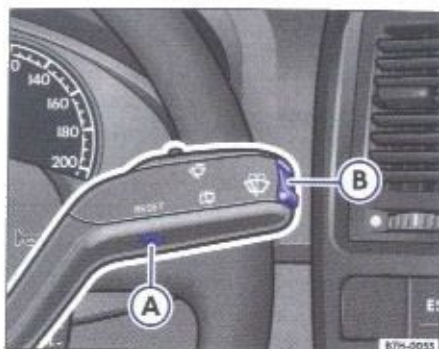
Niektóre lampki ostrzegawcze i kontrolne dodatkowo pojawiają się na wyświetlaczu<sup>a)</sup> zestawu wskaźników⇒ strona 11. Niesprawności dzielą się według priorytetów i przedstawiane są na wyświetlaczu<sup>a)</sup> za pomocą czerwonych lub żółtych symboli z dodatkowymi informacjami. ◀

## Wskaźnik uniwersalny (MFA)

Dotyczy samochodów: ze wskaźnikiem wielofunkcyjnym

### Elementy obsługi wskaźnika uniwersalnego (MFA)

*Wskaźnik uniwersalny (MFA) pokazuje różne parametry jazdy i zużycia.*



Rys. 9 Dźwignia wycieraczek; przycisk (A) i przelącznik (B)

System MFA jest wyposażony w dwie pamięci, działające automatycznie: 1 – **Pamięć pojedyncza** i 2 – **Pamięć całkowita**. Na wskaźniku w zestawie przyrządów wyświetlana jest aktualnie wybrana pamięć.

#### Wybieranie pamięci

- Przy włączonym zapłonie, krótko nacisnąć przycisk  rys. 9 (A) w dźwigni wycieraczek, aby wybrać jedną z dwóch pamięci.

#### Usuwanie zawartości pamięci

- Wybrać pamięć, której zawartość ma być wyczyszczona.
- Nacisnąć przycisk (A) w dźwigni wycieraczek i przytrzymać przez co najmniej dwie sekundy.

**Pamięć pojedyncza 1** zbiera parametry jazdy i zużycia od chwili włączenia do chwili wyłączenia zapłonu. Jeżeli w ciągu dwóch godzin po wyłączeniu zapłonu jazda będzie kontynuowana, nowe wartości zostaną doliczone. Po przerwie dłuższej, niż dwie godziny następuje automatyczne skasowanie zawartości pamięci.

**Pamięć całkowita 2** zbiera parametry z dowolnej ilości jazd pojedynczych (również, kiedy zapłon był wyłączony dłużej, niż dwie godziny) do 99 godzin i 59 minut czasu jazdy, do 9999 km pokonanej trasy i do 999 litów zużytego paliwa łącznie. Jeżeli jedna z wymienionych wartości zostanie przekroczona, nastąpi automatyczne skasowanie pamięci. ◀

Dotyczy samochodów: ze wskaźnikiem wielofunkcyjnym

## Wskazania wskaźnika uniwersalnego (MFA)

Naciskając przełącznik w dźwigni wycieraczek ⇒ strona 16, rys. 9  można wybrać jedno z poniższych wskazań:

### Wyświetlenie pamięci

- Czas jazdy
- Średnia prędkość jazdy
- Pokonana droga
- Zasięg
- Średnie zużycie paliwa
- Chwilowe zużycie paliwa

### min – Czas jazdy

Wyświetlony zostaje czas jazdy, który minął od chwili włączenia zapłonu.

Maksymalna wyświetlana wartość dla obu pamięci wynosi 99 godzin i 59 minut. Po przekroczeniu tej wartości następuje skasowanie odpowiedniej pamięci.

### km/h – Średnia prędkość jazdy

Średnia prędkość jazdy wskazywana jest po włączeniu zapłonu już po pokonaniu odcinka około 100 metrów. Do tego momentu zamiast wartości wyświetlane są kreski. W czasie jazdy wskazanie jest aktualizowane co 5 sekund.

### km – Pokonana droga

Wyświetlona zostaje droga, która została pokonana od chwili włączenia zapłonu.

Maksymalna wskazywana wartość dla obu pamięci wynosi 9999 km. Po przekroczeniu tej wartości następuje skasowanie odpowiedniej pamięci.

### km – Zasięg jazdy

Zasięg jazdy zostaje obliczony na podstawie zawartości zbiornika paliwa i chwilowego zużycia paliwa. Wskaźnik podaje, ile kilometrów samochód może jeszcze przejechać przy takiej samej prędkości.

### l/100km – Średnie zużycie paliwa

Średnie zużycie paliwa wskazywane jest po włączeniu zapłonu dopiero po pokonaniu odcinka około 100 metrów. Do tego momentu zamiast wartości wyświetlane są kreski. W czasie jazdy wskazanie jest aktualizowane co 5 sekund. Ilość zużytego paliwa nie jest pokazywana.

### l/100km albo l/h – Chwilowe zużycie paliwa

Wyświetlane jest chwilowe zużycie w l/km, kiedy samochód jest w ruchu, albo w l/h (litry na godzinę) kiedy samochód stoi z włączonym silnikiem.

Za pomocą tego wskazania można kontrolować, jak sposób jazdy wpływa na zużycie ⇒ zeszyt „Zasady ogólne”, rozdział „Jazda ekonomiczna i z poszanowaniem środowiska”.

### Wskaźnik temperatury zewnętrznej

Zakres pomiarowy obejmuje -40 °C do +50 °C. Przy temperaturach zewnętrznych pomiędzy -5 °C a +4 °C, na wyświetlaczu oprócz wartości temperatury pojawia się dodatkowo „symbol kryształu lodu” (ostrzeżenie o śliskiej nawierzchni). Symbol ten najpierw miga przez ok. 5 sekund i następnie świeci się, dopóki temperatura zewnętrzna nie wzrośnie powyżej +4 °C albo spadnie poniżej -5 °C. Dodatkowo, przy pierwszym zaświeceniu się symbolu  odzywa się dźwięk ostrzegawczy.

### UWAGA!

Nawierzchnia może być śliska nawet, kiedy „symbol kryształu lodu” nie pojawi się. Z tego względu nie należy polegać wyłącznie na tym wskazaniu – niebezpieczeństwo wypadku!

### Informacja

Jeżeli samochód stoi albo jedzie z bardzo małą prędkością, ze względu na promieniowanie ciepłe silnika, albo na pracujące ogrzewanie postojowe, wyświetlana temperatura może być nieco wyższa od rzeczywistej temperatury zewnętrznej. ◀



## Telefon komórkowy z uchwytem

Dotyczy samochodów: z instalacją telefonu

### Instalacja telefonu



Rys. 10 Instalacja telefonu: mocowanie uchwyty telefonu (UHV).

W samochodzie z instalacją telefonu komórkowego, w tablicy przyrządów znajduje się uchwyt telefonu ⇒ rys. 11 lub ⇒ rys. 11.

Uchwyt dostosowany do określonego typu telefonu dostępny jest jako akcesoria u partnera serwisowego Volkswagen. Przed zamontowaniem uchwyty telefonu należy zdjąć osłonę ⇒ rys. 10 albo ⇒ rys. 11 (szuflaka).

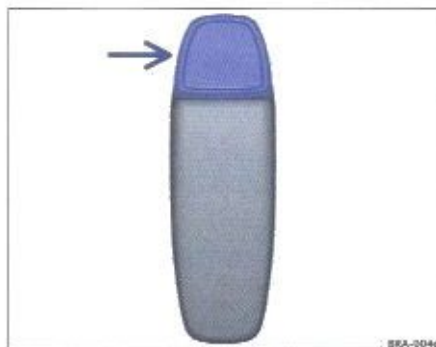
Podczas korzystania z telefonu w dopasowanym uchwycie obowiązują poniższe zasady:

- Telefon jest połączony z anteną dachową.
- Telefon jest połączony z mikrofonem w pobliżu lampki oświetlenia wewnętrznego.
- Rozmowy słycać w głośnikach samochodu. fabrycznie zamontowane radio pozostaje przy tym wyciszone.
- Akumulator w telefonie jest ładowany w razie konieczności.

#### ⚠ UWAGA!

- Uwaga kierowcy w pierwszej kolejności powinna być skupiona na sytuacji na drodze!

<sup>10)</sup> Wyposażenie specjalne



Rys. 11 Instalacja telefonu: mocowanie uchwyty telefonu (warian 2).

#### ⚠ UWAGA! Ciąg dalszy

Korzystać z telefonu tylko, kiedy sytuacja na drodze na to pozwala.

- Na terenach o niewystarczającej gęstości sieci komórkowej i w pewnych warunkach również w tunelach, garażach i przejazdach połączenie telefoniczne może zostać przerwane – również połączenie awaryjne!
- Podczas eksploatacji telefonu komórkowego w samochodzie stosować się do przepisów obowiązujących w kraju pobytu.
- Telefony komórkowe bez zewnętrznej anteny mogą powodować zakłócenia elektroniki samochodu i w ten sposób zagrażać bezpieczeństwu eksploatacji samochodu. Z tego względu urządzenia należy używać tylko, kiedy są podłączone do oddzielnej anteny zewnętrznej<sup>10)</sup>.



#### Informacja

- Korzystać z telefonu komórkowego wyłącznie przy użyciu odpowiedniego uchwyty, aby promieniowanie wewnątrz samochodu utrzymać na niskim poziomie.

- Zapoznać się z obowiązującymi w kraju przepisami w zakresie korzystania z telefonów komórkowych w samochodach.
- Jeżeli telefon komórkowy w czasie aktywnego połączenia zostanie umieszczony w uchwycie, po krótkim czasie oczekiwania rozmowę można będzie kontynuować przez urządzenie głośnomówiące. Wyłączone radio lub system nawigacyjny<sup>10)</sup> włączają się.
- Kiedy telefon komórkowy, przy wyłączonym zapłonie zostanie umieszczony w uchwycie, uruchomiony zostaje nastawiony czas opóźnionego wyłączenia. Akumulator jest w razie po-

trzeby ładowany. Instalacja telefonu komórkowego, po włączeniu słuchawki jest w pełni funkcjonalna.

- Wyjęcie telefonu komórkowego z uchwytu podczas połączenia telefonicznego może spowodować przerwanie połączenia. Wyjęcie telefonu powoduje przerwanie połączenia z zamontowaną fabrycznie anteną i pogorszenie jakości wysyłanego i odbieranego sygnału. Ponadto może dojść do zaskranowania telefonu we wnętrzu samochodu i ładowanie akumulatora zostanie przerwane. ◀

## Uchwyt telefonu

Uchwyt zamontowanego fabrycznie telefonu komórkowego znajduje się w tablicy przyrządów.

### Wymowianie telefonu

- Wyjąć telefon.

### Wkładanie telefonu w uchwyt

- Umieścić telefon w uchwycie.
- Wcisnąć telefon całkowicie w dół, aż do zablokowania w uchwycie telefonu.

Obsługa telefonu komórkowego Volkswagen opisana jest w oddzielnej instrukcji obsługi.

#### UWAGA!

Przed wszystkim skupić uwagę na prowadzeniu samochodu!

- Do prowadzenia w czasie jazdy rozmowy telefonicznej używać urządzenia głośnomówiącego. ◀



## Urządzenie głośnomówiące

*Za pomocą urządzenia głośnomówiącego można prowadzić rozmowy telefoniczne bez konieczności trzymania w ręce telefonu komórkowego.*

### Rozmowa przez urządzenie głośnomówiące (połączenia przychodzące)

- Pozostawić telefon komórkowy w uchwycie.
- Odebrać połączenie telefoniczne przez naciśnięcie odpowiedniego przycisku.

### Rozmowa przez urządzenie głośnomówiące (połączenia wychodzące)

- Pozostawić telefon komórkowy w uchwycie.
- Nawiązać połączenie telefoniczne.
- Przeprowadzić rozmowę.
- Zakończyć połączenie telefoniczne przez naciśnięcie odpowiedniego przycisku.

Po odebraniu połączenia poprzez urządzenie głośnomówiące, głos rozmówcy emitowany jest przez głośniki radioodtwarzacza.

Aby odpowiedzieć, należy zachowywać się, jak podczas rozmowy z przednim pasażerem.

### Poziom głośności rozmowy

Poziom głośności rozmowy należy ustawiać tylko przy użyciu pokrętki głośności radia. Jeżeli poziom głośności zostanie zmieniony przyciskami w telefonie, może to spowodować pogorszenie się jakości dźwięku. Czasami konieczne jest ustawienie poziomu głośności słuchawki w telefonie komórkowym.



### UWAGA!

Przed wszystkim skupić uwagę na prowadzeniu samochodu!

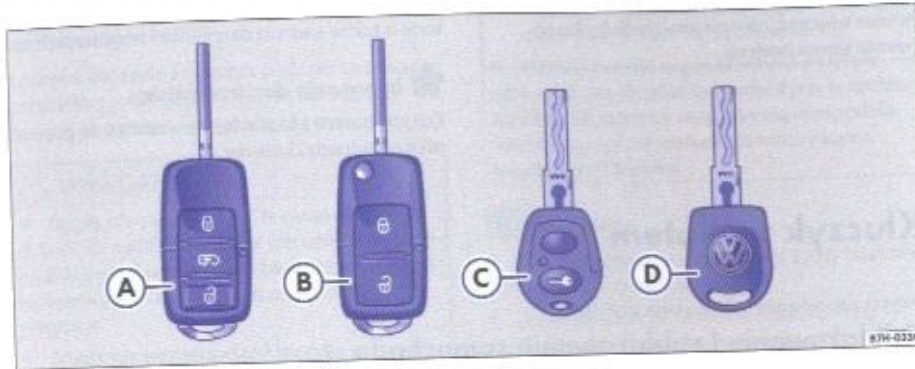


### Informacja

Wysiadając z samochodu zabrać ze sobą telefon komórkowy lub wyłączyć automatyczne odbieranie połączeń. W przeciwnym razie połączenia przychodzące – również przy wyłączonym radioodtwarzaczu – będą przekazywane do telefonu komórkowego. ◀

# Otwieranie i zamykanie

## Zestaw kluczyków



Rys. 12 Zestawienie kluczyków samochodowych.

Samochód, w zależności od wyposażenia, dostarczany jest z różnymi zestawami kluczyków. Liczba kluczyków samochodowych ze zdalnym sterowaniem zależy od wyposażenia i od rynku, na który samochód został dostarczony. Informacje na ten temat znajdują się w aktualnych dokumentach sprzedaży.

### Wersje kluczyków

- Kluczyk → rys. 12 (A) z pilotem zdalnego sterowania i składanym ostrzem dla samochodów z elektrycznymi drzwiami przesuwymi<sup>1)</sup>.
- Kluczyk (B) z pilotem zdalnego sterowania i rozkładanym ostrzem.
- Kluczyk (C) z pilotem zdalnego sterowania i ze stałym ostrzem.
- Kluczyk (D) ze stałym ostrzem.

### Kluczyk zastępczy

Jeżeli potrzebny jest kluczyk zastępczy, należy zwrócić się do partnera serwisowego Volkswagen. Niezbędny jest numer identyfikacyjny samochodu (numer nadwozia) ⇒ strona 146.

### Wymiana baterii w kluczyku z pilotem

Złocić wymianę baterii w kluczyku z pilotem, kiedy zasięg kluczyka znacznie się zmniejszy.

albo kiedy po naciśnięciu przycisku lampka kontrolna w kluczyku nie zapala się.

### UWAGA!

Użycie kluczyka niezgodne z jego przeznaczeniem może doprowadzić do poważnych obrażeń.

- Nigdy nie pozostawiać w samochodzie dzieci lub osób wymagających opieki. W przypadku awarii nie są one zdolne do samodzielnego opuszczenia samochodu, albo udzielenia sobie pomocy.

- Nigdy nie pozostawiać kluczyka w samochodzie! Nieuprawnione użycie kluczyka, np. przez dzieci, może doprowadzić do ciężkich obrażeń i wypadków.

– Silnik mógłby zostać uruchomiony w sposób niekontrolowany.

– Po włączeniu zapłonu można uruchomić urządzenia elektryczne – niebezpieczeństwo przytrzaśnięcia np. przez elektrycznie uruchamiane szyby.

– Drzwi samochodu mogą zostać zablokowane kluczykiem z pilotem, tak, że w sytuacji awaryjnej utrudnione będzie udzielenie pomocy.

<sup>1)</sup> Wyposażenie specjalne zależne od modelu

**UWAGA!** Ciąg dalszy

- Z tego względu zawsze zabierać kluczyk, kiedy pozostawia się samochód.
- Nie wyjmować nigdy kluczyka z wyłącznika zapłonu, dopóki samochód jest w ruchu. Błokada kierownicy mogłaby się niespodziewanie włączyć, co uniemożliwiłoby kierowanie samochodem.

**! Ostrożnie!**

- W każdym kluczyku znajdują się elementy elektroniczne! Chronić kluczyk przed wilgocią i silnymi wstrząsami.
- Niewłaściwe baterie mogą uszkodzić kluczyk z pilotem. Wymienić zużyte baterie na nowe baterie o takim samym natężeniu i rozmiarze.

**Informacja dot. środowiska**

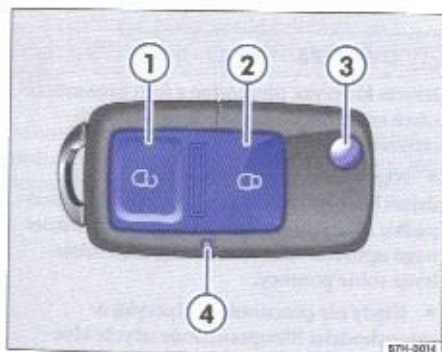
Zużytej baterii z kluczyka nie wrzucać do pojemnika na odpady domowe. ◀

## Kluczyk z pilotem

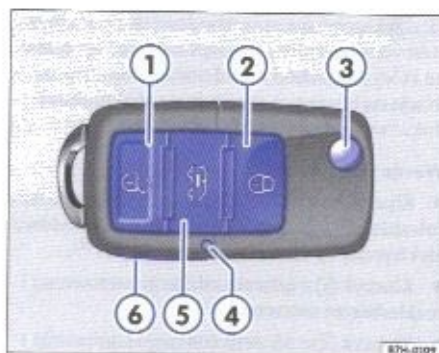
Dotyczy samochodów: z kluczykiem z pilotem

### Odblokowanie i zablokowanie samochodu

Przy użyciu kluczyka z pilotem można zdalnie odblokować i zablokować samochód.



Rys. 13 Kluczyk z pilotem w samochodzie bez elektronicznie sterowanych drzwi przesuwanych.



Rys. 14 Kluczyk z pilotem w samochodach z elektronicznie sterowanymi drzwiami przesuwanymi.

- 1 Przycisk odblokowania samochodu (☞). Podczas pojedynczego odblokowania drzwi obowiązują zasady:
  - Jednorazowe naciśnięcie: tylko drzwi kierowcy są odblokowane
  - Dwukrotne naciśnięcie: odblokowane są wszystkie drzwi (wszystkie zamki)
- 2 Przycisk zablokowania samochodu (☞)
- 3 Przycisk rozkładania i składania ostrza kluczyka

- 4 Lampka kontrolna
- 5 Przycisk<sup>12)</sup> otwierania i zamykania elektronicznie sterowanych drzwi przesuwanych z prawej strony samochodu
- 6 Przycisk<sup>12)</sup> otwierania i zamykania elektronicznie sterowanych drzwi przesuwanych z lewej strony samochodu

Przyciski ⇒ rys. 14 5 i 6 działają tylko, kiedy samochód zostanie najpierw całkowicie odblokowany przyciskiem 1. ▶

Nadajnik z bateriami znajduje się w kluczyku z pilotem. Odbiornik znajduje się wewnątrz samochodu. Zakres działania kluczyka z pilotem przy nowych bateriach wynosi do 10 metrów. Przeszkody na drodze między kluczykiem i samochodem, złe warunki atmosferyczne oraz wyladowane baterie powodują znaczne zmniejszenie zasięgu.

Lampka kontrolna ④ miga podczas naciskania przycisku ① lub ② albo nie zapala się, wskazując konieczność wymiany baterii.

#### UWAGA!

- Nigdy nie pozostawiać w samochodzie dzieci lub osób wymagających opieki. W przypadku awarii osoby te nie będą mogły samodzielnie wyjść z samochodu ani udzielić sobie pomocy.
- Nigdy nie pozostawiać kluczyka w samochodzie! Nieuprawnione użycie kluczyka, np. przez dzieci, może doprowadzić do ciężkich obrażeń i wypadków.
  - Silnik mógłby zostać uruchomiony w sposób niekontrolowany.
  - Po włączeniu zapłonu można uruchomić urządzenia elektryczne – niebezpieczeństwo przytrzaśnięcia np. przez elektrycznie uruchamiane szyby.

#### UWAGA! Ciąg dalszy

- Drzwi samochodu mogą zostać zablokowane kluczykiem z pilotem, tak, że w sytuacji awaryjnej utrudnione będzie udzielenie pomocy.
- Z tego względu zawsze zabierać kluczyk, kiedy pozostawia się samochód.
- Nie wyjmować nigdy kluczyka z wyłącznika zapłonu, dopóki samochód jest w ruchu. Blokada kierownicy mogłaby się niespodziewanie włączyć, co uniemożliwiłoby kierowanie samochodem.

#### Informacja

- Kluczyk z pilotem działa tylko, kiedy znajdzie się w zasięgu działania.
- Jeżeli samochód zostanie odblokowany i w ciągu 30 sekund drzwi albo pokrywa tylna nie zostaną otwarte, nastąpi automatyczne zablokowanie samochodu. Funkcja ta zabezpiecza przed przypadkowym, trwałym odblokowaniem samochodu.
- Jeżeli samochodu nie można otworzyć ani zamknąć przy użyciu kluczyka z pilotem, należy albo ponownie zsynchronizować kluczyk z pilotem ⇒ strona 23, albo wymienić baterie w kluczyku. ◀

Dotyczy samochodów: z kluczykiem z pilotem

## Synchronizowanie kluczyka z pilotem

### Synchronizowanie kluczyka z pilotem

- Otworzyć samochód mechanicznie, kluczykiem w zamku drzwi kierowcy.
- Nacisnąć przycisk ⇒ strona 22, rys. 13 ① lub ② w kluczyku.

### Synchronizacja kluczyka z pilotem

Jeżeli przycisk ② będzie często naciskany poza obszarem zasięgu kluczyka z pilotem, samochodu nie będzie już można otworzyć ani zamknąć kluczykiem. Kluczyk z pilotem należy ponownie zsynchronizować.

Dalsze kluczyki są dostępne u partnerów serwisowych Volkswagen i tam muszą zostać dopasowane do systemu zamków. ◀

<sup>[2]</sup> Wyposażenie specjalne zależne od modelu



## Centralny zamek

Dotyczy samochodów: z centralnym zamkiem

### Opis centralnego zamka

*Centralny zamek umożliwia jednoczesne odblokowanie i zablokowanie wszystkich drzwi, pokrywy tylnej lub drzwi skrzydłowych.*

Centralny zamek można obsługiwać za pomocą następujących systemów:

- Kluczykiem z pilotem ⇒ strona 22.
- Przyciskiem centralnego zamka<sup>[3]</sup> ⇒ strona 25.
- Mechanicznie, kluczykiem w zamku drzwi kierowcy ⇒ strona 26 (inaczej w wersji z podwójną kabiną). Mechanicznie, kluczykiem z zamkach *wszystkich* drzwi).

Ponadto fabrycznie może być zaprogramowane oddzielne otwieranie drzwi.

#### Oddzielne otwieranie drzwi

Przy aktywnym oddzielnym otwieraniu drzwi, po obróceniu kluczykiem w zamku drzwi kierowcy w kierunku otwierania albo po naciśnięciu przycisku [2] w kluczyku z pilotem, następuje odblokowanie samych drzwi kierowcy.

Dopiero po dwukrotnym naciśnięciu, przy pionowym ustawieniu szczeliny zamka, następuje odblokowanie wszystkich drzwi i pokrywy tylnej lub drzwi skrzydłowych.



#### UWAGA!

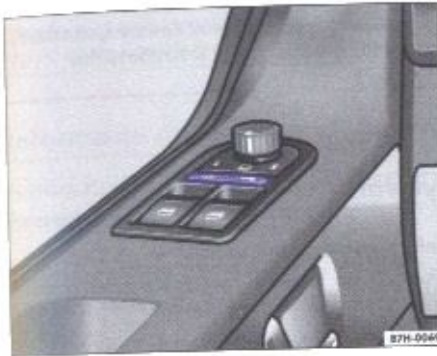
- Po uaktywnieniu podwójnej blokady, albo po zamknięciu drzwi od zewnątrz, w samochodzie nie powinny pozostawać osoby, ponieważ nie można otworzyć drzwi od wewnątrz. Zablokowane drzwi utrudniają w razie konieczności dostęp do wnętrza samochodu i udzielenie pomocy. W sytuacji awaryjnej osoby zamknięte w samochodzie nie mogą się wydostać na zewnątrz.
- Nie zamykać drzwi w sposób nieostrożny lub niekontrolowany. W przeciwnym razie można samemu odnieść obrażenia lub wyrządzić krzywdę innym! Zawsze sprawdzać, czy nikt się nie znajduje w strefie ruchu drzwi. ◀

<sup>[3]</sup> Wyposażenie specjalne zależne od modelu

Dotyczy samochodów: z centralnym zamkiem

## Przycisk centralnego zamka

Przyciskiem centralnego zamka w drzwiach kierowcy można zablokować i odblokować samochód od wewnątrz.



Rys. 15 Przycisk centralnego zamka

Przycisk centralnego zamka<sup>14)</sup> znajduje się przed przyciskami elektrycznego uruchamiania szyb ⇒ rys. 15.

### Zablokowanie samochodu

- Nacisnąć przycisk  → .

### Odblokowanie samochodu

- Nacisnąć przycisk .

Przycisk centralnego zamka działa również przy wyłączonym zapłonie. Po uaktywnieniu pod-

wójnej blokady, przycisk centralnego zamka nie działa.

Jeżeli samochód został zablokowany przyciskiem centralnego zamka, obowiązuje następująca zasada:

- Otwarcie drzwi i pokrywy tylnej lub drzwi skrzydłowych nie jest możliwe z zewnątrz (bezpieczeństwo, np. przed światłami na skrzyżowaniu).
- Drzwi można oddzielnie odblokować od wewnątrz. W tym celu pociągnąć dwukrotnie za klamkę drzwi.
- Jeżeli drzwi kierowcy są otwarte, nie zostaną zablokowane. Pozwala to uniknąć zamknięcia kluczyków w samochodzie.

### ⚠ UWAGA!

Zablokowany samochód, w razie wypadku lub w sytuacji awaryjnej może stać się pułapką dla osób znajdujących się wewnątrz.

- Pomoc z zewnątrz będzie utrudniona z powodu zablokowanych drzwi.
- Nigdy nie pozostawiać w samochodzie dzieci lub osób wymagających opieki. W przypadku awarii nie są one zdolne do samodzielnego opuszczenia samochodu, albo samodzielnego udzielania pomocy. ▶

## Podwójna blokada

Podwójna blokada, przy zablokowanym samochodzie wyłącza klamki i przycisk centralnego zamka, aby utrudnić próbę włamania do samochodu.

Jeżeli podwójna blokada nie jest aktywna, samochód można odblokować od wewnątrz. W tym celu należy raz pociągnąć za klamkę drzwi. W celu otwarcia drzwi należy dwukrotnie pociągnąć klamkę.

Gotowość podwójnej blokady do działania wskazywana jest miganiem lampki kontrolnej w drzwiach kierowcy. Po 28 dniach lampka kontrolna gaśnie. W ten sposób w dłuższych okresach postoju można uniknąć rozładowania akumulatora rozruchowego. Urządzenie jest nadal aktywne. ▶

<sup>14)</sup> Wyposażenie specjalne zależne od modelu.

**UWAGA!**

• Po uaktywnieniu podwójnej blokady, albo po zamknięciu drzwi od zewnątrz, w samochodzie nie powinny pozostawać osoby, ponieważ nie można otworzyć drzwi od wewnątrz. Zablockowane drzwi utrudniają w razie konieczności dostęp do wnętrza samochodu i udzielenie pomocy. W sytuacji

**UWAGA! Ciąg dalszy**

awaryjnej osoby zamknięte w samochodzie nie mogą się wydostać na zewnątrz.

• Nie zamykać drzwi w sposób nieostrożny lub niekontrolowany. W przeciwnym razie można samemu odnieść obrażenia lub wyrządzić krzywdę innym! Zawsze sprawdzać, czy nikt się nie znajduje w strefie ruchu drzwi. ◀

Dla tych samochodów: z centralnym zamkiem

**Otwieranie i zamykanie drzwi kluczykiem****Otwieranie drzwi**

Włożyć ostrze kluczyka do zamka drzwi kierowcy.

– Obrócić kluczyk w położenie otwierania.

**Zamykanie drzwi**

– Włożyć ostrze kluczyka do zamka drzwi kierowcy.

– Obrócić kluczykiem jeden raz w położenie zamykania → ⚠.

**Informacje na temat otwierania**

Podczas mechanicznego otwierania samochodu kluczykiem obowiązują zasady:

- Podwójna blokada<sup>(15)</sup>, system kontroli wnętrza<sup>(15)</sup> i alarm<sup>(15)</sup> zostają natychmiast wyłączone. Wyłączenie zostaje zasygnalizowane krótkim, dwukrotnym mignięciem kierunkowskazów.
- Podczas otwierania samochodu, na około 20 sekund włączone zostaje oświetlenie wewnętrzne znajdujące się w położeniu włączania wyłącznikiem stykowym w drzwiach.
- Jeżeli kluczyk zostanie przytrzymany w położeniu otwierania, w samochodach z elektrycznie uruchamianymi szybami, szyby zostaną opuszczone.

**Informacje na temat zamykania**

Podczas mechanicznego zamykania samochodu kluczykiem obowiązują zasady:

- Podwójna blokada<sup>(15)</sup>, system kontroli wnętrza<sup>(15)</sup> oraz alarm<sup>(15)</sup> są aktywowane **natychmiast** po jednokrotnym obróceniu kluczyka w zamek. Włączenie zostaje zasygnalizowane krótkim mignięciem kierunkowskazów.
- Podwójna blokada<sup>(15)</sup>, system kontroli wnętrza<sup>(15)</sup> i alarm<sup>(15)</sup> **nie** zostaną uaktywnione, kiedy kluczyk zostanie **dwukrotnie** obrócony w zamek w ciągu jednej sekundy. Wszystkie drzwi i pokrywa tylna są jednak zablokwane → strona 24.
- Podczas zamykania samochodu wyłączone zostaje oświetlenie wewnętrzne znajdujące się w położeniu włączania wyłącznikiem stykowym w drzwiach.
- Elektryczne uruchamianie szyb<sup>(15)</sup> i elektrycznie odsuwany<sup>(15)</sup> dach mogą zostać automatycznie zamknięte. Kluczyk należy w tym celu przytrzymać w położeniu zamykania, aż wszystkie okna i dach zostaną całkowicie zamknięte.

**UWAGA!**

Samochód może zostać zablokwany na czas przewożenia dzieci i osób wymagających pomocy.

• Nigdy nie pozostawiać w samochodzie dzieci lub osób wymagających opieki. W przypadku awarii nie są one zdolne do samodziel-

<sup>(15)</sup> Wyposażenie specjalne zależne od modelu

**UWAGA! Ciąg dalszy**

nego opuszczenia samochodu, albo samodzielnego udzielania pomocy.

- Nigdy nie pozostawiać w samochodzie kluczyka z pilotem. Używanie samochodu przez osoby trzecie bez zgody właściciela mogłoby spowodować zagrożenie lub przyczynić się do kradzieży samochodu. Z tego wz-

**UWAGA! Ciąg dalszy**

ględu zawsze zabierać kluczyk, kiedy pozostawia się samochód.

- Nie wyjmować nigdy kluczyka z wyłącznika zapłonu, dopóki samochód jest w ruchu. Blokada kierownicy mogłaby się niespodziewanie włączyć, co uniemożliwiłoby kierowanie samochodem. ◀

## Informacje na temat zablokowania samochodu

*Samochód można zablokować bez użycia podwójnej blokady, aby nie zablokować osób wewnątrz samochodu.*

### Zablokowanie samochodu bez podwójnej blokady i bez systemu kontroli wnętrza

Od wewnątrz: Jeden raz nacisnąć przycisk  w centralnym zamku → strona 25. Alarm nie zostaje uaktywniony.

- Z zewnątrz: dwa razy nacisnąć przycisk  w kluczyku z pilotem. Następuje uaktywnienie alarmu. Kiedy drzwi zostaną otwarte od wewnątrz, nastąpi zadziałanie alarmu.

### Zablokowanie samochodu z podwójną blokadą<sup>16)</sup> i z systemem kontroli wnętrza<sup>16)</sup>

- Jeden raz nacisnąć przycisk  kluczyka z pilotem. Podwójna blokada<sup>16)</sup>, system kontroli wnętrza<sup>16)</sup> i alarm<sup>16)</sup> są uaktywnione.

#### Informacja

Zamiast naciskania przycisku zablokowania w kluczyku z pilotem, można również obrócić kluczykiem w zamku drzwi kierowcy jeden lub dwa razy w kierunku zamykania. ◀

Dotyczy samochodów: z lampką kontrolną otwartych drzwi lub otwartej pokrywy tylnej

## Otwarte drzwi lub pokrywa tylna

*Nieprawidłowo zamknięte drzwi mogą się podczas jazdy otworzyć.*

Jeżeli jedno z drzwi nie są prawidłowo zamknięte, w zestawie wskaźników pojawia się lampka kontrolna  albo wskazanie informacji ostrzegawczej lub tekstowej na wyświetlaczu<sup>17)</sup>. Wskazanie świeci się również przy wyłączonym zapłonie i gaśnie po około 15 sekundach po zablokowaniu samochodu.

- Zatrzymać samochód.

- Otworzyć odpowiednie drzwi i ponownie zamknąć (w drugie blokowane położenie).

W zależności od wersji modelowej, w zestawie przyrządów się lampka kontrolna  lub  albo wskazanie, jeżeli otwarte są co najmniej jedno z przednich drzwi, drzwi przesuwne albo pokrywa tylna. ▶

<sup>16)</sup> Wyposażenie specjalne

<sup>17)</sup> Wyposażenie specjalne

**UWAGA!**

Nieprawidłowo zamknięte drzwi mogą się nieoczekiwanie otworzyć i spowodować zagrożenie lub wypadek!

**UWAGA! Ciąg dalszy**

- Nie zamykać drzwi w sposób nieostrożny lub niekontrolowany. W przeciwnym razie można odnieść obrażenia lub wyrządzić krzywdę innym! Zawsze sprawdzać, czy nikt się nie znajduje w zasięgu ruchu zamykanych drzwi. ◀

## Alarm

Dotyczy samochodów: z alarmem

### Opis urządzenia alarmowego

*Alarm wyzwała sygnał, kiedy w samochodzie zarejestrowane zostaną niedozwolone procesy.*

Alarm ma za zadanie utrudnić próby włamania i kradzieży samochodu. Podczas otwierania kluczykiem mechanicznym i przy niepowołanym wtargnięciu do samochodu, urządzenie uruchamia sygnały akustyczne i optyczne.

Podczas zamykania samochodu, alarm zostaje automatycznie uaktywniony. Urządzenie jest od razu w stanie gotowości.

#### Kiedy sygnał alarmu zostaje włączony?

Jeżeli przy zamkniętym samochodzie wykonane zostaną następujące (niedozwolone) czynności:

- Mechaniczne odblokowanie drzwi lub pokrywy tylnej albo drzwi przesuwnych i następnie otwarcie.
- Otwarcie drzwi.
- Otwarcie pokrywy przedziału silnikowego.
- Otwarcie pokrywy tylnej.
- Włączenie zapłonu.
- Ruch wewnątrz samochodu<sup>[18]</sup>
- Holowanie samochodu<sup>[18]</sup>

Zostaje przy tym uruchomiony na czas ok. 30 sekund sygnał dźwiękowy i kierunkowskazy.

#### Mechaniczne otwieranie samochodu (otwieranie awaryjne)

Jeżeli kluczyk z pilotem zostanie uszkodzony, należy otworzyć samochód mechanicznie kluczykiem z pilotem. Należy wykonać następującą czynność:

zamykaniem z pilotem. Należy wykonać następującą czynność:

- Rozłożyć ostrze kluczyka, naciskając przycisk → strona 22, rys. 13 ③.
- Otworzyć samochód kluczykiem w zamku drzwi kierowcy. Alarm pozostaje aktywny, jednak nie następuje włączenie sygnału.
- W ciągu 15 sekund włączyć zapłon. Po włączeniu zapłonu immobiliser rozpoznaje uprawniony kluczyk samochodowy i wyłącza alarm. Jeżeli zapłon nie zostanie włączony, sygnał alarmu włączy się po 15 sekundach.

#### W jaki sposób alarm zostaje wyłączony?

Jeżeli samochód zostanie odblokowany przy użyciu przycisku w kluczyku z pilotem, albo po włożeniu kluczyka w wyłącznik zapłonu.

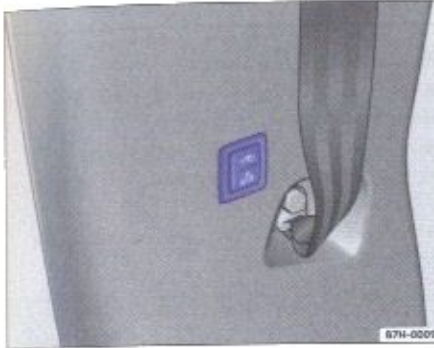
#### Informacja

- Jeżeli po zakończeniu sygnału ostrzegawczego nastąpi wtargnięcie w inny chroniony obszar (np. po otwarciu drzwi otwiera się pokrywa tylna), nastąpi ponowne wyzwolenie sygnału ostrzegawczego.
- Jeśli w zablokowanym samochodzie akumulator w przedziale silnikowym zostanie odłączony albo rozłączone zostaną przewody zasilające, alarm włączy tylko sygnał akustyczny. ◀

<sup>[18]</sup> Możliwe jest tylko, kiedy odpowiednia funkcja występuje i jest włączona → strona 29.

Dotyczy samochodów: z alarmem, z systemem kontroli wnętrza i zabezpieczeniem holowania

## System kontroli wnętrza samochodu i zabezpieczenie holowania



Rys. 16 Obok siedzenia kierowcy: przełącznik włączania i wyłączania systemu kontroli wnętrza samochodu lub zabezpieczenia holowania.

### Wyłączanie systemu kontroli wnętrza samochodu

- Nacisnąć przycisk  → rys. 16. W przycisku zapala się lampka kontrolna.
- W ciągu 30 sekund po naciśnięciu przycisku zablokować samochód. System kontroli wnętrza samochodu pozostaje wyłączony do chwili następnego zablokowania samochodu.

### Wyłączanie zabezpieczenia holowania

- Nacisnąć przycisk  → rys. 16. W przycisku zapala się lampka kontrolna.
- W ciągu 30 sekund po naciśnięciu przycisku zablokować samochód. Zabezpieczenie holowania pozostaje wyłączone do chwili następnego zablokowania samochodu.

System kontroli wnętrza i zabezpieczenie holowania (czujnik pochylenia) zostają włączone automatycznie razem z alarmem.

System kontroli wnętrza należy wyłączyć, jeżeli w samochodzie chwilowo przebywają zwierzęta, w przeciwnym razie poruszenie się ich we wnętrzu powoduje włączenie alarmu.

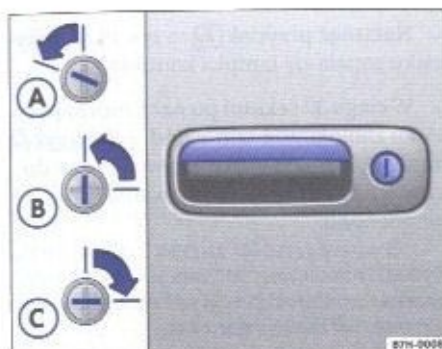
Zabezpieczenie holowania należy wyłączyć, jeżeli samochód ma zostać załadowany i transportowany.

System kontroli wnętrza lub zabezpieczenie holowania muszą zostać ponownie wyłączone przed każdym zablokowaniem, w przeciwnym razie przy najbliższym zablokowaniu samochodu nastąpi ich włączenie. ◀



## Pokrywa tylna

### Otwieranie pokrywy tylnej



Rys. 17 Położenia szczeliny zamka w pokrywie tylnej.

#### Otwieranie z zewnątrz (przy zablo- owanym samochodzie)

- Ochrócić zamek kluczykiem w położenie → rys. 17 (A).
- Nacisnąć uchwyt i pociągnąć pokrywę tylną w górę → ⚠. Przy aktywnym alarmie<sup>19)</sup>, otwarcie pokrywy tylnej powoduje włączenie się sygnału alarmowego → strona 28.

#### Otwieranie z zewnątrz (przy odbloko- wanym samochodzie)

- Zwrócić uwagę, czy szczelina zamka jest ustawiona pionowo (B).
- Nacisnąć uchwyt i pociągnąć pokrywę tylną w górę → ⚠.

Kiedy pokrywa tylna jest otwarta, albo nieprawidłowo zamknięta, zostanie to pokazane na wyświetlaczu zestawu przyrządów. W zależności od typu przyrządu, na postoju lub w czasie jazdy odzywa się dodatkowy sygnał ostrzegawczy.

#### Położenia szczeliny zamka

- Położenie (A): odblokowanie pokrywy tylnej w zablokowanym samochodzie.
- Położenie pionowe (B): pokrywa tylna, w zależności od centralnego zamka jest odblokowana lub zablokowana.
- Położenie poziome (C): pokrywa tylna jest trwale zablokowana.

#### ⚠ UWAGA!

- Nie przymocowane przedmioty, które wypadną po otwarciu pokrywy tylnej, mogą spowodować obrażenia.
- Jeżeli w bagażniku zamontowanym na pokrywie tylnej znajdują się np. rowery, w pewnych warunkach pokrywa może się całkowicie nie otworzyć, albo otwarta pokrywa samoczynnie opadnie z powodu dodatkowego ciężaru. Dlatego otwartą pokrywę tylną należy dodatkowo podeprzeć albo wcześniej zdjąć ładunek z bagażnika – niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!
- Nie pozwól dzieciom na zabawę w samochodzie ani w jego pobliżu. Zamknięty samochód, w zależności od pory roku, może się ekstremalnie nagrzać lub wychłodzić i spowodować poważne obrażenia, zachorowania albo nawet śmierć. Zamknąć i zabloковать zarówno pokrywę tylną, jak i wszystkie pozostałe drzwi, jeżeli nie korzysta się z samochodu. Wcześniej przekonać się, czy nikt nie został w samochodzie.
- Sprężyny gazowe powodują samoczynne podniesienie się pokrywy tylnej. Uważać na to podczas otwierania pokrywy tylnej – niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!
- W razie potrzeby przeczytać i stosować się do → strona 32, „Jazda z otwartą pokrywą tylną”.

<sup>19)</sup> Wyposażenie specjalne zależne od modelu.

## Blokada otwarcia pokryw tylnych od wewnątrz

Włączona blokada otwarcia zabezpiecza pokrywę tylną przed otwarciem od wewnątrz.



Rys. 18 Blokady otwarcia od wewnątrz w przedniej części pokrywy tylnej.

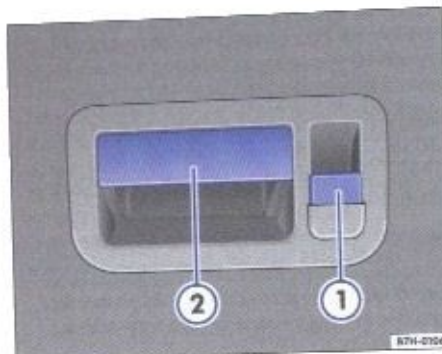
Blokada otwarcia od wewnątrz<sup>20)</sup> znajduje się w przedniej części pokrywy tylnej ⇒ rys. 18 i można ją włączyć lub wyłączyć kluczykiem zapłonu lub wkrętakiem.

### Wyłączanie blokady otwarcia od wewnątrz

- Otworzyć pokrywę tylną.
- Ustawić szczelinę zamka pionowo (A).

### Włączanie blokady otwarcia od wewnątrz

- Otworzyć pokrywę tylną.
- Ustawić szczelinę zamka poziomo (B).



Rys. 19 Pokrywa tylna od wewnątrz: klamka (2) i przycisk zabezpieczający (1) w górnym położeniu.

### Otwieranie pokrywy tylnej od wewnątrz (otwieranie awaryjne)

- Zwrócić uwagę, aby blokada otwarcia od wewnątrz nie została włączona i aby przycisk zabezpieczający ⇒ rys. 19 (1) był ustawiony w górnym położeniu.
- Pociągnąć dźwignię znajdującą się wewnątrz (2).
- Pchnąć pokrywę do tyłu, w celu otwarcia ⇒ ⚠ w „Otwieranie pokrywy tylnej” na stronie 30.

Przy włączonej blokadzie otwarcia, pokrywę tylną nie można otworzyć od wewnątrz. W takim przypadku otwarcie możliwe jest tylko z zewnątrz.

Wciśnięty przycisk zabezpieczający przesuwają się podczas otwierania pokrywy tylnej w górę. ◀

<sup>20)</sup> Wyposażenie specjalne zależne od modelu



## Jazda z otwartą pokrywą tylną

*Jazda z otwartą pokrywą tylną powoduje szczególne niebezpieczeństwo.*

Jeżeli pokrywa tylna jest otwarta, zostanie to pokazane na wyświetlaczu zestawu wskaźników. Należy również pamiętać, że przy otwartej pokrywie tylnej zwiększa się niebezpieczeństwo kradzieży ładunku.

W razie potrzeby zwrócić uwagę innym uczestnikom ruchu drogowego na przedmioty wystające z bagażnika. Stosować się przy tym do obowiązujących przepisów.

### UWAGA!

Jeżeli zaistnieje konieczność jazdy z otwartą pokrywą tylną, zwrócić uwagę na poniższe ostrzeżenia.

• Dla zmniejszenia niebezpieczeństwa zatrućia spalinami przedostającymi się do wnętrza samochodu:

- Zamknąć wszystkie okna.
- Zamknąć odsuwany dach<sup>21)</sup>.
- Wyłączyć zamknięty obieg powietrza.

### UWAGA! Ciąg dalszy

- Otworzyć wyloty powietrza w tablicy przyrządów.
- Dmuchawę włączyć na najwyższy zakres.
- Jechać rozważnie i ze szczególnym przewidywaniem. Unikać nagłych i gwałtownych manewrów i hamowania, ponieważ otwarta pokrywa tylna może się przy tym nieoczekiwanie odchylić – niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!
- Wszystkie przedmioty umieszczać zawsze w bagażniku lub w przestrzeni ładunkowej. Nieprzymocowane przedmioty mogą wypaść z samochodu i spowodować obrażenia osób w pojazdach jadących z tyłu.
- Zawsze zdjąć ładunek z bagażnika zamontowanego na pokrywie tylnej, jeżeli zajdzie konieczność jazdy z otwartą pokrywą.
- Przeczytać i zapoznać się z ⇒ zeszyt „Zasady ogólne”, rozdział „Zabezpieczanie ładunków”. ◀

## Zamykanie pokrywy tylnej

### Ręczne zamykanie pokrywy tylnej

- Pociągnąć silnie otwartą pokrywę tylną w dół, w zamek ⇒ ⚠.
- Zwrócić uwagę, czy pokrywa tylna została prawidłowo zablokowana.

### Elektryczne zamykanie pokrywy tylnej (domykanie)<sup>22)</sup>

- Otwartą pokrywę tylną opuścić w dół ⇒ ⚠.

- Nacisnąć pokrywę tylną w taki sposób, aby zablokowała się w zamku pokrywy tylnej. Silnik elektryczny<sup>22)</sup> powoduje dociągnięcie pokrywy do zamka (domykanie)<sup>22)</sup>.

Kiedy pokrywa tylna nie jest prawidłowo zamknięta, zostanie to pokazane na wyświetlaczu zestawu przyrządów.

### Blokowanie pokrywy tylnej

Wcisnąć znajdujący się wewnątrz przycisk zabezpieczający ⇒ strona 31, rys. 19 ① i zamknąć pokrywę tylną. Pokrywa tylna pozostaje zamknięta, dopóki samochód nie zostanie ponownie odblokowany, albo szczelina zamka w pokrywie ►

<sup>21)</sup> Wyposażenie specjalne zależne od modelu.

<sup>22)</sup> Wyposażenie specjalne zależne od modelu.

nie zostanie obrócona w położenie ⇒ strona 30, rys. 17 .

### UWAGA!

Nieprawidłowo zamknięta pokrywa tylna może powodować zagrożenie.

- Nigdy nie zamykać pokrywy tylnej w sposób niekontrolowany. W przeciwnym razie można odnieść poważne obrażenia lub wyrządzić krzywdę innym! Zawsze zwrócić uwagę, czy nikt się nie znajduje w strefie obrotu pokrywy tylnej.
- Nie dopychać pokrywy tylnej, naciskając ręką na szybę. Tylna szyba może popękać – niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

### UWAGA! Ciąg dalszy

- Zwrócić uwagę, że po zamknięciu pokrywy tylnej zamek zablokowuje się. Pokrywa tylna mogłaby się nagle otworzyć w czasie jazdy.
- Nie pozwolić dzieciom na zabawę w samochodzie ani w jego pobliżu. Zamknięty samochód, w zależności od pory roku, może się ekstremalnie nagrzać lub wychłodzić i spowodować poważne obrażenia, zachorowania albo nawet śmierć. Zamknąć i zablokować zarówno pokrywę tylną, jak i wszystkie pozostałe drzwi, jeżeli nie korzysta się z samochodu. Wcześniej przekonać się, czy nikt nie został w samochodzie. ◀

## Drzwi skrzydłowe

Dotyczy samochodów: z drzwiami skrzydłowymi

### Otwieranie drzwi skrzydłowych

*Pierwsze zawsze musi zostać otwarte lewe skrzydło drzwi.*

#### Otwieranie lewego skrzydła drzwi z zewnątrz (samochód zablokowany)

- Przy użyciu kluczyka, szczelinę zamka ustawioną pionowo albo poziomo obrócić całkowicie w lewo.
- Chwycić za uchwyt i otworzyć lewe skrzydło drzwi ⇒ strona 37. Przy aktywnym alarmie, otwarcie drzwi skrzydłowych powoduje włączenie się sygnału alarmowego.

#### Otwieranie lewego skrzydła drzwi z zewnątrz (w odblokowanym samochodzie)

Zwrócić uwagę, czy szczelina zamka jest ustawiona pionowo.

- Chwycić za uchwyt i otworzyć lewe skrzydło drzwi ⇒ strona 37.

#### Otwieranie prawego skrzydła drzwi

- Przy otwartym lewym skrzydle drzwi należy pociągnąć za klamkę umieszczoną w przedniej części prawego skrzydła i otworzyć prawe skrzydło drzwi ⇒ strona 37.

Najpierw należy zawsze otwierać lewe skrzydło drzwi, zanim będzie można otworzyć prawe skrzydło.

Gdy drzwi skrzydłowe są otwarte lub nieprawidłowo zamknięte, zostanie to pokazane na wyświetlaczu zestawu przyrządów. W zależności od typu przyrządu, na postoju lub w czasie jazdy odzywa się dodatkowy sygnał ostrzegawczy.

#### Położenia szczeliny zamka

- Położenie pionowe: drzwi skrzydłowe, w zależności od ustawienia centralnego zamka są odblokowane lub zablokowane.
- Położenie poziome: drzwi skrzydłowe są trwale zablokowane. ▶



**UWAGA!**

Każdorazowo przeczytać i stosować się do  
→ strona 37, „Zasady bezpieczeństwa przy  
posługiwaniu się drzwiami skrzydłowymi”. ◀

Dotyczy samochodów z drzwiami skrzydłowymi

## Ogranicznik drzwi

*Drzwi skrzydłowe mogą być przytrzymane w położeniu otwarcia za pomocą ograniczników.*

Otwarte drzwi skrzydłowe blokują się w ogranicznikach przy kącie otwarcia około 90°.

### Zdejmowanie ogranicznika drzwi

– Chwycić za klamkę i otworzyć drzwi skrzydłowe ⇒ ⚠ w „Zasady bezpieczeństwa przy posługiwaniu się drzwiami skrzydłowymi” na stronie 37, aż odchył się o kąt otwarcia około 90°.

Nacisnąć środek ogranicznika drzwi i otworzyć drzwi skrzydłowe dalej, w położenie końcowe ⇒ ⚠.

### Zakładanie ogranicznika drzwi

Podczas zamykania drzwi ograniczniki zapinają się samoczynnie. W zależności od wyposażenia samochodu, drzwi skrzydłowe można otwierać przy kącie otwarcia około 180° albo około 250°.

W położeniu całkowitego otwarcia, przy kącie otwarcia około 180° drzwi skrzydłowych nie można przytrzymać ⇒ ⚠.

Drzwi skrzydłowe z kątem otwarcia około 250°, w położeniu całkowitego otwarcia przytrzymywane są z boków za pomocą magnesów.

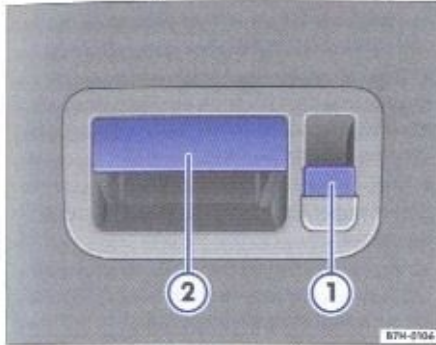
**UWAGA!**

- Przeczytać i stosować się do → strona 37, „Zasady bezpieczeństwa przy posługiwaniu się drzwiami skrzydłowymi”. ◀

Dotyczy samochodów z drzwiami skrzydłowymi

## Blokada otwarcia od wewnątrz w drzwiach skrzydłowych

*Włączona blokada otwarcia zabezpiecza drzwi skrzydłowe przed otwarciem od wewnątrz.*



Rys. 20 Lewe drzwi skrzydłowe od wewnątrz: klamka ② i przycisk zabezpieczający ① w górnym położeniu.

Blokada otwarcia od wewnątrz<sup>23)</sup> znajduje się w przedniej części lewego skrzydła drzwi i można ją włączyć lub wyłączyć kluczykiem zapłonu lub wkrętkiem.

### Wyłączanie blokady otwarcia od wewnątrz

- Otworzyć lewe skrzydło drzwi.
- Szczelinę zamka ustawić pionowo.

### Włączanie blokady otwarcia od wewnątrz

- Otworzyć drzwi skrzydłowe.
- Szczelinę zamka ustawić poziomo.

### Otwieranie drzwi skrzydłowych od wewnątrz (otwieranie awaryjne)

- Zwrócić uwagę, aby blokada otwarcia od wewnątrz nie została włączona i aby przycisk zabezpieczający → strona 35, rys. 20 ① był ustawiony w górnym położeniu.
- Pociągnąć dźwignię znajdującą się wewnątrz ②.
- Pchnąć lewe skrzydło drzwi do tyłu, w celu otwarcia →  w „Zasady bezpieczeństwa przy posługiwaniu się drzwiami skrzydłowymi” na stronie 37.

Przy włączonej blokadzie otwarcia, drzwi skrzydłowych nie można otworzyć od wewnątrz. W takim przypadku otwarcie możliwe jest tylko z zewnątrz.

Wciśnięty przycisk zabezpieczający przesuwają się podczas otwierania drzwi skrzydłowych w górę. 

Dotyczy samochodów z drzwiami skrzydłowymi

## Jazda z otwartymi drzwiami skrzydłowymi

*Jazda z otwartymi drzwiami skrzydłowymi powoduje szczególne niebezpieczeństwo.*

Jeżeli jedno ze skrzydeł drzwi jest otwarte, zostanie to pokazane na wyświetlaczu zestawu przyrządów. Należy również pamiętać, że przy otwartych drzwiach skrzydłowych zwiększa się niebezpieczeństwo kradzieży ładunku.

W razie potrzeby zwrócić uwagę innym uczestnikom ruchu drogowego na przedmioty wystające z przestrzeni ładunkowej. Stosować się przy tym do obowiązujących przepisów. 

<sup>23)</sup> Wyposażenie specjalnie zalczne od modelu

**UWAGA!**

Jeżeli konieczna jest jazda z otwartymi drzwiami skrzydłowymi, zwrócić uwagę na poniższe ostrzeżenia.

- Dla zmniejszenia niebezpieczeństwa zaducia spalinami przedostającymi się do wnętrza samochodu:
  - Zamknąć wszystkie okna.
  - Zamknąć odsuwany dach<sup>24)</sup>.
  - Wyłączyć zamknięty obieg powietrza.
  - Otworzyć wyloty powietrza w tablicy przyrządów.
  - Dmuchawę włączyć na najwyższy zakres.
- Jechać rozważnie i ze szczególnym przewidywaniem. Unikać nagłych i gwałtownych manewrów i hamowania, ponieważ otwarte drzwi skrzydłowe mogą się przy tym nieocze-

**UWAGA!** Ciąg dalszy

kiwanie odchylić – niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

- Zawsze bezpiecznie schować wszystkie przedmioty w przestrzeni ładunkowej. Nieprzymocowane przedmioty mogą wypaść z samochodu i spowodować obrażenia osób w pojazdach jadących z tyłu.
- Zawsze zdejmować ładunek z bagażnika zamontowanego na drzwiach skrzydłowych, jeżeli zajdzie konieczność jazdy z otwartymi drzwiami skrzydłowymi.
- Przeczytać i zapoznać się z → zeszyt „Zasady ogólne”, rozdział „Zabezpieczanie ładunków”.
- Przeczytać i stosować się do → strona 37, „Zasady bezpieczeństwa przy posługiwaniu się drzwiami skrzydłowymi”. ◀

Datycy samochodów: z drzwiami skrzydłowymi

**Zamykanie drzwi skrzydłowych**

*Najpierw zawsze musi zostać zamknięte prawe skrzydło drzwi.*

**Ręczne zamykanie drzwi skrzydłowych**

Otwarte prawe skrzydło drzwi silnie pociągnąć do wewnątrz, w zamek  
→ strona 37.

- Otwarte lewe skrzydło drzwi silnie pociągnąć do wewnątrz, w zamek  
→ strona 37.
- Zwrócić uwagę, czy obydwa skrzydła zostały prawidłowo zablokiowane.

Kiedy drzwi skrzydłowe nie są prawidłowo zamknięte, zostanie to pokazane na wyświetlaczu zestawu przyrządów.

**Blokowanie drzwi skrzydłowych**

Wcisnąć znajdujący się wewnątrz przycisk zabezpieczający i zamknąć drzwi skrzydłowe. Drzwi skrzydłowe pozostają zamknięte, dopóki samochód nie zostanie ponownie odblokowany.

**UWAGA!**

- Przeczytać i zawsze stosować się do → strona 37, „Zasady bezpieczeństwa przy posługiwaniu się drzwiami skrzydłowymi”. ◀

<sup>24)</sup> Wyposażenie specjalne



Dotyczy samochodów z drzwiami skrzydłowymi

## Zasady bezpieczeństwa przy posługiwaniu się drzwiami skrzydłowymi

### ⚠ UWAGA!

Drzwi skrzydłowe podczas jazdy powinny być zawsze całkowicie zamknięte.

- Nigdy nie zamykać drzwi skrzydłowych w sposób nieuważny i niekontrolowany. W przeciwnym razie można odnieść poważne obrażenia lub wyrządzić krzywdę innym! Zawsze zwrócić uwagę, czy nikt się nie znajduje w strefie odchylanía drzwi skrzydłowych.
- Gdy drzwi skrzydłowe są otwarte zwrócić uwagę, czy są całkowicie otwarte i czy są przy tym przytrzymywane w ogranicznikach. W przeciwnym razie zachodzi niebezpieczeństwo, że drzwi skrzydłowe samoczynnie mogą się zamknąć i w ten sposób spowodują obrażenia.
- Nie przymocowane przedmioty, które wypadną po otwarciu drzwi skrzydłowych, mogą spowodować obrażenia.
- Drzwi skrzydłowe przytrzymywane przez ogranicznik mogą się nieoczekiwanie zamknąć, np. po uderzeniu w otwarte drzwi w czasie załadunku – niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

### ⚠ UWAGA! Ciąg dalszy

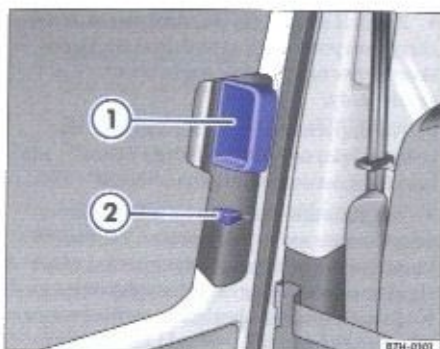
- Zwrócić uwagę, czy po zamknięciu drzwi skrzydłowych zamek zablokował się. Drzwi skrzydłowe mogłyby się nagle otworzyć w czasie jazdy.
- Nie dopychać drzwi skrzydłowych, naciskając ręką szybę. Szyba może pęknąć – niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!
- Nie pozwolić dzieciom na zabawę w samochodzie ani w jego pobliżu. Zamknięty samochód, w zależności od pory roku, może się ekstremalnie nagrzać lub wychłodzić i spowodować poważne obrażenia, zachorowania albo nawet śmierć. Zamknąć i zablokować zarówno drzwi skrzydłowe, jak i wszystkie pozostałe drzwi, jeżeli nie korzysta się z samochodu. Wcześniej przekonać się, czy nikt nie został w samochodzie.
- Jeżeli zachodzi konieczność jazdy z otwartymi drzwiami skrzydłowymi, zapoznać się ze wskazówkami → strona 35, „Jazda z otwartymi drzwiami skrzydłowymi”, aby zmniejszyć zagrożenie zatrucia spalinami przedostającymi się do wnętrza samochodu. ◀



## Drzwi przesuwne

Dotyczy samochodów z drzwiami przesuwnymi

### Ręczne otwieranie lub zamykanie drzwi przesuwnych



Rys. 21 Klamka i przycisk zabezpieczający w drzwiach przesuwnych

#### Odblokowanie i zablokowanie drzwi przesuwnych z zewnątrz

**Odblokowanie:** nacisnąć przycisk (2) w kluczyku z pilotem albo całkowicie otworzyć samochód kluczykiem w zamku drzwi kierowcy.

**Zablokowanie:** nacisnąć przycisk (2) w kluczyku z pilotem albo całkowicie otworzyć samochód kluczykiem w zamku drzwi kierowcy.

#### Zablokowanie i odblokowanie drzwi przesuwnych od wewnątrz

W zamkniętych drzwiach przesuwnych wcisnąć w dół przycisk zabezpieczający ⇒ rys. 21 (2) pod uchwytem drzwi (1). Drzwi przesuwne są zablokowane.

Po jednokrotnym pociągnięciu wewnętrznej klamki (1), przycisk zabezpieczający wysuwa się w górę. Drzwi przesuwne są odblokowane. Po ponownym pociągnięciu klamki (1) drzwi przesuwne otwierają się.

#### Otwieranie drzwi przesuwnych z zewnątrz

Po odblokowaniu drzwi przesuwnych pociągnąć zewnętrzną klamkę i jednocześnie przesunąć drzwi na tyle, aby pozostały otwarte w zawiasach.

#### Otwieranie drzwi przesuwnych od wewnątrz

Chwycić wewnętrzną klamkę (1) i przesunąć drzwi na tyle, aby pozostały otwarte w zawiasach. Po włączeniu blokady otwarcia od wewnątrz (→ strona 41) drzwi przesuwne można otworzyć tylko z zewnątrz. Drzwi przesuwne muszą być przy tym odblokowane.

#### Ręczne zamykanie drzwi przesuwnych

Chwycić wewnętrzną lub zewnętrzną klamkę i zasunąć otwarte drzwi z lekkim uderzeniem. Zwrócić uwagę, aby drzwi przesuwne zostały całkowicie zamknięte → ⚠.

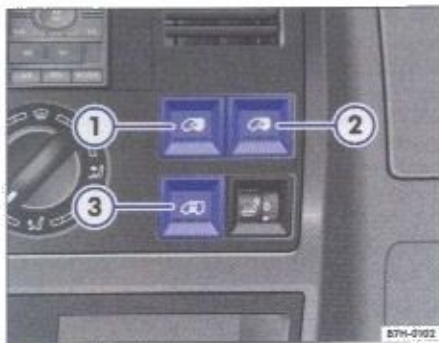
#### ⚠ UWAGA!

- Nigdy nie otwierać drzwi przesuwnych, dopóki samochód jest w ruchu. Drzwi przesuwne mogą się otworzyć lub zamknąć w wyniku działania energii kinetycznej lub energii opóźnienia i spowodować znaczne obrażenia.
- Nigdy nie zamykać drzwi przesuwnych w sposób nieuważny lub niekontrolowany. W przeciwnym razie można samemu odnieść obrażenia lub wyrządzić krzywdę innym! Zawsze zwracać uwagę, czy żadne osoby nie znajdują się w zasięgu ruchu drzwi przesuwnych.
- Przeczytać i stosować się do → strona 42, „Zasady bezpieczeństwa przy posługiwaniu się drzwiami przesuwnymi”. ◀

Dotyczy samochodów z elektrycznie sterowanymi drzwiami przesuwными

## Elektryczne otwieranie lub zamykanie drzwi przesuwnych

*Elektrycznie sterowane drzwi przesuwne można też otwierać i zamykać ręcznie.*



Rys. 22 Fragment tablicy przyrządów: elementy obsługi dwóch elektrycznie sterowanych drzwi przesuwnych.

Dla każdego elektrycznie sterowanego drzwi, w tablicy przyrządów → rys. 22 ① i ② albo w kluczyku z pilotem<sup>25)</sup> → strona 22, rys. 14 występuje jeden przycisk.

W razie niesprawności urządzenia elektrycznego, każde z drzwi można otworzyć lub zamknąć w zwykły sposób, jednak większym nakładem siły → strona 38.

### Elektryczne otwieranie drzwi przesuwnych

Elektrycznie sterowane drzwi przesuwne można otwierać w różny sposób, jeżeli samochód jest całkowicie odblokowany:

- Nacisnąć krótko odpowiedni przycisk → rys. 22. Drzwi przesuwne otwierają się, dopóki przycisk nie zostanie naciśnięty. Całkowicie otwarte drzwi przesuwne przytrzymywane są w otwartym położeniu przez ograniczniki.
- Chwycić krótko wewnętrzną lub zewnętrzną klamkę i następnie puścić ją. Drzwi przesuwne otwierają się automatycznie, aż zostaną przytrzymane w zawiasach.
- Nacisnąć krótko odpowiedni przycisk w kluczyku z pilotem → strona 22, rys. 14.

### Elektryczne zamykanie drzwi przesuwnych

Elektrycznie sterowane drzwi przesuwne można zamykać na wiele sposobów → ①:

- Nacisnąć krótko odpowiedni przycisk → rys. 22. Drzwi przesuwne zamykają się, dopóki przycisk nie zostanie ponownie naciśnięty. Zamykanie odbywa się z użyciem ogranicznika siły docisku. W trakcie zamykania słychać dźwięki ostrzegawcze.
- Nacisnąć i przytrzymać odpowiedni przycisk → rys. 22. Drzwi przesuwne zamykają się, dopóki przycisk nie zostanie zwolniony → ⚠. Teraz drzwi przesuwne zamykają się z maksymalną siłą, bez ogranicznika siły docisku. W trakcie zamykania słychać dźwięki ostrzegawcze.
- Przy otwartych drzwiach przesuwnych chwycić krótko wewnętrzną lub zewnętrzną klamkę i następnie puścić ją. Drzwi przesuwne zamykają się całkowicie → ⚠. W trakcie zamykania słychać dźwięki ostrzegawcze.
- Nacisnąć krótko odpowiedni przycisk w kluczyku z pilotem → strona 22, rys. 14.

### Przyciski blokowania elektrycznie sterowanych drzwi przesuwnych w kluczyku z pilotem i w tablicy przyrządów

Z funkcji tej można korzystać tylko, jeżeli np. do całkowitego otwarcia drzwi przesuwnych nie ma w garażu wystarczającej ilości miejsca.

Po naciśnięciu przycisku → rys. 22 ③, kiedy w przycisku zaświeci się symbol, drzwi przesuwne nie można już otworzyć ani zamknąć elektrycznie, tylko w sposób mechaniczny.

Aby ponownie uruchomić przyciski w kluczyku z pilotem → strona 22, rys. 14 i w tablicy przyrządów → rys. 22, należy ponownie nacisnąć przycisk ③. Symbol w przycisku ③ gaśnie.

#### ⚠ UWAGA!

Nigdy nie zamykać drzwi przesuwnych w sposób niekontrolowany. W przeciwnym razie ►

<sup>25)</sup> Wyposażenie specjalne zależne od modelu

**UWAGA!** Ciepły dółczy

można samemu odnieść obrażenia lub wyrządzić krzywdę innym! Zwrócić uwagę, czy nikt się nie znajduje w zasięgu ruchu drzwi przesuwanych.

- Przeczytać i zapoznać się z ⇒ strona 42, „Zasady bezpieczeństwa przy posługiwaniu się drzwiami przesuwnymi”.

**! Ostrożnie!**

W samochodzie z elektrycznie uruchamianymi drzwiami przesuwnymi, przed wjechaniem do

myjni należy zablokować drzwi przesuwne. W przeciwnym razie drzwi przesuwne mogą się otworzyć w myjni. Wpływająca do wnętrza samochodu woda może spowodować szkody.

**i Informacja**

Jeżeli odblokowane zostały tylko drzwi kierowcy (oddzielne otwieranie drzwi ⇒ strona 24), otwieranie lub zamykanie drzwi przesuwnych przy użyciu kluczyka z pilotem nie działa. Wszystkie zamki w samochodzie muszą zostać odblokowane. ◀

Dolyczy samochodów: z elektrycznie sterowanymi drzwiami przesuwnymi

## Ogranicznik siły docisku elektrycznie sterowanych drzwi przesuwnych

*Elektrycznie sterowane drzwi przesuwne są wyposażone w ogranicznik siły docisku. Zmniejsza on niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń podczas elektrycznie sterowanego otwierania lub zamykania drzwi przesuwnych.*

- Jeżeli elektrycznie sterowane drzwi przesuwne zostaną zatrzymane z powodu oporów albo przeszkody podczas zamykania, drzwi przesuwne zatrzymają się w miejscu i natychmiast ponownie się otworzą ⇒ .
- Jeżeli elektrycznie sterowane drzwi przesuwne zostaną zatrzymane z powodu oporów albo przeszkody podczas otwierania, drzwi przesuwne zatrzymają się w miejscu.
- Sprawdzić, dlaczego drzwi przesuwne nie otwierają się lub nie zamykają, zanim podjęta zostanie kolejna próba. W razie potrzeby usunąć przeszkodę.
- Drzwi przesuwne można zamykać elektrycznie, jeżeli odpowiedni przycisk ⇒ strona 39, rys. 22 albo ⇒ strona 22, rys. 14 zostanie wciśnięty i przytrzymany. W takim przypadku ogranicznik siły docisku jest wyłączony. Drzwi przesuwne zamykają się z maksymalną siłą.

Kiedy wystąpi niesprawność, ogranicznik siły docisku nie działa prawidłowo. Udać się do specjalistycznego serwisu, aby usunąć niesprawność.

### Zamykanie z ogranicznikiem siły docisku

Od wewnątrz: Jeden raz, krótko nacisnąć przycisk ⇒ strona 39, rys. 22 lub ⇒ strona 22, rys. 14. Drzwi przesuwne zamykają się z ogranicznikiem siły docisku.

Z zewnątrz: krótko pociągnąć klamkę drzwi przesuwnych i następnie puścić ją.

### Zamykanie bez ogranicznika siły docisku

Nacisnąć przycisk ⇒ strona 39, rys. 22 lub ⇒ strona 22, rys. 14 i przytrzymać podczas zamykania. Drzwi przesuwne zamykają się z maksymalną siłą.

**UWAGA!**

Nieprawidłowe użycie elektrycznego sterowania drzwiami przesuwnymi może spowodować obrażenia!

- Nigdy nie zamykać drzwi przesuwnych w sposób niekontrolowany. W przeciwnym razie można odnieść poważne obrażenia lub wyrządzić krzywdę innym! Zwrócić uwagę, czy nikt się nie znajduje w zasięgu ruchu drzwi przesuwnych.
- Ogranicznik siły docisku nie zapobiega przyciśnięciu palców lub innych części ciała ▶

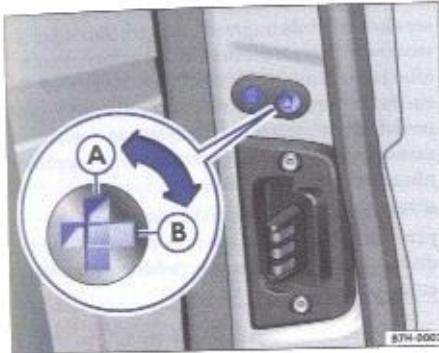
**UWAGA!** Ciąg dalszy

do ramy drzwi - niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń! ◀

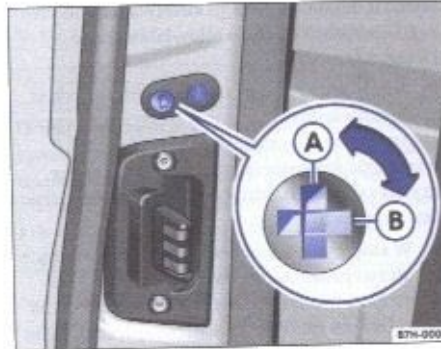
Dotyczy samochodów: z drzwiami przesuwymi

## Blokada otwarcia w drzwiach przesuwnych

Włączona blokada otwarcia zabezpiecza drzwi przesuwne przed otwarciem od wewnątrz.



Rys. 23 Blokada otwarcia od wewnątrz w lewych drzwiach przesuwnych: (A) wyłączona, (B) włączona



Rys. 24 Blokada otwarcia od wewnątrz prawych drzwi przesuwnych: (A) wyłączona, (B) włączona

Blokada otwarcia od wewnątrz znajduje się w przedniej części drzwi przesuwnych i można ją włączyć lub wyłączyć kluczykiem zapłonu lub wkrętakiem.

### Wyłączanie blokady otwarcia od wewnątrz

- Otworzyć drzwi przesuwne.
- Szczelinę zamka ustawić pionowo  
⇒ rys. 23 (A) lub ⇒ rys. 24 (A).

### Włączanie blokady otwarcia od wewnątrz

- Odblokować samochód.

- Otworzyć te drzwi przesuwne, które mają zostać zablokowane.

- Ustawić szczelinę zamka poziomo  
⇒ rys. 23 (B) lub ⇒ rys. 24 (B).

Aby podczas jazdy drzwi przesuwne przypadkowo nie otworzyły się, należy włączyć blokadę otwarcia od wewnątrz. Po włączeniu blokady otwarcia od wewnątrz drzwi przesuwne w odblokowanym samochodzie można otworzyć tylko z zewnątrz, albo elektrycznie<sup>26)</sup> od wewnątrz. Przycisk zabezpieczający ⇒ strona 38, rys. 21 (2) nie powinien być przy tym wciśnięty. ◀

<sup>26)</sup> Wyposażenie specjalne zależne od modelu

Dotyczy samochodów: z drzwiami przesuwnymi

## Zasady bezpieczeństwa przy posługiwaniu się drzwiami przesuwnymi

### UWAGA!

Drzwi przesuwne podczas jazdy powinny być zawsze całkowicie zamknięte.

- Nigdy nie otwierać drzwi przesuwnych, dopóki samochód jest w ruchu. Drzwi przesuwne mogą się otworzyć lub zamknąć w wyniku działania energii kinetycznej lub energii opóźnienia i spowodować znaczne obrażenia.
- Nigdy nie zamykać drzwi przesuwnych w sposób niekontrolowany. W przeciwnym razie można samemu odnieść obrażenia lub wyrządzić krzywdę innym! Zwrócić uwagę, czy nikt się nie znajduje w zasięgu ruchu drzwi przesuwnych.
- W stojącym samochodzie zwrócić uwagę, czy drzwi przesuwne zostały całkowicie otwarte i czy pozostają otwarte w zawiasach. W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo,

### UWAGA! Ciąg dalszy

że drzwi przesuwne samoczynnie zamkną się i mogą w ten sposób zranic wsiadających lub wysiadających pasażerów.

- Nie pozwolić dzieciom na zabawę w samochodzie ani w jego pobliżu. Zamknięty samochód, w zależności od pory roku, może się ekstremalnie nagrzać lub wychłodzić i spowodować poważne obrażenia, zachorowania albo nawet śmierć. Zamknąć i zablokować zarówno drzwi przesuwne, jak i wszystkie pozostałe drzwi, jeżeli nie korzysta się z samochodu. Wcześniej przekonać się, czy nikt nie został w samochodzie.
- Ogranicznik siły docisku nie zapobiega przyciśnięciu palców lub innych części ciała do ramy drzwi - niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń! ◀

## Okna

Dotyczy samochodów: z oknami przesuwными

### Otwieranie i zamykanie okien przesuwnych

#### Otwieranie okien przesuwnych

Zdusić uchwyt okna i jednocześnie pociągnąć go do wewnątrz. Przytrzymać uchwyt w tym położeniu podczas otwierania szyb przesuwnych. Puścić uchwyt okna. Zwrócić uwagę, czy okna przesuwnie zostały zablokowane w jednym z możliwych położań.

#### Zamykanie okna przesuwnego

Zdusić uchwyt okna i jednocześnie pociągnąć go do wewnątrz. Przytrzymać uchwyt okna w tym położeniu podczas zamykania szyb przesuwnych. Uchwyt okna przy całkowicie zamkniętych oknach przesuwnych odchylić na zewnątrz, aby zablokować okno.

Otwieranie okna przesuwnego w ścianie oddzielającej<sup>27)</sup>

Pociągnąć uchwyt i otworzyć okno przesuwnie.

Zamykanie okna przesuwnego w ścianie oddzielającej<sup>27)</sup>

Pociągnąć uchwyt i zamknąć okno przesuwnie.

#### ! UWAGA!

Otwarte okno przesuwnie musi zostać zablokowane w jednym z trzech położań. Podczas nagłego hamowania lub w czasie wypadku, niezabezpieczone okno mogłoby się nieoczekiwanie przesunąć do przodu i spowodować obrażenia. ◀

Dotyczy samochodów: z mechanicznym uruchamianiem szyb

### Ręczne otwieranie lub zamykanie okien w przednich drzwiach

*Korbkę szyby w drzwiach kierowcy lub przedniego pasażera można otwierać lub zamykać odpowiednie okno boczne.*

- Obracać odpowiednią korbkę, aby otworzyć boczną szybę.
- Obracać korbkę w kierunku przeciwnym, aby zamknąć odpowiednie okno ⇒ !

Zawsze całkowicie zamykać wszystkie okna, jeśli samochód ma zostać zaparkowany lub pozostawiony ⇒ !

#### ! UWAGA!

Nieprawidłowe użycie mechanicznego uruchamiania szyb może spowodować obrażenia!

- Nigdy nie zamykać bocznych szyb w sposób niekontrolowany. W przeciwnym razie

#### ! UWAGA! Ciąg dalszy

można odnieść poważne obrażenia lub wyrządzić krzywdę innym! Zwrócić uwagę, czy żadne osoby nie znajdują się w zasięgu ruchu bocznych szyb.

- Wsiadając z samochodu, zawsze zabierać kluczyk zapłonu.
- W samochodzie nie wolno pozostawiać dzieci ani osób wymagających opieki - zwłaszcza, kiedy mają dostęp do kluczyka zapłonu. Przypadkowe użycie kluczyka samochodu przez osoby trzecie może spowodować uruchomienie silnika – niebezpieczeństwo wypadku! Drzwi samochodu mogą zostać zablokowane kluczykiem z pilotem, tak, że w sytuacji awaryjnej utrudnione będzie udzielenie pomocy. ▶

<sup>27)</sup> Wyposażenie specjalne zależne od modelu



## Obsługa



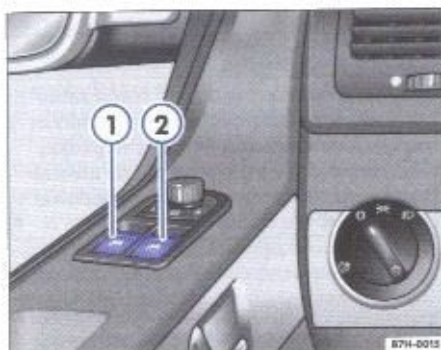
### Informacja

Okien w tylnych drzwiach w samochodzie z podwójną kabiną nie można otwierać. ◀

Dotyczy samochodów: z elektrycznym uruchamianiem szyb

## Elektryczne otwieranie lub zamykanie okien w przednich drzwiach

Przy użyciu elementów obsługi w drzwiach kierowcy można uruchamiać obie szyby boczne. W drzwiach przedniego pasażera znajduje się oddzielny przycisk uruchamiania szyby w tych drzwiach.



Rys. 25 Fragment drzwi kierowcy: elementy obsługi obu okien bocznych.

### Otwieranie lub zamykanie bocznych okien

- Wcisnąć przycisk ⇒ rys. 25 ① albo ②, aby otworzyć odpowiednie okno.
- Wcisnąć przycisk ① albo ②, aby zamknąć odpowiednie okno ⇒ ⚠.

Zawsze całkowicie zamknąć wszystkie boczne okna, jeśli samochód ma zostać zaparkowany → ⚠.

Po wyłączeniu zapłonu, jeszcze przez około 10 minut można uruchomić szyby, dopóki kluczyk nie zostanie wyciągnięty i drzwi kierowcy lub przedniego pasażera nie zostaną otwarte.

#### Przyciski w drzwiach kierowcy

- ① Przycisk uruchamiania szyby w lewych przednich drzwiach
- ② Przycisk uruchamiania szyby w prawych przednich drzwiach

### ⚠ UWAGA!

Nieprawidłowe użycie elektrycznego uruchamiania szyb może spowodować obrażenia!

- Nigdy nie zamykać okien w sposób nieurządzone lub niekontrolowany. W przeciwnym razie można odnieść poważne obrażenia lub wyrządzić krzywdę innym! Zwrócić uwagę, czy nikt się nie znajduje w zasięgu ruchu szyb.
- Wsiadając z samochodu, zawsze zabierać kluczyk.
- W samochodzie nie wolno pozostawiać dzieci ani osób wymagających opieki - zwłaszcza, kiedy mają dostęp do kluczyka zapłonu. Nieuprawnione użycie kluczyka, np. przez dzieci, może doprowadzić do ciężkich obrażeń i wypadków.

Silnik mógłby zostać uruchomiony w sposób niekontrolowany.

- Po włączeniu zapłonu można uruchomić urządzenia elektryczne - niebezpieczeństwo przytrzaśnięcia np. przez elektrycznie uruchamiane szyby.

Drzwi samochodu mogą zostać zablokowane kluczykiem z pilotem, tak, że w sytuacji awaryjnej utrudnione będzie udzielenie pomocy.

- Uruchamianie szyb przestaje działać dopiero, kiedy wyłączony jest zapłon i otwarte zostaną jedno z przednich drzwi.
- Wyłączyć - jeżeli to konieczne - uruchamianie tylnych szyb za pomocą wyłącznika bezpieczeństwa. Zwrócić uwagę, że wyłączenie rzeczywiście nastąpiło.

### Informacja

Jeżeli zamykanie okna zostanie zatrzymane z powodu oporów przesuwu lub przeszkody, okno

natychmiast ponownie otworzy się ⇒ strona 46. Sprawdzić w takim przypadku, dlaczego nie można było zamknąć okna, zanim podjęta zostanie próba ponownego zamknięcia. ◀

Dotyczy samochodów: z elektrycznym uruchamianiem szyb

## Automatyczne podnoszenie i opuszczanie szyb sterowanych elektrycznie

*Automatyczne podnoszenie i opuszczanie szyb pozwala wcześniej puścić przycisk.*

### Automatyczne podnoszenie szyb

– Przycisk → strona 44, rys. 25 odpowiedniego okna pociągnąć krótko w górę, w drugie położenie. Okno zamyka się całkowicie.

### Automatyczne opuszczanie szyb

– Przycisk odpowiedniej szyby wcisnąć krótko w dół, w drugie położenie. Okno otwiera się całkowicie.

### Uruchomienie automatycznego podnoszenia i opuszczania szyb

– Zamknąć wszystkie okna.

Kluczyk zapłonu umieścić w zamku drzwi i przytrzymać przez co najmniej jedną sekundę w położeniu zamykania. Automatyczne podnoszenie i opuszczanie działa ponownie.

Przyciski → strona 44, rys. 25 ① i ② mają po dwa położenia otwierania i zamykania okna. W

ten sposób łatwiej jest kontrolować otwieranie i zamykanie.

Jeżeli jeden z przycisków zostanie wciśnięty lub wyciągnięty w pierwsze położenie, okno otwiera się lub zamyka tak długo, dopóki przycisk działa. Jeżeli przycisk zostanie krótko wciśnięty lub wyciągnięty w drugie położenie, okno otwiera się (*automatyczne opuszczanie*) lub zamyka (*automatyczne podnoszenie*). Po naciśnięciu przycisku, podczas otwierania lub zamykania, okno zatrzymuje się.

Automatyczne podnoszenie szyb nie działa po wyłączeniu zapłonu, nawet jeżeli kluczyk włożony zostanie w wyłącznik.

Po odłączeniu i ponownym podłączeniu, albo po rozładowaniu się akumulatora automatyczne podnoszenie i opuszczanie szyb nie działa i musi zostać ponownie uruchomione.

Jeżeli w systemie wystąpi niesprawność, zarówno automatyczne podnoszenie i opuszczanie, jak i ogranicznik siły docisku nie działają. Zwrócić się do specjalistycznego serwisu. ◀



Dotyczy samochodów: z elektrycznym uruchamianiem szyb

## Ogranicznik siły docisku szyb okien

*Szyby okien są wyposażone w ogranicznik siły docisku. Pozwala on zmniejszyć ryzyko przytrzaśnięcia podczas zamykania okna.*

- Jeżeli okno przy automatycznym podnoszeniu zostanie zatrzymane z powodu oporów albo przeszkody na drodze ruchu, okno zatrzyma się w miejscu i natychmiast się otworzy →
- Sprawdzić w ciągu 10 sekund, dlaczego szyba nie zamknęła się, zanim podjęta zostanie próba ponownego zamknięcia. Po upływie 10 sekund siła docisku szyby zostaje automatycznie zwiększona.
- Jeżeli z powodu oporów przesuwania lub przeszkody nadal nie można zamknąć okna, szyba zatrzyma się w tym położeniu.
- Jeżeli nie można rozpoznać, dlaczego okno się nie zamyka, podjąć próbę ponownego zamknięcia okna w ciągu pięciu sekund. Ogranicznik siły docisku jest teraz wyłączony. Okno zamyka się z maksymalną siłą.

Po upływie ponad 5 sekund, okno ponownie całkowicie się otwiera przy naciśnięciu przycisku ⇒ strona 44, rys. 25 ① albo ② i automatyka podnoszenia znowu jest aktywna.

Jeżeli w systemie wystąpi niesprawność, zarówno automatyczne podnoszenie i opuszczanie, jak i ogranicznik siły docisku nie działają. Zwrócić się do specjalistycznego serwisu.

### UWAGA!

Nieprawidłowe użycie elektrycznego uruchamiania szyb może spowodować obrażenia!

- Przed wyjściem z samochodu – również na chwilę – wyjmować zawsze kluczyk zapłonu. Należy pamiętać, aby nigdy nie pozostawiać w samochodzie dzieci bez opieki.
- Uruchamianie szyb przestaje działać dopiero, kiedy wyłączony jest zapłon i otwarte zostaną jedno z przednich drzwi.
- Nigdy nie zamykać okien w sposób niecuwający lub niekontrolowany. W przeciwnym razie można odnieść poważne obrażenia lub wyrządzić krzywdę innym! Zwrócić uwagę, czy nikt się nie znajduje w zasięgu ruchu szyb.
- Nie pozostawiać w samochodzie osób, kiedy samochód zostaje zamknięty z zewnątrz – w razie awarii nie będzie można otworzyć okien!
- Ogranicznik siły docisku zabezpiecza przed zmiążdżeniem palców lub innych części ciała – niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.

### Informacja

Ogranicznik siły docisku nie działa przy komfortowym zamykaniu okien z zewnątrz, za pomocą kluczyka zapłonu – > strona 46. ◀

Dotyczy samochodów: z elektrycznie uruchamianymi szybami i z centralnym zamkiem

## Komfortowe otwieranie i zamykanie elektrycznie uruchamianych szyb

Okna w przednich drzwiach można otwierać lub zamykać z zewnątrz.

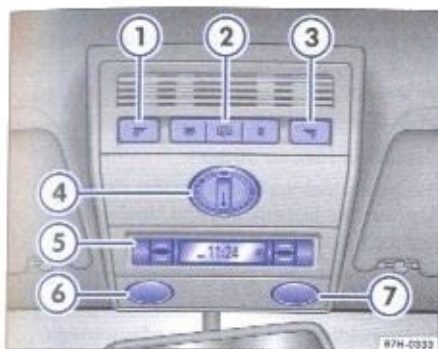
W tym celu przytrzymać kluczyk w zamku drzwi kierowcy w położeniu otwierania lub zamykania tak długo, aż wszystkie okna zostaną otwarte albo zamknięte → . Obracając kluczyk w kierunku przeciwnym, można zatrzymać funkcję.

### UWAGA!

Nie zamykać okien w niekontrolowany sposób. W przeciwnym razie można odnieść poważne obrażenia lub wyrządzić krzywdę innym! ◀

## Tapicerka dachu

### Konsola w dachu w przestrzeni kierowcy



Rys. 26 Elementy obsługi w tapicerce dachu: przestrzeń kierowcy.

- ① Przycisk włączania i wyłączania lampki do czytania z lewej strony ⇒ strona 52
- ② Przełącznik oświetlenia wewnętrznego z następującymi połączoniami: ⇒ strona 52

Oświetlenie wewnętrzne włączone na stałe 

Włączanie wyłącznikiem stykowym w drzwiach 

Oświetlenie wewnętrzne wyłączone na stałe 0

- ③ Przycisk włączania i wyłączania lampki do czytania z prawej strony ⇒ strona 52
- ④ Pokrętko odsuwanego dachu<sup>20)</sup> ⇒ strona 48
- ⑤ Elementy obsługi ogrzewania postojowego i dodatkowego ogrzewania wodnego<sup>20)</sup> ⇒ strona 113 albo schowek na okulary
- ⑥ Lampka do czytania dla lewego przedniego siedzenia
- ⑦ Lampka do czytania dla prawego przedniego siedzenia 

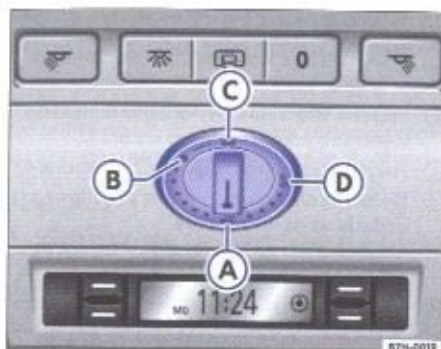
<sup>20)</sup> Wyposażenie specjalne zależne od modelu

## Odsuwany dach

Dotyczy samochodów: z elektrycznie odsuwanym dachem

### Otwieranie i zamykanie odsuwanego dachu

*Odsuwany dach otwiera się lub zamyka pokrętłem przy włączonym zapłonie.*



Rys. 27 Fragment tapicerki dachu: pokrętło odsuwanego dachu

#### Zamykanie otwieranego dachu

- Obrócić pokrętłem w położenie podstawowe ⇒ rys. 27 (A) ⇒ ⚠.

#### Odsuwanie dachu

- Obrócić pokrętło w położenie (B). Dach otwiera się do położenia komfortowego, w którym szum wiatru jest minimalny.
- Aby całkowicie otworzyć dach, należy obrócić pokrętłem w położenie (C).

#### Podnoszenie odsuwanego dachu

- Obrócić pokrętło w położenie (D).

Zawsze całkowicie zamykać odsuwany dach, jeśli samochód ma zostać zaparkowany albo pozostawiony bez nadzoru ⇒ ⚠.

Po wyłączeniu zapłonu nadal można otwierać lub zamykać dach, przez około 10 minut, dopóki

nie zostaną otwarte drzwi kierowcy lub przedniego pasażera.

#### Przesuwana zasłona dachu

Przesuwana zasłona dachu otwiera się razem z odsuwanym dachem. Po zamknięciu dachu zasłonę można zasunąć.

#### ⚠ UWAGA!

Nieprawidłowe korzystanie z odsuwanego dachu może spowodować obrażenia.

- Nie zamykać odsuwanego dachu w sposób nieuwważny lub niekontrolowany. W przeciwnym razie można odnieść poważne obrażenia lub wyrządzić krzywdę innym! Zwrócić uwagę, czy nikt się nie znajduje w zasięgu ruchu odsuwanego dachu.
- Wsiadając z samochodu, zawsze zabierać kluczyk zapłonu.
- W samochodzie nie wolno pozostawiać dzieci ani osób wymagających opieki - zwłaszcza, kiedy mają dostęp do kluczyka samochodu. Nieuprawnione użycie kluczyka samochodu przez osoby trzecie może spowodować, że uruchomiony zostanie silnik, albo element wyposażenia elektrycznego (np. elektrycznie odsuwany dach) - niebezpieczeństwo wypadku! Drzwi samochodu mogą zostać zablokowane kluczykiem z pilotem, tak, że w sytuacji awaryjnej utrudnione będzie udzielenie pomocy.
- Odsuwany dach przestanie działać dopiero, kiedy przy wyłączonym zapłonie jedno z przednich drzwi zostaną otwarte, albo jeżeli od wyłączenia zapłonu minie więcej, niż 10 minut. ◀

Dotyczy samochodów: z elektrycznie uruchamianymi szybami i z elektrycznie odsuwanym dachem

## Zamykanie komfortowe

Odsuwany dach można zamknąć z zewnątrz przy użyciu zamka w drzwiach kierowcy. Jednocześnie, najpierw zamykają się okna, a następnie odsuwany dach.

Przytrzymać kluczyk w zamku drzwi kierowcy, w położeniu zamykania, aż odsuwany dach zostanie zamknięty → . Obracając kluczyk w kierunku przeciwnym, można zatrzymać funkcję.

### UWAGA!

Nie zamykać odsuwanego dachu w sposób niekontrolowany. W przeciwnym razie można odnieść poważne obrażenia lub wyrządzić krzywdę innym! Podczas komfortowego zamykania, odsuwany dach zostanie zamknięty z użyciem ogranicznika siły docisku. Zwrócić jednak uwagę, czy nikt się nie znajduje w zasięgu ruchu odsuwanego dachu.

### Informacja

Przy zamykaniu komfortowym z zewnątrz pokrętło otwieranego dachu pozostaje w ostatnio wybranym położeniu i przed rozpoczęciem jazdy musi zostać ponownie ustawione. ◀

Dotyczy samochodów: z elektrycznie odsuwanym dachem

## Ogranicznik siły docisku odsuwanego dachu

Odsuwany dach jest wyposażony w *ogranicznik siły docisku*, który zabezpiecza przed zakleszczeniem większych obiektów podczas zamykania dachu. Ogranicznik siły docisku nie ochroni palców przed dociśnięciem przez dach. Jeżeli odsuwany dach podczas zamykania zostanie nieco zablokowany, zatrzymuje się i natychmiast ponownie się otwiera → .

Odsuwany dach otwarty ponownie po zadziałaniu ogranicznika siły docisku można zamknąć, jeżeli pokrętło zostanie przechylone i przytrzymane w położeniu podstawowym → strona 48, rys. 27 , do chwili całkowitego zamknięcia dachu. Odsuwany dach zamyka się przy tym bez funkcji ogranicznika siły docisku.

Jeżeli odsuwanego dachu nadal nie można zamknąć, zwrócić się do specjalistycznego serwisu.

### UWAGA!

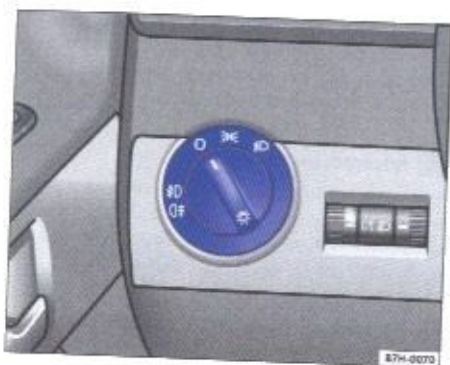
Nieprawidłowe korzystanie z odsuwanego dachu może spowodować obrażenia.

- Nie zamykać odsuwanego dachu w sposób niekontrolowany. W przeciwnym razie można odnieść poważne obrażenia lub wyrządzić krzywdę innym! Zwrócić uwagę, czy nikt się nie znajduje w zasięgu ruchu odsuwanego dachu. ◀

## Oświetlenie i widoczność

### Światła

#### Włączanie i wyłączanie światła



Rys. 28 Fragment tablicy przyrządów: wyłącznik światła, reflektorów przeciwmgławych i tylnych światła przeciwmgławych.

#### Włączanie światła postojowych

- Wyłącznik światła obrócić w położenie .

#### Włączanie światła jazdy

- Wyłącznik światła obrócić w położenie .

#### Wyłączanie światła

- Wyłącznik światła obrócić w położenie .

#### Włączanie reflektora przeciwmgławego

- Włączyć światła jazdy.
- Wyciągnąć wyłącznik z położenia  lub  w pierwszą blokadę.

#### Włączanie tylnego światła przeciwmgławego

- Włączyć światła jazdy.
- Wyciągnąć wyłącznik całkowicie z położenia  lub  .

Światła jazdy świecą się tylko przy włączonym zapłonie. Podczas uruchamiania silnika i po wyłączeniu zapłonu następuje automatyczne przełączenie na światła postojowe.

Dzienne światła jazdy<sup>29)</sup> zostają automatycznie włączone w chwili włączenia zapłonu. Nie potrzeba przy tym obracać wyłącznika światła. Dzielne światła jazdy świecą się przez cały czas, jeśli włączony jest zapłon.

#### Reflektory przeciwmgławie

Po włączeniu reflektorów przeciwmgławych w wyłączniku światła zapala się symbol albo w zestawie przyrządów - lampka kontrolna<sup>29)</sup> .

#### Tylne światło przeciwmgławie

Po włączeniu tylnego światła przeciwmgławego w prędkościomierzu zapala się lampka kontrolna  .

Jeżeli samochód z fabrycznie zamontowanym zaczepem do holowania ciągnie przyczepę wyposażoną w tylne światło przeciwmgławie, światło to zapala się automatycznie.

#### UWAGA!

- Nigdy nie jeździć ze światłami postojowymi – niebezpieczeństwo wypadku! Światła postojowe nie świecą wystarczająco jasno, aby oświetlać drogę przed samochodem i aby samochód mógł być widocznym dla innych uczestników ruchu drogowego. Z tego względu, w ciemnościach albo

<sup>29)</sup> tylko dla niektórych rynków

**⚠ UWAGA! Ciąg dalszy**

przy złej widoczności zawsze włączać światła jazdy:

- Tyłne światło przeciwmgłowe jest tak jasne, że może oślepić kierowców jadących z tyłu. Tyłne światło przeciwmgłowe włączyć tylko przy ograniczonej widoczności.

**ℹ Informacja**

- Światła jazdy świecą się tylko przy włączonym zapłonie. Podczas uruchamiania silnika i po wyłączeniu zapłonu następuje automatyczne przełączenie na światła postojowe.
- Jeżeli przy włączonych światłach wyciągnięty zostanie kluczyk zapłonu, odzywa się sygnał ostrzegawczy, dopóki drzwi kierowcy

pozostają otwarte. Przypomina to o konieczności wyłączenia światła.

- Korzystając z opisanych elementów oświetlenia przestrzegać obowiązujących przepisów.
- W chłodnych lub wilgotnych warunkach klimatycznych reflektory mogą chwilowo zaparowywać.

– Decydująca jest różnica temperatur pomiędzy strefą wewnętrzną i zewnętrzną reflektora.

Po włączeniu światła jazdy, powierzchnia reflektora po krótkim czasie zostanie osuszona, szkło reflektora może być jednak przy tym nadal zaparowane na brzegach.

– Może to również dotyczyć tylnych światel i kierunkowskazów.

– To zjawisko może wpływać na żywotność urządzeń oświetlenia samochodu. ◀

Dla samochodów z regulacją zasięgu światel

## Regulacja zasięgu światel



Rys. 29 Fragment tablicy przyrządów: regulacja zasięgu światel

Reflektory można nastawić tylko przy włączonych światłach jazdy. W celu obniżenia strumienia światła obrócić pokrętkę z położenia podstawowego ☉ w dół.

Wartości na pokrętle odpowiadają poniższemu stanowi załadowania:

| Stan załadowania samochodu                                   | Ustawienie |
|--------------------------------------------------------------|------------|
| zajęte przednie siedzenia i lekki bagaż w samochodzie        | -          |
| zajętych kilka miejsc siedzących i lekki bagaż w samochodzie | I          |

### Regulacja zasięgu światel

Za pomocą elektrycznej regulacji zasięgu światel można płynnie dopasować ustawienie reflektorów do stanu załadowania samochodu. W ten sposób unika się oślepiania kierowców jadących z przeciwka w stopniu większym, niż nieuniknione. Jednocześnie, ze względu na prawidłowe ustawienie reflektorów, stwarza się kierowcy optymalne warunki widoczności → ⚠



| Stan naładowania samochodu                                                                                         | Ustawienie |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| Wszystkie miejsca siedzące zajęte i ciężki ładunek w bagażniku, holowanie przyczepy przy niewielkim nacisku dyszla | 2          |
| przednie siedzenia zajęte i ciężki ładunek w bagażniku, holowanie przyczepy przy maksymalnym nacisku dyszla        | 3          |

**Dynamiczna regulacja zasięgu świateł**  
Samochód wyposażony w żarówki  
wyladowcze<sup>30)</sup> („światła ksenonowe”) posiada

również układ dynamicznej regulacji zasięgu świateł. Oznacza to, że po włączeniu reflektorów zasięg świateł zostaje dopasowany do stanu obciążenia samochodu i „kotysanie” występujące podczas ruszania lub hamowania zostaje automatycznie zniwelowane.

W samochodzie z żarówkami wyladowczymi nie występuje pokrętko regulacji zasięgu świateł.

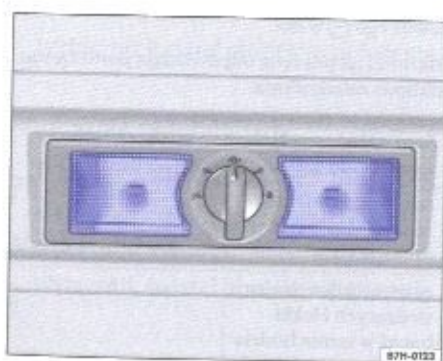
**UWAGA!**

Włączone światła jazdy za pomocą regulacja zasięgu świateł muszą być dostosowane do stanu obciążenia samochodu, aby nie oślepiły samochodów jadących z przeciwległej strony – niebezpieczeństwo wypadku!

- Obniżyć strumień światła przy odpowiednim obciążeniu, obracając pokrętko. ◀

## Oświetlenie wewnętrzne

Oświetlenie wewnętrzne w suficie obsługuje się przełącznikiem przesuwalnym albo pokrętkiem.



Rys. 30 Oświetlenie wewnętrzne z pokrętkiem w przestrzeni pasażerskiej

### Oświetlenie wewnętrzne z pokrętkiem

Lampki oświetlenia wewnętrznego zostaną włączone pokrętkiem dla poniższych funkcji: światło stałe ☹, włączanie wyłącznikiem sty-

kowym w drzwiach ☹, światło stałe lampka z lewej lub z prawej strony ☹ i całkowicie wyłączone 0.

### Oświetlenie wewnętrzne z wyłącznikiem przesuwalnym

Lampki oświetlenia wewnętrznego zostaną włączone przesuwalnym wyłącznikiem dla poniższych funkcji: ciągłe świecenie ☹, włączanie wyłącznikiem stykowym w drzwiach ☹ i całkowite wyłączenie 0.

### Włączanie wyłącznikiem stykowym w drzwiach ☹

Lampki oświetlenia wewnętrznego włączają się automatycznie po odblokowaniu samochodu albo po wyjęciu kluczyka zapłonu. Światło gaśnie po około 30 sekundach od zamknięcia drzwi. Po zablokowaniu samochodu albo po włączeniu zapłonu oświetlenie wewnętrzne również się wyłącza. ▶

<sup>30)</sup> Wyposażenie specjalne

 **Informacja**

Jeżeli nie wszystkie drzwi zostały zamknięte, oświetlenie wewnętrzne gaśnie po około

10 minutach, jeżeli kluczyk zostanie wyjęty i wybrane jest przełączanie wyłącznikiem stykowym w drzwiach. Chroni to akumulator przed rozładowaniem. ◀

**Światła awaryjne** 

*W sytuacjach zagrożenia światła awaryjne zwracają innym uczestnikom ruchu drogowego uwagę na niesprawny samochód.*



Rys. 31 Fragment tablicy przyrządów: wyłącznik świateł awaryjnych.

Jeżeli zajdzie konieczność pozostawienia samochodu:

1. Postawić go w bezpiecznej odległości od natężonego ruchu pojazdów.
2. Wcisnąć przycisk  → rys. 31, aby włączyć światła awaryjne ⇒ .
3. W przekładni ręcznej włączyć 1-szy bieg, albo ustawić dźwignię przekładni automatycznej w położeniu P.
4. Wyłączyć silnik.
5. Mocno zaciągnąć ręczny hamulec.
6. Trójkąta ostrzegawczego lub innych dopuszczonych przepisami środków bezpieczeństwa używać dla zwrócenia uwagi innych uczestników ruchu drogowego na stojący samochód.

7. Zawsze zabierać ze sobą kluczyk zapłonu, jeśli pozostawia się samochód.

Włączać światła awaryjne zbliżając się do korka na drodze, pozostawiając samochód albo w innych sytuacjach awaryjnych, np. jeśli samochód jest holowany lub holuje inny pojazd. Po włączeniu świateł awaryjnych wszystkie kierunkowskazy w samochodzie migają jednocześnie. Lampka kontrolna kierunkowskazów  i  i lampka w wyłączniku  migają również. Światła awaryjne działają również przy wyłączonym zapłonie.

 **UWAGA!**

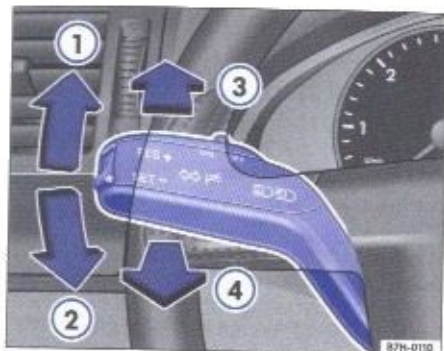
- Samochód niezdolny do jazdy stwarza na drodze wysokie ryzyko spowodowania wypadku. Używać trójkąta ostrzegawczego albo innych dopuszczonych przepisami środków bezpieczeństwa dla zwrócenia uwagi innych uczestników ruchu drogowego na stojący samochód.
- Ze względu na wysoką temperaturę katalizatora spalin nie stawiać samochodu w pobliżu materiałów łatwopalnych jak np. sucha trawa albo rozlana benzyna – niebezpieczeństwo pożaru!

 **Informacja**

- Akumulator samochodowy rozładowuje się, kiedy światła awaryjne pozostają włączone przez dłuższy czas.
- Kiedy światła awaryjne nie działają, pozostałym uczestnikom ruchu drogowego należy w inny sposób zwrócić uwagę na własny samochód - zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Używając świateł awaryjnych, przestrzegać obowiązujących przepisów. ◀

## Dźwignia kierunkowskazów i zmiany światła

*Dźwignią kierunkowskazów i przetaczania światła, oprócz kierunkowskazów i światła drogowych włącza się również światła parkowania i sygnał świetlny.*



Rys. 32 Dźwignia kierunkowskazów i zmiany światła

Dźwignia kierunkowskazów i zmiany światła posiada następujące funkcje:

### Włączanie kierunkowskazów

- Przesunąć dźwignię w górę do oporu ⇒ rys. 32 ①, aby włączyć **prawy** kierunkowskaz, albo w dół ②, aby włączyć **lewy**.

### Sygnalizacja zmiany pasa ruchu

- Przesunąć dźwignię tylko do punktu blokady, w górę albo w dół. Miganie trwa, dopóki dźwignia jest naciśnięta.
- Komfortowe kierunkowskazy**<sup>31)</sup> migają, dopóki dźwignia jest przytrzymywana, jednak co najmniej trzy razy.

### Włączanie lub wyłączanie światła drogowych

- Wyłącznik światła obrócić w położenie .
- Przesunąć dźwignię do przodu ③, aby włączyć światła drogowe → .

- Pociągnąć dźwignię ponownie w położenie wyjściowe, aby wyłączyć światła drogowe.

### Włączanie sygnału świetlnego

- Pociągnąć dźwignię w stronę kierowcy ④, aby włączyć sygnał świetlny.

### Włączanie światła parkowania

- Wyłączyć zapłon i wyjąć kluczyk z wyłącznika zapłonu.
- Przesunąć dźwignię w górę lub w dół, aby włączyć prawe lub lewe światło parkowania<sup>31)</sup>.

### UWAGA!

Światła drogowe mocno oślepiają innych kierowców – niebezpieczeństwo wypadku! Z tego względu światła drogowe i sygnał świetlny stosować tylko, kiedy nie grozi to oślepieniem innych.

### Informacja

- Kierunkowskazy działają tylko przy włączonym zapłonie. Odpowiednia lampka kontrolna  lub  w zestawie wskaźników również miga. Lampka kontrolna  miga po włączeniu kierunkowskazu, jeżeli przyczepa została prawidłowo podłączona do samochodu. Jeśli żarówka w kierunkowskazie jest uszkodzona, impulsy lampki kontrolnej są dwukrotnie szybsze (nie dotyczy to holowania przyczep). W przypadku uszkodzenia żarówki w przyczepie, lampka kontrolna  nie zapala się. Zlecić wymianę żarówek.
- Światła drogowe można włączyć tylko przy włączonych światłach jazdy. W zestawie wskaźników zapala się wtedy lampka kontrolna .
- Sygnał świetlny świeci się, dopóki dźwignia kierunkowskazów i zmiany światła pozostaje naciśnięta – również kiedy światła nie są włączone. ►

<sup>31)</sup> Wyposażenie specjalne zależne od modelu

W zestawie wskaźników zapala się wtedy lampka kontrolna .

- Po włączeniu *światel parkowania* świeci się reflektor i tylne światła wraz ze światłami postojowymi z odpowiedniej strony samochodu. Światła parkowania świecą się tylko przy wyłączonym zapłonie. Po włączeniu światel odzywa się **brzęczyk**, dopóki drzwi kierowcy pozostają otwarte.

- Jeżeli przy włączonej dźwigni kierunkowskazów i zmiany światel wyciągnięty zostanie kluczyk zapłonu, odzywa się sygnał ostrzegawczy, dopóki drzwi kierowcy pozostają otwarte. Przypomina to o potrzebie wyłączenia kierunkowskazów, chyba, że światła parkowania mają być włączone. ◀

## Widoczność

### Ostony słoneczne

Ostony słoneczne kierowcy i przedniego pasażera można albo opuścić w dół, albo wyjąć z uchwytu i przechylić na drzwi.

Lusterka do makijażu w osłonach słonecznych są wyposażone w pokrywę. Po odsunięciu pokrywy w tapicerce sufitu zapala się lampka.

#### Informacja

Przed wyjściem z samochodu należy zwrócić uwagę, czy pokrywy w osłonach słonecznych zostały zasunięte. Chroni to akumulator samochodowy przed rozładowaniem. ◀

Dotyczy samochodów z ogrzewaniem tylnej szyby

### Ogrzewanie tylnej szyby

Przy włączonym silniku nacisnąć przycisk  w tablicy przyrządów, aby włączyć ogrzewanie tylnej szyby. Po włączeniu ogrzewania tylnej szyby w przycisku zapala się symbol.

Ogrzewanie tylnej szyby pozostaje włączone przez około 10 minut i następnie automatycznie się wyłącza. ◀

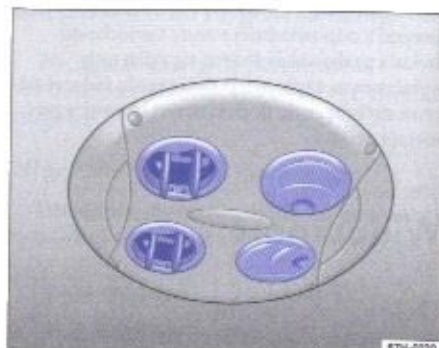


Dotyczy samochodów z wentylatorem dachowym

## Wentylator dachowy



Rys. 33 Fragment tablicy przyrządów: elementy obsługi wentylatora w dachu



Rys. 34 Fragment tapicerki dachu: wyloty powietrza

### Odpowietrzenie

- Po naciśnięciu przycisku → rys. 33 ① następuje włączenie odpowietrzenia.
- Po ponownym naciśnięciu odpowietrzenie zostaje wyłączone.

### Nawiew

- Po naciśnięciu przycisku ② następuje włączenie nawiewu.
- Po ponownym naciśnięciu nawiew zostaje wyłączony.

Wyloty powietrza można obracać i zamykać.

### ⚠ Ostrożnie!

Po włączeniu nawiewu i odpowietrzenia zwróć uwagę, czy co najmniej jeden z wylotów powie-

trza → rys. 34 jest otwarty. Przy zamkniętych wylotach powietrza istnieje niebezpieczeństwo uszkodzenia dmuchawy.

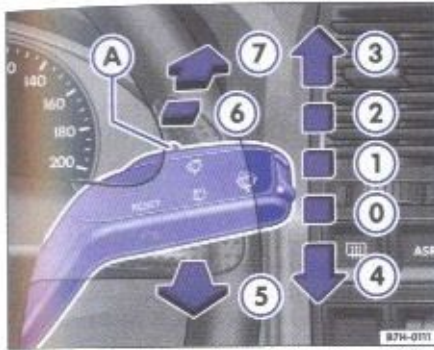
### ℹ Informacja

- Nawiew lub odpowietrzanie wyłączać zawsze, kiedy ma zostać włączona funkcja odwrót. Jeżeli włączone zostanie np. odpowietrzanie, bez uprzedniego wyłączenia nawiewu, wentylator dachowy wyłączy się. Wentylator dachowy nadal w tym trybie zużywa prąd, tzn. przy wyłączonym zapłonie rozładowuje akumulator samochodowy.
- Urządzenie działa również przy wyłączonym zapłonie. Przed wyjściem z samochodu należy więc pamiętać, aby wyłączyć wentylator dachowy. Chroni to akumulator samochodowy przed rozładowaniem. ◀

## Wycieraczka szyby

### Wycieraczki szyb

Wycieraczki i automatyczne mycie i wycieranie uruchamia się za pomocą dźwigni.



Rys. 35 Dźwignia wycieraczek

Dźwignia wycieraczek ma następujące położenia:

#### Okresowe wycieranie szyby (przednia szyba)

- Przesunąć dźwignię w górę, w położenie → rys. 35 ①.
- Wyłącznik A przesunąć w lewo lub w prawo, aby ustalić czas trwania przerw w wycieraniu. Wyłącznik w lewo – długie przerwy, wyłącznik w prawo – krótkie przerwy w wycieraniu.

#### Wycieranie okresowe (tylna szyba)

- Przesunąć dźwignię do przodu ⑥. Wycieraczka włącza się co 6 sekund.
- Przesunąć dźwignię całkowicie do przodu ⑦, aby włączyć automatyczne mycie i wycieranie tylnej szyby.
- Puścić dźwignię. Wycieraczka włącza się co ok. 4 sekundy, następnie ponownie co 6 sekund.

- Pociągnąć dźwignię ponownie w położenie wyjściowe ②, aby wyłączyć okresowe wycieranie szyby.

#### Powolne wycieranie szyby

- Przesunąć dźwignię w górę, w położenie ②.

#### Szybkie wycieranie szyby

- Przesunąć dźwignię w górę, w położenie ③.

#### Jednorazowe wytarcie szyby

- Przesunąć dźwignię w dół, w położenie ④, jeżeli szyba ma zostać wytarta *jednorazowo*.

#### Automatyczne mycie i wycieranie (przednia szyba)

- Pociągnąć dźwignię i przytrzymać w położeniu ⑤, przy czym płyn popłynie na szybę.
- Puścić dźwignię. Wycieraczki pracują jeszcze przez około 4 sekundy.

#### Wyłączanie wycieraczek

- Przesunąć dźwignię w położenie wyjściowe ②.

Wycieraczki i urządzenie do mycia szyby pracują tylko przy włączonym zapłonie.

#### UWAGA!

Zużyte i zabrudzone płótna wycieraczek ograniczają widoczność i zmniejszają bezpieczeństwo jazdy.

- Urządzenia do mycia szyby nie stosować w niskich temperaturach, bez uprzedniego ogrzania szyby przez układ ogrzewania i wen-

**UWAGA! Ciąg dalszy**

tylacji. Płyn do mycia mógłby wtedy zamrznąć na przedniej szybie i ograniczyć widoczność do przodu.

- Zawsze zwracać uwagę na ostrzeżenia zawarte w ⇒ zeszyt „Zasady ogólne”, rozdział „Płyn do mycia szyb i pióra wycieraczek”.

**Ostrożnie!**

Podczas mrozów, przed pierwszym włączeniem wycieraczki należy sprawdzić, czy pióro wycieraczki nie jest przyzamrznęte! Jeżeli wycieraczki z przyzamrznętymi piórami zostaną włączone, może nastąpić uszkodzenie zarówno piór jak i silnika wycieraczek! ◀

Dotyczy samochodów: z czujnikiem deszczu

**Czujnik deszczu**

*Czujnik deszczu steruje okresem załączania wycieraczki w zależności od intensywności opadów.*

**Włączanie czujnika deszczu**

- Dźwignię wycieraczek przesunąć w położenie ⇒ strona 57, rys. 35 ①.
- Wyłącznik ② przesunąć w lewo lub w prawo, aby nastawić zakres czujnika deszczu. Wyłącznik w lewo – niska czułość, wyłącznik w prawo – wysoka czułość.

**Wyłączanie czujnika deszczu**

- Dźwignię wycieraczek przesunąć z położenia okresowego wycierania szyby ⇒ strona 57, rys. 35 ① w położenie podstawowe ③, aby wyłączyć czujnik deszczu.

Czujnik deszczu jest elementem funkcji okresowego wycierania szyby. Po wyłączeniu zapłonu czujnik deszczu musi zostać nastawiony ponownie. W tym celu należy wyłączyć i włączyć funkcję okresowego wycierania szyby.

Włączony czujnik deszczu, po pojawieniu się opadu lub innym działaniu wody na przednią szybę automatycznie uaktywnia wycieraczki i dopasowuje częstotliwość działania wycieraczek do intensywności opadu. Ręczne dopasowanie zakresu czujnika deszczu można przeprowadzić, zmieniając ustawienie w dźwigni wycieraczek.

Diody świecące we wnętrzu czujnika deszczu wysyłają niewidzialne promienie podczerwone, które odbija się na zewnętrznej powierzchni przedniej szyby i zostaje zmierzony przez fotodiody. Jeżeli światło przechodzi bez strat do fotodiody, przednia szyba jest sucha. Film wodny

albo krople na szybie zatrzymują wysyłane światło, fotodiody mierzy ubytek światła i steruje układem elektronicznym wycieraczek. Ponieważ pomiar dokonywany jest ciągle, układ elektroniczny może optymalnie sterować okresem działania wycieraczek.

Możliwe przyczyny nietypowego zachowania się czujnika deszczu:

- Uszkodzone pióra wycieraczek – film wodny albo smugi wody na powierzchni czujnika deszczu mogą powodować, że czas załączenia zostanie wydłużony, okresy załączania znacznie się skrócą albo przejdą w szybkie wycieranie ciągle.
- Owady – pojawienie się owadów na powierzchni czujnika deszczu prowadzi do uruchomienia wycieraczek.
- Smuga soli – zimą, z powodu smug soli na szybie może dochodzić do nietypowo długiego wycierania prawie suchej szyby.
- Brud – suchy pył, wosk, warstwy brudu na szybie (efekt lotusa), pozostałości środków myjących (myjnia) na powierzchni czujnika mogą powodować, że czujnik deszczu będzie reagował tendencyjnie niewłaściwie lub z opóźnioną reakcją.
- Rysa na szybie – uderzenie kamienia o powierzchnię czujnika, przy włączonym czujniku deszczu wyzwała cykl wycierania szyby. Następnie czujnik deszczu rozpoznaje zmniejszenie powierzchni czujnika i dopasowuje się do tego. Zależnie od rozmiaru uderzenia kamieniem, zachowanie się czujnika podczas uruchamiania może ulec zmianie. ◀

Dotyczy samochodów: z urządzeniem do mycia reflektorów

## Urządzenie do mycia reflektorów

### Urządzenie czyści reflektory.

Każdorazowo, przy co piątym uruchomieniu urządzenia do mycia przedniej szyby następuje umycie reflektorów, o ile dźwignia wycieraczek zostanie przysunięta w stronę kierownicy i przytrzymana przez co najmniej 1,5 sekundy, jeżeli ponadto włączone są światła jazdy lub drogowe. W regularnych odstępach czasu, np. po zatankowaniu paliwa, należy jednak usuwać przy-

wierające zabrudzenia (jak resztki owadów) ze szkła reflektorów.

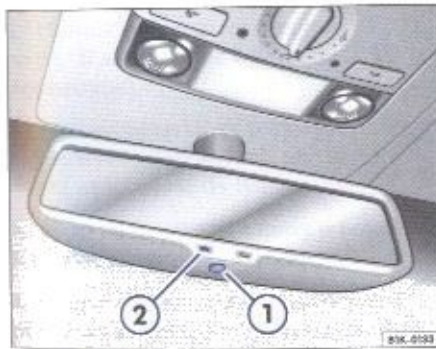
#### ! Ostrożnie!

Aby uniknąć uszkodzeń i również w zimie zapewnić działanie urządzenia do mycia reflektorów, należy z uchwytnych dysz do mycia w zderzakach usunąć śnieg i lód stosując preparat w aerozolu. ◀

## Lusterka

### Lusterko wewnętrzne

Dla bezpieczeństwa jazdy ważne jest, aby mieć dobrą widoczność do tyłu, przez tylną szybę.



Rys. 36 Rysunek przykładowy: lusterko wewnętrzne przyciemniane automatycznie

#### Ręcznie przyciemniane lusterko wewnętrzne

W podstawowym położeniu lusterka dźwignia w dolnej krawędzi lusterka musi być skierowana do przodu. W celu przyciemnienia pociągnąć dźwignię do tyłu.

#### Lusterko wewnętrzne przyciemniane automatycznie<sup>32)</sup>

Lusterko wewnętrzne przyciemnia się *automatycznie*, w zależności od światła padającego z tyłu, dopóki zapłon jest włączony. Po włączeniu wstecznego biegu lusterko powraca w normalne położenie.

Do włączania lub wyłączania automatycznego przyciemniania służy wyłącznik przy lusterku wewnętrznym ⇒ rys. 36 ①. Kiedy funkcja automatycznego przyciemniania jest włączona, świeci się lampka kontrolna ②. ◀

<sup>32)</sup> Wyposażenie specjalne



Dotyczy samochodów: z mechanicznie ustawianymi lusterkami zewnętrznymi

## Mechanicznie ustawiane lusterka zewnętrzne

### Podstawowe ustawienia lusterek zewnętrznych

- Nacisnąć krawędź powierzchni lusterka i przytrzymać, aż osiągnięte zostanie wymagane położenie.

### Składanie lusterek zewnętrznych

- Pociągnąć lusterko za obudowę w stronę samochodu, aż zadziała blokada.

### Rozkładanie lusterek zewnętrznych

- Rozłożyć lusterko odchylając poza zakres blokady.

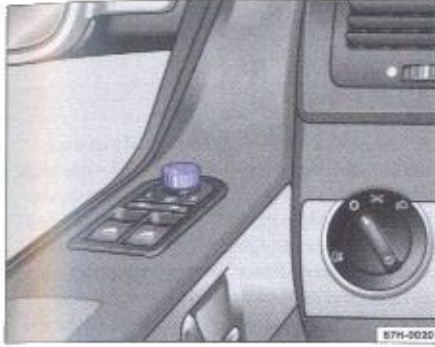
#### UWAGA!

- Podczas rozkładania lusterka zwracać uwagę, aby palce nie dostały się pomiędzy lusterko a podstawę - niebezpieczeństwo przytrzaśnięcia!
- Wyołbione powierzchnie lusterka (wypukłe albo asferyczne) powiększają pole widzenia. Powoduje to jednak zmniejszenie i oddalenie się obiektów w lusterku. Korzystając z takiego lusterka, aby podczas zmiany pasa ruchu określić odstęp od samochodu jadącego z tyłu, można się przeliczyć - niebezpieczeństwo wypadku!
- W miarę możliwości korzystać z lusterka wewnętrznego, aby oszacować odstęp od samochodu jadącego z tyłu. ◀

Dotyczy samochodów: z elektrycznie ustawianymi lusterkami zewnętrznymi

## Elektrycznie ustawiane lusterka zewnętrzne

Lusterka zewnętrzne można nastawić przyciskiem obrotowym w drzwiach kierowcy.



Rys. 37 Fragment drzwi kierowcy: pokrętki lusterek zewnętrznych

### Podstawowe ustawienia lusterek zewnętrznych

1. Obrócić przyciskiem obrotowym ⇒ rys. 37 w położenie L (lewe lusterko zewnętrzne).
2. Ustawić lusterko obracając przyciskiem obrotowym w taki sposób, aby uzyskać dobrą widoczność do tyłu.
3. Obrócić przycisk obrotowy w położenie R (prawe lusterko zewnętrzne).
4. Ustawić lusterko obracając przycisk obrotowy w taki sposób, aby uzyskać dobrą widoczność do tyłu ⇒ ⚠.

### Ogrzewanie lusterek zewnętrznych

- Obrócić przycisk obrotowy ⇒ rys. 37 w położenie ☀, aby włączyć ogrzewanie lusterek zewnętrznych.

### Składanie lusterek zewnętrznych

- Obrócić przycisk obrotowy w położenie ☐, aby elektrycznie złożyć oba lusterka zewnętrzne<sup>33)</sup>.

#### ⚠ UWAGA!

- Wyoblone powierzchnie lusterka (wypukłe albo asferyczne) powiększają pole widzenia. Powoduje to jednak zmniejszenie i oddalenie się obiektów w lusterku. Korzystając z takiego lusterka, aby podczas zmiany pasa ruchu określić odstęp od samochodu jadącego z tyłu, można się przeliczyć – niebezpieczeństwo wypadku!
- W miarę możliwości korzystać z lusterka wewnętrznego, aby oszacować odstęp od samochodu jadącego z tyłu.



### Informacja dot. środowiska

Ogrzewanie lusterek zewnętrznych powinno pozostawać włączone tylko tak długo, jak jest to niezbędne. W przeciwnym razie następuje niepotrzebne zużycie paliwa.



### Informacja

- Jeżeli regulacja elektryczna jest niesprawna, obydwie lusterka zewnętrzne można ustawiać ręcznie, naciskaniem na krawędź szkła lusterka.

W samochodzie wyposażonym w elektrycznie składane lusterka zewnętrzne<sup>33)</sup> obowiązują zasady: jeżeli położenie obudowy lusterka zostało zmienione pod działaniem siły zewnętrznej (np. uderzenie podczas manewrowania), należy złożyć lusterko **elektrycznie** do oporu. Położenia obudowy lusterka nie należy w żadnym razie zmieniać ręcznie, ponieważ może to mieć wpływ na działanie lusterka. ◀

<sup>33)</sup> Wyposażenie specjalne zależne od modelu



## Siedzenia i schowki

### Dlaczego ustawienie siedzeń jest tak ważne?

*Prawidłowe ustawienie siedzeń jest ważne między innymi dla optymalnej skuteczności pasów i systemu poduszek bezpieczeństwa.*

Siedzenie kierowcy i przedniego pasażera oraz pojedyncze siedzenie w przestrzeni pasażerskiej można na różne sposoby dopasować do wymagań siedzących osób. Prawidłowe ustawienie siedzeń jest szczególnie istotne dla:

- Łatwego i szybkiego dostępu do wszystkich elementów obsługi w tablicy przyrządów.
- Swobodnego, wygodnego ułożenia ciała.
- Bezpiecznej jazdy.
- Optymalnej skuteczności pasów i systemu poduszek bezpieczeństwa → zeszyt „Zasady ogólne”.

#### UWAGA!

Przyjęcie przez kierowcę lub pasażera nieprawidłowej pozycji siedzącej może doprowadzić do ciężkich obrażeń.

- Nigdy nie zabierać więcej osób, niż jest miejsc w samochodzie.
- Każda osoba siedząca w samochodzie musi być prawidłowo zapięta pasem bezpieczeństwa należącym do siedzenia. Dzieci muszą być zabezpieczone odpowiednim systemem fotelików → zeszyt „Zasady ogólne”, rozdział „Bezpieczeństwo dzieci”.
- Przednie siedzenia i zagłówki muszą być zawsze ustawione w sposób dopasowany do ciała, pasy bezpieczeństwa zawsze muszą prawidłowo przylegać, aby zapewniały optymalną ochronę.

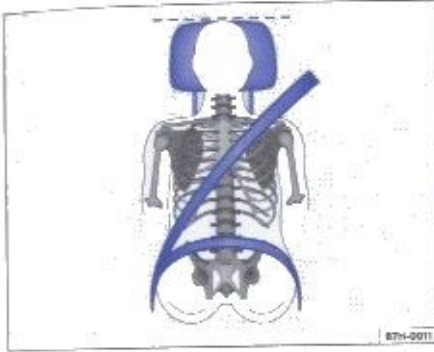
#### UWAGA! Ciąg dalszy

- Stopy muszą być podczas jazdy zawsze umieszczone w przestrzeni na nogi – nie kłaść nigdy stóp na tablicy przyrządów, nie wystawiać przez okno i nie kłaść na poduszkę siedzenia! Dotyczy to również pasażerów. Z powodu nieprawidłowej pozycji siedzącej, w razie hamowania lub wypadku należy się liczyć ze zwiększonym ryzykiem odniesienia obrażeń. W razie zadziałania poduszki bezpieczeństwa, z powodu nieprawidłowej pozycji siedzącej można narażać się na śmiertelne obrażenia.
- Ważne jest, aby kierowca i przedni pasażer zachowywali odległość co najmniej 25 cm od kierownicy i od tablicy przyrządów. Jeżeli minimalna odległość nie zostanie zachowana, system poduszek bezpieczeństwa nie będzie chronił – zagrożenie dla życia! Odległość kierowcy od kierownicy i przedniego pasażera od tablicy przyrządów powinna być zawsze jak największa.
- Siedzenie ustawiać tylko po zatrzymaniu się samochodu. W przeciwnym razie siedzenie mogłoby się nieoczekiwanie przesunąć, co może doprowadzić do groźnej sytuacji drogowej i spowodować obrażenia. Poza tym, podczas ustawiania siedzenia przyjmuje się nieprawidłową pozycję siedzącą – zagrożenie życia!
- Podczas montowania fotelika dla dziecka obowiązują zupełnie inne wymagania. Konieczne stosować się do ostrzeżeń zawartych w → zeszyt „Zasady ogólne”, rozdział „Bezpieczeństwo dzieci”. ◀

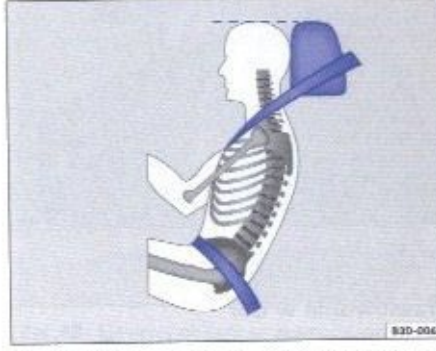
## Zagłówki

### Prawidłowe ustawienie zagłówków

*Prawidłowo ustawione zagłówki są ważnym elementem ochrony siedzących osób i w większości sytuacji kolizji mogą zmniejszyć ryzyko odniesienia obrażeń.*



Rys. 38 Widziane z przodu: prawidłowo ustawiony zagłówek i prawidłowe ułożenie pasa



Rys. 39 Widziane z boku: prawidłowo ustawiony zagłówek i prawidłowe ułożenie pasa

Zagłówki muszą zostać prawidłowo ustawione, aby można było uzyskać optymalną ochronę.

- Zagłówek ustawić w taki sposób, aby górna jego krawędź znalazła się możliwie na jednej linii z górną częścią głowy – jednak nie niżej niż na wysokości oczu  
⇒ rys. 38 i ⇒ rys. 39.
- Ponadto tył głowy powinien znajdować się możliwie blisko zagłówka.

Ustawianie zagłówków ⇒ strona 64.

#### Ustawienie zagłówka dla niższej osoby

Przesunąć zagłówek całkowicie w dół nawet, jeżeli głowa znajdzie się poniżej dolnej krawędzi zagłówka.

#### Ustawienie zagłówka dla wyższej osoby

Przesunąć zagłówek całkowicie w górę do oporu.

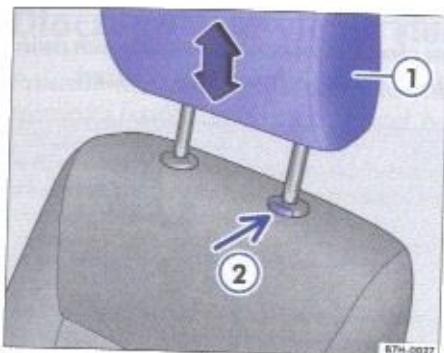
### ⚠ UWAGA!

Jazda z wymontowanym, nieprawidłowo ustawionym albo nieprawidłowo zamontowanym zagłówkiem zwiększa ryzyko odniesienia ciężkich obrażeń.

- Zagłówki muszą być zawsze ustawione prawidłowo i odpowiednio do wzrostu.
- Nieprawidłowo ustawiony zagłówek podczas wypadku może spowodować śmierć.
- Nieprawidłowo ustawione zagłówki zwiększają również ryzyko odniesienia obrażeń podczas nagłych albo nieoczekiwanych manewrów i hamowania.
- Każdy zagłówek musi być ustawiony odpowiednio do wzrostu osoby. Jednocześnie górna krawędź zagłówka musi się znajdować możliwie na jednej linii z górną częścią głowy – jednak nie niżej niż na wysokości oczu. Ponadto tył głowy powinien znajdować się możliwie blisko zagłówka. ◀

## Ustawianie i wymontowanie zagłówków

Zagłówki mają możliwość regulacji wysokości.



Rys. 40 Ustawianie wysokości zagłówka.

### Przesuwanie w dół

Chwycić zagłówek → rys. 40 (1) z obu stron.

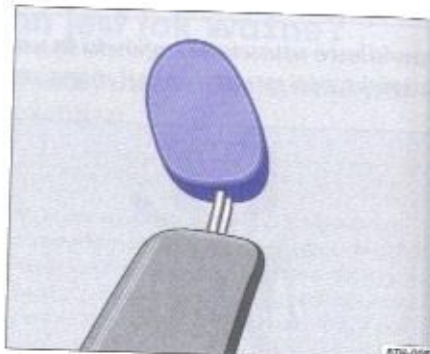
- Nacisnąć i przytrzymać przycisk (2).
- Wsunąć zagłówek w dół. Prawidłowa wysokość → strona 63.
- Zwrócić uwagę, czy zagłówek został prawidłowo zablokowany w wybranym położeniu.

### Przesuwanie w górę

- Chwycić za boki zagłówka.
  - Przesunąć zagłówek w górę.
- Prawidłowa wysokość → strona 63.

### Wymontowanie zagłówka

- Wysunąć zagłówek całkowicie w górę.
- Przytrzymać wciśnięty przycisk (2) i jednocześnie wyciągnąć zagłówek.



Rys. 41 Prawidłowo zamontowany zagłówek.

### Zamontowanie zagłówka

- Umieścić zagłówek w prowadnicach odpowiedniego oparcia, w razie potrzeby zmienić pochylenie oparcia.
- Przy wciśniętym przycisku (2) przesunąć zagłówek całkowicie w dół.
- Zwrócić uwagę, czy zagłówek został prawidłowo zamontowany w oparciu siedzenia → rys. 41.
- Ustawić zagłówki odpowiednio do wzrostu pasażerów → strona 63.

### UWAGA!

Nie jeździć nigdy z wymontowanym zagłówkiem – niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

- Zawsze prawidłowo montować zagłówek → rys. 41. Nieprawidłowo zamontowany zagłówek stanowi zagrożenie.
- Zawsze po zamontowaniu dopasować zagłówek do wzrostu osoby, aby uzyskać optymalne działanie ochronne.
- Zapoznać się ostrzeżeniami → strona 63, „Prawidłowe ustawienie zagłówków”. ◀

## Przednie siedzenia

Dotyczy samochodów z mechanicznie regulowanymi przednimi siedzeniami.

### Ustawianie przednich siedzeń



Rys. 42 Elementy obsługi wewnątrz i w środku, na przednim siedzeniu.

Elementy obsługi w przednim siedzeniu z prawej strony są rozmieszczone symetrycznie jak w lewym.

#### Ustawianie podłokietnika

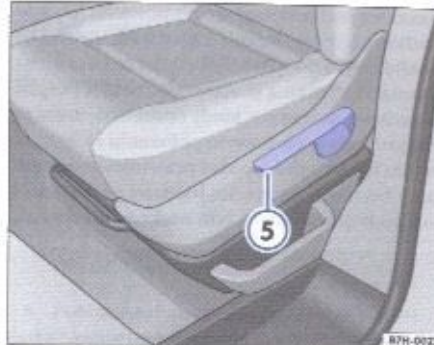
- Obracać pokrętkę podłokietnika → rys. 42 ①, aby go dopasować do wzrostu osoby.

#### Ustawianie poduszki siedzenia w kierunku wzdłużnym

- Pociągnąć dźwignię ② w górę i przesunąć siedzenie do przodu lub do tyłu → ⚠.

#### Ustawianie podparcia kręgosłupa lędźwiowych

- Zwolnić obciążenie oparcia i obrócić pokrętkę ③.



Rys. 43 Elementy obsługi na zewnątrz, przy przednim siedzeniu.

#### Ustawianie pochylenia oparcia siedzenia

Zwolnić obciążenie oparcia i obrócić pokrętkę ④.

#### Ustawianie wysokości siedzenia

- Przesunąć dźwignię (w razie potrzeby kilkakrotnie) z położenia podstawowego w górę lub w dół → rys. 43 ⑤. Następuje stopniowe podnoszenie lub opuszczanie siedzenia.

Jeżeli samochód został fabrycznie wyposażony w zmieniacz płyt CD<sup>34)</sup>, znajduje się on pod prawym przednim siedzeniem.

Jeżeli samochód został fabrycznie wyposażony w drugi akumulator<sup>35)</sup>, znajduje się on pod lewym przednim siedzeniem.

#### ⚠ UWAGA!

- Siedzenia kierowcy lub przedniego pasażera nigdy nie ustawiać podczas jazdy. Podczas ustawiania siedzenia zazwyczaj przyjmuje się nieprawidłową pozycję siedzącą ►

<sup>34)</sup> Wyposażenie specjalne zależne od modelu

**UWAGA!** Ciąg dalszy

– zagrożenie życia! Siedzenie kierowcy lub przedniego pasażera ustawiać tylko po zatrzymaniu się samochodu.

- Aby zmniejszyć ryzyko odniesienia obrażeń przez kierowcę lub przedniego pasażera podczas nagłego hamowania lub wypadku, nigdy nie jeździć z oparciem mocno pochylonym do tyłu – niebezpieczeństwo zranienia! Optymalną skuteczność pasów bezpieczeństwa osiąga się, kiedy oparcie siedzenia znajduje się w pionowym położeniu i kierowca lub przedni pasażer prawidłowo zapięli pasy bezpieczeństwa. Im bardziej pochylone jest oparcie siedzenia, tym większe jest ryzyko

**UWAGA!** Ciąg dalszy

odniesienia obrażeń spowodowanych nieprawidłowym ułożeniem pasa!

- Podczas ustawiania wysokości lub przesuwania w kierunku wzdłużnym zachować ostrożność! Niekontrolowane lub przypadkowe ustawianie przedniego siedzenia może spowodować przykleszczenie – niebezpieczeństwo zranienia!

**Informacja**

Po ustawieniu fragmentu oparcia w obszarze kręgosłupa, podparcie kręgow łędźwiowych wygina się bardziej lub mniej. W ten sposób szczególnie skutecznie wspomagane jest naturalne wygięcie kręgosłupa. ◀

Dotyczy samochodów: z obracanymi przednimi siedzeniami

**Obracanie przednich siedzeń****Obracanie siedzenia kierowcy**

- Zabezpieczyć samochód przed toczeniem się, np. przez włączenie blokady parkowania albo biegu.
- Zwolnić ręczny hamulec.
- Kierownicę przesunąć całkowicie w górę i do przodu ⇒ strona 68.
- Otworzyć drzwi kierowcy.
- Oparcie siedzenia ustawić w położeniu pionowym.
- Zewnętrzny podłokietnik ustawić poziomo.
- Przesunąć siedzenie kierowcy w taki sposób, aby znalazło się w środkowym położeniu regulacji wzdłużnej.
- Pociągnąć małą dźwignię z przodu, przy siedzeniu i jednocześnie obrócić siedzenie kierowcy do wewnątrz ⇒ ⚠.
- W razie potrzeby siedzenie kierowcy i podłokietnik należy ponownie ustawić przed obróceniem.

**Obracanie siedzenia pasażera**

- Otworzyć drzwi po stronie pasażera.
- Oparcie siedzenia ustawić w położeniu pionowym.
- Zewnętrzny podłokietnik ustawić poziomo.
- Przesunąć siedzenie pasażera w taki sposób, aby znalazło się w środkowym położeniu regulacji wzdłużnej.
- Pociągnąć małą dźwignię z przodu, przy siedzeniu i jednocześnie obrócić siedzenie pasażera do wewnątrz ⇒ ⚠.
- W razie potrzeby siedzenie pasażera i podłokietnik należy ponownie ustawić przed obróceniem.

**UWAGA!**

- Siedzenia kierowcy lub przedniego pasażera nigdy nie obracać podczas jazdy. Podczas ustawiania siedzenia zazwyczaj przyjmuje się nieprawidłową pozycję siedzącą – niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń! Siedzenie kierowcy lub przedniego pasażera

**UWAGA! Ciąg dalszy**

obrać dopiero po zatrzymaniu się samochodu.

- Podczas jazdy obracane przednie siedzenia muszą być ustawione i prawidłowo zablokowane w położeniu do jazdy.

**Ostrożnie!**

W trakcie obracania siedzenia, na siedzeniu kierowcy i przedniego pasażera nie powinny siedzieć żadne osoby. Jeżeli podczas obracania siedzenie będzie obciążone, może dojść do uszkodzenia mechanizmu obrotowego.

**Informacja**

Obracane przednie siedzenie nie posiada regulacji wysokości. ◀

Dotyczy samochodów: z podwójnym przednim siedzeniem

**Podwójne przednie siedzenie**

Każde z dwóch miejsc na podwójnym przednim siedzeniu wyposażone jest w pas bezpieczeństwa. Pas bezpieczeństwa na zewnętrznym siedzeniu można dostawać do wzrostu osoby przy użyciu regulacji wysokości pasa.

**Podnoszenie poduszki siedzenia**

Podnieść poduszkę siedzenia i pociągnąć do przodu. Chwycić za tył poduszki siedzenia i przechylić w położenie pionowe. Dostępny jest teraz umieszczony pod poduszką schowek.

**UWAGA!**

- Oparcie podwójnego przedniego siedzenia musi być zawsze podczas jazdy ustawione i zabezpieczone w położeniu pionowym.

**UWAGA! Ciąg dalszy**

- Poduszka siedzenia podczas jazdy musi być zawsze opuszczona i zablokowana w odpowiednim uchwycie.

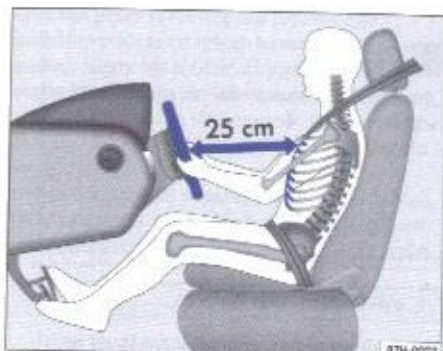
**Ostrożnie!**

- Należy pamiętać, aby podczas napełniania schowka nie uszkodzić elementów i przewodów elektrycznych.
- Nie kłaść do schowka ciężkich przedmiotów, które mogłyby uszkodzić elementy i konstrukcję siedzenia.
- Nie przepelniać schowka. Umieszczone w schowku elementy mogłyby zostać uszkodzone. Poza tym nie będzie można prawidłowo zablokować poduszki siedzenia w położeniu wyjściowym. ◀

Dotyczy samochodów: z regulowaną kolumną kierownicy.

## Regulacja położenia kierownicy

Położenie kierownicy można płynnie regulować w zakresie wysokości i w kierunku wzdłużnym.



Rys. 44 Rysunek przykładowy: prawidłowa pozycja siedząca kierowcy.



Rys. 45 Dźwignia ręcznego ustawiania kierownicy.

- Dopasować siedzenie do wzrostu kierowcy.
- Dźwignię ⇒ rys. 45 ① pod kierownicą odchylić w dół ⇒ ⚠.
- Kierownicę ustawić w taki sposób, aby uzyskać wymagane położenie ⇒ rys. 44.
- Następnie dźwignię ① ponownie mocno docisnąć w górę ⇒ ⚠.

### ⚠ UWAGA!

- Dla uniknięcia niebezpiecznych sytuacji drogowych lub wypadków kolumnę kierownicy ustawiać tylko po zatrzymaniu się samochodu – niebezpieczeństwo wypadku!
- Nastawić siedzenie kierowcy albo kierownicę w taki sposób, aby odległość kierownicy od mostka klatki piersiowej wynosiła co najmniej 25 cm ⇒ rys. 44. Jeżeli minimalna odległość nie zostanie zachowana, system poduszek bezpieczeństwa nie będzie prawidłowo chronił – zagrożenie dla życia!

### ⚠ UWAGA! Ciąg dalszy

- Jeżeli ze względu na warunki fizyczne minimalna odległość 25 cm nie może być zachowana, zasięgnąć porady u partnera serwisowego Volkswagen. Serwis udzieli Państwu pomocy sprawdzając, czy można zamontować określone specjalne wyposażenie.
- Ustawienie kierownicy bliżej tworzy ogranicza działanie ochronne poduszki bezpieczeństwa w razie wypadku. Zwrócić uwagę, czy kierownica jest ustawiona w kierunku mostka klatki piersiowej.
- Podczas jazdy zawsze trzymać kierownicę oburącz za zewnętrzne krawędzie, w położeniu godziny 9-tej i 3-ciej. Nie trzymać kierownicy w położeniu godziny 12-tej ani w inny sposób (np. za środek koła albo za wewnętrzną krawędź). W takich sytuacjach, przy zadziałaniu poduszki bezpieczeństwa kierowcy można spowodować poważne obrażenia ramion, dłoni i głowy.
- Podczas jazdy w trudnych warunkach terenowych zdjąć kciuki z koła kierownicy. Jeżeli przed kołami pojawią się przeszkody, kierownica może się nagle nieoczekiwanie obrócić – niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń! ◀

Dotyczy samochodów z ogrzewaniem siedzeń

## Ogrzewane przednie siedzenia

*Poduszki i oparcia przednich siedzeń mogą być ogrzewane elektrycznie.*

Pokręta ogrzewanych przednich siedzeń znajdują się w tablicy przyrządów.

- Obrócić odpowiednim pokrętem . W położeniu podstawowym 0 ogrzewanie siedzenia jest wyłączone.

Ogrzewanie siedzeń działa tylko przy włączonym zapłonie. Pokręto z lewej strony steruje lewym siedzeniem, a pokręto z prawej strony - prawym przednim siedzeniem.

Jeżeli ogrzewanie przednich siedzeń będzie przez dłuższy czas włączone przy wyłączonym silniku, może to spowodować rozładowanie akumulatora.

W razie ograniczonego odczuwania bólu i/lub temperatury, przykładowo z powodu przyjmowanych leków, z powodu paraliżu albo chronicznych dolegliwości (np. cukrzycy) najlepiej całkowicie zrezygnować z używania ogrzewania siedzeń → . Mogłoby dojść do trudno wyleczalnych oparzeń na plecach, siedzeniu i udach. Aby w wyżej wymienionych przypadkach ciało mogło odpocząć od obciążenia spowodowanego jazdą, podczas długich podróży najlepiej wprowadzać regularne przerwy na postój.

Dla zdiagnozowania konkretnej sytuacji należy zwrócić się do swojego lekarza.

### UWAGA!

Oparzenia na plecach, siedzeniu i na udach mogą powstać przy włączonym ogrzewaniu siedzeń, jeżeli kierowca lub pasażer ma ograniczone odczuwanie bólu i/lub temperatury. W takich przypadkach nie należy używać ogrzewania siedzeń.

### Ostrożnie!

Aby nie uszkodzić elementów grzejnych, nie naciskać kolanami poduszki ani oparcia siedzenia i nie obciążać punktowo w inny sposób.



### Informacja dot. środowiska

Ogrzewanie siedzeń powinno pozostawać włączone tylko tak długo, jak jest to niezbędne. W przeciwnym razie następuje niepotrzebne zużycie paliwa.



### Informacja

W samochodzie z podwójnym przednim siedzeniem<sup>35)</sup>, ogrzewanie całego siedzenia reguluje się prawym pokrętem. ◀

## Pojedyncze siedzenie

### Cechy charakterystyczne pojedynczego siedzenia

Każde pojedyncze siedzenie, w zależności od wersji modelowej posiada następujące cechy charakterystyczne:

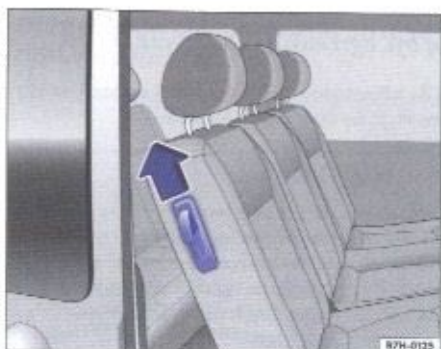
- Zaglówek z regulacją wysokości ⇒ strona 63.

- Miejsce siedzące tylko dla jednej osoby.
- Możliwość wyjmowania pojedynczego siedzenia → strona 70.
- Funkcja Easy Entry. ▶

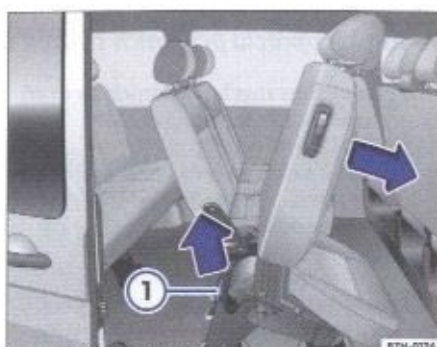
<sup>35)</sup> Wyposażenie specjalne zależne od modelu.



## Wymontowanie i zamontowanie pojedynczego siedzenia



Rys. 46 Składanie pojedynczego siedzenia



Rys. 47 Wymontowanie pojedynczego siedzenia

**Wymontowanie pojedynczego siedzenia**

- Wymontować zagłówki → strona 64.
- Pociągnąć klamkę → rys. 46 w kierunku strzałki w górę i pochylić oparcie siedzenia do przodu, aż do zablokowania funkcji Easy-Entry.
- Pociągnąć dźwignię → rys. 47 ① w górę i złożyć siedzenie do przodu.
- Unieść nieco siedzenie i pociągnąć do tyłu z przednich uchwytów.
- Teraz można wyjąć siedzenie.

**Montowanie pojedynczego siedzenia**

- Wstawić siedzenie najpierw w przednie uchwyty i następnie wcisnąć w uchwyty tylne, aż do zablokowania → strona 71.

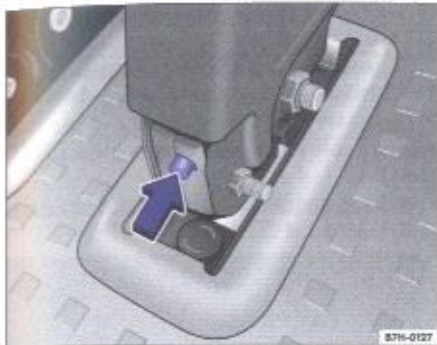
- Pociągnąć dźwignię → rys. 46 w oparciu siedzenia i odchylić oparcie, aż do zablokowania.

Zamontować zagłówek → strona 64.

**UWAGA!**

- Zwrócić uwagę, aby podczas wymontowania siedzenia nie zabrudzić lub nie uszkodzić nóg siedzenia.
- Pojedyncze siedzenie po zamontowaniu musi mieć prawidłowo ustawione i zabezpieczone wszystkie stopy → strona 71, „Zabezpieczenie pojedynczego siedzenia (zabezpieczenie blokadą)”. W ten sposób pojedyncze siedzenie nie spowoduje niebezpieczeństwa podczas hamowania lub wypadku.
- Pojedynczego siedzenia nie można zamontować za siedzeniem wielomiejscowym.
- Zapoznać się i stosować do zasad bezpieczeństwa obowiązujących przy obsłudze pojedynczego siedzenia → strona 71. ◀

## Zabezpieczenie pojedynczego siedzenia (zabezpieczenie blokadą)



Rys. 48 Fragment uchwyty siedzenia: zabezpieczenie blokadą

Wszystkie pojedyncze siedzenia wyposażone są w zabezpieczenie blokadą. Prawidłowo zabezpieczone

pojedyncze siedzenie wyróżnia się zielonym trzpieniem → rys. 48.

Trzpień zabezpieczający są widoczne, kiedy pojedyncze siedzenie jest prawidłowo zablokowane w uchwycie. Sprawdzić przez pociągnięcie pojedynczego siedzenia w górę, czy wszystkie nogi są prawidłowo zablokowane. Zielony trzpień zabezpieczający wskazuje „tylko”, że tylne nogi siedzenia są prawidłowo zablokowane.

### UWAGA!

Wszystkie pojedyncze siedzenia muszą być zawsze umieszczone i zabezpieczone w uchwytach. Nieprawidłowo przymocowane pojedyncze siedzenia mogą stanowić zagrożenie dla wszystkich osób w samochodzie.

- Samochód może jechać, kiedy wszystkie stopy siedzenia są zablokowane i kiedy widoczne są zielone trzpienie zabezpieczające. ◀

## Zasady bezpieczeństwa podczas obsługi pojedynczych siedzeń

### UWAGA!

- Na pojedynczym siedzeniu w przestrzeni pasażerskiej można przewozić osoby, jeżeli spełnione zostaną poniższe warunki:

- Pojedyncze siedzenie musi znajdować się w odpowiednich uchwytach i być zabezpieczone w położeniu w kierunku jazdy lub przeciwnym → strona 71, „Zabezpieczenie pojedynczego siedzenia (zabezpieczenie blokadą)”.
- Pojedyncze siedzenia nie można zamontować za siedzeniem wielomiejscowym.
- oparcie siedzenia musi być ustawione pionowo i prawidłowo zabezpieczone,

Pas bezpieczeństwa musi być dostępny i prawidłowo założony przez osobę siedzącą na siedzeniu.

### UWAGA! Cięższy

- Wszystkie osoby powinny przyjąć prawidłową pozycję siedzącą i zachowywać ją w czasie jazdy → zeszyt „Zasady ogólne”.
- Wymontowane pojedyncze siedzenie może być przyczyną obrażeń, jeżeli będzie przewożone w samochodzie. Każde pojedyncze siedzenie musi być zawsze umieszczone i zabezpieczone w uchwytach → strona 71, „Zabezpieczenie pojedynczego siedzenia (zabezpieczenie blokadą)”. Oparcie siedzenia musi być przy tym ustawione pionowo. Nieprawidłowo przymocowane pojedyncze siedzenia mogą stanowić zagrożenie dla wszystkich osób w samochodzie.
- Wszelkich ustawień oraz wymontowania i zamontowania pojedynczego siedzenia można dokonywać tylko po zatrzymaniu się samochodu. ◀



## Podwójne siedzenie

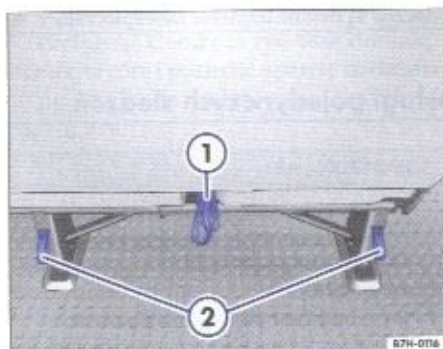
### Cechy charakterystyczne podwójnego siedzenia

Podwójne siedzenie, w zależności od wersji modelowej posiada następujące cechy charakterystyczne:

- zintegrowane trójpunktowe pasy bezpieczeństwa i przesuwany uchwyt zaczepu dla zewnętrznego siedzenia,
- Zagiętki siedzeń z regulacją wysokości → strona 64.
- miejsca siedzące maksymalnie dla dwóch osób,
- możliwość wyjmowania podwójnego siedzenia,
- Otwarta podstawa z możliwością umieszczenia ładunku. ◀

### Wymontowanie i zamontowanie podwójnego siedzenia

*Wymontowanie i zamontowanie podwójnego siedzenia jest łatwiejsze, kiedy czynność te wykonują dwie osoby.*



Rys. 49 Podwójne siedzenie: elementy obsługi

#### Wymontowanie podwójnego siedzenia

- Pociągnąć dźwignię → rys. 49 ① i pochylić oparcie na poduszkę siedzenia.
- Pociągnąć dźwignię ② i przechylić siedzenie całkowicie do przodu, aby można je było podnieść z uchwytów.

#### Zamontowanie podwójnego siedzenia

- Podwójne siedzenie ustawione w kierunku jazdy postawić nogami w uchwytach.
- Pociągnąć podwójne siedzenie do tyłu, aż tylne uchwyty zablokują się → strona 73.
- Pociągnąć dźwignię ① i rozłożyć oparcie, aż do zablokowania.
- Sprawdzić przez pociągnięcie siedzenia w górę, czy wszystkie nogi podwójnego siedzenia są prawidłowo zablokowane. Zielony trzpień zabezpieczający → strona 75, rys. 52 ① wskazuje „tylko”, że tylne nogi siedzenia są prawidłowo zablokowane.

#### UWAGA!

- Zwrócić uwagę, aby podczas wymontowania siedzenia nie zabrudzić lub nie uszkodzić nóg siedzenia.
- Podwójne siedzenie po zamontowaniu musi mieć prawidłowo ustawione i zabezpieczone wszystkie stopy → strona 73, „Zabezpieczenie podwójnego siedzenia (zabezpieczenie

**UWAGA!** Ciąg dalszy

blokadą). W ten sposób podwójne siedzenie nie spowoduje niebezpieczeństwa podczas gwałtownego hamowania lub wypadku.

- Samochód może jechać, kiedy wszystkie stopy siedzenia są zablokowane i kiedy widoczne są zielone trzpienie zabezpieczające.

**UWAGA!** Ciąg dalszy

- Zapoznać się i stosować do zasad bezpieczeństwa obowiązujących przy obsłudze podwójnego siedzenia -> **UWAGA!** w „Zasady bezpieczeństwa podczas obsługi podwójnego siedzenia” na stronie 74. ◀

## Zabezpieczenie podwójnego siedzenia (zabezpieczenie blokadą)



Rys. 50 Fragment uchwyty siedzenia: zabezpieczenie blokadą

Podwójne siedzenie jest wyposażone w zabezpieczenie blokadą. Siedzenie prawidłowo zabezpieczone w uchwycie jest oznaczone zielonym trzpieniem zabezpieczającym -> rys. 50.

Trzpienie zabezpieczające są widoczne, kiedy podwójne siedzenie zostanie prawidłowo zablokowane w tylnych uchwytach. Sprawdzić przez pociągnięcie siedzenia w górę, czy wszystkie nogi podwójnego siedzenia są prawidłowo zablokowane. Zielony trzpień zabezpieczający wskazuje „tylko”, że tylne nogi siedzenia są prawidłowo zablokowane.

**UWAGA!**

Zamontowane podwójne siedzenie musi być zawsze ustawione i zabezpieczone w uchwytach. Nieprawidłowo przymocowane siedzenia mogą stanowić zagrożenie dla osób w samochodzie.

- Samochód może jechać, kiedy wszystkie stopy siedzenia są zablokowane i kiedy widoczne są zielone trzpienie zabezpieczające. ◀

## Zasady bezpieczeństwa podczas obsługi podwójnego siedzenia

### UWAGA!

- Na podwójnym siedzeniu w przestrzeni pasażerskiej można przewozić osoby, kiedy spełnione zostaną poniższe warunki:

Podwójne siedzenie musi być ustawione i zabezpieczone w odpowiednich uchwytach → strona 73, „Zabezpieczenie podwójnego siedzenia (zabezpieczenie blokadą)“.

- oparcie siedzenia musi być ustawione pionowo i prawidłowo zabezpieczone,
- pasy bezpieczeństwa muszą być dostępne i prawidłowo założone przez wszystkie osoby siedzące na podwójnym siedzeniu,

Wszystkie osoby powinny przyjąć prawidłową pozycję siedzącą i za-

### UWAGA! Ciąg dalszy

chowować ją w czasie jazdy → zeszyt „Zasady ogólne“.

- Dopóki samochód jest w ruchu, w hagażniku nie powinny przebywać żadne osoby. Osoby, które przebywają w hagażniku, podczas wypadku lub nagłego hamowania mogą zostać nagle wyrzucone do przodu i spowodować w ten sposób zagrożenie życia sobie i innym pasażerom!
- Nie jechać samochodem, w którym znajduje się podwójne siedzenie w stanie wymontowanym. Podwójne siedzenie musi być zawsze ustawione i zabezpieczone w uchwytach → strona 73, „Zabezpieczenie podwójnego siedzenia (zabezpieczenie blokadą)“. Nieprawidłowo przymocowane siedzenia mogą stanowić zagrożenie dla osób w samochodzie. ◀

## Podwójne siedzenie ze stałym oparciem

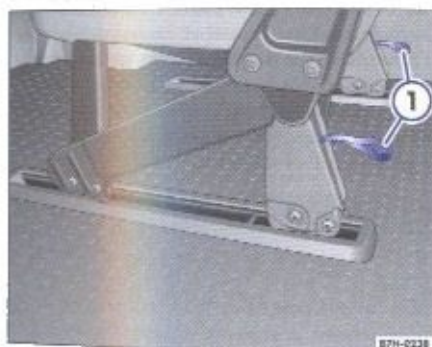
### Cechy wyposażenia

Podwójne siedzenie ze stałym oparciem<sup>36)</sup> posiada następujące właściwości:

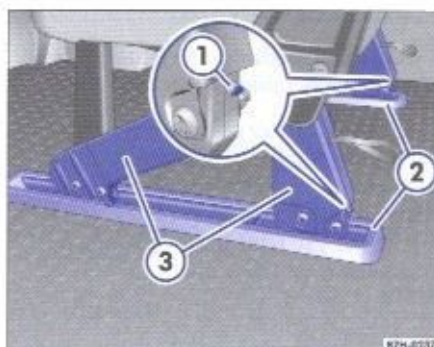
- miejsca siedzące maksymalnie dla dwóch osób,
- trójpunktowy pas bezpieczeństwa z przesuwany uchwytem zaczepu pasa,
- pas biodrowy z automatycznym urządzeniem zwijającym,
- Zagłówki z regulacją wysokości,
- Wyjmowane siedzenie z możliwością montowania przeciwnie do kierunku jazdy,
- Otwarta podstawa z możliwością umieszczenia ładunku. ◀

### Wymontowanie i zamontowanie podwójnego siedzenia ze stałym oparciem

Wymontowanie i zamontowanie podwójnego siedzenia jest łatwiejsze, kiedy czynność te wykonują dwie osoby.



Rys. 51 Ucho do odblokowania podwójnego siedzenia



Rys. 52 Siedzenie z zielonym trzpieniem zabezpieczającym

#### Wymontowanie i zamontowanie siedzenia ustawionego w kierunku jazdy

- Aby wymontować, należy pociągnąć za ucho ⇒ rys. 51 ① i pochylić podwójne siedzenie do przodu, aby można je było wysunąć z uchwytów prowadnic ⇒ rys. 52 ②.

- Aby zamontować podwójne siedzenie ustawione w kierunku jazdy, należy wstawić je najpierw przednimi nogami ⇒ rys. 52 ③ w uchwyty w prowadnicach siedzeń ②.

- Pociągnąć podwójne siedzenie do tyłu, aż tylne uchwyty zablokują się ⇒ ⚠.

36) Wyposażenie specjalne



– Sprawdzić przez pociągnięcie siedzenia w górę, czy wszystkie nogi podwójnego siedzenia są prawidłowo zablokowane. Zielony trzpień zabezpieczający → strona 75, rys. 52 ① wskazuje „tylko”, że tylne nogi siedzenia są prawidłowo zablokowane.

### Wymontowanie i zamontowanie siedzenia ustawionego przeciwnie do kierunku jazdy

– W celu wymontowania pociągnąć za ucho → strona 75, rys. 51 ① i pochylić podwójne siedzenie do przodu, aby można je było wysunąć z uchwyty.

Aby zamontować podwójne siedzenie ustawione przeciwnie do kierunku jazdy, należy wstawić je najpierw przednimi nogami → strona 75, rys. 52 ③ w uchwyty w prowadnicach siedzeń ②.

– Pociągnąć siedzenie do tyłu ②, aż tylne uchwyty zablokują się → ⚠.

– Sprawdzić przez pociągnięcie siedzenia w górę, czy wszystkie nogi podwójnego siedzenia są prawidłowo zablokowane. Zielony trzpień zabezpieczający ① wskazuje „tylko”, że tylne nogi siedzenia są prawidłowo zablokowane.

#### ⚠ UWAGA!

- Zwrócić uwagę, aby podczas wymontowania siedzenia nie zabrudzić lub nie uszkodzić nóg siedzenia.

#### ⚠ UWAGA! Ciąg dalszy

- Podwójne siedzenie po zamontowaniu musi mieć prawidłowo ustawione i zabezpieczone wszystkie stopy → strona 73, „Zabezpieczenie podwójnego siedzenia (zabezpieczenie blokadą)”. W ten sposób podwójne siedzenie nie spowoduje niebezpieczeństwa podczas gwałtownego hamowania lub wypadku.

- Na podwójnym siedzeniu w przestrzeni pasażerskiej można przewozić osoby, kiedy spełnione zostaną poniższe warunki:

- Podwójne siedzenie musi być ustawione i zabezpieczone w odpowiednich uchwytych → strona 73, „Zabezpieczenie podwójnego siedzenia (zabezpieczenie blokadą)”.

- Wszystkie osoby powinny przyjąć prawidłową pozycję siedzącą i zachowywać ją w czasie jazdy.

- Nie jechać samochodem, w którym podwójne siedzenie jest w stanie wymontowanym. Siedzenie musi być zawsze ustawione i zabezpieczone w uchwytych → strona 73, „Zabezpieczenie podwójnego siedzenia (zabezpieczenie blokadą)”. Nieprawidłowo przymocowane siedzenia mogą stanowić zagrożenie dla osób w samochodzie.

#### ⚠ UWAGA!

- W podwójnym siedzeniu zamontowanym przodem do kierunku jazdy należy zawsze prawidłowo zapinać i używać trójpunktowe pasy bezpieczeństwa podwójnego siedzenia → zeszyt „Zasady ogólne”. Pasa biodrowego przy podwójnym siedzeniu nie należy wtedy używać.

- Zapoznać się i stosować do zasad bezpieczeństwa obowiązujących przy obsłudze podwójnego siedzenia → ⚠.

## Zabezpieczenie podwójnego siedzenia ze sztywnym oparciem (zabezpieczenie blokadą)



Rys. 53 Fragment uchwyty siedzenia; zabezpieczenie blokadą

Podwójne siedzenie jest wyposażone w zabezpieczenie blokadą. Siedzenie prawidłowo zabezpieczone w uchwycie jest oznaczone zielonym trzpieniem zabezpieczającym → rys. 53.

Trzpień zabezpieczający są widoczne, kiedy podwójne siedzenie zostanie prawidłowo zablokowane w tylnych uchwytach. Sprawdzić przez pociągnięcie siedzenia w górę, czy wszystkie nogi podwójnego siedzenia są prawidłowo zablokowane. Zielony trzpień zabezpieczający wskazuje „tylko”, że tylne nogi siedzenia są prawidłowo zablokowane.

### ⚠ UWAGA!

Zamontowane podwójne siedzenie musi być zawsze ustawione i zabezpieczone w uchwytach. Nieprawidłowo przymocowane siedzenia mogą stanowić zagrożenie dla osób w samochodzie.

- Samochód może jechać, kiedy wszystkie stopy siedzenia są zablokowane i kiedy widoczne są zielone trzpienie zabezpieczające. ◀

## Pas biodrowy z automatycznym urządzeniem zwijającym



Rys. 54 Zamek i zaczep zamka pasa biodrowego

Zamek pasa biodrowego obsługuje się podobnie jak w trójpunktowym pasie bezpieczeństwa → zeszyt „Zasady ogólne”.

### ⚠ UWAGA!

- Pas biodrowy musi przechodzić przez biodra - nie przez brzuch - i musi zawsze ściśle przylegać; w razie potrzeby przyciągnąć taśmę pasa.
- Również kobiety ciężarne powinny zapiąć się pasem bezpieczeństwa. Pas biodrowy musi leżeć możliwie nisko na biodrach, aby nie wywierał nacisku na podbrzusze → zeszyt „Zasady ogólne”. ◀



## Potrójne siedzenie

### Cechy charakterystyczne potrójnego siedzenia

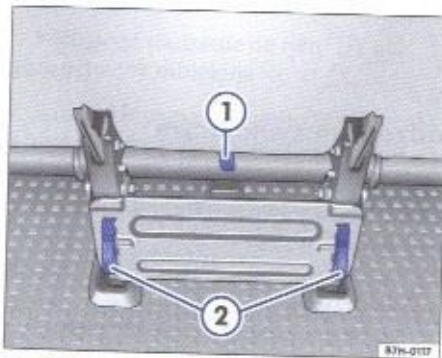
Potrójne siedzenie, w zależności od wersji modelowej posiada następujące cechy charakterystyczne:

- Zintegrowane trójpunktowe pasy bezpieczeństwa i przesuwany uchwyt zaczepu dla środkowego siedzenia.
- Zagłówki siedzeń z regulacją wysokości ⇒ strona 64.

- Miejsca siedzące maksymalnie dla trzech osób.
- Możliwość wyjmowania potrójnego siedzenia ⇒ strona 80.
- Otwarta podstawa z możliwością umieszczenia ładunku.
- Funkcja zawijania (dwukrotna funkcja składania) dla siedzeń, które nie są przewidziane dla trzeciego rzędu. ◀

### Potrójne siedzenie w pierwszym i w drugim rzędzie

Potrójne siedzenie i pierwszym i w drugim rzędzie może zostać „zawinięte” (półośnię złożone).



Rys. 55 Potrójne siedzenie: elementy obsługi

Funkcję zawijania można stosować, aby przykładowo powiększyć przestrzeń ładunkową samochodu ⇒ ⚠

#### „Zawijanie” potrójnego siedzenia

- Pociągnąć pałąk ⇒ rys. 55 ① i oparcie siedzenia pochylić całkowicie na poduszkę siedzenia ⇒ ⚠.
- Pociągnąć obydwie pałaki ② i złożyć siedzenie całkowicie do przodu, aż do wyraźnego zablokowania.

#### ⚠ UWAGA!

Przeczytać i stosować się do ⇒ strona 81, „Zasady bezpieczeństwa podczas obsługi potrójnego siedzenia”.

- Zawinięte potrójne siedzenie można przewozić w przestrzeni pasażerskiej tylko, kiedy spełnione zostaną poniższe warunki:

- Zawinięte potrójne siedzenie musi być zawsze ustawione i zabezpieczone w odpowiednich uchwytach.

- Potrójne siedzenie nie powinno być nigdy zamontowane przed siedzeniem pojedynczym.

- Dopóki samochód jest w ruchu, w bagażniku nie powinny przebywać żadne osoby. Osoby, które przebywają w bagażniku, podczas wypadku lub nagłego hamowania mogą zostać nagle wyrzucone do przodu i spowodować w ten sposób zagrożenie życia sobie i innym pasażerom.

#### ⚠ UWAGA!

Luźny ładunek albo inne przedmioty w bagażniku mogą być przyczyną poważnych obrażeń.

- Przeczytać i stosować się do ⇒ strona 82, „Informacje na temat zabezpieczania

**UWAGA!** Ciąg dalszy  
ładunku" i → zeszyt „Zasady ogólne”, rozdział „Zabezpieczanie ładunku”.

**! Ostrożnie!**

Jeżeli samochód przez dłuższy czas jeździ z zawiniętym potrójnym siedzeniem, należy wy-  
montować zagłówki. W przeciwnym razie

zagłówki mogą ulec zdeformowaniu lub zabrudzeniu.

**i Informacja**

Jeżeli samochód jeździ z zawiniętym potrójnym siedzeniem, ze względu na podparcie tylko na 2 uchwytach siedzenia może dochodzić do powstawania hałasu. ◀

## Podpórka potrójnego siedzenia w trzecim rzędzie siedzeń

*Podpórka do zabezpieczania złożonego potrójnego siedzenia ułatwia dostęp do narzędzi samochodowych.*

Aby uzyskać dostęp do narzędzi samochodowych → zeszyt „Zasady ogólne”, należy podnieść potrójne siedzenie w trzecim rzędzie<sup>30)</sup> i zabezpieczyć podpórka przed opuszczeniem → .

- Pociągnąć nakładki → strona 80, rys. 56
- ② i lekko podważyć potrójne siedzenie w górę.
- Wyjąć podpórka z uchwytu.
- Zamocować podpórka w prawym uchwycie potrójnego siedzenia.
- Sprawdzić, czy podpórka jest prawidłowo zabezpieczona w uchwycie siedzenia.

**UWAGA!**  
Nie jeździć samochodem, kiedy potrójne siedzenie jest złożone lub podparte podpórka.

**UWAGA!** Ciąg dalszy

Nieprawidłowo przymocowane siedzenia mogą stanowić zagrożenie dla osób w samochodzie.

- Zwrócić uwagę, aby potrójne siedzenie było zawsze zabezpieczone podpórka, jeśli chce się sięgnąć narzędzia samochodowe.
- W przypadku, gdy podpórka nie jest zabezpieczona, potrójne siedzenie może się samoczynnie rozłożyć i spowodować poważne obrażenia.
- Przeczytać i stosować się do → strona 81, „Zasady bezpieczeństwa podczas obsługi potrójnego siedzenia”.

**! Ostrożnie!**

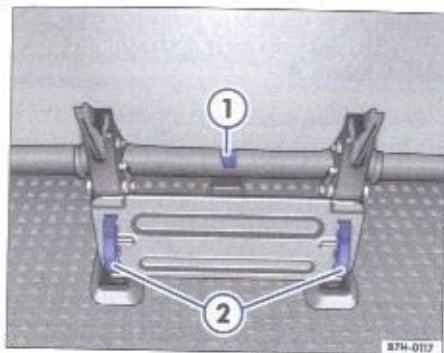
Podpórka może być zamocowana tylko w uchwycie siedzenia. W przeciwnym razie można uszkodzić wykładzinę podłogi. ◀

<sup>30)</sup> Wyposażenie specjalne zależne od modelu

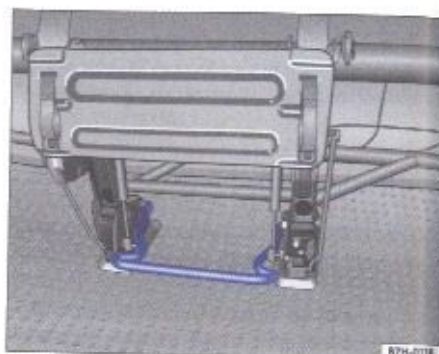


## Wymontowanie i zamontowanie potrójnego siedzenia

*Wymontowanie i zamontowanie potrójnego siedzenia jest łatwiejsze, jeśli czynność jest wykonywana przez dwie osoby.*



Rys. 56 Potrójne siedzenie: elementy obsługi



Rys. 57 Potrójne siedzenie: element obsługi, dźwignia

### Wymontowanie potrójnego siedzenia

- Wymontować oba zewnętrzne zagłówki → strona 64.
- Pociągnąć dźwignię → rys. 56 ① i pochylić oparcie na poduszkę siedzenia.
- Pociągnąć obie dźwignie ② i złożyć siedzenie całkowicie do przodu, aż do zablokowania.
- Pociągnąć dźwignię → rys. 57 w górę, aby można było podnieść potrójne siedzenie z uchwytów.

### Montowanie potrójnego siedzenia

- Potrójne siedzenie ustawione w kierunku jazdy postawić nogami w uchwytach.
- Pociągnąć dźwignię i przesunąć potrójne siedzenie do tyłu, aż tylne uchwyty zablokują się → strona 81.

- Pociągnąć dźwignię → rys. 56 ① i rozłożyć oparcie, aż do zablokowania.
- Zamontować oba zewnętrzne zagłówki → strona 64.

### ⚠ UWAGA!

- Zwrócić uwagę, aby podczas wymontowania siedzenia nie zabrudzić lub nie uszkodzić nóg siedzenia.
- Potrójne siedzenie po zamontowaniu musi mieć prawidłowo ustawione i zabezpieczone wszystkie stopy → strona 81, „Zabezpieczenie potrójnego siedzenia (zabezpieczenie blokadą)”. W ten sposób potrójne siedzenie nie spowoduje niebezpieczeństwa podczas gwałtownego hamowania lub wypadku.
- Przeczytać i stosować się do → strona 81, „Zasady bezpieczeństwa podczas obsługi potrójnego siedzenia”. ◀

## Zabezpieczenie potrójnego siedzenia (zabezpieczenie blokadą)



Rys. 58 Fragment uchwyty siedzenia: zabezpieczenie blokadą

Potrójne siedzenie jest wyposażone w zabezpieczenie blokadą. Siedzenie prawidłowo zabezpieczone w uchwycie jest oznaczone zielonym trzpieniem zabezpieczającym ⇒ rys. 58.

Trzpień zabezpieczający są widoczne, kiedy potrójne siedzenie zostanie prawidłowo zablokowane w tylnych uchwytach. Sprawdzić przez pociągnięcie siedzenia w górę, czy wszystkie nogi potrójnego siedzenia są prawidłowo zablokowane. Zielony trzpień zabezpieczający wskazuje „tylko”, że tylne nogi siedzenia są prawidłowo zablokowane.

### ⚠ UWAGA!

Zamontowane potrójne siedzenie musi być zawsze ustawione i zabezpieczone w uchwytach. Nieprawidłowo przymocowane siedzenia mogą stanowić zagrożenie dla osób w samochodzie.

- Samochód może jechać, kiedy wszystkie stopy siedzenia są zablokowane i kiedy widoczne są zielone trzpienie zabezpieczające. ◀

## Zasady bezpieczeństwa podczas obsługi potrójnego siedzenia

### ⚠ UWAGA!

- Na potrójnym siedzeniu w przestrzeni pasażerskiej można przewozić osoby, jeśli spełnione zostaną poniższe warunki:

- potrójne siedzenie musi być ustawione i zabezpieczone w odpowiednich uchwytach ⇒ strona 81, „Zabezpieczenie potrójnego siedzenia (zabezpieczenie blokadą)”,
- Potrójne siedzenie nie powinno być nigdy zamontowane przed siedzeniem pojedynczym.
- oparcie siedzenia musi być ustawione pionowo i prawidłowo zabezpieczone,
- Pasy bezpieczeństwa muszą być dostępne i prawidłowo założone przez wszystkie osoby siedzące na potrójnym siedzeniu,
- Wszystkie osoby powinny przyjąć prawidłową pozycję siedzącą i za-

### ⚠ UWAGA! Ciąg dalszy

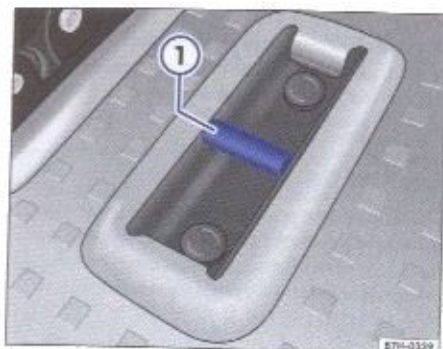
chowować ją w czasie jazdy ⇒ zeszyt „Zasady ogólne”.

- Dopóki samochód jest w ruchu, w bagażniku nie powinny przebywać żadne osoby. Osoby, które przebywają w bagażniku, podczas wypadku lub nagłego hamowania mogą zostać nagle wyrzucone do przodu i spowodować w ten sposób zagrożenie życia sobie i innym pasażerom!
- Nie wolno jeździć samochodem, kiedy wymontowane potrójne siedzenie znajduje się w samochodzie, albo kiedy potrójne siedzenie jest podparte podpórką. Potrójne siedzenie musi być zawsze ustawione i zabezpieczone w uchwytach ⇒ strona 81, „Zabezpieczenie potrójnego siedzenia (zabezpieczenie blokadą)”. Nieprawidłowo przymocowane siedzenia mogą stanowić zagrożenie dla osób w samochodzie. ◀



## Informacje na temat zabezpieczania ładunku

Wszystkie elementy bagażu i luźne przedmioty muszą być w bagażniku dobrze przymocowane.



Rys. 59 Uchwyt siedzenia z trzpieniami mocującymi



Rys. 60 Zaczepy do wiązania

Aby zachować dobre własności jazdy, należy między innymi zwrócić uwagę na poniższe punkty:

- Ładunki w bagażniku rozkładać możliwie równomiernie.
- Ciężkie przedmioty kłaść lub rozmieszczać bezpośrednio na podłodze i w miarę możliwości nad lub przed tylną osią.
- Jeździć szczególnie ostrożnie, kiedy przewozi się ciężkie przedmioty.
- ciężkie przedmioty przymocować do istniejących zaczepów odpowiednimi taśmami ⇒ rys. 60,
- Po zawinięciu potrójnego siedzenia, pasy napinające można również założyć wokół trzpieni mocujących ⇒ rys. 59 ① w uwolnionych tylnych uchwytach siedzeń ⇒ ⚠.
- Ponadto zapoznać się z treścią zeszytu ⇒ zeszyt „Zasady ogólne”, rozdział „Zabezpieczanie ładunku”.

### ⚠ UWAGA!

Luźny ładunek albo inne przedmioty w bagażniku mogą być przyczyną poważnych obrażeń.

- Przedmioty zawsze bezpiecznie układać w samochodzie i w razie potrzeby przymocować je do zaczepów.
- Do przymocowania ciężkich przedmiotów należy stosować specjalne pasy napinające.
- Pasy napinające nie układać nigdy wokół zawiniętego potrójnego siedzenia, ani wokół jego elementów. Podczas nagłego manewru lub wypadku, pasy napinające mogą wyrwać potrójne siedzenie z przednich uchwytów siedzeń – zagrożenie życia!
- Luźne przedmioty w samochodzie mogą się nagle przesunąć i zagrozić bezpieczeństwu jazdy oraz własnościom jeźdźnym samochodu, ze względu na zmianę położenia środka ciężkości.
- Luźne przedmioty w przestrzeni pasażerskiej podczas nagłego manewru lub wypadku mogą zostać wyrzucone do przodu i zranić osoby w samochodzie lub innych uczestników ruchu drogowego. Takie zwiększone niebezpieczeństwo wzrasta jeszcze bardziej, jeżeli któreś z przedmiotów trafią na napelniającą się poduszkę bezpieczeństwa. W takim przy-

**UWAGA!** Ciąg dalszy

padku przedmioty zachowują się jak „pociski – zagrożenie życia!

- Podczas przewożenia ciężkich przedmiotów zmieniają się własności jezdne samochodu w wyniku przesunięcia się środka ciężkości – niebezpieczeństwo wypadku! Dostosować sposób jazdy i prędkość do nowych warunków.
- Nigdy nie przekraczać dopuszczalnego obciążenia osi i dopuszczalnej masy całkowitej.

**UWAGA!** Ciąg dalszy

witę ⇒ strona 146, „Dane techniczne”. Jeżeli dopuszczalne obciążenie osi albo dopuszczalna masa całkowita zostaną przekroczone, własności jezdne samochodu mogą ulec zmianie i spowodować wypadek, obrażenia i uszkodzenie samochodu.

- Ze względów bezpieczeństwa należy zapoznać się z punktem → zeszyt „Zasady ogólne”, rozdział „Rozmieszczanie przedmiotów w samochodzie”, ◀

## Półki i schowki

### Schówek po stronie pasażera

Schówek po stronie pasażera można zamykać zamkiem<sup>(38)</sup> w pokrywie schowka. W tym celu obrócić szczelinę zamka kluczykiem w położenie poziome.

**Otwieranie i zamykanie schowka**

Pociągnąć uchwyt schowka. Odechylić pokrywę schowka w górę, aż do zablokowania w położeniu otwarcia. Aby zamknąć otwartą pokrywę schowka, należy przesunąć ją poza punkt blokady i następnie przechylić, aż do zablokowania ⇒ ⚠.

**Schówek na dokumentację**

Komplet instrukcji obsługi i w razie potrzeby instrukcje dodatkowego wyposażenia należy przechowywać w specjalnych schowku.

**UWAGA!**

Pokrywa schowka podczas jazdy musi być zawsze zamknięta, aby zmniejszyć ryzyko odniesienia obrażeń podczas nagłego hamowania albo w razie wypadku.

- Podczas zamykania pokrywy schowka zwrócić uwagę, aby nie przytrzasnąć palców lub ręki. ◀

### Schówek w tablicy przyrządów

*Schówek w tablicy przyrządów jest otwarty.*

W zależności od wersji modelowej samochodu, w schowku może się znaleźć spinacz na drobne dokumenty albo uchwyt do monet.

**UWAGA!**

- Na tablicy przyrządów nie kłaść żadnych przedmiotów. Podczas jazdy przedmioty te mogą (podczas przyspieszania, hamowania albo jazdy na zakręcie) spaść do wnętrza samochodu i odwrócić uwagę kierowcy od sy-

**UWAGA!** Ciąg dalszy

tuacji na drodze - niebezpieczeństwo wypadku!

- W schowku w tablicy przyrządów nie wolno przechowywać przedmiotów wrażliwych na temperaturę, jak zapalniczki, pojemniki ciśnieniowe, napoje gazowane itd. Przy silnym nasłonecznieniu w schowku mogą

<sup>(38)</sup> Wyposażenie specjalne zależne od modelu.



## Obsługa

### ⚠ UWAGA! Ciąg dalszy

wystąpić wysokie temperatury – przedmioty mogłyby eksplodować!

- W otwartym schowku, w czasie jazdy nie powinny się znajdować żadne przedmioty.



### Ostrożnie!

W schowku na tablicy przyrządów nie przechowywać żadnych przedmiotów wrażliwych na temperaturę, jak np. kasety audio lub czekolada. ◀

## Pozostałe schowki

Pozostałe schowki znajdują się między innymi w drzwiach przedniego pasażera i w tablicy przyrządów.

Schówek na okulary znajduje się w przedniej konsoli w dachu.

Wieszaki do odzieży znajdują się w dachu, w uchwytych w przestrzeni pasażerskiej.

Wieszak do torby może się znajdować w konsoli środkowej, w przestrzeni na nogi przedniego pasażera.

Siatki do bagażu znajdują się w drzwiach skrzydłowych.

### ⚠ UWAGA!

- Zwrócić uwagę, czy podczas jazdy, z tablicy przyrządów albo z innych schowków do

### ⚠ UWAGA! Ciąg dalszy

wnętrza samochodu nie mogłyby się wydostać żadne przedmioty. W razie nagłego hamowania uniemożliwiłoby to hamowanie, uruchomienie sprzęgła lub naciśnięcie pedału przyspieszenia - niebezpieczeństwo wypadku!

- Zawieszona odzież nie powinna ograniczać widoczności kierowcy – niebezpieczeństwo wypadku! Wieszaki zostały skonstruowane tylko do powieszenia lekkich elementów odzieży. W zawieszonej odzieży nie pozostawiać żadnych twardych, ostrych ani ciężkich przedmiotów. Podczas nagłego hamowania lub wypadku, szczególnie z zadziałaniem poduszki bezpieczeństwa elementy te mogą spowodować obrażenia. ◀

Dotyczy samochodów: z uchwytem pojemnika do napoju

## Uchwyt pojemnika do napoju

### Uchwyt pojemnika do napoju

W każdym uchwycie pojemnika do napoju można wstawiać zwykłe puszki z napojem albo butelki o pojemności **maksymalnej** 0,5 l ⇒ ⚠.

Uchwyt pojemnika do napoju znajduje się w środkowej części tablicy przyrządów. W celu otwarcia wyciągnąć uchwyt pojemnika do napoju. W celu zamknięcia wyjąć pojemnik z napojem i wsunąć uchwyt całkowicie.

### Uchwyt butelki do napoju

Uchwyty butelek do napoju znajdują się w otwartym schowku w przednich drzwiach.

### ⚠ UWAGA!

Nieprawidłowe użycie uchwytu pojemnika do napoju może spowodować obrażenia.

### ⚠ UWAGA! Ciąg dalszy

• W każdym uchwycie pojemnika do napoju można wstawiać tylko zwykłe butelki lub puszki z napojami o pojemności maksymalnie 0,5 litra. Butelki albo puszki z napojami o pojemności większej, niż 0,5 l należy wstawiać w uchwyt butelki do napoju.

• Do uchwytu nie wolno wstawiać pojemników z gorącym napojem. W razie zwykłego albo gwałtownego manewru, podczas nagłego hamowania albo wypadku, gorący napój może zostać rozlany – niebezpieczeństwo oparzenia!

- Zwrócić uwagę, aby butelki lub puszki z napojami albo inne przedmioty nie wpadły w czasie jazdy w przestrzeń na nogi kierowcy. Butelki lub puszki, albo inne przedmioty ▶



#### ⚠ UWAGI! Ciąg dalszy

mogą wpaść pomiędzy pedały i utrudnić ich obsługę. W razie nagłego manewru lub hamowania uniemożliwiłyby to hamowanie, uruchomienie sprzęgła lub naciśnięcie pedału przyspieszenia - niebezpieczeństwo wypadku!

#### ⚠ UWAGI! Ciąg dalszy

- Zamkniętych butelek lub puszek z napojami nie pozostawiać przez dłuższy czas narażonych na bezpośrednie działanie promieni słonecznych w mocno nagrzanym wnętrzu samochodu. Zamknięte butelki lub puszki z napojami mogą w ten sposób pęknąć. ◀

## Popielniczka, zapalniczka i gniazdka elektryczne

D dotyczy samochodów: z pakietem dla palących

### Popielniczka i zapalniczka

Zapalniczka działa tylko przy włączonym zapłonie.

#### Korzystanie z zapalniczki

- Wcisnąć wkład zapalniczki ⇒ ⚠.
- Odczekać chwilę, aż wkład zapalniczki wysunie się.
- Wyjąć zapalniczkę i użyć rozżarzoną spiralę grzejną.

Popielniczki mogą się znajdować w następujących miejscach: w tablicy przyrządów w uchwycie pojemnika do napoju, w tapicerce bocznej i w środkowym stoliku.

W samochodzie bez pakietu wyposażenia dla palących, w miejscu popielniczki umieszczono mały schowek, a w miejscu zapalniczki - gniazdko elektryczne 12 woltów.

#### ⚠ UWAGI!

- Nigdy nie wkładać papierów do popielniczki. Gorący popiół może zapalić papiery w popielnicze.
- Zawsze po użyciu całkowicie zamknąć popielniczkę. Zwłaszcza, przed wyjściem z samochodu.
- Nieprawidłowe użycie zapalniczki może doprowadzić do obrażeń albo spowodować pożar. Z tego względu w samochodzie nie

#### ⚠ UWAGI! Ciąg dalszy

wolno pozostawiać dzieci bez opieki - niebezpieczeństwo pożaru!

- Korzystając z zapalniczki zachować ostrożność! Nieważne lub niekontrolowane używanie zapalniczki może być przyczyną oparzenia - niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

#### ⚠ Ostrożnie!

- Dla uniknięcia uszkodzeń w instalacji elektrycznej samochodu, akcesoriów zasilających, takich jak np. panel słoneczny lub przyrząd do ładowania akumulatora nie podłączać nigdy do gniazdek elektrycznych 12 woltów, ani do zapalniczki.
- Stosować tylko akcesoria, które zgodnie z załączeniem Unii Europejskiej 2004/104/EC zostały sprawdzone pod względem wytrzymałości elektromagnetycznej.

#### ℹ Informacja

- Po włączeniu zapłonu i przy włączonym silniku, włączone wyposażenie elektryczne powoduje rozładowanie akumulatora.
- Przed zakupem wyposażenia najlepiej zapoznać się z informacjami ⇒ zeszyt „Zasady ogólne”, rozdział „Akcesoria, wymiana części, naprawy i zmiany techniczne”. ◀



## Gniazdko elektryczne

*Do każdego gniazdko 12 V można podłączyć wyposażenie elektryczne.*

Gniazdko elektryczne działa tylko przy włączonym zapłonie.

Wszystkich gniazdek elektrycznych 12 woltowych w samochodzie można używać do podłączenia wyposażenia elektrycznego. Pobór mocy z każdego gniazdko nie powinien jednak przekraczać 120 W.

### ⚠ UWAGA!

Gniazdko elektryczne i podłączone do nich urządzenia elektryczne działają przy włączonym zapłonie. Nieprawidłowe korzystanie z gniazdek lub z akcesoriów elektrycznych może doprowadzić do poważnych obrażeń lub spowodować pożar. Z tego względu, w samochodzie z kluczykiem zapłonu nie wolno pozostawiać dzieci bez opieki – niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

### ⚠ Ostrożnie!

- Dla uniknięcia uszkodzeń w instalacji elektrycznej samochodu, akcesoriów zasilających, takich jak np. panel słoneczny lub przyrząd do ładowania akumulatora nie podłączać nigdy do gniazdek elektrycznych 12 woltów ani do zapalniczki.
- Stosować tylko akcesoria, które zgodnie z załączeniem Unii Europejskiej 2004/104/EC zostały sprawdzone pod względem wytrzymałości elektromagnetycznej.

### i Informacja

- Kiedy silnik nie pracuje i wyposażenie elektryczne jest podłączone i włączone, następuje rozładowanie akumulatora.
- Przed zakupem wyposażenia najlepiej zapoznać się z informacjami ⇒ zeszyt „Zasady ogólne”, rozdział „Akcesoria, wymiana części, naprawy i zmiany techniczne”. ◀

## Apteczka, trójkąt ostrzegawczy, gaśnica

### Apteczka lub zestaw opatrunkowy, trójkąt ostrzegawczy

#### Zestaw opatrunkowy lub apteczka

Zestaw opatrunkowy<sup>39)</sup> lub apteczka<sup>39)</sup> muszą odpowiadać wymaganiom przepisów.

Zwrócić uwagę na datę ważności zawartości zestawu opatrunkowego lub apteczki. Po upływie daty ważności należy niezwłocznie kupić nowy zestaw opatrunkowy albo nową apteczkę.

#### Trójkąt ostrzegawczy

Jeżeli trójkąt ostrzegawczy<sup>39)</sup> trzeba będzie wymienić, również nowy trójkąt musi spełniać wymagania przepisów.

### i Informacja

- Apteczka lub zestaw opatrunkowy i trójkąt ostrzegawczy w niektórych krajach nie należą do wyposażenia fabrycznego samochodu albo stanowią wyposażenie dodatkowe.
- Przed zakupem akcesoriów i wyposażenia najlepiej zapoznać się z informacjami ⇒ zeszyt „Zasady ogólne”, rozdział „Akcesoria, wymiana części, naprawy i zmiany techniczne”.
- Zwrócić uwagę na datę ważności zawartości zestawu opatrunkowego lub apteczki. Po upływie daty ważności należy niezwłocznie kupić nowy zestaw opatrunkowy albo nową apteczkę. ◀

<sup>39)</sup> Wyposażenie specjalne

Dotyczy samochodów z gaśnicą

## Gaśnica

*Fabrycznie zamontowana gaśnica może być ponownie napełniana.*

Zapoznać się z obsługą gaśnicy **przed** jej użyciem. W tym celu na gaśnicy umieszczona została instrukcja użycia w kilku językach.

Jeżeli załączona została instrukcja obsługi, najlepiej umieścić ją w komplecie instrukcji samochodu.

Aby utrzymać gaśnicę sprawną, należy ją sprawdzać w regularnych odstępach czasu (jednak co najmniej co dwa lata) w specjalistycznym serwisie albo w jednostce straży pożarnej.

Po użyciu gaśnicy, w razie potrzeby należy zlecić ponowne jej napełnienie i sprawdzenie w specjalistycznym serwisie lub w straży pożarnej.

Gaśnicę należy zawsze dobrze przymocować.

### UWAGA!

Jeżeli gaśnica nie zostanie prawidłowo umieszczona lub przymocowana, w razie nagłego manewru, hamowania lub w razie wypadku może zostać wyrzucona do wnętrza samochodu i spowodować obrażenia.

### Ostrożnie!

Zwrócić uwagę na datę ważności gaśnicy. Jeżeli gaśnica zostanie użyta po upływie daty ważności, w pewnych warunkach może już nie spełniać wymagań.

### Informacja

- Gaśnica musi spełniać wymagania obowiązujących przepisów pożarowych.
- Przed zakupem akcesoriów i wyposażenia najlepiej zapoznać się z informacjami ⇒ zeszyt „Zasady ogólne”, rozdział „Akcesoria, wymiana części, naprawy i zmiany techniczne”. ◀



## Bagażnik

Obowiązuje dla modelu: Kombi, Turgon

### Ładowanie bagażnika

*Wszystkie elementy bagażu i luźne przedmioty muszą być w bagażniku dobrze przymocowane.*

Aby uzyskać dobre własności jazdy, należy zwrócić uwagę na następujące punkty i zapoznać się z ⇒ zeszyt „Zasady ogólne”, rozdział „Zabezpieczanie ładunku”:

- Umieszczać przedmioty za potrójnym siedzeniem.
  - Ładunek rozkładać możliwie równomiernie.
  - Ciężkie przedmioty kłaść lub rozmieszczać bezpośrednio na podłodze i w miarę możliwości nad lub przed tylną osią. Środek ciężkości ładunku powinien leżeć możliwie nisko. Należy unikać umieszczenia punktu ciężkości ładunku za tylną osią.
  - Jechać szczególnie ostrożnie, kiedy przewozi się ciężkie przedmioty  
→ zeszyt Allgemeine Hinweise „Zabezpieczanie ładunku”, rozdział „Ładowanie ciężkich przedmiotów”.
  - Wszystkie przedmioty w samochodzie, które podczas nagłego hamowania lub wypadku mogą spowodować obrażenia, należy zabezpieczyć.
  - Ciężkie przedmioty należy przymocować do istniejących zaczepów odpowiednimi taśmami ⇒ zeszyt Allgemeine Hinweise „Zabezpieczanie ładunku”, rozdział „Zaczepy do wiązania”.
  - W razie potrzeby zwrócić uwagę innym uczestnikom ruchu drogowego na przedmioty wystające z bagażnika. Stosować się przy tym do obowiązujących przepisów.
- Jeżeli samochód ma jechać z otwartą pokrywą tylną lub z otwartymi drzwiami skrzydłowymi,

należy zapoznać się z informacjami ⇒ strona 32 lub → strona 35.

#### UWAGI

Luźny ładunek albo inne przedmioty w bagażniku mogą być przyczyną poważnych obrażeń.

- Zwrócić uwagę na odpowiednie przepisy dotyczące zabezpieczania ładunków.
- Przedmioty zawsze bezpiecznie układać w samochodzie i w razie potrzeby przymocować je do zaczepów.
- Do przymocowania ciężkich przedmiotów stosować specjalne taśmy mocujące.
- Luźne przedmioty w samochodzie mogą się nagle przesunąć i zagrozić bezpieczeństwu jazdy oraz własnościom jezdny samochod, ze względu na zmianę położenia środka ciężkości.
- Luźne przedmioty w przestrzeni pasażerskiej podczas nagłego manewru lub wypadku mogą zostać wyrzucone do przodu i zranić osoby w samochodzie lub innych uczestników ruchu drogowego. Takie zwiększone niebezpieczeństwo wzrasta jeszcze bardziej, jeżeli któreś z przedmiotów trafią na napelniającą się poduszkę bezpieczeństwa. W takim przypadku przedmioty zachowują się jak „pociski” – zagrożenie życia!
- Nie przymocowane przedmioty, które wypadną po otwarciu drzwi skrzydłowych, albo ściany ładunkowej, mogą spowodować obrażenia.
- Podczas przewożenia ciężkich przedmiotów zmieniają się własności jezdne samochodu w wyniku przesunięcia się środka ciężkości – niebezpieczeństwo wypadku! Dostosować sposób jazdy i prędkość do nowych warunków.
- Nigdy nie przekraczać dopuszczalnego obciążenia osi i dopuszczalnej masy całkowitej.



#### **UWAGA!** Ciąg dalszy

witej -> strona 146, „Dane techniczne”. Jeżeli dopuszczalne obciążenie osi albo dopuszczalna masa całkowita zostaną przekroczone, własności jezdne samochodu mogą ulec zmianie i spowodować wypadek, obrażenia i uszkodzenie samochodu.

- Nie pozostawiać nigdy samochodu bez nadzoru, szczególnie kiedy pokrywa tylna lub drzwi skrzydłowe są otwarte. Do bagażnika mogą wejść dzieci i zamknąć od wewnątrz pokrywę tylną lub drzwi skrzydłowe. Pokrywa może się zablokować i dzieci nie będą mogły samodzielnie wyjść – zagrożenie życia!
- Nie pozwolić dzieciom na zabawę w samochodzie ani w jego pobliżu. Przed wyjściem z samochodu zamknąć i zablokować wszystkie okna, pokrywę tylną lub drzwi skrzydłowe i wszystkie pozostałe drzwi. Przed zamknięciem upewnić się, że w samochodzie nie pozostały osoby dorosłe ani dzieci.
- Nigdy nie wozić pasażerów w bagażniku. Każdy pasażer musi być prawidłowo zapięty pasem -> zeszyt „Zasady ogólne”, rozdział „Pasy bezpieczeństwa”.
- Zapoznać się z informacjami dotyczącymi bezpiecznej jazdy -> zeszyt „Zasady ogólne”.

#### **!** Ostrożnie!

- W każdej sytuacji unikać silnego obciążenia punktowego podłogi samochodu i prowadnic siedzeń, spowodowanego ciężkimi przedmiotami.
- Przewody ogrzewania w tylnej szybie oraz antena radiowa znajdująca się w tylnych bocznych szybach, mogą zostać zniszczone przez ocierające się przedmioty, leżące na osłonie bagażnika.
- Po wyjściu siedzeń w przestrzeni pasażerskiej, na uchwytach mocowania siedzeń należy ułożyć dużą, stabilną podkładkę, aby uniknąć uszkodzenia.

#### **i** Informacja

- Wymiana powietrza w samochodzie pozwala ograniczyć zanieczyszczenie szyb. Zużyte powietrze wydostaje się przez szczelinę odpowietrzającą w bagażniku. Zwrócić uwagę, aby szczeliny odpowietrzające nie zostały zastonięte.
- Odpowiednie pasy napinające do mocowania ładunku na zaczepach do wiązania i na profilowanych prowadnicach z uchwytami<sup>400</sup> są dostępne u sprzedawców akcesoriów. ◀

<sup>400</sup> Wyposażenie specjalne



## Samochód skrzyniowy

### Zapełnianie powierzchni ładunkowej

*Cały ładunek i luźne przedmioty muszą zostać dobrze przymocowane na powierzchni ładunkowej.*

Aby zachować dobre własności jazdy, zwrócić uwagę na następujące punkty:

- Powierzchnia ładunkowa musi być wolna od oleju i kurzu, sucha i pozamiatana, aby utrudniała przesuwanie się ładunku.
- Rozkładać ciężar możliwie równomiernie na powierzchni ładunkowej.
- Ciężkie przedmioty kłaść lub rozmieszczać bezpośrednio na powierzchni ładunkowej i w miarę możliwości nad lub przed tylną osią. Środek ciężkości ładunku powinien leżeć możliwie nisko. Należy unikać umieszczenia punktu ciężkości ładunku za tylną osią.
- Jechać szczególnie ostrożnie, kiedy przewozi się ciężkie lub wielkogabarytowe przedmioty ⇒ zeszyt Allgemeine Hinweise „Zabezpieczanie ładunku”, rozdział „Ładowanie ciężkich przedmiotów”.
- Przymocować ładunek odpowiednimi pasami napinającymi do zaczepów na ścianach skrzyni ładunkowej, albo do zaczepów do wiązania<sup>41)</sup> na powierzchni ładunkowej ⇒ zeszyt Allgemeine Hinweise „Zabezpieczanie ładunku”, rozdział „Zaczepy do wiązania na powierzchni ładunkowej”.
- Środków do wiązania nie należy przekładać przez ostre krawędzie i narożniki.
- Zapoznać się z instrukcją obsługi zastosowanego środka do wiązania.
- Punkty mocowania należy obciążać równomiernie. Nie przeciążać zaczepów do wiązania, jeżeli stosowane jest urządzenie napinające.
- W razie potrzeby zwrócić uwagę innych uczestników ruchu drogowego na przedmioty wystające z powierzchni ładunkowej. Stosować się przy tym do obowiązujących przepisów.
- W razie potrzeby stosować łańcuchy napinające, aby uniknąć rozsuwania się ścian ładunkowych.
- Ściany skrzyni ładunkowej muszą być zablokowane.

Kiedy na otwartej powierzchni ładunkowej np. w niekorzystnych warunkach atmosferycznych trzeba przewozić przedmioty, należy je zakryć odpowiednią plandeką, dla zabezpieczenia przed wilgocią i opadami.

#### UWAGA!

Luźny ładunek lub inne luźne przedmioty na powierzchni ładunkowej mogą spowodować poważne obrażenia.

- Zwrócić uwagę na odpowiednie przepisy dotyczące zabezpieczania ładunków.
- Przedmioty zawsze bezpiecznie układać w samochodzie albo na powierzchni ładunkowej i w razie potrzeby przymocować je do zaczepów.
- Luźne przedmioty na powierzchni ładunkowej mogą się nagle przesunąć i zmienić własności jezdne samochodu.

<sup>41)</sup> Wyposażenie specjalne zależne od modelu.



#### ⚠ UWAGA! Ciąg dalszy

- Luźne przedmioty znajdujące się na powierzchni ładunkowej mogą się nagłe zsunąć – niebezpieczeństwo wypadku!
- Luźne przedmioty na powierzchni ładunkowej, podczas wypadku, nagłego manewru lub hamowania mogą zostać wyrzucone do przodu i zranic osoby w samochodzie, lub innych uczestników ruchu drogowego.
- Do przymocowania ciężkich przedmiotów stosować specjalne taśmy mocujące.
- Jeżeli trzeba przewozić ciężkie przedmioty, zawsze pamiętać, że zmiana środka ciężkości może pociągnąć za sobą zmianę własności jezdnych samochodu.
- Nigdy nie przekraczać dopuszczalnego obciążenia osi i dopuszczalnej masy całkowitej → strona 146, „Dane techniczne”. Jeżeli dopuszczalne obciążenie osi albo dopuszczalna masa całkowita zostaną przekroczone, własności jezdne samochodu mogą ulec zmianie i spowodować wypadek, obrażenia i uszkodzenie samochodu.
- Nigdy nie zabierać osób na powierzchnię ładunkową. Każda osoba musi być prawidłowo zapięta pasem → zeszyt „Zasady ogólne”, rozdział „Pasy bezpieczeństwa”.
- Zapoznać się ze wszystkimi informacjami dotyczącymi bezpiecznej jazdy → zeszyt „Zasady ogólne”, rozdział „Bezpieczna jazda”.

#### ⚠ UWAGA!

Jeżeli elementy bagażu, ładunek albo przedmioty zostaną przymocowane do zaczepów nieodpowiednimi albo uszkodzonymi pasami, w razie wypadku albo hamowania mogą spowodować obrażenia.

- Aby zapobiec możliwości przesunięcia się elementów bagażu lub przedmiotów do przodu stosować zawsze odpowiednie i nieuszkodzone pasy mocujące, którymi wiąże się przedmioty do zaczepów.
- Fotelika dla dziecka nigdy nie mocować do zaczepów.

#### ⚠ UWAGA!

- Jeżeli tylna ściana skrzyni zostanie opuszczona w dół z włączonymi światłami, tylne światła nie będą widoczne – niebezpieczeństwo wypadku! Z tego względu, po zatrzymaniu się samochodu należy zastosować odpowiednie środki bezpieczeństwa, np. ustawienie świateł ostrzegawczych. Należy przy tym stosować się do obowiązujących przepisów.
- Nie jeździć nigdy z opuszczoną tylną ścianą skrzyni, kiedy zachodzi konieczność włączenia świateł. Ponieważ tablica rejestracyjna i przede wszystkim tylne światła nie są widoczne, istnieje niebezpieczeństwo wypadku!
- Zabezpieczyć ładunek na powierzchni ładunkowej. Zapoznać się ponadto ze wszystkimi informacjami i ostrzeżeniami → zeszyt „Zasady ogólne”, rozdział „Zabezpieczanie ładunku”.
- W czasie jazdy, na powierzchni ładunkowej albo pod plandeką nie powinny przebywać żadne osoby – zagrożenie życia!

#### ⚠ Ostrożnie!

- Tylna ściana skrzyni może być obciążona maksymalnie do 150 kg, jeżeli jest zabezpieczona linką w położeniu poziomym. W razie przekroczenia maksymalnego obciążenia, linka może pęknąć albo tylna ściana zostanie uszkodzona.
- Odblokowane ściany skrzyni ładunkowej, które pod własnym ciężarem opadną, mogą uszkodzić samochód. Dlatego zawsze opuszczać ściany skrzyni ładunkowej przytrzymując ręką.

#### i Informacja

- Odpowiednie pasy napinające do mocowania ładunku na zaczepach do wiązania są dostępne u sprzedawców akcesoriów.
- Zabezpieczenie ładunku na podłodze przestrzeni ładunkowej powinno być wspomniane użyciem mat przeciwpoślizgowych. ◀



## Ściany skrzyni ładunkowej

### Opuszczanie ściany skrzyni ładunkowej

Zaczeć w uchwycie zamka pociągnąć mocno do przodu. Unieść uchwyt w górę i następnie pociągnąć do tyłu, aż trzpienie mocujące w zamku ściany wysuną się z mocowania.

Odblokowaną ścianę opuścić ręką w dół. Nie pozwolić, aby ściana opadła samoczynnie!

W razie potrzeby pociągnąć złożone stopnie schodów (przymocowane do ściany skrzyni) o kilka milimetrów w górę i odchylić w górę do oporu. W ten sposób można łatwiej wejść na powierzchnię ładunkową albo z niej zejść.

### Przytrzymywanie tylnej ściany skrzyni linką

Do transportowania długich przedmiotów na powierzchni ładunkowej tylną ścianę skrzyni można przytrzymać linką<sup>42)</sup>. Boczne ściany skrzyni ładunkowej nie powinny być przy tym opuszczone.

Otwartą tylną ścianę skrzyni ładunkowej opuścić ręką w dół, aż ustawi się poziomo. Przy-mocować linkę z obu stron do ścian bocznych.

W razie potrzeby zwrócić uwagę innym uczestnikom ruchu drogowego na przedmioty wystające z powierzchni ładunkowej. Stosować się przy tym do obowiązujących przepisów.

### Składanie ściany skrzyni ładunkowej

W razie potrzeby złożyć stopnie schodów w górę do oporu i następnie podniesione stopnie opuścić o kilka milimetrów w dół.

Wsunąć trzpienie zabezpieczające przy otwartym zamku ściany skrzyni w odpowiednie uchwyty w pozostałych ścianach. Pociągnąć uchwyt mocno do tyłu, aż zamek zostanie całkowicie zamknięty.

### UWAGA!

• Jeżeli tylna ściana skrzyni zostanie opuszczona w dół z włączonymi światłami, tylne światła nie będą widoczne – niebezpieczeństwo wypadku! Z tego względu, po zatrzymaniu się samochodu należy zastosować odpowiednie środki bezpieczeństwa, np. ustawienie świateł ostrzegawczych. Należy przy tym stosować się do obowiązujących przepisów.

• Nie jeździć nigdy z opuszczoną tylną ścianą skrzyni, kiedy zachodzi konieczność włączenia świateł. Ponieważ tablica rejestracyjna i przede wszystkim tylne światła nie są widoczne, istnieje niebezpieczeństwo wypadku!

• Zabezpieczyć ładunek na powierzchni ładunkowej. Zapoznać się z informacjami ⇒ zeszyt „Zasady ogólne”, rozdział „Zabezpieczanie ładunku”.

• W czasie jazdy, na powierzchni ładunkowej albo pod plandeką nie powinny przebywać żadne osoby – zagrożenie życia!

### ! Ostrożnie!

• Tylna ściana skrzyni może być obciążona maksymalnie do 150 kg, jeżeli jest zabezpieczona linką w położeniu poziomym. W razie przekroczenia maksymalnego obciążenia, linka może pęknąć albo tylna ściana zostanie uszkodzona.

• Odblokowane ściany skrzyni ładunkowej, które pod własnym ciężarem opadną, mogą uszkodzić samochód. Dlatego zawsze opuszczając ściany skrzyni ładunkowej przytrzymując ręką. ◀

<sup>42)</sup> Wyposażenie specjalne

## Plandeka

W celu zamontowania plandeki należy najpierw prawidłowo i bezpiecznie zamontować stelaż do istniejących punktów mocujących.

Jeżeli samochód ma jechać z zamontowaną plandeką, należy ją prawidłowo przypiąć. W tym celu trzeba połączyć wszystkie taśmy przymocowane do plandeki z odpowiednimi oczkami.

### Ostrożnie!

Z zamontowaną plandeką nie można jechać szybciej, niż 3/4 podanej prędkości maksymalnej (⇒ strona 146, „Dane techniczne”). Jeżeli samochód pojedzie szybciej, plandeka może ulec zniszczeniu. ◀



## Bagażnik dachowy

### Ważne informacje dotyczące bagażnika dachowego

*Zapoznać się koniecznie z załączoną instrukcją montażu systemu bagażników dachowych.*

- Samochód posiada na prawej i na lewej stronie dachu specjalne prowadnice, w których montuje się wsporniki bagażnika. Z tego względu nie można stosować zwykłych bagażników dachowych.

- Wsporniki bagażnika są podstawą kompletnego systemu bagażników dachowych. Do przewożenia bagażu, rowerów, desek surfingowych, nart i łódek, ze względów bezpieczeństwa niezbędne są dodatkowe uchwyty. Wszystkie te elementy systemu są dostępne u partnerów serwisowych Volkswagen. Najlepiej stosować oryginalne wsporniki dachowe firmy Volkswagen. Przed zastosowaniem bagażnika dachowego innego producenta zwrócić uwagę, czy można go będzie prawidłowo zamontować w samochodzie i czy nie spowoduje on uszkodzenia samochodu.

- Załączoną przez producenta bagażnika instrukcję montażu najlepiej umieścić w komplecie instrukcji obsługi samochodu.

#### Kiedy należy zdjąć bagażnik dachowy?

- Kiedy nie jest używany (unikaj się hałasowi i kradzieży, oszczędność paliwa).
- Przed wjechaniem do myjni automatycznej.



#### UWAGA!

- Jeżeli nie zastosowano wsporników dopuszczonych przez firmę Volkswagen albo wsporniki nie zostały prawidłowo zamocowane, sam bagażnik dachowy albo ładunek mogą spaść na samochód i stamtąd na drogę – nie-



#### UWAGA! Ciąg dalszy

bezpieczeństwo wypadku albo odniesienia obrażeń!

- Podczas przewożenia na dachu ciężkich lub wielkogabarytowych przedmiotów zmieniają się warunki jazdy, w wyniku zmiany położenia środka ciężkości i zwiększonego oporu powietrza – niebezpieczeństwo wypadku! Z tego względu sposób i prędkość jazdy koniecznie dopasować do warunków oraz unikać nagłego hamowania i gwałtownych manewrów, jeżeli na bagażniku dachowym znajduje się ładunek.

- Zapoznać się koniecznie z załączoną instrukcją montażu systemu bagażników dachowych.



#### Ostrożnie!

- Przed każdą jazdą skontrolować wszystkie połączenia śrubowe i mocowania systemu bagażników dachowych. Jeżeli to konieczne, dokręcić połączenia i ponownie sprawdzić system po pewnym czasie, np. podczas przerwy w trakcie długiej podróży.

- Wysokość samochodu zmienia się po zamontowaniu bagażnika dachowego i ułożeniu ładunku. Wziąć to pod uwagę, jeżeli np. przejeżdża się przez bramę garażową albo niskie tunele – niebezpieczeństwo uszkodzenia samochodu!

- Szkody powstałe w samochodzie w wyniku nieprawidłowego zamocowania wsporników, które nie posiadają fabrycznego dopuszczenia, albo systemu bagażników dachowych, wyłączone są z zakresu gwarancji. ◀

## Mocowanie ładunku na bagażniku dachowym

*Ładunek musi być dobrze przymocowany do bagażnika dachowego. Przewożenie ładunku powoduje zmianę warunków jazdy.*

Zawsze mocować ładunek na bagażniku dachowym centralnie.

Dodatkowe obciążenie dachu w wersji samochodu furgon, kombi i podwójna kabina wynosi 100 kg, w wersji skrzynia wynosi 50 kg. Na obciążenie dachu składa się ciężar systemu bagażników dachowych i samego ładunku.

Każdy wspornik może być obciążony maksymalną masą 50 kg, jeżeli ciężar ładunku jest równomiernie rozłożony na całej długości wspornika.

Przy zastosowaniu systemu bagażników dachowych o niewielkim udźwigu, dopuszczalnego obciążenia dachu nie wykorzystuje się w pełni. W takim przypadku bagażnik dachowy można obciążać tylko do granicy podanej w instrukcji montażu bagażnika, dostarczonej przez producenta.

### UWAGA!

Cienkie, uszkodzone albo niewłaściwe taśmy mocujące użyte do przymocowania przedmiotów w bagażniku dachowym mogą w razie gwałtownego manewru lub hamowania pęknąć i spowodować wypadek lub poważne obrażenia.

- Do zabezpieczania przedmiotów w bagażniku dachowym przez przesuwaniem się lub wypadnięciem zawsze stosować odpowiednie taśmy mocujące. Ładunek na bagażniku dachowym musi zostać dobrze

### UWAGA! Ciąg dalszy

przymocowany – niebezpieczeństwo wypadku!

- W żadnym razie nie wolno przekraczać dopuszczalnego obciążenia dachu, dopuszczalnego nacisku na osie i dopuszczalnej masy całkowitej samochodu – niebezpieczeństwo wypadku! ⇒ strona 146, „Dane techniczne”.
- Podczas przewożenia na dachu ciężkich lub wielkogabarytowych przedmiotów zmieniają się warunki jazdy, w wyniku zmiany położenia środka ciężkości i zwiększonego oporu powietrza – niebezpieczeństwo wypadku! Z tego względu sposób i prędkość jazdy koniecznie dopasować do warunków oraz unikać nagłego hamowania i gwałtownych manewrów, jeżeli na bagażniku dachowym znajduje się ładunek.

### Ostrożnie!

Pamiętać, aby otwarta pokrywa tylna albo tylna szyba nie uderzała o ładunek na dachu – niebezpieczeństwo uszkodzenia samochodu!

### Informacja dot. środowiska

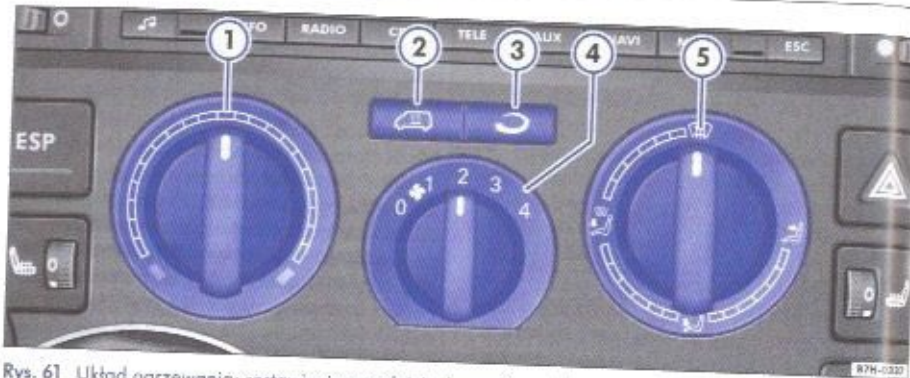
Bagażnik dachowy często pozostaje zamontowany nawet, jeżeli nie jest już potrzebny. Z powodu zwiększonego oporu powietrza samochód niepotrzebnie zużywa większą ilość paliwa. Dlatego po użyciu należy zdjąć bagażnik z dachu. ◀

## Układ ogrzewania i klimatyzacji

### Ręcznie sterowany układ ogrzewania

Dotyczy samochodów z ręcznie sterowanym układem ogrzewania

#### Elementy obsługi z przodu



Rys. 61 Układ ogrzewania: zestawienie przednich elementów obsługi w tablicy przyrządów.

- ① Pokrętko temperatury ⇒ strona 98.
- ② Przycisk przełączania<sup>43)</sup>. Po naciśnięciu tego przycisku uruchomione zostają elementy obsługi z tyłu, w tapicerce dachu, w przestrzeni pasażerskiej ⇒ strona 97.
- ③ Przycisk  - zamknięty obieg powietrza ⇒ strona 99
- ④ Pokrętko dmuchawy. Wydajność dmuchawy regulowana jest czterostopniowo. Dmuchawa powinna pracować na najniższym stopniu, aby do wnętrza samochodu zawsze dopływało świeże powietrze.
- ⑤ Pokrętko strumieni powietrza

#### UWAGA!

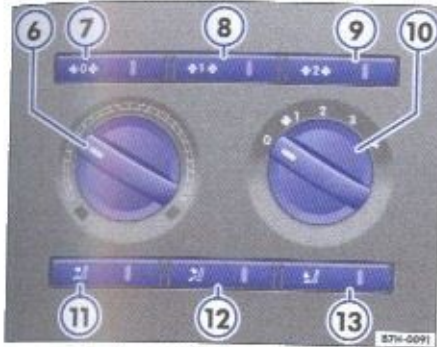
- Dla bezpieczeństwa jazdy ważne jest, aby szyby wszystkich okien zostały oczyszczone z lodu, śniegu i z zaparowania. Tylko wtedy zapewniona będzie dobra widoczność. Dlatego należy zapoznać się ze sposobem prawidłowej obsługi układów ogrzewania i wentylacji, oraz osuszania i odmrażania szyb.
- W trybie zamkniętego obiegu powietrza do wnętrza samochodu nie dochodzi świeże powietrze. Dodatkowo, przy wyłączonym układzie chłodzenia może nastąpić szybkie zaparowanie szyb. Z tego względu nie pozostawiać zamkniętego obiegu włączonego przez dłuższy czas – niebezpieczeństwo wypadku! ◀

<sup>43)</sup> Wyposażenie specjalne zależnie od modelu

Dla tych samochodów: z ręcznie sterowanym układem ogrzewania i z ogrzewaniem z tyłu

## Elementy obsługi z tyłu

*Elementy obsługi z tyłu umożliwiają odrębne wentylowanie i ogrzewanie przestrzeni pasażerskiej*



Rys. 62. Układ ogrzewania: widok elementów obsługi z tyłu, w tapicerce dachu.

- 6 Pokrętło temperatury dla przestrzeni pasażerskiej
- 7 Przycisk : zabezpieczenie bocznych szyb w przestrzeni pasażerskiej przed zaparowaniem – dmuchawa wyłączona.
- 8 Przycisk : utrzymanie bocznych szyb w przestrzeni pasażerskiej bez zaparowania – zakres dmuchawy 1.
- 9 Przycisk : utrzymanie bocznych szyb w przestrzeni pasażerskiej bez zaparowania – zakres dmuchawy 2.
- 10 Pokrętło dmuchawy dla przestrzeni pasażerskiej. Wydajność dmuchawy regulowana jest czterestopniowo.
- 11 Przycisk  – strumień powietrza w górę przestrzeni pasażerskiej

- 12 Przycisk  – strumień powietrza na środek przestrzeni pasażerskiej
- 13 Przycisk  – strumień w dół przestrzeni pasażerskiej

Elementy obsługi z tyłu działają tylko, kiedy zostaną uruchomione przyciskiem przełączania ⇒ strona 96, rys. 61 ② i kiedy pokrętło dmuchawy > rys. 62 ⑩ jest ustawione w zakresie 1-4.

W celu wyłączenia elementów obsługi z tyłu, nacisnąć ponownie przycisk przełączania ⇒ strona 96, rys. 61 ② albo obrócić pokrętłem dmuchawy ⑩ na zakres 0.

### ! Ostrożnie!

W tapicerce dachu musi być otwarty co najmniej jeden wylot powietrza, jeżeli tylny panel obsługi jest uruchomiony i pokrętło dmuchawy jest ustawione w zakresie 1-4. W przeciwnym razie dmuchawa może się automatycznie wyłączyć ze względu na przegrzanie lub zostanie uszkodzona.

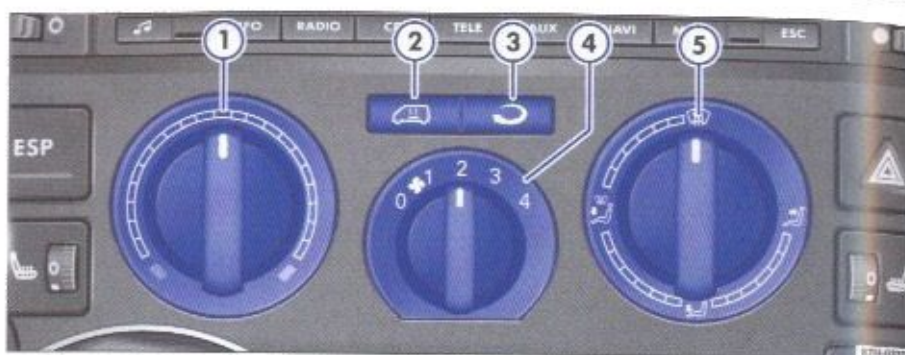
### i Informacja

Jeżeli samochód jest wyposażony w przycisk przełączania ( > strona 96, rys. 61 ②), w tapicerce dachu występują elementy obsługi. W zależności od wyposażenia, niektóre z elementów obsługi pokazanych na rysunku mogą nie występować. ◀



Dotyczy samochodów: z ręcznie sterowanym układem ogrzewania

## Regulowanie temperatury wnętrza samochodu



Rys. 63 Układ ogrzewania: zestawienie przednich elementów obsługi w tablicy przyrządów.

### Wentylowanie wnętrza samochodu

- Pokrętem temperatury → rys. 63 ① obrócić w lewo.
- Pokręto dmuchawy ④ ustawić w położeniu 1–4.
- Strumień powietrza skierować pokrętem ⑤ w wymaganym kierunku.
- Otworzyć odpowiednie wyloty powietrza.
- Uruchomić elementy obsługi z tyłu<sup>44)</sup> przyciskiem zamkniętego obiegu powietrza ② i dodatkowo wentylować przestrzeń pasażerską.

### Ogrzewanie wnętrza samochodu

- Pokręto temperatury ① obrócić w prawo, aż do uzyskania wymaganej wydajności ogrzewania.
- Pokręto dmuchawy ④ ustawić w położeniu 1–4.
- Strumień powietrza skierować pokrętem ⑤ w wymaganym kierunku.
- Otworzyć odpowiednie wyloty powietrza.

- Uruchomić elementy obsługi z tyłu<sup>44)</sup> przyciskiem zamkniętego obiegu powietrza ② i dodatkowo ogrzewać przestrzeń pasażerską.

### Odmrażanie przedniej szyby

- Pokręto temperatury ① obrócić całkowicie w prawo, na największą wydajność ogrzewania.
- Pokręto dmuchawy ④ obrócić na zakres 3 lub 4.
- Pokręto strumienia powietrza ⑤ obrócić w położenie ⑤.

### Zabezpieczenie szyby przedniej i szyb bocznych przed zaparowaniem

- Pokręto temperatury ① obrócić na zakres ogrzewania.
- Pokręto dmuchawy ④ ustawić w położeniu 1–4.
- Pokręto strumienia powietrza ⑤ obrócić w położenie ⑤.
- Strumienie powietrza z zewnętrznych wylotów skierować na boczne szyby.

<sup>44)</sup> Wyposażenie specjalne zależne od modelu

– Urachomić elementy obsługi z tyłu<sup>44)</sup> przyciskiem zamkniętego obiegu powietrza  i dodatkowo nastawić wyloty i strumienie powietrza w przestrzeni pasażerskiej → strona 97.

#### Ogrzewanie

Najwyższą możliwą wydajność ogrzewania i szybkie osuszenie szyb można uzyskać tylko, kiedy silnik osiągnie temperaturę pracy.

Dotyczy samochodów: z ręcznie sterowanym układem ogrzewania

### Zamknięty obieg powietrza

*Zamknięty obieg powietrza zabezpiecza wnętrze samochodu przed dopływem zanieczyszczonego powietrza z zewnątrz.*

Po włączeniu zamkniętego obiegu powietrza (świeci się żółta lampka w przycisku → strona 98, rys. 63 ) chroni przez przedostaniem się do wnętrza samochodu zapachów zewnętrznych, które występują przykładowo podczas przejeżdżania przez tunel albo w korku na drodze.

Przy niskich temperaturach zewnętrznych, w trybie obiegu zamkniętego poprawia się wydajność ogrzewania, ponieważ zamiast zimnego powietrza z zewnątrz, ogrzewane jest powietrze pochodzące z wnętrza samochodu.

#### ⚠ UWAGA!

Zużyte lub zanieczyszczone powietrze we wnętrzu samochodu może być powodem szybkiego zmęczenia lub braku koncentracji u kierowcy. W ten sposób może pośrednio spowodować wypadek lub obrażenia.

#### ⚠ UWAGA!

Przed wylotami powietrza nie umieszczać żadnych przedmiotów, żywności lub lekarstw. Wypływające gorące powietrze może uszkodzić nieodporne na temperaturę przedmioty, żywność lub lekarstwa, albo uczynić je nieprzydatnymi. ◀

#### ⚠ UWAGA! Ciąg dalszy

- Nigdy nie stosować zamkniętego obiegu powietrza przez dłuższy czas. Przy włączonym zamkniętym obiegu powietrza do wnętrza samochodu nie dopływa powietrze świeże – niebezpieczeństwo wypadku!
- Po wyłączeniu układu chłodzenia, w trybie zamkniętego obiegu powietrza szyby okien mogą szybko zaparować, co znacznie ograniczy widoczność – niebezpieczeństwo wypadku!
- Zawsze wyłączać zamknięty obieg powietrza, kiedy nie jest niezbędny.

#### ⚠ Ostrożnie!

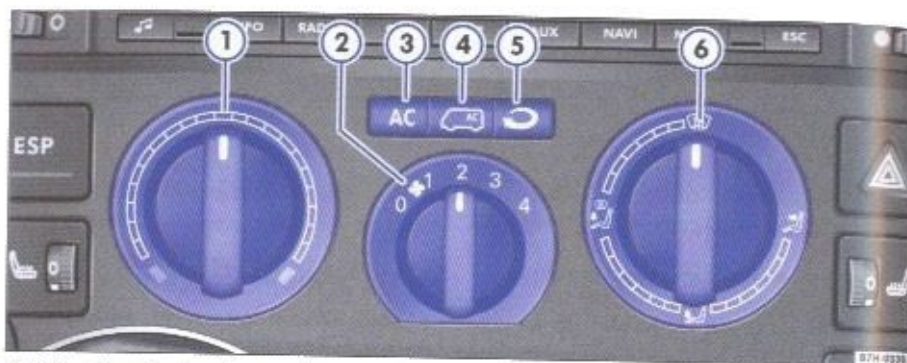
Kiedy zamknięty obieg powietrza jest włączony, nie należy palić tytoniu, ponieważ zasysany dym osiada na parowniku układu chłodzenia i może pozostawić trudny do usunięcia zapach. ◀

## Ręcznie sterowany układ klimatyzacji

Dotyczy samochodów: z ręcznie sterowanym układem klimatyzacji.

### Elementy obsługi z przodu

Układ klimatyzacji działa tylko przy pracującym silniku i przy włączonej dmuchawie.



Rys. 64 Układ klimatyzacji: zestawienie przednich elementów obsługi w tablicy przyrządów.

Obracać pokręteł temperatury → rys. 61 ①, pokręteł dmuchawy ②, albo pokręteł strumieni powietrza ⑥, aby nastawić zarówno temperaturę jak i obroty dmuchawy.

– Naciśnąć odpowiedni przycisk ③ do ⑤, aby włączyć lub wyłączyć funkcję. W przycisku świeci się żółta lampka, kiedy funkcja jest włączona.

- ① Pokrętko temperatury → strona 102.
- ② Pokrętko dmuchawy. Wydajność dmuchawy regulowana jest czterostopniowo. Dmuchawa powinna pracować na najniższym stopniu, aby do wnętrza samochodu zawsze dopływało świeże powietrze.
- ③ Przycisk  – włączanie lub wyłączenie układu chłodzenia → strona 102
- ④ Przycisk przełączania<sup>45)</sup>. Po naciśnięciu tego przycisku uruchomione zostają ele-

menty obsługi z tyłu, w przestrzeni pasażerskiej → strona 101.

- ⑤ Przycisk  zamknięty obieg powietrza → strona 103
- ⑥ Pokrętko strumieni powietrza

#### UWAGA!

- Dla bezpieczeństwa jazdy ważne jest, aby szyby wszystkich okien zostały oczyszczone z lodu, śniegu i z zaparowania. Tylko wtedy zapewniona będzie dobra widoczność. Dlatego należy zapoznać się ze sposobem prawidłowej obsługi układów ogrzewania i wentylacji, oraz osuszania i odmrażania szyb.
- W trybie zamkniętego obiegu powietrza do wnętrza samochodu nie dochodzi świeże powietrze. Dodatkowo, przy wyłączonym układzie chłodzenia może nastąpić szybkie zaparowanie szyb. Z tego względu nie pozostawiać zamkniętego obiegu włączonego przez dłuższy czas – niebezpieczeństwo wypadku!

<sup>45)</sup> Wyposażenie specjalne zależne od modelu

### Informacja

Zapoznać się z ogólnymi zasadami i informacjami na temat niesprawności w układzie chłodzenia → strona 111, „Zasady ogólne”. ◀

Dotyczy samochodów: z ręcznie sterowanym układem klimatyzacji i układem ogrzewania z tyłu

## Elementy obsługi z tyłu

Elementy obsługi z tyłu umożliwiają odrębne wentylowanie i ogrzewanie przestrzeni pasażerskiej



Rys. 65 Układ klimatyzacji: widok elementów obsługi z tyłu, w tapicerce dachu.

- 7 Pokrętko temperatury dla przestrzeni pasażerskiej
- 8 Przycisk (☀ 0 ☀): zabezpieczenie bocznych szyb w przestrzeni pasażerskiej przed zaparowaniem – dmuchawa wyłączona.
- 9 Przycisk (☀ 1 ☀): utrzymanie bocznych szyb w przestrzeni pasażerskiej bez zaparowania – zakres dmuchawy 1.
- 10 Przycisk (☀ 2 ☀): utrzymanie bocznych szyb w przestrzeni pasażerskiej bez zaparowania – zakres dmuchawy 2.
- 11 Pokrętko dmuchawy dla przestrzeni pasażerskiej. Wydajność dmuchawy regulowana jest czterostopniowo.
- 12 Przycisk (☒) – strumień powietrza w górę: przestrzeni pasażerskiej

- 13 Przycisk (☒) – strumień powietrza na środek przestrzeni pasażerskiej
- 14 Przycisk (☒) – strumień w dół przestrzeni pasażerskiej

Elementy obsługi z tyłu działają tylko, kiedy zostaną uruchomione przyciskiem przełączania → strona 100, rys. 64 (4) i kiedy pokrętko dmuchawy → rys. 65 (11) jest ustawione w zakresie 1–4.

W celu wyłączenia elementów obsługi z tyłu, nacisnąć ponownie przycisk przełączania → strona 100, rys. 64 (4) albo obrócić pokrętkę dmuchawy (11) na zakres 0.

### Ostrożnie!

W tapicerce dachu musi być otwarty co najmniej jeden wylot powietrza, jeżeli tylny panel obsługi jest uruchomiony i pokrętko dmuchawy (11) jest ustawione w zakresie 1–4. W przeciwnym razie dmuchawa może się automatycznie wyłączyć ze względu na przegrzanie lub zostanie uszkodzona.

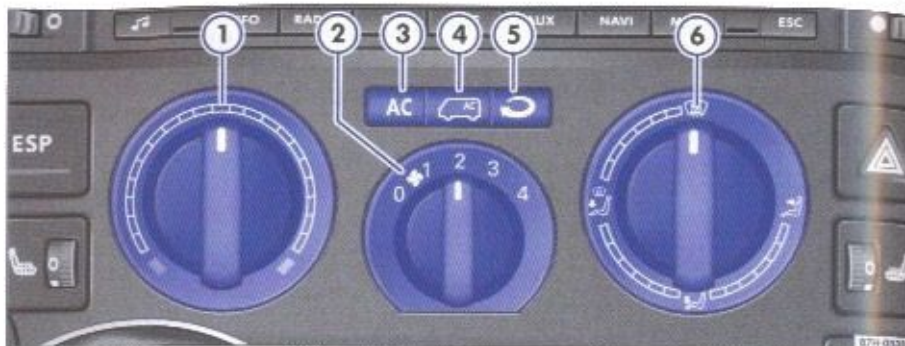
### Informacja

Jeżeli samochód jest wyposażony w przycisk przełączania (→ strona 100, rys. 64 (4)), w tapicerce dachu występują elementy obsługi. W zależności od wyposażenia, niektóre z elementów obsługi pokazanych na rysunku mogą nie występować. ◀



Dotyczy samochodów: z ręcznie sterowanym układem klimatyzacji

## Ogrzewanie lub chłodzenie wnętrza samochodu



Rys. 66 Układ klimatyzacji: zestawienie przednich elementów obsługi w tablicy przyrządów.

### Ogrzewanie wnętrza samochodu

- Pokrętko temperatury → rys. 66 ① obrócić w prawo, na wybraną wydajność ogrzewania.
- Pokrętko dmuchawy ② ustawić w położeniu 1–4.
- Strumień powietrza skierować pokrętkiem ⑥ w wymaganym kierunku.
- Otworzyć odpowiednie wyloty powietrza.
- Uruchomić elementy obsługi z tyłu<sup>46)</sup> przyciskiem zamkniętego obiegu powietrza ④ i dodatkowo ogrzewać przestrzeń pasażerską.

### Chłodzenie wnętrza samochodu

Włączyć układ chłodzenia przyciskiem [AC] ③.

- Pokrętko temperatury obrócić w lewo, aż do uzyskania wymaganej wydajności chłodzenia.
- Pokrętko dmuchawy ustawić w położeniu 1–4.

- Strumień powietrza skierować pokrętkiem ⑥ w wymaganym kierunku.
- Otworzyć odpowiednie wyloty powietrza.
- Uruchomić elementy obsługi z tyłu<sup>46)</sup> przyciskiem zamkniętego obiegu powietrza ④ i dodatkowo wentylować przestrzeń pasażerską.

### Odmrażanie przedniej szyby

Pokrętko temperatury ① obrócić całkowicie w prawo, na największą wydajność ogrzewania.

- Pokrętko dmuchawy ② obrócić na zakres 3 lub 4.

- Pokrętko strumieni powietrza ⑥ obrócić w położenie ☼.

### Zabezpieczenie szyby przedniej i szyb bocznych przed zaparowaniem

Pokrętko temperatury ① obrócić na zakres ogrzewania.

- Pokrętko dmuchawy ② ustawić w położeniu 1–4.

<sup>46)</sup> Wyposażenie specjalne zależne od modelu



- Pokręćło strumieni powietrza ⑥ obrócić w położenie
- Strumienie powietrza z zewnętrznych wylotów skierować na boczne szyby.
- Utrzymać elementy obsługi z tyłu przyciskiem zamkniętego obiegu powietrza ④ i dodatkowo nastawić wyloty i strumienie powietrza w przestrzeni pasażerskiej → strona 101.

#### Ogrzewanie

Najwyższą możliwą wydajność ogrzewania i szybkie osuszenie szyb można uzyskać tylko, kiedy silnik osiągnie temperaturę pracy.

#### Układ chłodzenia

Po włączeniu układu chłodzenia we wnętrzu samochodu następuje nie tylko obniżenie temperatury, ale spada również wilgotność powietrza. W ten sposób, przy wysokiej wilgotności powietrza na zewnątrz poprawia się samopoczucie osób siedzących w samochodzie i unika się zaparowania szyb.

#### ⚠ UWAGA!

Przed wylotami powietrza nie umieszczać żadnych przedmiotów, żywności lub lekarstw. Wyfukujące gorące powietrze może uszkodzić nieodporne na temperaturę przedmioty, żywność lub lekarstwa, albo uczynić je nieprzydatnymi. ◀

Dotyczy samochodów: z ręcznie sterowanym układem klimatyzacji

### Zamknięty obieg powietrza

*Zamknięty obieg powietrza zabezpiecza wnętrze samochodu przed dopływem zanieczyszczonego powietrza z zewnątrz.*

Po włączeniu zamkniętego obiegu powietrza (świeci się żółta lampka w przycisku → strona 102, rys. 66 ) chroni przez przedostaniem się do wnętrza samochodu zapachów zewnętrznych, które występują przykładowo podczas przejeżdżania przez tunel albo w korku na drudze.

Przy niskich temperaturach zewnętrznych, w trybie obiegu zamkniętego poprawia się wydajność ogrzewania, ponieważ zamiast zimnego powietrza z zewnątrz, ogrzewane jest powietrze pochodzące z wnętrza samochodu.

Przy wysokich temperaturach zewnętrznych, w trybie obiegu zamkniętego poprawia się wydajność chłodzenia, ponieważ zamiast ciepłego powietrza z zewnątrz, chłodzone jest powietrze pochodzące z wnętrza samochodu.

#### ⚠ UWAGA!

Zużyte lub zanieczyszczone powietrze we wnętrzu samochodu może być powodem szybkiego zmęczenia lub braku koncentracji u

#### ⚠ UWAGA! Ciąg dalszy

kierowcy. W ten sposób może pośrednio spowodować wypadek lub obrażenia.

- Nigdy nie stosować zamkniętego obiegu powietrza przez dłuższy czas. Przy włączonym zamkniętym obiegu powietrza do wnętrza samochodu nie dopływa powietrze świeże – niebezpieczeństwo wypadku!
- Po wyłączeniu układu chłodzenia, w trybie zamkniętego obiegu powietrza szyby okien mogą szybko zaparować, co znacznie ograniczy widoczność – niebezpieczeństwo wypadku!
- Zawsze wyłączać zamknięty obieg powietrza, kiedy nie jest niezbędny.

#### ! Ostrożnie!

Kiedy zamknięty obieg powietrza jest włączony, nie należy palić tytoniu, ponieważ zasysany dym osiada na parowniku układu chłodzenia i może pozostawić trudny do usunięcia zapach. ◀

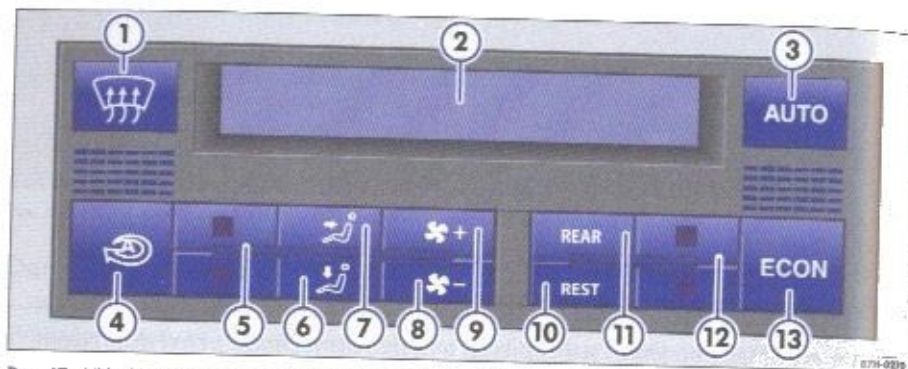


## Układ klimatyzacji 3C-Climatronic

Dotyczy samochodów: z układem klimatyzacji 3C-Climatronic

### Elementy obsługi z przodu

Układ klimatyzacji Climatronic utrzymuje nastawioną temperaturę wnętrza samochodu w pełni automatycznie.



Rys. 67 Układ klimatyzacji 3C-Climatronic w samochodach Caravelle i Multivan, z prawostronną kierownicą: zestawienie przednich elementów obsługi w tablicy przyrządów.

– Układ klimatyzacji obejmuje też funkcję ciepła szczątkowego (REST)  
→ strona 108 tylko przy włączonym zapłonie. Układ klimatyzacji działa tylko przy pracującym silniku i przy włączonej dmuchawie.

– Nacisnąć odpowiedni przycisk  
→ rys. 67, aby włączyć lub wyłączyć funkcję.

Temperaturę można regulować odrębnie dla trzech stref we wnętrzu samochodu. Trzy strefy obejmują stronę kierowcy, stronę przedniego pasażera i przestrzeń pasażerską. Za pomocą elementów obsługi z przodu nastawia się odrębnie temperaturę po stronie kierowcy, przedniego pasażera, jednocześnie temperaturę w przestrzeni pasażerskiej można niezależnie nastawić za pomocą elementów obsługi z tyłu.

#### Legenda do rysunku

- ① Przycisk – funkcja odmrażania przedniej szyby
- Temperatury poniżej +3 °C: zamknięty obieg powietrza zostaje wyłączony i zasysane powietrze zewnętrzne skierowane jest na przednią szybę.

– Temperatury powyżej +3 °C: jednocześnie następuje włączenie układu chłodzenia i zamkniętego obiegu powietrza, w celu osuszenia powietrza → Dmuchawa przełącza się automatycznie na wyższe obroty.

#### ② Wyświetlacz:

- Wskazanie funkcji odmrażania przedniej szyby.
- Wskazanie funkcji zamkniętego obiegu powietrza.
- Wskazanie wybranej temperatury wnętrza, po lewej i po prawej stronie.
- Wskazanie wybranego strumienia powietrza.
- Wskazanie wybranego zakresu obrotów dmuchawy.
- Wskazanie funkcji REAR.
- Wskazanie aktualnego trybu działania AUTO (tryb automatyczny) albo ECON (układ chłodzenia wyłączony).
- Wskazanie funkcji REST.



3. Przycisk **AUTO** - tryb automatyczny z automatyczną regulacją obrotów dmuchawy, temperatury i strumienia powietrza → strona 106.
4. Przycisk **OFF** zamkniętego obiegu powietrza:
  - **Jednorazowe** naciśnięcie: ręczne włączenie zamkniętego obiegu powietrza → strona 109
  - **Dwuokrotne** naciśnięcie: automatyczny zamknięty obieg powietrza → strona 109
  - **Trzykrotne** naciśnięcie: zamknięty obieg powietrza jest wyłączony.
5. Przyciski i nastawiania temperatury z lewej strony → strona 107.
6. Przycisk **1/2** regulacji strumienia powietrza w przestrzeń na nogi.
7. Przycisk **2/2** regulacji strumienia powietrza na tył.
8. Przycisk zmniejszenia liczby obrotów dmuchawy z przodu.
9. Przycisk zwiększania liczby obrotów dmuchawy z przodu.
10. Przycisk **BEST** - wykorzystanie ciepła szczałkowego → strona 108.
11. Przycisk przełączania **REAR**. Jeżeli ta funkcja jest włączona, ustawienia układu klimatyzacji dla tylnych siedzeń można przeprowadzić na przednim panelu obsługi. Wyświetlacz przedstawia wtedy ustawienia dla tylnych siedzeń. Funkcja wyłączy się automatycznie, jeżeli przez 5 sekund nie nastąpi żadna zmiana ustawienia.

12. Przyciski i nastawiania temperatury z prawej strony → strona 107.
13. Przycisk **ECON** - wyłączanie układu chłodzenia.

#### Przełączanie stopni Celsjusza na stopnie Fahrenheita i odwrotnie

Nacisnąć i przytrzymać przycisk **ECON** i potwierdzić przyciskiem **AUTO**.

Na wyświetlaczu pojawia się odpowiednia jednostka temperatury.

#### UWAGA!

- Dla bezpieczeństwa jazdy ważne jest, aby szyby wszystkich okien zostały oczyszczone z lodu, śniegu i z zaparowania. Tylko wtedy zapewniona będzie dobra widoczność. Dlatego należy zapoznać się ze sposobem prawidłowej obsługi układów ogrzewania i wentylacji, oraz osuszania i odmrażania szyb.
- W trybie zamkniętego obiegu powietrza do wnętrza samochodu nie dochodzi świeże powietrze. Dodatkowo, przy wyłączonym układzie chłodzenia może nastąpić szybkie zaparowanie szyb. Z tego względu nie pozostawiać zamkniętego obiegu włączonego przez dłuższy czas - niebezpieczeństwo wypadku!

#### Informacja

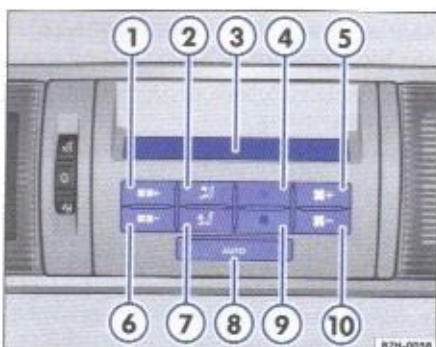
- Przy wyłączonym zapłonie, zmiany w ustawieniach układu klimatyzacji 3C-Climatronic w pewnych warunkach nie zostaną zapisane.
- Zapoznać się z ogólnymi zasadami i informacjami na temat niesprawności w układzie chłodzenia → strona 111, „Zasady ogólne”. ◀



Dotyczy samochodów: z układem klimatyzacji 3C-Climatronic

## Elementy obsługi z tyłu

*Elementy obsługi z tyłu, w tapicerce dachu umożliwiają odrębne ustawienia klimatyzacji dla przestrzeni pasażerskiej*



Rys. 68 Układ klimatyzacji 3C-Climatronic: widok elementów obsługi z tyłu, w tapicerce dachu.

- Nacisnąć przycisk temperatury  
→ rys. 68 ④ albo ⑨, aby nastawić temperaturę dla przestrzeni pasażerskiej.
- Nacisnąć odpowiedni przycisk, aby włączyć lub wyłączyć funkcję.

### Legenda do rysunku

- ① Zabezpieczenie bocznych szyb przed zaparowaniem: ⇒ strona 110<sup>47)</sup>
- ② Strumień powietrza z wylotów w tapicerce dachu:

- ③ Wyświetlacz:
  - Wskazanie wybranej temperatury wewnętrznej w przestrzeni pasażerskiej.
  - Wskazanie wybranego zakresu obrotów dmuchawy.
  - Wskazanie aktualnego trybu pracy AUTO, OFF, LO, HI.
- ④ Przycisk temperatury: ciepłej
- ⑤ Zwiększenie wydajności dmuchawy:
- ⑥ Zabezpieczenie bocznych szyb przed zaparowaniem: ⇒ strona 110<sup>47)</sup>
- ⑦ Strumień powietrza na nogi, obok drzwi przesuwnych:
- ⑧ Przycisk [AUTO]: automatyczna regulacja temperatury, obrotów dmuchawy i strumieni powietrza dla przestrzeni pasażerskiej
- ⑨ Przycisk temperatury: zimniej
- ⑩ Zmniejszanie obrotów dmuchawy:

### ! Ostrożnie!

W tapicerce dachu musi być otwarty co najmniej jeden wylot, kiedy dmuchawa jest włączona. W przeciwnym razie dmuchawa może się automatycznie wyłączyć ze względu na przegrzanie lub zostanie uszkodzona. ◀

Dotyczy samochodów: z układem klimatyzacji 3C-Climatronic

## Tryb automatyczny

*W trybie automatycznym temperatura, strumienie i kierunki powietrza regulowane są automatycznie w taki sposób, aby możliwie szybko można było uzyskać i utrzymać zadany poziom temperatury.*

### Włączanie trybu automatycznego

- Nacisnąć przycisk [AUTO]. W zależności od wersji przedniego panelu obsługi układu klimatyzacji 3C-Climatronic, w

przycisku [AUTO]<sup>48)</sup> świeci się żółta lampka kontrolna, albo na wyświetlaczu przedniego panelu obsługi pojawia się wpis AUTO, kiedy tylko funkcja jest włączona. ▶

<sup>47)</sup> Nie dotyczy samochodu Caravelle

Nastawić wybraną temperaturę. Zalecana temperatura 22 °C (72 °F).

W trybie automatycznym, po nastawieniu temperatury +22 °C (72 °F), we wnętrzu samochodu szybko wytwarza się przyjemny klimat. Dlatego ustawienia te należy zmieniać tylko z uwagi na osobiste potrzeby lub określone warunki. Temperaturę wnętrza samochodu można nastawiać w zakresie +16 °C (61 °F) i +29,5 °C (86 °F). Są to przybliżone wartości temperatury, które zależnie od warunków zewnętrznych mogą być nieco wyższe lub niższe.

Układ klimatyzacji 3C-Climatronic utrzymuje temperaturę wewnątrz samochodu na stałym

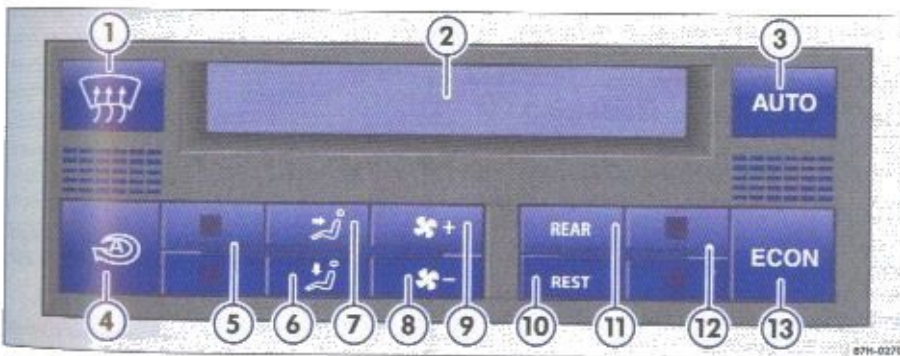
poziomie w pełni automatycznie. Poziom temperatury wypływającego powietrza, obroty dmuchawy i podział strumieni powietrza zmieniają się przy tym samoczynnie. Silne promieniowanie słoneczne zostaje również uwzględnione przez urządzenie tak, że dodatkowa regulacja ręczna jest zbędna. Dzięki temu tryb automatyczny, prawie we wszystkich sytuacjach zapewnia najlepsze warunki samopoczucia jadącym w samochodzie osobom, we wszystkich porach roku.

Z trybu automatycznego można wyjść po naciśnięciu przycisku strumieni powietrza albo obrotów dmuchawy. Temperatura nadal jest regulowana. ◀

Dotyczy samochodów z układem klimatyzacji 3C Climatronic

### Tryb ręczny układu klimatyzacji 3C-Climatronic

W trybie ręcznym można samodzielnie określić temperaturę, ilość i strumienie powietrza.



Rys. 69 Układ klimatyzacji 3C-Climatronic w samochodach Caravelle i Multivan, z prawostronną kierownicą; zestawienie przednich elementów obsługi w tablicy przyrządów.

#### Włączanie trybu ręcznego

Nacisnąć jeden z przycisków strumieni powietrza → rys. 69 (4) i (7) albo przycisk temperatury (5) i (12). Wskazanie **AUTO** na wyświetlaczu (2) gaśnie. Regulacja temperatury odhyla się nadal.

#### Temperatura

Na wyświetlaczu (2) pokazana zostanie nastawiona temperatura. Temperaturę wnętrza samochodu można nastawiać w zakresie +16 °C (61 °F) i +29,5 °C (86 °F), oddzielnie dla każdej strefy. Są to przybliżone wartości temperatury, które zależnie od warunków zewnętrznych mogą być nieco wyższe lub niższe. ▶

498 Nie dotyczy samochodów Caravelle i Multivan z prawostronną kierownicą



## Obsługa

Po wybraniu temperatury poniżej +16 °C (16,11 °C), pojawia się wskazanie **LO**. Temperatura nie jest regulowana i w trybie AUTO urządzenie pracuje z maksymalną wydajnością chłodzenia.

Po wybraniu temperatury powyżej +29,5 °C (86 °F), pojawia się wskazanie **HI**. Urządzenie pracuje przy maksymalnym grzaniu, temperatury nie można regulować.

### Wyłączenie układu klimatyzacji 3C-Climatronic

Po nastawieniu dmuchawy na zakres 0, układ klimatyzacji 3C-Climatronic zostaje wyłączony. Na wyświetlaczu pojawia się **OFF**.

### Dmuchawa

Dmuchawę można nastawić w jednym z siedmiu zakresów.

### Strumienie powietrza

Przyciskami ⇒ strona 107, rys. 69 i można regulować strumieniami powietrza. Dodatkowo, niektóre wyloty powietrza można oddzielnie otwierać lub zamykać.

### Włączanie lub wyłączenie układu chłodzenia

Przyciskiem **ECON** można wyłączyć układ chłodzenia, aby zaoszczędzić paliwo. Temperatura jest nadal regulowana, powietrze nie jest jednak chłodzone. Nastawioną temperaturę można uzyskać wewnątrz samochodu tylko, jeżeli będzie wyższa od temperatury zewnętrznej.

### UWAGA!

Przed wylotami powietrza nie umieszczać żadnych przedmiotów, żywności lub lekarstw. Wypływające gorące powietrze może uszkodzić nieodporne na temperaturę przedmioty, żywność lub lekarstwa, albo uczynić je nieprzydatnymi.



### Informacja dot. środowiska

Jeżeli przy wysokich temperaturach zewnętrznych między poszczególnymi strefami wewnątrz samochodu nastawione są różne temperatury, może znacznie wzrosnąć zużycie paliwa. ◀

Dotyczy samochodów: z układem klimatyzacji 3C-Climatronic

## Ciepło szczątkowe **REST**

*Funkcja ciepła szczątkowego działa tylko przy wyłączonym zapłonie.*

Po włączeniu funkcji ciepła szczątkowego **REST** ⇒ strona 107, rys. 69 , ciepło silnika zostaje przeniesione przez pompę wodną do układu chłodzenia. Funkcja zostaje wyłączona, jeżeli akumulator jest mocno rozładowany, najpóźniej jednak po 30 minutach.

Dopóki funkcja ciepła szczątkowego jest aktywna, można korzystać z trybu automatycznego ⇒ strona 106 albo z trybu ręcznego ⇒ strona 107.



### Informacja

Przy niewielkiej pojemności akumulatora może się zdarzyć, że funkcja ciepła szczątkowego nie włączy się. ◀

Dotyczy samochodów z układem klimatyzacji 3C-Climatronic

## Zamknięty obieg powietrza

*Zamknięty obieg powietrza zabezpiecza wnętrze samochodu przed dopływem zanieczyszczonego powietrza z zewnątrz.*

Nacisnąć jeden raz przycisk → strona 107, rys. 69 , aby włączyć lub wyłączyć zamknięty obieg powietrza. W zależności od wersji przedniego panelu obsługi układu klimatyzacji 3C-Climatronic, w przycisku nad symbolem <sup>49)</sup> świeci się żółta lampka kontrolna, albo na wyświetlaczu przedniego panelu obsługi pojawia się symbol , kiedy tylko funkcja jest włączona.

Tryb zamkniętego obiegu powietrza chroni przez przedostaniem się do wnętrza samochodu zapachów z zewnątrz, występujących np. podczas przejeżdżania przez tunel albo w korku na drodze.

Przy niskich temperaturach zewnętrznych, w trybie obiegu zamkniętego poprawia się wydajność ogrzewania, ponieważ zamiast zimnego powietrza z zewnątrz, ogrzewane jest powietrze pochodzące z wnętrza samochodu.

Przy wysokich temperaturach zewnętrznych, w trybie obiegu zamkniętego poprawia się wydajność chłodzenia, ponieważ zamiast ciepłego powietrza z zewnątrz, chłodzone jest powietrze pochodzące z wnętrza samochodu.

### ⚠ UWAGA!

Zużyte lub zanieczyszczone powietrze we wnętrzu samochodu może być powodem szybkiego zmęczenia lub braku koncentracji u kierowcy. W ten sposób może pośrednio spowodować wypadek lub obrażenia.

- Nigdy nie stosować zamkniętego obiegu powietrza przez dłuższy czas. Przy włączonym zamkniętym obiegu powietrza do wnętrza samochodu nie dopływa powietrze świeże – niebezpieczeństwo wypadku!
- Po wyłączeniu układu chłodzenia, w trybie zamkniętego obiegu powietrza szyby okien mogą szybko zaparować, co znacznie ograniczy widoczność – niebezpieczeństwo wypadku!
- Zawsze wyłączać zamknięty obieg powietrza, kiedy nie jest niezbędny.

### ⚠ Ostrożnie!

Kiedy zamknięty obieg powietrza jest włączony, nie należy palić tytoniu, ponieważ zasysany dym osiada na parowniku układu chłodzenia i może pozostawić trudny do usunięcia zapach. ◀

Dotyczy samochodów z układem klimatyzacji 3C-Climatronic

## Automatycznie sterowany zamknięty obieg powietrza

*W automatycznie sterowanym zamkniętym obiegu powietrza czujnik jakości powietrza automatycznie włącza lub wyłącza obieg zamknięty.*

Nacisnąć dwa razy przycisk → strona 107, rys. 69 , aby włączyć lub wyłączyć automatycznie sterowany zamknięty obieg powietrza. W zależności od wersji przedniego panelu obsługi układu klimatyzacji 3C-Climatronic, w przycisku nad symbolem <sup>49)</sup> świeci się żółta

lampka kontrolna, albo na wyświetlaczu przedniego panelu obsługi pojawia się symbol , kiedy tylko funkcja jest włączona.

Jeżeli czujnik jakości powietrza zarejestruje zanieczyszczenia w powietrzu zewnętrznym, au- ▶

<sup>49)</sup> Nie dotyczy samochodów Caravelle i Multivan z prawostronną kierownicą



## Obsługa

Automatycznie przełączy na zamknięty obieg powietrza. Stężenie zanieczyszczeń w powietrzu zewnętrznym powróci do poziomu normalnego, zamknięty obieg automatycznie się wyłączy, aby do wnętrza samochodu znów mogło dopływać świeże powietrze.

W trybie zamkniętego obiegu powietrza do wnętrza samochodu nie dochodzi powietrze zewnętrzne. Zamiast tego powietrze z wnętrza samochodu jest zasysane i włączane z powrotem. Zamknięty obieg powietrza wybiera się z tego względu w zwykły sposób, aby uniknąć przedostania się do wnętrza samochodu zanieczyszczonego powietrza i nieprzyjemnych zapachów z zewnątrz → ⚠ w „Zamknięty obieg powietrza”.

### ⚠ UWAGA!

Nigdy nie stosować automatycznie sterowanego zamkniętego obiegu powietrza przez dłuższy czas. Przy włączonym zamkniętym obiegu powietrza do wnętrza samochodu nie

### ⚠ UWAGA! Ciąg dalszy

dopływa powietrze świeże – niebezpieczeństwo wypadku!

- Zawsze wyłączać automatycznie sterowany zamknięty obieg powietrza, kiedy nie jest niezbędny.

### ! Ostrożnie!

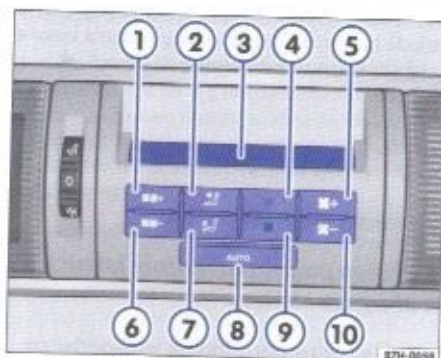
Kiedy automatycznie sterowany zamknięty obieg powietrza jest włączony, nie należy palić tytoniu, ponieważ zasysany dym osiada na parownik układu chłodzenia i może pozostawić trudny do usunięcia zapach.

### i Informacja

Czujnik jakości powietrza rejestruje wyłącznie powietrze ze zwiększoną ilością zanieczyszczeń, nie wykrywa nieprzyjemnych zapachów. Aby uniknąć przedostania się do wnętrza samochodu nieprzyjemnych zapachów, nacisnąć przycisk (➔) → strona 109. ◀

Dotyczy samochodów: z układem klimatyzacji 3C Climatronic.

## Zabezpieczenie bocznych szyb w przestrzeni pasażerskiej przed zaparowaniem



Rys. 70 Układ klimatyzacji 3C-Climatronic: widok elementów obsługi z tyłu, w tapicerce dachu.

– Nacisnąć przycisk (➔) → rys. 70 ①, aby zabezpieczyć boczne szyby w przestrzeni pasażerskiej przed zaparowaniem.

– Po ponownym naciśnięciu przycisku ① następuje wzrost obrotów dmuchawy.

– Po naciśnięciu przycisku (➔) ⑥ wydajność dmuchawy zmniejsza się albo dmuchawa zostaje wyłączona.

Boczne szyby w przestrzeni pasażerskiej mogą zaparować np. z powodu wysokiej wilgotności powietrza. Po naciśnięciu przycisku ① za pomocą dodatkowej dmuchawy na boczne szyby skierowany zostanie strumień powietrza, aby zabezpieczyć je przed zaparowaniem. ◀

Dla tych samochodów z dodatkowym wymiennikiem ciepła

## Dodatkowy wymiennik ciepła



Rys. 71 Dodatkowy wymiennik ciepła: zestawienie elementów obsługi w tablicy przyrządów.

- ① Pokrętko temperatury. Obrócenie w prawo: wzrost wydajności grzania. Obrócenie w lewo: zmniejszenie wydajności grzania.
- ② Pokrętko dmuchawy. Przepływ powietrza można nastawiać czterostopniowo.

### Włączanie lub wyłączenie

Aby **włączyć** dodatkowy wymiennik ciepła, należy obrócić pokrętkę dmuchawy → rys. 71 ② na jeden z zakresów 1–4.

Włączony dodatkowy wymiennik ciepła pracuje tylko w zamkniętym obiegu powietrza i ogrzewa przy tym powietrze w przestrzeni pasażerskiej lub ładunkowej. Nie następuje wtedy dopływ świeżego powietrza.

Wydajność grzania jest uzależniona od temperatury płynu chłodzącego. Z tego względu pełną

wydajność uzyskuje się dopiero po rozgrzaniu silnika do temperatury roboczej.

Dodatkowy wymiennik ciepła jest **wyłączony**, kiedy pokrętko dmuchawy jest ustawione na zakresie 0.

### Wyloty powietrza

Wylot powietrza znajduje się w prawym profilu w pokrywie tylnej.

### ⚠ UWAGA!

- Przed wylotem powietrza w dodatkowego wymiennika ciepła nie umieszczać żadnych przedmiotów, żywności lub lekarstw. Wypływające gorące powietrze może uszkodzić nieodporne na temperaturę przedmioty, żywność lub lekarstwa, albo uczynić je nieprzydatnymi.
- Włączony dodatkowy wymiennik ciepła zawsze pracuje w zamkniętym obiegu powietrza, dlatego do wnętrza samochodu nie dopływa świeże powietrze. Jeżeli dodatkowy wymiennik ciepła jest używany przez dłuższy czas, należy zawsze zapewnić dopływ wystarczającej ilości świeżego powietrza.

### ⚠ Ostrożnie!

Przestrzeni przed wylotem nie wykorzystywać jako schowka, w przeciwnym razie otwór wylotu może zostać zapchany i dmuchawa wyłączy się z powodu przegrzania. W pewnych warunkach może nawet dojść do uszkodzenia dmuchawy. ◀

## Zasady ogólne

### Filtr zanieczyszczeń<sup>50)</sup>

Filtr zanieczyszczeń (filtr pyłów i filtr z węglem aktywnym) zapewnia znaczną redukcję lub zatrzymanie zanieczyszczeń powietrza z zewnątrz (np. kurz, albo pyłki roślin).

Filtr należy wymieniać w odstępach czasu podanych w książce przeglądów serwisowych, aby wydajność układu klimatyzacji nie została zmniejszona.

Jeżeli skuteczność filtra zanieczyszczeń obniżyła się wcześniej w wyniku eksploatacji ▶

<sup>50)</sup> Wyposażenie specjalne



## Obsługa

samochodu w silnie zanieczyszczonym powietrzu, filtr należy wymienić również pomiędzy zwykłymi terminami przeglądu.

### Niesprawności układu chłodzenia

Jeżeli układu chłodzenia nie można włączyć, przyczyny mogą być następujące:

- Silnik nie został uruchomiony.
- Wyłączona jest dmuchawa.
- Temperatura na zewnątrz jest niższa niż ok. +3 °C.
- Sprężarka układu klimatyzacji została chwilowo wyłączona z powodu zbyt wysokiej temperatury płynu chłodzącego w silniku.
- Bezpiecznik układu klimatyzacji jest przepalony.
- W samochodzie wystąpiła inna usterka. Zlecić sprawdzenie układu klimatyzacji w specjalistycznym serwisie.



### UWAGA!

Zła widoczność przez wszystkie szyby zwiększa ryzyko wypadku i odniesienia obrażeń.

- Dla bezpieczeństwa jazdy ważne jest, aby szyby wszystkich okien zostały oczyszczone z lodu, śniegu i z zaparowania. Tylko wtedy zapewniona będzie dobra widoczność.
- Należy zapoznać się ze sposobem prawidłowej obsługi układów ogrzewania i wentylacji, oraz osuszania i odmrażania szyb.



### UWAGA!

Zwrócić uwagę, aby po całkowitym wyłączeniu układu klimatyzacji Climatronic, albo w położeniu pokrętki dmuchawy „0” do wnętrza samochodu nie dostawało się powietrze z zewnątrz. Dlatego, jeśli wyłączony jest układ Climatronic, należy otworzyć szybę lub odsuwany dach<sup>(50)</sup>, aby w samochodzie zapewnić wystarczającą ilość świeżego powietrza.



### UWAGA!

Zużyte lub zanieczyszczone powietrze we wnętrzu samochodu może być powodem szybkiego zmęczenia lub braku koncentracji u



### UWAGA! Ciąg dalszy

kierowcy. W ten sposób może pośrednio spowodować wypadek lub obrażenia.

- Nigdy nie stosować zamkniętego obiegu powietrza przez dłuższy czas. Przy włączonym zamkniętym obiegu powietrza do wnętrza samochodu nie dopływa powietrze świeże – niebezpieczeństwo wypadku!
- Po wyłączeniu układu chłodzenia, w trybie zamkniętego obiegu powietrza szyby okien mogą szybko zaparować, co znacznie ograniczy widoczność – niebezpieczeństwo wypadku!
- Zawsze wyłączać automatycznie sterowany zamknięty obieg powietrza, kiedy nie jest niezbędny.



### Ostrożnie!

- Jeżeli zachodzi obawa, że układ klimatyzacji został uszkodzony, należy – w celu uniknięcia szkodliwych następstw – wyłączyć układ klimatyzacji i zlecić jego sprawdzenie w specjalistycznym serwisie.
- Czynności naprawcze przy układzie klimatyzacji wymagają wiedzy fachowej i użycia specjalistycznych narzędzi. W razie niesprawności najlepiej udać się do specjalistycznego serwisu.
- Kiedy zamknięty obieg powietrza jest włączony, nie należy palić tytoniu, ponieważ zasysany dym osiada na parowniku układu chłodzenia i może pozostawić trudny do usunięcia zapach.



### Informacja

- Przy wysokiej wilgotności i przy wysokich temperaturach powietrza na zewnątrz, z parownika układu klimatyzacji mogą kapać skropliny i utworzyć pod samochodem kałużę. Jest to normalne i nie oznacza nieszczelności!
- Aby nie ograniczać skuteczności ogrzewania lub chłodzenia i aby uniknąć zaparowania szyb, wlot powietrza przed przednią szybą musi być wolny od lodu, śniegu albo liści.
- Układ chłodzenia działa najskuteczniej, kiedy wszystkie okna i odsuwany dach<sup>(50)</sup> są zamknięte. Jeżeli jednak wnętrze samochodu zostanie silnie nagrzane promieniami słonecznymi, chwilowe otwarcie okien pozwoli przyspieszyć wychłodzenie wnętrza. ◀

## Dodatkowe systemy ogrzewania

### Ogrzewanie postojowe

Dotyczy samochodów: z ogrzewaniem postojowym

#### Wstęp

Ogrzewanie postojowe działa niezależnie od układu ogrzewania samochodu i można z niego korzystać w czasie jazdy lub na postoju. Ogrzewanie postojowe zasilane jest paliwem ze zbiornika samochodu, zasilanie elektryczne następuje z akumulatora rozruchowego. W tym celu należy zapoznać się z → strona 119, „Zasady bezpieczeństwa dotyczące ogrzewania postojowego”.

Można wybrać, czy wewnątrz samochodu ma być ogrzewane czy wentylowane .

Spaliny wytwarzane podczas pracy ogrzewania postojowego wydostają się przez rurę wydechową, która znajduje się na spodzie samochodu.

Jeśli w samochodzie z silnikiem wysokoprężnym ma być stosowany olej roślinny RME (biopaliwo)

należy najpierw zapytać partnera serwisowego Volkswagen, czy samochód jest dostosowany do pracy na paliwie RME. Zapoznać się również z informacjami → zeszyt „Zasady ogólne”, rozdział „Sprawdzanie i uzupełnianie”.

#### UWAGI

Przeczytać i stosować się do → strona 119, „Zasady bezpieczeństwa dotyczące ogrzewania postojowego”.

#### Informacja

W niskich temperaturach zewnętrznych i przy stężeniu RME w paliwie przekraczającym 50 %, podczas pracy ogrzewania postojowego może dojść do silnego wydzielania się dymu z rury wydechowej ogrzewania postojowego. ◀

Dotyczy samochodów: z ogrzewaniem postojowym

#### Elementy obsługi i wyświetlacz ogrzewania postojowego



Rys. 72 Fragment tapicerki dachu: elementy obsługi ogrzewania postojowego.



## Obsługa

### Elementy obsługi

Przyciskami funkcji → rys. 72 nastawia się rodzaj pracy ogrzewania postojowego. Funkcja przycisku zależy od odpowiedniego menu i jest pokazana na wyświetlaczu symbolem.

- ① Przycisk funkcji np. anulowania [↵] albo zmiany ustawień [Δ] (np. zmiana czasu bieżącego)
- ② Wyświetlacz różnych wskazań dodatkowego układu ogrzewania
- ③ Przycisk funkcji np. do ręcznego włączania lub wyłączenia nawiewu [F] albo zmiany ustawień [Δ] (np. nastawianie daty i czasu uruchomienia)
- ④ Przycisk funkcji np. do ręcznego włączania lub wyłączenia dodatkowego układu ogrzewania [M] albo zmiany ustawień [▽] (np. nastawianie daty i czasu uruchomienia)
- ⑤ Przycisk funkcji np. do potwierdzenia [OK] albo zmiany ustawień [▽] (np. zmiana czasu bieżącego)

### Wyświetlacz

Na wyświetlaczu mogą pojawić się następujące symbole:

✱ wentylowanie wnętrza samochodu  
⇒ strona 123. Po włączeniu nawiewu, symbol ✱ zostaje pokazany w negatywie i wyświetlony zostaje symbol fff.

fff Ogrzewanie wnętrza samochodu  
⇒ strona 123. Po włączeniu dodatkowego układu ogrzewania, symbol fff zostaje pokazany w negatywie i wyświetlony zostaje symbol ✱.



### UWAGA!

Dla bezpieczeństwa jazdy ważne jest, aby szyby wszystkich okien zostały oczyszczone z lodu, śniegu i z zaparowania. Tylko wtedy zapewniona będzie dobra widoczność. Dlatego należy zapoznać się z zasadami obsługi ogrzewania postojowego.

- Przeczytać i stosować się do ⇒ strona 119, „Zasady bezpieczeństwa dotyczące ogrzewania postojowego”. ◀

Dolyczy samochodów: z ogrzewaniem postojowym

### Nastawianie daty

W samochodach bez tachografu<sup>51)</sup> albo bez zegara sterowanego radiowo<sup>51)</sup>, przed pierwszym uruchomieniem albo po odłączeniu akumulatora należy nastawić datę. W samochodach z fabrycznie zamontowanym tachografem albo zegarem sterowanym radiowo data zostaje automatycznie przejęta z tego urządzenia.

- Przy włączonym zapłonie wcisnąć przycisk → strona 113, rys. 72 ⑤.
- Przyciskiem ③ wybrać symbol [W].
- Wcisnąć przycisk ⑤, aby nastawić datę.

- Przyciskiem ③ wybrać opcję Tag (dzień) i nastawić dzień za pomocą przycisku ④.

Przyciskiem ③ wybrać opcję Monat (miesiąc) i nastawić miesiąc za pomocą przycisku ④.

- Przyciskiem ③ wybrać opcję Jahr (rok) i nastawić rok za pomocą przycisku ④.

- Wcisnąć przycisk ⑤, aby zapamiętać ustawienia.

### Czas zegarowy

Czas zegarowy zostaje automatycznie przejęty przyrządu uniwersalnego. ◀

<sup>51)</sup> Wyposażenie specjalne zależne od modelu

Dotyczy samochodów z ogrzewaniem postojowym

## Włączanie i wyłączanie blokady otwarcia od wewnątrz



Rys. 73 Fragment tapicerki dachu: elementy obsługi ogrzewania postojowego.

- Włączyć zapłon.
- Nacisnąć przycisk funkcji [≡] (1), aby wywołać menu główne.
- Przyciskami funkcji [Δ] (3) i [▽] (4) wybrać menu Kindersicherung (blokada otwarcia) i nacisnąć przycisk funkcji [OK] (5).
- Przyciskami [Δ] (3) lub [▽] (4) wybrać ein w celu włączenia i aus w celu wyłączenia blokady otwarcia.

- Nacisnąć przycisk funkcji [OK] (5), aby potwierdzić ustawienia.

Kiedy blokada otwarcia jest włączona, funkcji „ogrzewanie” i „nawiew” przy wyłączonym zapłonie nie można włączyć.

### Informacja

Blokada otwarcia od wewnątrz można włączyć lub wyłączyć tylko przy włączonym zapłonie. ▶

Dotyczy samochodów z ogrzewaniem postojowym

## Ręczne włączanie i wyłączanie ogrzewania postojowego

### Ręczne włączanie i wyłączanie

- Nacisnąć przycisk → rys. 73 (4), aby włączyć lub wyłączyć ogrzewanie postojowe.

### Nastawianie temperatury

Przy włączonym ogrzewaniu postojowym, po naciśnięciu przycisków (1) i (5) nastawiona zostanie temperatura.

### Czas opóźnionego wyłączenia ogrzewania postojowego

Jeżeli przy włączonym ogrzewaniu postojowym wyłączony zostanie zapłon, nastawiona funkcja

pracuje jeszcze maksymalnie przez 10 minut. Na wyświetlaczu pojawia się czas opóźnionego wyłączenia.

Po naciśnięciu przycisku (1) można skrócić czas opóźnionego wyłączenia w minutowych odstępach.

### Praca ciągła ogrzewania postojowego

Jeżeli przy włączonym ogrzewaniu postojowym wyłączony zostanie zapłon, na wyświetlaczu pojawi się symbol . Po naciśnięciu przycisku (3) następuje włączenie lub wyłączenie pracy ciągłej. ▶



## Obsługa



### Informacja

- Ogrzewanie postojowe można też włączyć i wyłączyć ręcznie pilotem zdalnego sterowania ⇒ strona 118.

- Po wyłączeniu się ogrzewania postojowego może upłynąć jeszcze kilka minut, zanim ciepłe powietrze popłynie z wylotów. ◀

Dotyczy samochodów z ogrzewaniem postojowym

### Nastawianie czasu uruchomienia za pomocą zegara sterującego

Za pomocą zintegrowanego zegara sterującego można zdalnie uruchomić dodatkowe ogrzewanie wodne.



Rys. 74 Fragment tapicerki dachu: elementy obsługi ogrzewania postojowego.

Można nastawić do trzech różnych czasów uruchomienia, z których zawsze aktywny jest tylko jeden.

- Najpierw należy nastawić czas zegarowy i datę ⇒ strona 122.
- Poniższe czynności wykonywać w czasie nie dłuższym niż 10 sekund. W przeciwnym razie ponownie pokazywany będzie normalny wyświetlacz i ustawienia nie zostaną zapamiętane.
- Włączyć zapłon.
- Nacisnąć przycisk funkcji ① (⏏), aby wywołać menu główne.
- Przyciskiem ④ wybrać symbol dowolnej pamięci (Startzeit (czas uruchomienia) 1, 2 lub 3) i nacisnąć przycisk ③.
- Przyciskami ③ i ④ wybrać dzień tygodnia i potwierdzić wpis przyciskiem ⑤. Alternatywnie, oprócz wyboru określonego dnia tygodnia można też wybrać puste pole wskazań. W takim przypadku włączenie następuje przy najbliższym osiągnięciu nastawionego czasu uruchomienia.
- Przyciskami ③ i ④ wybrać dowolną godzinę czasu uruchomienia i potwierdzić wpis przyciskiem ⑤ (OK).
- Przyciskami ③ i ④ wybrać dowolne minuty czasu uruchomienia i potwierdzić wpis przyciskiem ⑤ (OK).
- Przyciskami ③ i ④ wybrać dowolny tryb pracy „grzanie” lub „wentylowanie” i potwierdzić wpis przyciskiem ⑤ (OK). ▶

- Przyciskami ③ i ④ wybrać dowolny czas pracy w minutach i potwierdzić wpis przyciskiem ⑤. Następnie, na wyświetlaczu przez około 3 sekundy pojawia się potwierdzenie aktualnego ustawienia. ◀

Dotyczy samochodów: z ogrzewaniem postojowym

## Włączanie i wyłączanie ogrzewania postojowego zegarem sterującym

### Uaktywnienie zapamiętanego czasu uruchomienia

- Przy włączonym zapłonie wcisnąć przycisk → strona 116, rys. 74 ⑤.
- Przyciskiem ④ wybrać dowolną pamięć (Startzeit (czas uruchomienia) 1, 2 albo 3).
- Nacisnąć przycisk ⑤, aby uaktywnić wybrany czas uruchomienia. Następnie, na wyświetlaczu przez około 3 sekundy pojawia się potwierdzenie aktualnego ustawienia.

### Wyłączenie zapamiętanego czasu uruchomienia

- Przy włączonym zapłonie wcisnąć przycisk → strona 116, rys. 74 ⑤. Uaktywniony czas uruchomienia zostaje wyświetlony.
- Nacisnąć przycisk ⑤, aby wyłączyć aktywny czas uruchomienia. Następnie, na wyświetlaczu przez około 3 sekundy pojawia się potwierdzenie aktualnego ustawienia.

### Wyłączanie pracującego ogrzewania postojowego

- Przy włączonym zapłonie nacisnąć przycisk ③ (wentylowanie) albo ④ (grzanie), aby wyłączyć pracujący dodatkowy układ ogrzewania.

#### Informacja

- Zawsze można uaktywnić tylko jeden czas uruchomienia.
- Czas uruchomienia może zostać zaprogramowany maksymalnie na 7 dni wcześniej.
- Można zaprogramować tygodniowe lub miesięczne czasy uruchomienia.
- Ogrzewanie postojowe włączone przez zegar sterujący można wyłączyć wcześniej naciskając przycisk → strona 116, rys. 74 ④ lub poprzez pilota zdalnego sterowania<sup>12)</sup>.
- Jeżeli zaprogramowany czas uruchomienia nie ma być uaktywniony, należy wybrać NO TIMER → strona 116. ◀

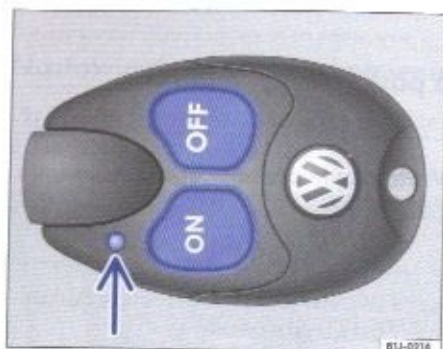
<sup>12)</sup> Wyposażenie specjalne



Dotyczy samochodów z ogrzewaniem postojowym i pilotem zdalnego sterowania

## Pilot zdalnego sterowania

Ogrzewanie postojowe można wygodnie włączać lub wyłączać pilotem zdalnego sterowania.



Rys. 75 Ogrzewanie postojowe: pilot zdalnego sterowania

Samochód dostarczany jest z jednym pilotem zdalnego sterowania.

**[ON]** Włącza ogrzewanie postojowe → rys. 75.

**[OFF]** Wyłącza ogrzewanie postojowe.

### Lampka kontrolna w pilocie zdalnego sterowania (strzałka)

Lampka kontrolna w pilocie zdalnego sterowania po wciśnięciu przycisku pokazuje, czy ogrzewanie postojowe odebrało sygnał radiowy lub czy baterie pilota zdalnego sterowania nie są słabe.

| Wskazanie                                 | Znaczenie                               |
|-------------------------------------------|-----------------------------------------|
| Świeci się na zielono przez dwie sekundy  | Ogrzewanie postojowe zostało włączone.  |
| Świeci się na czerwono przez dwie sekundy | Ogrzewanie postojowe zostało wyłączone. |
| Miga przez dwie sekundy na zielono        | Sygnał włączenia nie został odebrany.   |
| Miga przez dwie sekundy na czerwono       | Sygnał wyłączenia nie został odebrany.  |

|                                                                                 |                                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| Pali się przez dwie sekundy na pomarańczowo, potem na zielono lub czerwono      | Baterie są zużyte, jednak odebrano sygnał włączający lub wyłączający.     |
| Pali się przez dwie sekundy na pomarańczowo, potem miga na zielono lub czerwono | Baterie są zużyte, sygnał włączający lub wyłączający nie został odebrany. |
| Miga przez pięć sekund na pomarańczowo                                          | Baterie są zużyte, sygnał włączenia lub wyłączenia nie został odebrany.   |

### Wymiana baterii

Bateria znajduje się w tylnej części pilota zdalnego sterowania, pod pokrywą. Płaskim, tępyim przedmiotem (np. monetą) obrócić szczelinę w lewo, aby otworzyć pokrywę. Podczas wymiany baterii zwrócić uwagę na prawidłowe ustawienie biegunów i zastosować baterię tego samego typu → ①.

### Zasięg

Odbiornik znajduje się wewnątrz samochodu. Zasięg działania pilota zdalnego sterowania przy nowych bateriach wynosi do 600 metrów. Przeszkody znajdujące się między pilotem zdalnego sterowania i samochodem, złe warunki atmosferyczne oraz rozładowane baterie powodują zmniejszenie zasięgu, czasami znaczne.

Optymalny zasięg uzyskuje się, kiedy pilot zdalnego sterowania z anteną zostanie przytrzymany pionowo w górę i nie zostanie zasłonięty palcem ani dłonią.

Dodatkowy układ ogrzewania można włączyć lub wyłączyć pilotem zdalnego sterowania tylko wtedy, gdy odległość pilota zdalnego sterowania od samochodu wynosi co najmniej dwa metry. ▶



### ⚠ UWAGA!

Przeczytać i stosować się do ostrzeżeń  
→ strona 119, „Zasady bezpieczeństwa dotyczące ogrzewania postojowego”.

### ⚠ Ostrożnie!

- W pilocie zdalnego sterowania znajdują się elementy elektroniczne! Chronić pilot zdalnego

sterowania przed wilgocią i silnymi wstrząsami i bezpośrednim nasłonecznieniem.

- Niewłaściwa bateria może spowodować uszkodzenie pilota zdalnego sterowania. Wymienić zużytą baterię na nową o tym samym napięciu i takich samych wymiarach.

### 🌿 Informacja dot. środowiska

Zużytych baterii nie wrzucać do pojemnika na odpady domowe. ◀

Dotyczy samochodów: z ogrzewaniem postojowym i pilotem zdalnego sterowania

## Ustawienia ogrzewania postojowego dla pilota zdalnego sterowania

*W celu uaktywnienia pilotem zdalnego sterowania można wstępnie nastawić tryb pracy i czas pracy ogrzewania postojowego.*

- Włączyć zapłon.
- Nacisnąć przycisk funkcji ① (☰), aby wywołać menu główne.
- Przyciskami funkcji ③ i ④ wybrać menu *Fernbedienung* (pilot zdalnego sterowania) i potwierdzić wpis przyciskiem ⑤ (OK).
- Przyciskami ③ i ④ wybrać dowolny tryb pracy „grzanie” lub „wentylowanie” i potwierdzić wpis przyciskiem ⑤ (OK).
- Przyciskami ③ i ④ wybrać dowolny czas pracy w minutach i potwierdzić wpis przyciskiem ⑤. Następnie, na wyświetlaczu przez około 3 sekundy pojawia się potwierdzenie aktualnego ustawienia.

### ⚠ UWAGA!

Przeczytać i stosować się do ostrzeżeń  
→ strona 119, „Zasady bezpieczeństwa dotyczące ogrzewania postojowego”. ◀

Dotyczy samochodów: z ogrzewaniem postojowym

## Zasady bezpieczeństwa dotyczące ogrzewania postojowego

Jeżeli ogrzewanie postojowe jest często włączane na dłuższy czas, akumulator samochodu rozładowuje się. Kiedy napięcie akumulatora spadnie poniżej wartości 10,5 wolta, system zarządzania energią akumulatora automatycznie wyłączy dodatkowy układ ogrzewania. Można tego uniknąć, jeżeli od czasu do czasu samochód przejedzie kilka kilometrów, albo akumulator samochodowy zostanie naładowany przez pozostawienie włączonego silnika.

Układ wydechowy ogrzewania postojowego znajdujący się po środku, pod samochodem nie może być zablokowany lub zapchany śniegiem,

błotem lub innymi przedmiotami. Spaliny muszą się swobodnie wydostawać.

Pracujące ogrzewanie postojowe zasilane jest paliwem ze zbiornika w samochodzie. Z tego względu ogrzewania postojowego nie włączać, kiedy w zbiorniku znajduje się tylko niewielka ilość paliwa.

### Ogrzewanie postojowe nie pracuje

- Sprawdzić zawartość zbiornika paliwa w samochodzie.
- Sprawdzić bezpieczniki, w razie potrzeby wymienić je → zeszyt „Zasady ogólne”, rozdział „Bezpieczniki”. ▶



## Obsługa

- Prawidłowo nastawić zegar sterujący  
→ strona 116.
- Zlecić sprawdzenie stanu naładowania akumulatora rozruchowego lub dodatkowego.

Jeżeli poszczególne środki zaradcze nie pomagają, partner serwisowy Volkswagen chętnie udzieli pomocy.

### UWAGA!

- Podczas tankowania paliwa ogrzewanie postojowe musi być wyłączone.
- Nie należy uruchamiać i nie używać ogrzewania postojowego w zamkniętych pomieszczeniach bez wentylacji. Spaliny z ogrzewania postojowego zawierają między innymi bezwonny i bezbarwny tlenek węgla, gaz trujący – zagrożenie życia! Tlenek węgla może spowodować utratę świadomości lub śmierć.
- Nigdy nie parkować samochodu w takich miejscach, gdzie gorący układ wydechowy może mieć styczność z suchą trawą, krzakami,

### UWAGA! Ciąg dalszy

rozlanym paliwem lub innymi materiałami łatwopalnymi.

- Przed wylotami powietrza nie umieszczać żadnych przedmiotów, żywności lub leków. Wypływające gorące powietrze może uszkodzić nieodporne na temperaturę przedmioty, żywność lub leki, albo uczynić je nieprzydatnymi.
- Układ wydechowy ogrzewania postojowego nie powinien zostać zablokowany ani zapchany śniegiem, błotem lub innymi przedmiotami.

### Informacja

W niskich temperaturach zewnętrznych i przy stężeniu RME w paliwie przekraczającym 50 %, podczas pracy ogrzewania postojowego może dojść do silnego wydzielania się dymu z rury wydechowej ogrzewania postojowego znajdującej się pod samochodem. ◀

## Dodatkowe ogrzewanie wodne

Dotyczy samochodów: z dodatkowym ogrzewaniem wodnym.

### Wstęp

Dodatkowe ogrzewanie wodne działa niezależnie od układu ogrzewania samochodu i można z niego korzystać w czasie jazdy lub na postoju. Dodatkowe ogrzewanie wodne zasilane jest paliwem ze zbiornika samochodu, zasilanie elektryczne następuje z akumulatora rozruchowego. W tym celu należy zapoznać się z → strona 127, „Zasady bezpieczeństwa dotyczące dodatkowego ogrzewania wodnego”.

Można wybrać, czy wewnątrz samochodu ma być ogrzewane  czy wentylowane .

Spaliny wytwarzane podczas pracy dodatkowego ogrzewania wodnego wydostają się przez rurę wydechową, która znajduje się na spodzie samochodu.

Jeśli w samochodzie z silnikiem wysokoprężnym ma być stosowany olej roślinny RME (biopaliwo)

należy **najpierw** zapytać partnera serwisowego Volkswagen, czy samochód jest dostosowany do pracy na paliwie RME. Zapoznać się również z informacjami → zeszyt „Zasady ogólne”, rozdział „Sprawdzanie i uzupełnianie”.

### UWAGA!

Przeczytać i stosować się do ostrzeżeń  
→ strona 127, „Zasady bezpieczeństwa dotyczące dodatkowego ogrzewania wodnego”.

### Informacja

W niskich temperaturach zewnętrznych i przy stężeniu RME w paliwie przekraczającym 50 %, podczas pracy ogrzewania postojowego może dojść do silnego wydzielania się dymu z rury wydechowej dodatkowego ogrzewania wodnego. ◀

Dotyczy samochodów z dodatkowym ogrzewaniem wodnym

## Elementy obsługi i wyświetlacz dodatkowego ogrzewania wodnego



Rys. 76 Fragment tapicerki dachu: elementy obsługi dodatkowego ogrzewania wodnego.

### Elementy obsługi

Przyciskami funkcji → rys. 76 nastawia się rodzaj pracy dodatkowego ogrzewania wodnego. Funkcja przycisku zależy od odpowiedniego menu i jest pokazana na wyświetlaczu symbolem.

- ① Przycisk funkcji np. anulowania [↵] albo zmiany ustawień [Δ] (np. zmiana czasu bieżącego)
- ② Wyświetlacz różnych wskazań dodatkowego układu ogrzewania
- ③ Przycisk funkcji np. do ręcznego włączania lub wyłączania nawiewu [F] albo zmiany ustawień [Δ] (np. nastawianie daty i czasu uruchomienia)
- ④ Przycisk funkcji np. do ręcznego włączania lub wyłączania dodatkowego układu ogrzewania [H] albo zmiany ustawień [▽] (np. nastawianie daty i czasu uruchomienia)
- ⑤ Przycisk funkcji np. do potwierdzenia [OK] albo zmiany ustawień [▽] (np. zmiana czasu bieżącego)

### Wyświetlacz

Na wyświetlaczu mogą pojawić się następujące symbole:

✿ wentylowanie wnętrza samochodu  
⇒ strona 123. Po włączeniu nawiewu, symbol ✿ zostaje pokazany w negatywie i wyświetlony zostaje symbol !!!.

!!! Ogrzewanie wnętrza samochodu  
⇒ strona 123. Po włączeniu dodatkowego układu ogrzewania, symbol !!! zostaje pokazany w negatywie i wyświetlony zostaje symbol ✿.

### UWAGA!

Dla bezpieczeństwa jazdy ważne jest, aby szyby wszystkich okien zostały oczyszczone z lodu, śniegu i z zaparowania. Tylko wtedy zapewniona będzie dobra widoczność. Dlatego zapoznać się z zasadami obsługi dodatkowego ogrzewania wodnego.

- Przeczytać i stosować się do → strona 127, „Zasady bezpieczeństwa dotyczące dodatkowego ogrzewania wodnego“.



Dotyczy samochodów: z dodatkowym ogrzewaniem wodnym

## Nastawianie daty

W samochodach *bez* tachografu<sup>53)</sup> albo *bez* zegara sterowanego radiowo<sup>53)</sup>, przed pierwszym uruchomieniem albo po odłączeniu akumulatora należy nastawić datę. W samochodach z fabrycznie zamontowanym tachografem albo zegarem sterowanym radiowo data zostaje automatycznie przejęta z tego urządzenia.

- Przy włączonym zapłonie wcisnąć przycisk ⇒ strona 121, rys. 76 .
- Przyciskiem wybrać symbol .
- Wcisnąć przycisk , aby nastawić datę.

– Przyciskiem wybrać opcję **Tag** (dzień) i nastawić dzień za pomocą przycisku .

– Przyciskiem wybrać opcję **Monat** (miesiąc) i nastawić miesiąc za pomocą przycisku .

– Przyciskiem wybrać opcję **Jahr** (rok) i nastawić rok za pomocą przycisku .

– Wcisnąć przycisk , aby zapamiętać ustawienia.

### Czas zegarowy

Czas zegarowy zostaje automatycznie przejęty z przyrządu uniwersalnego. ◀

Dotyczy samochodów: z dodatkowym ogrzewaniem wodnym

## Włączanie i wyłączanie blokady dostępu



Rys. 77 Fragment tapicerki dachu: elementy obsługi dodatkowego ogrzewania wodnego.

- Włączyć zapłon.
- Nacisnąć przycisk funkcji , aby wywołać menu główne.
- Przyciskami funkcji i wybrać menu **Kindersicherung** (blokada otwarcia) i nacisnąć przycisk funkcji .
- Przyciskami lub wybrać **ein** w celu włączenia i **aus** w celu wyłączenia blokady otwarcia.
- Nacisnąć przycisk funkcji , aby potwierdzić ustawienia.

<sup>53)</sup> Wyposażenie specjalne zależne od modelu

Kiedy blokada otwarcia jest włączona, funkcji „ogrzewanie” i „nawiew” przy wyłączonym zapłonie nie można włączyć.



#### Informacja

Blokada otwarcia od wewnątrz można włączyć lub wyłączyć tylko przy włączonym zapłonie. ◀

Dotyczy samochodów z dodatkowym ogrzewaniem wodnym

## Ręczne włączanie i wyłączanie dodatkowego ogrzewania wodnego

*Wnętrze samochodu może być ogrzewane albo wentylowane.*

### Ręczne włączanie i wyłączanie wentylacji

– Nacisnąć przycisk  → strona 122, rys. 77 ③, aby włączyć lub wyłączyć nawiew. Po włączeniu nawiewu, symbol  zostaje pokazany w negatywie i wyświetlony zostaje symbol .

– Przyciskami funkcji  ① i  ② wybrać czas bieżący (maks. 60 minut) pracy nawiewu.

### Ręczne włączanie i wyłączanie dodatkowego układu ogrzewania

– Nacisnąć przycisk  ④, aby włączyć lub wyłączyć ogrzewanie. Po włączeniu dodatkowego układu ogrzewania, symbol  zostaje pokazany w negatywie i wyświetlony zostaje symbol .

Przyciskami funkcji  ① i  ② wybrać czas bieżący (maks. 60 minut) pracy dodatkowego układu ogrzewania.

#### Czas opóźnionego wyłączenia

Jeśli zapłon zostanie wyłączony przy wyłączonym zapłonie, ustawiona funkcja pracuje maks. przez 10 minut. Na wyświetlaczu pojawia się czas opóźnionego wyłączenia.

Po naciśnięciu przycisku  można skrócić czas opóźnionego wyłączenia w minutowych odstępach.



#### Informacja

- Dodatkowe ogrzewanie wodne można też włączyć lub wyłączyć oddzielnym pilotem zdalnego sterowania → strona 126.
- Po wyłączeniu się dodatkowego ogrzewania wodnego może upłynąć jeszcze kilka minut, zanim ciepłe powietrze popłynie z wylotów na przednią szybę. ◀



Dolizczy samochodów: z dodatkowym ogrzewaniem wodnym

### Nastawianie czasu uruchomienia za pomocą zegara sterującego

Za pomocą zintegrowanego zegara sterującego można zdalnie uruchomić dodatkowe ogrzewanie wodne.



Rys. 78 Fragment tapicerki dochu: elementy obsługi dodatkowego ogrzewania wodnego.

Można nastawić do trzech różnych czasów uruchomienia, z których zawsze aktywny jest tylko jeden.

Najpierw należy ustawić czas zegarowy i datę -> strona 122.

- Poniższe czynności wykonywać w czasie nie dłuższym niż 10 sekund. W przeciwnym razie ponownie pokazywany będzie normalny wyświetlacz i ustawienia nie zostaną zapamiętane.

- Włączyć zapłon.

- Naciśnąć przycisk funkcji ① (⌂), aby wywołać menu główne.

- Przyciskiem ④ wybrać symbol dowolnej pamięci (Startzeit (czas uruchomienia) 1, 2 lub 3) i nacisnąć przycisk ③.

- Przyciskami ③ i ④ wybrać dzień tygodnia i potwierdzić wpis przyciskiem ⑤. Alternatywnie, oprócz wyboru określonego dnia tygodnia można też wybrać puste pole wskazań. W takim przypadku włączenie następuje przy najbliższym osiągnięciu nastawionego czasu uruchomienia.

- Przyciskami ③ i ④ wybrać dowolną godzinę czasu uruchomienia i potwierdzić wpis przyciskiem ⑤ (OK).

- Przyciskami ③ i ④ wybrać dowolne minuty czasu uruchomienia i potwierdzić wpis przyciskiem ⑤ (OK).

Przyciskami ③ i ④ wybrać dowolny tryb pracy „grzanie” lub „wentylowanie” i potwierdzić wpis przyciskiem ⑤ (OK).

- Przyciskami ③ i ④ wybrać dowolny czas pracy w minutach i potwierdzić wpis przyciskiem ⑤. Następnie, na wyświetlaczu przez około 3 sekundy pojawia się potwierdzenie aktualnego ustawienia. ◀

Dotyczy samochodów z dodatkowym ogrzewaniem wodnym

## Włączanie i wyłączanie dodatkowego ogrzewania wodnego zegarem sterującym

### Uaktywnienie zapamiętanego czasu uruchomienia

- Przy włączonym zapłonie wcisnąć przycisk → strona 124, rys. 78 ⑤.
- Przyciskiem ④ wybrać dowolną pamięć (Startzeit (czas uruchomienia) 1, 2 albo 3).
- Nacisnąć przycisk ⑤, aby uaktywnić wybrany czas uruchomienia. Następnie, na wyświetlaczu przez około 3 sekundy pojawia się potwierdzenie aktualnego ustawienia.

### Wyłączenie zapamiętanego czasu uruchomienia

- Przy włączonym zapłonie wcisnąć przycisk → strona 124, rys. 78 ⑤. Uaktywniony czas uruchomienia zostaje wyświetlony.
- Nacisnąć przycisk ⑤, aby wyłączyć aktywny czas uruchomienia. Następnie, na wyświetlaczu przez około 3 sekundy pojawia się potwierdzenie aktualnego ustawienia.

### Wyłączanie pracującego dodatkowego ogrzewania wodnego

- Przy włączonym zapłonie nacisnąć przycisk ③ (wentylowanie) albo ④ (grzanie), aby wyłączyć pracujący dodatkowy układ ogrzewania.



#### Informacja

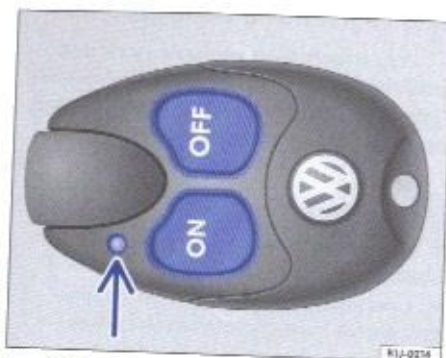
- Zawsze można uaktywnić tylko jeden czas uruchomienia.
- Czas uruchomienia może zostać zaprogramowany maksymalnie na 7 dni wcześniej.
- Można zaprogramować tygodniowe lub miesięczne czasy uruchomienia.
- Dodatkowe ogrzewanie wodne włączone przez zegar sterujący można wyłączyć wcześniej naciskając przycisk → strona 124, rys. 78 ④ lub poprzez pilota zdalnego sterowania<sup>14)</sup>.
- Jeżeli zaprogramowany czas uruchomienia nie ma być uaktywniony, należy wybrać NO TIMER → strona 124. ◀

<sup>14)</sup> Wyposażenie specjalne

Dla tych samochodów: z dodatkowym ogrzewaniem wodnym i pilotem zdalnego sterowania

## Pilot zdalnego sterowania

*Dodatkowe ogrzewanie wodne można wygodnie włączyć lub wyłączyć pilotem zdalnego sterowania.*



Rys. 79 Dodatkowe ogrzewanie wodne: pilot zdalnego sterowania

Samochód dostarczany jest z jednym pilotem zdalnego sterowania.

**[ON]** Włącza dodatkowe ogrzewanie wodne → rys. 79.

**[OFF]** Wyłącza dodatkowe ogrzewanie wodne.

**Lampka kontrolna w pilocie zdalnego sterowania (strzałka)**

Lampka kontrolna w pilocie zdalnego sterowania pokazuje po wciśnięciu przycisku, czy z dodatkowego ogrzewania wodnego odebrany został sygnał radiowy lub czy baterie pilota zdalnego sterowania nie są zużyte.

| Wskazanie                                 | Znaczenie                                     |
|-------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| Świeci się na zielono przez dwie sekundy  | Dodatkowe ogrzewanie wodne zostało włączone.  |
| Świeci się na czerwono przez dwie sekundy | Dodatkowe ogrzewanie wodne zostało wyłączone. |
| Miga przez dwie sekundy na zielono        | Sygnał włączenia nie został odebrany.         |
| Miga przez dwie sekundy na czerwono       | Sygnał wyłączenia nie został odebrany.        |

|                                                                                 |                                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| Pali się przez dwie sekundy na pomarańczowo, potem na zielono lub czerwono      | Baterie są zużyte, jednak odebrano sygnał włączający lub wyłączający.     |
| Pali się przez dwie sekundy na pomarańczowo, potem miga na zielono lub czerwono | Baterie są zużyte, sygnał włączający lub wyłączający nie został odebrany. |
| Miga przez pięć sekund na pomarańczowo                                          | Baterie są zużyte, sygnał włączenia lub wyłączenia nie został odebrany.   |

### Wymiana baterii

Bateria znajduje się w tylnej części pilota zdalnego sterowania, pod pokrywą. Płaskim, tępym przedmiotem (np. monetą) obrócić szczelinę w lewo, aby otworzyć pokrywę. Podczas wymiany baterii zwrócić uwagę na prawidłowe ustawienie biegunów i zastosować baterię tego samego typu → .

### Zasięg

Odbiornik znajduje się wewnątrz samochodu. Zasięg działania pilota zdalnego sterowania przy nowych bateriach wynosi do 600 metrów. Przeszkody znajdujące się między pilotem zdalnego sterowania i samochodem, złe warunki atmosferyczne oraz rozładowane baterie powodują zmniejszenie zasięgu, czasami znaczne.

Optymalny zasięg uzyskuje się, kiedy pilot zdalnego sterowania z anteną zostanie przytrzymany pionowo w górę i nie zostanie zasłonięty palcem ani dłonią.

Dodatkowy układ ogrzewania można włączyć lub wyłączyć pilotem zdalnego sterowania tylko wtedy, gdy odległość pilota zdalnego sterowania od samochodu wynosi co najmniej dwa metry. ►

### UWAGA!

Przeczytać i stosować się do ostrzeżeń  
→ strona 119, „Zasady bezpieczeństwa dotyczące ogrzewania postojowego”.

### ! Ostrożnie!

- W pilocie zdalnego sterowania znajdują się elementy elektroniczne! Chronić pilot zdalnego

sterowania przed wilgocią i silnymi wstrząsami i bezpośrednim nasłonecznieniem.

- Niewłaściwa bateria może spowodować uszkodzenie pilota zdalnego sterowania. Wymienić zużytą baterię na nową o tym samym napięciu i takich samych wymiarach.



### Informacja dot. środowiska

Zużytych baterii nie wrzucać do pojemnika na odpady domowe. ◀

Dotyczy samochodów z dodatkowym ogrzewaniem wodnym i pilotem zdalnego sterowania

## Ustawienia dodatkowego ogrzewania wodnego dla pilota zdalnego sterowania

W celu uaktywnienia pilotem zdalnego sterowania, można wstępnie nastawić tryb pracy i czas pracy dodatkowego ogrzewania wodnego.

- Włączyć zapłon.
- Naciśnąć przycisk funkcji ① (P), aby wywołać menu główne.
- Przyciskami funkcji ③ i ④ wybrać menu Fernbedienung (pilot zdalnego sterowania) i potwierdzić wpis przyciskiem ⑤ (OK).
- Przyciskami ③ i ④ wybrać dowolny tryb pracy „grzanie” lub „wentylowanie” i potwierdzić wpis przyciskiem ⑤ (OK).
- Przyciskami ③ i ④ wybrać dowolny czas pracy w minutach i potwierdzić wpis przyciskiem ⑤. Następnie, na wyświetlaczu przez około 3 sekundy pojawia się potwierdzenie aktualnego ustawienia.

### UWAGA!

Zapoznać się i stosować do zasad bezpieczeństwa obowiązujących przy korzystaniu z dodatkowego ogrzewania wodnego  
→ strona 127, „Zasady bezpieczeństwa dotyczące dodatkowego ogrzewania wodnego”. ◀

Dotyczy samochodów z dodatkowym ogrzewaniem wodnym

## Zasady bezpieczeństwa dotyczące dodatkowego ogrzewania wodnego

Jeżeli dodatkowe ogrzewanie wodne jest często włączane na dłuższy czas, akumulator rozładowuje się. Kiedy napięcie akumulatora spadnie poniżej wartości 10,5 wolta, system zarządzania energią akumulatora automatycznie wyłączy dodatkowy układ ogrzewania. Można tego uniknąć, jeżeli od czasu do czasu samochód przejedzie kilka kilometrów, albo akumulator samochodowy zostanie naładowany przez pozostawienie włączonego silnika.

Układ wydechowy dodatkowego ogrzewania wodnego, znajdujący się po środku, pod samochodem nie może być zablokowany lub zapchany śniegiem, błotem lub innymi przedmiotami. Spaliny muszą się swobodnie wydostawać.

Pracujące dodatkowe ogrzewanie wodne zasilane jest paliwem ze zbiornika w samochodzie. Z tego względu dodatkowe ogrzewanie wod- ▶



## Obsługa

nego nie włączać, kiedy w zbiorniku znajduje się tylko niewielka ilość paliwa.

### Dodatkowe ogrzewanie wodne nie pracuje

- Sprawdzić zawartość zbiornika paliwa w samochodzie.
- Sprawdzić bezpieczniki, w razie potrzeby wymienić je → zeszyt „Zasady ogólne”, rozdział „Bezpieczniki”.
- Prawidłowo nastawić zegar sterujący → strona 124.
- Zlecić sprawdzenie stanu naładowania akumulatora rozruchowego lub dodatkowego.

Jeżeli poszczególne środki zaradcze nie pomagają, partner serwisowy Volkswagen chętnie udzieli pomocy.

### UWAGA!

- Podczas tankowania paliwa dodatkowe ogrzewanie wodne musi być wyłączone.
- Nigdy nie uruchamiać i nie używać dodatkowego ogrzewania wodnego w zamkniętych pomieszczeniach bez wentylacji. Spaliny z dodatkowego ogrzewania wodnego zawierają między innymi bezwonny i bezbarwny tlenek węgla, gaz trujący – zagrożenie życia! Tlenek

### UWAGA! Ciąg dalszy

węgla może spowodować utratę świadomości lub śmierć.

- Nigdy nie parkować samochodu w takich miejscach, gdzie gorący układ wydechowy może mieć styczność z suchą trawą, krzakami, rozlanym paliwem lub innymi materiałami łatwopalnymi.
- Przed wylotami powietrza nie umieszczać żadnych przedmiotów, żywności lub lekarstw. Wyływające gorące powietrze może uszkodzić nieodporne na temperaturę przedmioty, żywność lub lekarstwa, albo uczynić je nieprzydatnymi.
- Układ wydechowy dodatkowego ogrzewania wodnego nie powinien zostać zablokowany ani zapchany śniegiem, błotem lub innymi przedmiotami.



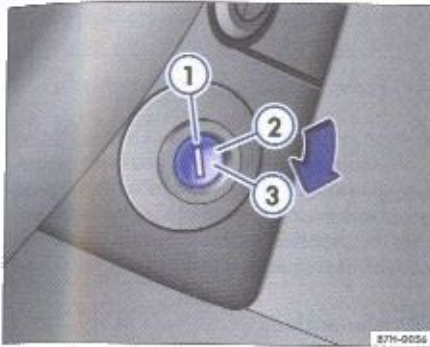
### Informacja

W niskich temperaturach zewnętrznych i przy stężeniu RME w paliwie przekraczającym 50 %, podczas pracy ogrzewania dodatkowego ogrzewania wodnego może dojść do silnego wydzielania się dymu z rury wydechowej pod samochodem. ◀

# Jazda

## Wyłącznik zapłonu

### Położenia kluczyka zapłonu



Rys. 80 Położenia kluczyka zapłonu

#### Zapłon wyłączony, blokada kierownicy

W położeniu ⇒ rys. 80 ① zapłon i silnik są wyłączone, kierownicę można zahlockować.

W celu zablokowania układu kierowania, po wyjęciu kluczyka zapłonu obrócić nieco kierownicę, aż trzpień blokujący układ zostanie wyrażnie zablokowany. Zasadniczo układ kierowania należy zablokować zawsze, gdy wychodzi się z samochodu. W ten sposób utrudniona zostaje możliwość kradzieży samochodu ⇒ ⚠.

#### Włączanie zapłonu lub układu rozgrzewania świec

Kluczyk zapłonu obrócić w położenie ② i puścić. Jeżeli kluczyka zapłonu nie można obrócić z położenia ① w położenie ② lub jest to utrudnione, poruszyć nieco kierownicę w jedną i w drugą stronę - blokada kierownicy zostanie w ten sposób wyłączona.

#### Uruchamianie silnika

W położeniu ③ następuje uruchomienie silnika. Większe odbiorniki elektryczne zostaną przy tym chwilowo wyłączone.

Przed każdym ponownym uruchomieniem kluczyk zapłonu musi powrócić w położenie ①. Blokada ponownego uruchomienia w wyłączniku zapłonu zapobiega uszkodzeniu rozrusznika przez pracujący silnik.

#### ⚠ UWAGA!

- Wyciągnąć kluczyk zapłonu z wyłącznika dopiero, gdy samochód całkowicie zatrzyma się! Blokada układu kierowania włącza się natychmiast – niebezpieczeństwo wypadku!
- Wysiadając z samochodu, również na chwilę, zawsze wyjmować kluczyk zapłonu. Jest to szczególnie ważne, gdy w samochodzie pozostają osoby wymagające opieki. W przeciwnym razie mogą one uruchomić silnik lub włączyć urządzenia elektryczne (np. uruchamianie szyby) – niebezpieczeństwo wypadku!
- Nieuważne stosowanie kluczyka zapłonu może spowodować, że np. uruchomiony zostanie silnik albo włączone zostaną systemy takie jak elektryczne uruchamianie szyb. Może to prowadzić do poważnych obrażeń.

#### ⚠ Ostrożnie!

Rozrusznik (położenie kluczyka zapłonu ②) można włączyć tylko po zatrzymaniu silnika. Jeżeli natychmiast po wyłączeniu silnika rozrusznik zostanie ponownie uruchomiony, można spowodować uszkodzenie rozrusznika albo silnika. ◀



Dotyczy samochodów: z przekładnią automatyczną

## Blokada wyjęcia kluczyka zapłonu

*Kluczyk zapłonu można wyjąć tylko w położeniu dźwigni przełączania zakresów P.*

Po wyłączeniu zapłonu, kluczyk można wyjąć tylko wtedy, jeżeli dźwignia przełączania

→ strona 133 znajduje się w położeniu P. Po wyjęciu kluczyka dźwignia jest zablokowana. ◀

## Immobiliser

*Immobiliser zabezpiecza przed niepowołanym uruchomieniem samochodu.*

W kluczyku znajduje się element elektroniczny (chip). Za pomocą tego elementu następuje automatyczne wyłączenie elektronicznego immobilisera, przy włożeniu kluczyka do wyłącznika zapłonu.

Elektroniczny immobiliser zostaje automatycznie uaktywniony po wyjęciu kluczyka z wyłącznika zapłonu.

Z tego względu silnik wolno uruchamiać wyłącznie dopasowanym, zakodowanym, oryginalnym kluczykiem firmy Volkswagen.

Kiedy w zestawie wskaźników pojawi się symbol  <sup>55)</sup>, samochodu nie można uruchomić zastępowanym kluczykiem zapłonu. Zidentyfikowany został nieuprawniony kluczyk zapłonu. Wziąć inny oryginalny kluczyk należący do tego samochodu i uruchomić silnik.



### Informacja

Tylko oryginalny kluczyk firmy Volkswagen gwarantuje prawidłowe działanie samochodu. ◀

## Uruchamianie i zatrzymywanie silnika

Dotyczy samochodów: z silnikiem benzynowym

### Uruchamianie silnika benzynowego

*Silnik można uruchomić wyłącznie dopasowanym i zakodowanym, oryginalnym kluczykiem firmy Volkswagen, należącym do wyposażenia samochodu.*

- Ustawić dźwignię przełączania przekładni automatycznej w położeniu P lub N → strona 133.
- Przesunąć dźwignię przekładni ręcznej w położenie biegu jałowego → strona 137. Wcisnąć całkowicie pedał sprzęgła i przytrzymać w tym położeniu.
- Zatrzymać samochód, wciskając mocno pedał hamulca.

- Obrócić kluczyk zapłonu w położenie ②, w celu uruchomienia silnika.
- Jeśli silnik zostanie uruchomiony, puścić kluczyk zapłonu – rozrusznik nie powinien dalej się obracać.

Po uruchomieniu bardzo gorącego silnika może być konieczne nieznaczne zwolnienie pedału przyspieszenia.

Po uruchomieniu zimnego silnika, jego praca chwilowo może być głośniejsza, ponieważ w

<sup>55)</sup> Wyposażenie specjalne



układzie hydraulicznej kompensacji luzów zaworów musi się najpierw wytworzyć ciśnienie. Jest to zjawisko normalne i nie powinno budzić obaw.

Jeżeli silnik nie uruchamia się, po 10 sekundach przerwać próbę i powtórzyć po pół minuty.

Jeżeli mimo to silnika nie można uruchomić, sprawdzić bezpiecznik pompy paliwa → zeszyt „Zasady ogólne”, rozdział „Bezpieczniki”.

W razie problemów z uruchomieniem → zeszyt „Zasady ogólne”, rozdział „Wspomaganie rozruchu”.

#### ⚠ UWAGA!

• Nigdy nie uruchamiać i nie pozwalać na pracę silnika w niewentylowanych i zamkniętych pomieszczeniach. Spaliny silnikowe zawierają między innymi bezwonny i bezbarwny tlenek węgla, gaz trujący – zagrożenie życia! Tlenek

#### ⚠ UWAGA! Ciąg dalszy

węgla może spowodować utratę świadomości lub śmierć.

- Nigdy nie pozostawiać samochodu z pracującym silnikiem.
- Nie używać żadnych „przyspieszaczy rozruchu”. Przyspieszacz rozruchu może eksplodować i spowodować nagły wzrost obrotów silnika – niebezpieczeństwo obrażeń!

#### ⚠ Ostrożnie!

Przy zimnym silniku unikać wysokich obrotów, pełnego przyspieszania i silnego obciążenia – niebezpieczeństwo uszkodzenia silnika!



#### Informacja dot. środowiska

Nie rozgrzewać silnika na postoju. Natychmiast ruszyć. W ten sposób silnik wcześniej osiąga temperaturę roboczą i emisja szkodliwych substancji będzie niższa. ◀

Dotyczy samochodów z silnikiem wysokoprężnym

### Uruchamianie silnika wysokoprężnego

*Silnik można uruchomić wyłącznie dopasowanym i zakodowanym, oryginalnym kluczykiem firmy Volkswagen, należącym do wyposażenia samochodu.*

- Ustawić dźwignię przełączania przekładni automatycznej w położeniu P lub N → strona 133.
- Przesunąć dźwignię przekładni ręcznej w położenie biegu jałowego → strona 137. Wejść całkowicie pedałem sprzęgła i przytrzymać w tym położeniu.
- Obrócić wyłącznik w położenie ①. W trakcie rozgrzewania świec żarowych, zapala się lampka kontrolna ⚡ w zestawie wskaźników.
- Jeżeli lampka kontrolna nie zapali się, kluczyk zapłonu obrócić w położenie ② w celu uruchomienia silnika – nie naciskać pedału przyspieszenia.
- Jeśli silnik zostanie uruchomiony, puścić kluczyk zapłonu – rozrusznik nie powinien dalej się obracać.

Po uruchomieniu zimnego silnika, jego praca chwilowo może być głośniejsza, ponieważ w układzie hydraulicznej kompensacji luzów zaworów musi się najpierw wytworzyć ciśnienie. Jest to zjawisko normalne i nie powinno budzić obaw.

W razie problemów z uruchomieniem → zeszyt „Zasady ogólne”, rozdział „Wspomaganie rozruchu”.

#### Układ rozgrzewania świec żarowych w silniku wysokoprężnym

W trakcie rozgrzewania świec nie powinny być włączone żadne większe odbiorniki elektryczne – obciąża to niepotrzebnie akumulator rozruchowy.

Bezpośrednio po zgaśnięciu lampki kontrolnej rozgrzewania świec należy uruchomić silnik. ▶



## Obsługa

### Uruchamianie silnika wysokoprężnego po opróżnieniu zbiornika paliwa

Jeżeli zbiornik paliwa został całkowicie opróżniony, czas uruchamiania po zatankowaniu oleju napędowego może być dłuższy niż zwykle – do jednej minuty. Jest to spowodowane koniecznością ponownego napełnienia układu paliwowego.

#### UWAGA!

- Nigdy nie uruchamiać i nie pozwalać na pracę silnika w niewietrzonych i zamkniętych pomieszczeniach. Spaliny silnikowe zawierają między innymi bezwonne i bezbarwny tlenek węgla, gaz trujący – zagrożenie życia! Tlenek węgla może spowodować utratę świadomości lub śmierć.

#### UWAGA! Ciąg dalszy

- Nigdy nie pozostawiać samochodu z pracującym silnikiem.
- Nie używać żadnych „przyspieszaczy rozruchu”. Przyspieszacz rozruchu może eksplodować i spowodować nagły wzrost obrotów silnika – niebezpieczeństwo obrażeń!

#### Ostrożnie!

Przy zimnym silniku unikać wysokich obrotów, pełnego przyspieszania i silnego obciążenia – niebezpieczeństwo uszkodzenia silnika!



#### Informacja dot. środowiska

Nie rozgrzewać silnika na postoju. Natychmiast ruszyć. W ten sposób silnik wcześniej osiąga temperaturę roboczą i emisja szkodliwych substancji będzie niższa. ◀

## Wyłączanie silnika

- Zahamować i zatrzymać samochód.
- Obrócić wyłącznik w położenie ①.

Po wyłączeniu silnika wentylator chłodnicy może się obracać jeszcze przez 10 minut, również przy wyłączonym zapłonie. Wentylator chłodnicy może się włączyć samoczynnie, jeżeli w gorącym silniku wzrośnie temperatura płynu chłodzącego z powodu ciepła powstałego pod pokrywą przedziału silnika, albo jeżeli przedział silnikowy zostanie nagrzany silnym promieniowaniem słonecznym.

#### UWAGA!

- Nie wyłączać nigdy silnika, dopóki samochód całkowicie się nie zatrzyma.
- Wspomaganie siły hamowania i wspomaganie kierowania działają tylko przy pracującym silniku. Po wyłączeniu silnika do

#### UWAGA! Ciąg dalszy

obrócenia kierownicy lub do naciśnięcia hamulca trzeba użyć większej siły. Ponieważ nie można przy tym skręcać ani hamować w normalny sposób, może dojść do kolizji albo poważnych obrażeń.

- Po wyjęciu kluczyka zapłonu natychmiast włącza się blokada kierownicy. Samochodem nie można kierować – niebezpieczeństwo wypadku!

#### Ostrożnie!

Po długotrwałym, znacznym obciążeniu silnika po wyłączeniu, przedział silnikowy jest silnie ogrzany – niebezpieczeństwo uszkodzenia silnika! Przed wyłączeniem pozostawić silnik pracujący na biegu jałowym jeszcze przez około dwie minuty. ◀

## Przekładnia automatyczna

Dotyczy samochodów: z 6-biegową przekładnią automatyczną

### Programy jazdy

*Przekładnia automatyczna ma dwa programy jazdy.*

#### Wybieranie programu normalnego

- Przesunąć dźwignię w położenie D.

program jazdy nastawiony na obniżanie zużycia paliwa. Przekładnia wcześniej włącza wyższe biegi i później niższe.

#### Wybieranie programu sportowego

- Przesunąć dźwignię w położenie S.

Po wybraniu programu sportowego S samochód jedzie w sposób sportowy. Jest to program jazdy, który w wyniku późniejszego włączania wyższych biegów w pełni wykorzystuje rezerwę mocy silnika. ◀

Po wybraniu programu normalnego D samochód jedzie w sposób ekonomiczny. Jest to

Dotyczy samochodów: z przekładnią automatyczną

### Blokada dźwigni przełączania

*Blokada dźwigni przełączania zabezpiecza przez możliwością nieuważnego włączenia zakresu jazdy i w ten sposób przed przypadkowym ruszeniem samochodu.*

Blokada dźwigni przełączania zakresów zostaje zwolniona w następujący sposób:

- Wcisnąć i przytrzymać pedał hamulca, następnie nacisnąć przycisk blokady z lewej strony dźwigni przełączania.

Blokada dźwigni przełączania działa tylko wtedy, gdy samochód stoi lub jedzie z prędkością mniejszą, niż 5 km/h. Przy wyższych prędkościach blokada dźwigni zostaje automatycznie wyłączona w położeniu N.

Przy gwałtownym przełączeniu poza położenie N (np. z R na D) dźwignia przełączania zakresów nie zostaje zablokowana. Pozwala to np. na „rozkołysanie” samochodu, który ugrzązł. Jeżeli pedał hamulca nie jest wciśnięty i dźwignia zakresów dłużej niż przez jedną sekundę znajduje się w położeniu N, następuje zablokowanie dźwigni.

W określonych sytuacjach lampka kontrolna<sup>56)</sup> w zestawie wskaźników sygnalizuje konieczność naciśnięcia pedału hamulca. ◀

<sup>56)</sup> Wyposażenie specjalne zależne od modelu



Dla samochodów: z 6-biegową przekładnią automatyczną

## Jazda z przekładnią automatyczną

*Zakresy jazdy do przodu przełączane są w górę i w dół w sposób automatyczny.*

### Jazda

- Nacisnąć pedał hamulca i przytrzymać.
- Wcisnąć i przytrzymać przycisk blokujący (przycisk w dźwigni), włączyć zakres jazdy R, D albo S i puścić przycisk.
- Odczekać krótką chwilę, aż przekładnia przełączy zakres (wyczuwalne lekkie szarpnięcie).
- Zwolnić pedał hamulca i nacisnąć pedał przyspieszenia →

### Chwilowe zatrzymanie się

Zawsze naciskać pedał hamulca, aby zapobiec „toczeniu się” samochodu np. przed światłami. Dźwignię nie trzeba teraz ustawiać w położeniu P albo N.

Nie naciskać przy tym pedał przyspieszenia.

### Parkowanie

- Wcisnąć i przytrzymać pedał hamulca, aż samochód całkowicie się zatrzyma → .
- Mocno zaciągnąć ręczny hamulec → strona 138.
- Wcisnąć i przytrzymać przycisk blokady w dźwigni, ustawić dźwignię w położeniu P i zwolnić przycisk.

### Jazda po pochyleniach

- Dźwignię w położeniu D przesunąć w prawo, w zagłębienie „tiptronic”.
- Nacisnąć dźwignię do tyłu , aby włączyć niższy bieg.

### Podjeżdżanie pod wzniesienie

- Zatrzymując samochód w każdej sytuacji wciskać pedał hamulca, aby uniknąć „toczenia się do tyłu” → .
- Dźwignię w położeniu D przesunąć w prawo, w zagłębienie „tiptronic”.
- Włączyć 3. bieg.
- Zdjąć nogę z pedału hamulca i wcisnąć pedał przyspieszenia.

Im bardziej strome jest pochylenie, tym niższy bieg należy wybrać. W ten sposób wzrasta siła hamowania silnika. Na bardzo stromym pochyleniu, na utwardzonej drodze jeździ się np. na 3. biegu. Jeżeli siła hamowania silnika jest zbyt mała, samochód przyspiesza. Aby silnik nie uzyskał nadmiernych obrotów, przekładnia automatycznie przełączy na kolejny wyższy bieg. Za pomocą pedału hamulca należy zredukować prędkość i przy użyciu „tiptronic” ponownie przełączyć na 3. ci bieg → .

Samochód jest wyposażony w automatyczną blokadę dźwigni, która zabezpiecza przed przełączeniem z położenia P lub N, bez wcisnięcia tego pedału hamulca, w położenie do jazdy do przodu lub do tyłu.

Dźwignią przełączania zakresów musi się znajdować w położeniu P, aby można było wyjąć kluczyk zapłonu.

### UWAGA!

- Nigdy nie wysiadać z samochodu, jeżeli silnik pracuje i włączony jest zakres jazdy. Jeżeli przy pracującym silniku zajdzie konieczność wyjścia z samochodu, zawsze mocno zaciągnąć ręczny hamulec i włączyć blokadę parkowania P.
- Przy pracującym silniku i po włączeniu zakresu jazdy (D, S albo R) konieczne jest wcisnięcie pedału hamulca, ponieważ również przy wolnych obrotach przeniesienie napędu nie zostaje całkowicie przerwane – samochód „toczy się”.



#### UWAGA! Ciąg dalszy

- Nie naciskać pedału przyspieszenia podczas zmiany położenia dźwigni przełączania – niebezpieczeństwo wypadku!
- Podczas jazdy nie włączać nigdy dźwigni w położenia R albo P – niebezpieczeństwo wypadku!
- Przed wjechaniem na stromy odcinek drogi zmniejszyć prędkość i za pomocą „tiptronic” włączyć niższy bieg.
- Zawsze mocno zahamować samochód, wciskając pedał hamulca, jeżeli trzeba się zatrzymać na wzniesieniu. W niekorzystnych warunkach samochód mógłby zjechać w dół.
- Nie dopuścić do szlifowania hamulca, nie naciskać pedału hamulca zbyt często lub zbyt długo. Ciągłe naciskanie pedału hamulca pro-

#### UWAGA! Ciąg dalszy

wadzi do przegrzania się hamulców, znacznie zmniejsza skuteczność hamowania, wydłuża drogę hamowania lub prowadzi do całkowitego uszkodzenia hamulców.

- Nigdy nie dopuszczać do samoczynnego toczenia się samochodu z góry lub wzniesienia w dół, jeżeli dźwignia przełączania zakresów znajduje się w położeniu N lub D. Nie ma przy tym znaczenia, czy silnik pracuje czy nie.

#### ! Ostrożnie!

Jeżeli samochód toczy się z wyłączonym silnikiem i z dźwignią przełączania zakresów w położeniu N, przekładnia automatyczna niszczy się, ponieważ nie jest smarowana. ◀

Dotyczy samochodów: z przekładnią automatyczną i z układem tiptronic

### Przełączanie z układem „tiptronic” (dźwignia przełączania)

Układ „tiptronic” umożliwia kierowcy ręczne przełączanie biegów.

#### Przełączanie z układem „tiptronic” (dźwignia przełączania)

- Dźwignię w położeniu D przesunąć w prawo, w zagłębienie „tiptronic”.
- Nacisnąć dźwignię do przodu (+), aby włączyć wyższy bieg.
- Nacisnąć dźwignię do tyłu (-), aby włączyć niższy bieg.

Podczas przyspieszania, przekładnia automatyczna na biegu 1, 2, 3, 4 i 5, krótko przed osiągnięciem maksymalnych obrotów silnika automatycznie przełącza kolejny wyższy bieg.

Jeżeli przy wyższym biegu wybrany zostanie bieg niższy, przekładnia automatyczna przełącza w dół dopiero, jeśli niemożliwe już będą nadmierne obroty silnika. ◀

Dotyczy samochodów: z 6-biegową przekładnią automatyczną

### Położenia dźwigni przełączania

Na wyświetlaczu zestawu wskaźników pokazywane są położenia dźwigni i biegi.

#### Położenie dźwigni przełączania

Ustawione położenie dźwigni przełączania zakresów pokazane zostanie zarówno z boku dźwigni przełączania, jak i na wyświetlaczu zestawu wskaźników.

#### Wskaźnik biegu w układzie tiptronic

Jeżeli przekładnia automatyczna włączana jest ręcznie za pomocą „tiptronic”, poszczególne biegi pojawiają się na wyświetlaczu.

#### P – Blokada parkowania

W tym położeniu dźwigni przełączania zakresów koła napędowe są zablokowane mechanicznie. ▶



## Obsługa

Blokadę parkowania można włączyć tylko po *zatrzymaniu się samochodu* ⇒

W celu włączenia zakresu P i przetęczenia z tego położenia wcisnąć przycisk blokujący (przycisk w uchwycie dźwigni) i jednocześnie nacisnąć pedał hamulca.

Po rozładowaniu akumulatora nie można wysunąć dźwigni przełączania zakresów z położenia P.

### R – Wsteczny bieg

W tym zakresie jazdy włączony jest wsteczny bieg.

Wsteczny bieg można włączyć tylko po *zatrzymaniu się samochodu* i przy wolnych obrotach silnika ⇒

Aby wybrać położenie dźwigni przełączania R, należy wcisnąć przycisk blokujący i jednocześnie nacisnąć pedał hamulca. Po ustawieniu dźwigni w położeniu R, przy włączonym zapłonie zapalają się światła do jazdy wstecz.

### N – Położenie neutralne (bieg jałowy)

W tym położeniu dźwigni przełączania przekładnia pracuje na biegu jałowym; siła nie jest przenoszona na koła i efekt hamowania silnikiem nie występuje.

Nie stosować położenia dźwigni przełączania N podczas zjeżdżania po pochyleniu – hamowanie silnikiem nie jest możliwe. Pedał hamulca nie zostaje odciążony.

Zjeżdżanie w dół po pochyleniu przy położeniu dźwigni N i przy wyłączonym silniku może doprowadzić do uszkodzenia przekładni automatycznej.

### D – Położenie jazdy do przodu (program normalny)

W tym położeniu dźwigni przełączania, wszystkie zakresy jazdy do przodu przełącza się automatycznie w górę i w dół. Jest to uzależnione od mocy silnika, indywidualnego stylu jazdy i aktualnej prędkości. Efekt hamowania silnikiem podczas zjeżdżania po pochyleniu w dół jest przy tym minimalny. Na wyświetlaczu, oprócz położenia dźwigni przełączania D pojawia się również odpowiedni bieg.

Aby wybrać położenie dźwigni przełączania D, z położenia N, przy prędkościach jazdy mniejs-

zych niż 5 km/h lub po zatrzymaniu się samochodu, należy nacisnąć pedał hamulca ⇒

### S – Położenie jazdy do przodu (program sportowy)

W tym położeniu dźwigni przełączania, wszystkie zakresy jazdy do przodu przełączane są automatycznie *później* w górę i *wcześniej* w dół, aby w pełni wykorzystać zapas mocy silnika. Jest to uzależnione od mocy silnika, indywidualnego stylu jazdy i aktualnej prędkości. Efekt hamowania silnikiem podczas zjeżdżania po pochyleniu w dół jest przy tym minimalny. Na wyświetlaczu, oprócz położenia dźwigni przełączania S pojawia się również odpowiedni bieg.

### UWAGA!

- Podczas jazdy nie wolno przesuwając dźwigni przełączania na zakresy R ani P - niebezpieczeństwo wypadku!
- Dla zachowania kontroli nad samochodem nigdy nie jeździć i nie dopuszczać do toczenia się samochodu z wyłączonym silnikiem.
  - Wspomaganie siły hamowania i wspomaganie kierowania działają tylko przy pracującym silniku.
  - Po wyjęciu kluczyka zapłonu natychmiast włącza się blokada układu kierowania.
  - Samochodu nie można sterować i kontrolować, podczas hamowania należy użyć większej siły, aby zatrzymać samochód.
  - Ponieważ nie można skręcać ani prawidłowo hamować, może dojść do kolizji albo poważnych obrażeń.

### ! Ostrożnie!

Jeżeli samochód toczy się z wyłączonym silnikiem i z dźwignią przełączania w położeniu N, przekładnia automatyczna niszczy się, ponieważ nie jest smarowana.

### i Informacja

Jeżeli podczas jazdy przypadkowo włączony zostanie zakres N, należy całkowicie obniżyć obroty silnika, a następnie włączyć zakres D. ◀

Dotyczy samochodów: z przekładnią automatyczną

## Układ redukcji przełożenia

Układ redukcji przełożenia umożliwia maksymalne przyspieszenie w położeniu dźwigni D albo „tiptronic”.

Jeżeli pedał przyspieszenia zostanie całkowicie wciśnięty, układ automatyczny w przekładni, w zależności od prędkości jazdy i od obrotów silnika przełączy na niższy bieg, w celu pełnego wykorzystania przyspieszenia samochodu.

Przy włączonym układzie redukcji przełożenia, przełączenie na kolejny wyższy bieg następuje dopiero po osiągnięciu maksymalnej wymaganej liczby obrotów silnika.

Podczas silnego przyspieszania na śliskiej nawierzchni można stracić kontrolę nad samochodem. Może to prowadzić do poważnych obrażeń.

Zwłaszcza przy korzystaniu z układu redukcji przełożenia na śliskich nawierzchniach należy zachować szczególną ostrożność.

Układ redukcji przełożenia stosować tylko, kiedy pozwalają na to warunki drogowe i pogodowe.

### ! UWAGA!

Podczas silnego przyspieszania na śliskiej nawierzchni można stracić kontrolę nad samochodem. Może to prowadzić do poważnych obrażeń.

- Zwłaszcza przy korzystaniu z układu redukcji przełożenia na śliskich nawierzchniach należy być szczególnie ostrożnym.
- Układ redukcji przełożenia stosować tylko, kiedy pozwalają na to warunki drogowe i pogodowe. ◀

## Przekładnia ręczna

Dotyczy samochodów: z przekładnią ręczną

### Jazda z przekładnią ręczną



Rys. 81. Dźwignia przełączania ze schematem dla 5-biegowej skrzyni biegów.



Rys. 82. Dźwignia przełączania ze schematem dla 6-biegowej skrzyni biegów.

### Włączanie wstecznego biegu

~ W stojącym samochodzie (silnik na

biegu jałowym) wcisnąć całkowicie pedał sprzęgła.



## Obsługa

- Przesunąć dźwignię w położenie obrotów biegu jałowego (bez włączenia biegu).
- Unieść pierścień zabezpieczający znajdujący się pod gałką dźwigni i przytrzymać w tym położeniu.
- Przesunąć dźwignię najpierw całkowicie w lewo i następnie w górę, w położenie wstecznego biegu.

Po włączeniu wstecznego biegu i przy włączonym zapłonie świeci się reflektor do jazdy wstecz.

Schemat przełączania z podaniem poszczególnych zakresów znajduje się w górnej części dźwigni.

### UWAGA!

- Samochód z pracującym silnikiem rusza natychmiast po włączeniu biegu i po zwolnieniu pedału sprzęgła.

### UWAGA! Ciąg dalszy

- Podczas jazdy nigdy nie włączać wstecznego biegu – niebezpieczeństwo wypadku!

### ! Ostrożnie!

- Podczas jazdy nie należy kłaść ręki na dźwigni przełączania biegów. Nacisk dłoni przenosi się na widelki w przekładni i w ten sposób może prowadzić do wcześniejszego zużycia się wideltek.
- Podczas zmiany biegów zawsze mocno wciskać pedał sprzęgła, aby uniknąć niepotrzebnego ścierania i zużycia.
- Nie przytrzymywać samochodu na pochyłej nawierzchni ze „szlifującym” sprzęgłem. Prowadzi to nie tylko do przedwczesnego zużycia i do uszkodzenia sprzęgła, może również spowodować utratę połączenia między silnikiem i przekładnią. ◀

## Ręczny hamulec

### Uruchamianie ręcznego hamulca

*Mocno zaciągnięty hamulec ręczny zabezpiecza samochód przed nieoczekiwanym toceniem się.*



Rys. 83 Wewnątrz przy siedzeniu kierowcy: dźwignia ręcznego hamulca.

Zawsze przed wyjściem z samochodu lub zaparkowaniem mocno zaciągać ręczny hamulec.

### Włączanie ręcznego hamulca

- Dźwignię ręcznego hamulca pociągnąć mocno w górę.

### Zwalnianie ręcznego hamulca

- Dźwignię ręcznego hamulca pociągnąć nieco w górę.

- Przycisk blokady w dźwigni hamulca ręcznego wcisnąć w kierunku strzałki ⇒ rys. 83.



- Dźwignię hamulca ręcznego z wciśniętym przyciskiem blokady opuścić całkowicie w dół → ⚠.

Hamulec ręczny znajduje się obok siedzenia kierowcy i należy go **mocno** zaciągać, aby przez nieowaga samochód nie ruszył z miejsca z lekko zaciągniętym hamulcem → ⚠.

Po zaciągnięciu ręcznego hamulca i przy włączonym zapłonie zapala się lampka ostrzegawcza w zestawie wskaźników. Po całkowitym wyłączeniu ręcznego hamulca lampka ostrzegawcza gaśnie.

Jeżeli przy włączonym ręcznym hamulcu samochód będzie się poruszał z prędkością większą niż 6 km/h, dodatkowo, oprócz lampki ostrzegawczej odezwie się sygnał.

#### ⚠ UWAGA!

Nieodpowiednie użycie hamulca ręcznego może prowadzić do ciężkich obrażeń.

- Nigdy nie używać hamulca ręcznego, jeżeli samochód jest w ruchu. Może to prowadzić do poważnych obrażeń.

#### ⚠ UWAGA! Ciąg dalszy

- Nigdy nie używać ręcznego hamulca do hamowania samochodu będącego w ruchu. Droga hamowania jest znacznie dłuższa, ponieważ hamowane są tylko tylne koła. Używać pedału hamulca.
- Nie wolno jeździć z lekko zaciągniętym ręcznym hamulcem, ponieważ może to doprowadzić do przegrzania się tylnych hamulców i w ten sposób ograniczyć skuteczność układu hamulcowego. Przed ruszeniem sprawdzić, czy hamulec ręczny jest zwolniony.
- Zawsze zaciągnąć hamulec ręczny **mocno**, jeżeli samochód parkuje na podjazdach lub zjazdach oraz skręcać kierownicę. W przeciwnym razie samochód może przypadkowo ruszyć i spowodować poważne obrażenia.

#### ! Ostrożnie!

Przed wyjściem z samochodu należy najpierw mocno zaciągnąć ręczny hamulec. Dodatkowo, w przypadku przekładni ręcznej włączyć 1. bieg, lub przy przekładni automatycznej ustawić dźwignię w położeniu P.

- Podczas jazdy z zaciągniętym ręcznym hamulcem może dojść do uszkodzenia hamulców. ⚡

## Parkowanie

**Mocno naciśnięty hamulec ręczny zabezpiecza samochód przed nieoczekiwanym ruchem się.**

Zawsze zaciągnąć ręczny hamulec przed wyjściem z samochodu.

- Zatrzymać samochód wciskając pedał hamulca.

- Mocno zaciągnąć ręczny hamulec.

- Włączyć 1-szy bieg przekładni ręcznej, albo dźwignię przekładni automatycznej ustawić w położeniu P.

- Wyłączyć silnik i wyciągnąć kluczyk z wyłącznika zapłonu.

- Zawsze zabierać ze sobą kluczyk samochodu → ⚠.

#### Parkowanie na podjazdach i na zjazdach

Obrócić kierownicę tak, aby samochód musiał najechać na krawężnik, gdyby ruszył z miejsca.

- Jeżeli samochód zostanie zaparkowany *na zboczu, w dół*, ustawić przednie koła w taki sposób, aby były skierowane na krawężnik.
- Jeżeli samochód zostanie zaparkowany *na zboczu, w górę*, ustawić przednie koła w taki sposób, aby były skierowane do środka drogi.
- Samochód zabezpieczyć w zwykły sposób, mocno zaciągając ręczny hamulec, a w ręcznej skrzyni biegów włączyć 1-szy bieg, albo w przekładni automatycznej ustawić dźwignię w położeniu P. ▶

**UWAGA!**

W ten sposób redukuje się ryzyko odniesienia obrażeń, kiedy samochód jest pozostawiony bez nadzoru.

- Nigdy nie parkować samochodu w takich miejscach, gdzie gorący układ wydechowy może mieć styczność z suchą trawą, krzakami, rozlanym paliwem lub innymi materiałami łatwopalnymi.
- Nie pozwolić pasażerom na pozostanie w zamkniętym samochodzie, ponieważ nie można wtedy otworzyć drzwi i okien od wewnątrz i w ten sposób opuścić samochodu

**UWAGA! Ciąg dalszy**

w razie awarii. Poza tym zamknięte drzwi opóźniają ratowanie osób od zewnątrz.

- Przed wyjściem z samochodu – również na chwilę – wyciągnąć zawsze kluczyk zapłonu. Jest to szczególnie ważne, gdy w samochodzie pozostają dzieci. Dziecko mogłoby włączyć dźwignię zmiany biegów lub przełączania zakresów, uruchomić silnik, zwolnić ręczny hamulec lub włączyć urządzenie elektryczne (np. uruchamianie szyby) – niebezpieczeństwo wypadku!
- W zależności od pory roku w zaparkowanym samochodzie mogą wystąpić temperatury niebezpieczne dla życia. ◀

## Układ utrzymywania prędkości (GRA)

D dotyczy samochodów z układem utrzymywania prędkości (GRA)

### Opis układu utrzymywania prędkości (GRA)

*Układ utrzymywania prędkości utrzymuje stałą ustawioną prędkość w zakresie od około 30 km/h do 180 km/h.*

Po osiągnięciu i zapamiętaniu wybranej prędkości można zdjąć nogę z pedału przyspieszenia.

W samochodach z automatyczną przekładnią układ utrzymywania prędkości nie działa w położeniach dźwigni przełączania zakresów P, N lub R.

**UWAGA!**

Korzystanie z układu utrzymywania prędkości (GRA) może się stać niebezpieczne, kiedy jazda ze stałą prędkością nie jest możliwa.

- Układu GRA nie używać nigdy podczas jazdy przy wzmożonym ruchu drogowym lub na drogach stromych, o niebezpiecznej nawierzchni (np. śnieg, lód, nawierzchnia mokra lub sypka) lub z dużą ilością zakrętów.
- Dla uniknięcia przypadkowego uruchomienia układu GRA zawsze wyłączać urządzenie, jeżeli nie ma być używane.
- Ponowne wykorzystanie zapamiętanej prędkości jest niebezpieczne, jeśli prędkość ta nie jest dostosowana do aktualnego stanu na-

**UWAGA! Ciąg dalszy**

wierzchni, warunków ruchu drogowego lub pogody.

- W żadnym przypadku nie używać układu GRA podczas jazdy terenowej albo na drogach nieutwardzonych. System GRA został skonstruowany wyłącznie do stosowania w samochodzie na drogach utwardzonych – niebezpieczeństwo wypadku!

**! Ostrożnie!**

Samochody z przekładnią ręczną: Kiedy przy włączonym układzie utrzymywania prędkości dźwignia przełączania zostaje przesunięta w położenie biegu jałowego, zawsze naciskać pedał sprzęgła! W przeciwnym razie następuje wzrost obrotów silnika, co może spowodować jego uszkodzenie.

**i Informacja**

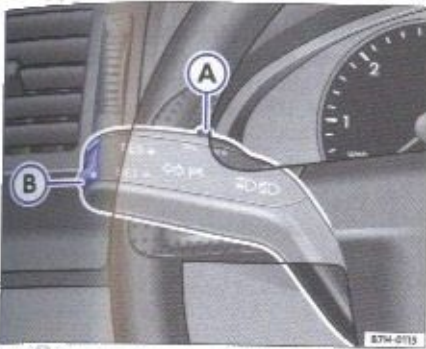
Podczas jazdy po pochyłościach układ GRA nie jest w stanie utrzymać prędkości na stałym poziomie. Masa własna samochodu powoduje wz-

znosi prędkość. Wytracać prędkość samochodu, naciskając pedał hamulca. ◀

Dotyczy samochodów: Układ utrzymywania prędkości (GRA)

## Obsługa układu utrzymywania prędkości (GRA)

System GRA można obsługiwać elementami w dźwigni kierunkowskazów.



Rys. 84 Dźwignia kierunkowskazów: elementy obsługi systemu GRA.

### Włączanie układu utrzymywania prędkości GRA

- Przesunąć wyłącznik ⇒ rys. 84 (A) w położenie ON.

### Wyłączanie układu GRA

- W czasie jazdy przesunąć wyłącznik (A) w położenie OFF.
- Po zatrzymaniu się samochodu, wyłączyć zapłon.

### Zapisywanie prędkości

- Nacisnąć krótko, jeden raz dolną część przełącznika (B) (SET -), kiedy wymagana prędkość ma zostać zapisana w pamięci. Chwilowa prędkość zostaje zapisana i utrzymana na stałym poziomie.

### Podwyższanie zapamiętanej prędkości

- Naciskać przełącznik (B) w górnej części (RES +), aby stopniowo podwyższać prędkość. Naciśnięcie i przytrzymanie przycisku powoduje ciągły wzrost prędkości.

### Zmniejszanie zapisanej prędkości

- Naciskać przełącznik (B) w dolnej części (SET -), aby stopniowo zmniejszać prędkość. Naciśnięcie i przytrzymanie przycisku powoduje ciągłe zmniejszanie prędkości.

Lampka kontrolna  w zestawie wskaźników świeci się, gdy układ utrzymywania prędkości pracuje w trybie regulacji.

Układ GRA jest całkowicie wyłączony, jeżeli podczas postoju samochodu zapłon jest wyłączony, albo w samochodzie z przekładnią automatyczną, jeżeli dźwignia przełączania zakresów znajduje się w położeniu P, N lub R.

### ! UWAGA!

Korzystanie z układu utrzymywania prędkości (GRA) może się stać niebezpieczne, kiedy jazda ze stałą prędkością nie jest możliwa. Zwrócić uwagę na dalsze ostrzeżenia = strona 140, „Opis układu utrzymywania prędkości (GRA)”.

### i Informacja

- Jeżeli prędkość jazdy jest podwyższana przy użyciu pedału przyspieszenia, układ GRA automatycznie przywraca zapamiętaną wcześniej prędkość po zwolnieniu pedału przyspieszenia.
- Podczas zmniejszania prędkości naciskaniem pedału hamulca regulacja prędkości zapamiętanej jest wyłączona. Jednorazowe naciśnięcie górnej części przełącznika (RES +) pozwala ponownie uruchomić regulację. ◀



Dotyczy samochodów: z układem utrzymywania prędkości (GRA)

### Chwilowe wyłączenie regulacji

Regulację można chwilowo wyłączyć w następujący sposób:

- Nacisnąć pedał hamulca, albo
- nacisnąć pedał sprzęgła<sup>57)</sup>, albo
- przesunąć wyłącznik ⇒ strona 141, rys. 84  w położenie OFF.

Przy chwilowym wyłączeniu regulacji zapamiętana w danej chwili prędkość pozostanie utrzymana.

Aby ponownie uruchomić regulację, należy zwolnić pedał hamulca lub sprzęgła i jednocześnie nacisnąć górną część przełącznika .

#### UWAGA!

Korzystanie z układu utrzymywania prędkości (GRA) może się stać niebezpieczne, kiedy jazda ze stałą prędkością nie jest możliwa. Zwrócić uwagę na dalsze ostrzeżenia → strona 140, „Opis układu utrzymywania prędkości (GRA)”. ◀

<sup>57)</sup> tylko w samochodach z przekładnią ręczną



Dla samochodów z systemem ESP i z asystentem wjeżdżania na wzniesienie

## Asystent ruszania na wzniesieniu

Asystent ruszania na wzniesieniu pomaga kierowcy podczas ruszania.

Jak działa asystent ruszania na wzniesieniu?

Kiedy kierowca na wzniesieniu zwolni pedał hamulca, przez około dwie sekundy samochód zostanie przytrzymany przez asystenta ruszania na wzniesieniu. Podczas ruszania hamulec jest zwalniany stopniowo.

Jeżeli w ciągu dwóch sekund samochód nie ruszy, hamulec zwalnia się i samochód toczy się w tył ⇒ ⚠!

Kiedy następuje uaktywnienie asystenta wjeżdżania na wzniesienie?

Asystent wjeżdżania na wzniesienie uaktywnia się, kiedy:

- stojący samochód znajduje się na pochyleniu powyżej 5 %,
- drzwi kierowcy są zamknięte
- silnik pracuje.

### ⚠ UWAGI

Inteligentna technika asystenta ruszania na wzniesieniu nie pozwala przekroczyć granic określonych prawami fizyki. Zwiększony komfort uzyskany dzięki asystentowi ruszania na wzniesieniu nie upoważnia do podejmowania ryzyka!

### ⚠ UWAGI! Ciąg dalszy

- Asystent wjeżdżania na wzniesienie nie we wszystkich warunkach pozwala utrzymać samochód w miejscu (np. na sypkim lub oblodzonym podłożu) i nie zastępuje też skupionej uwagi kierowcy.
- Asystenta wjeżdżania na wzniesienie nie należy używać jako „hamulca ręcznego” – niebezpieczeństwo wypadku! Jest on przeznaczony wyłącznie do pomocy przy wjeżdżaniu na wzniesienia.
- Jeżeli bezpośrednio po zwolnieniu pedału hamulca samochód nie ruszy, może zacząć się toczyć do tyłu. Natychmiast nacisnąć pedał hamulca, albo natychmiast zaciągnąć ręczny hamulec.
- Kiedy silnik zacznie gasnąć, natychmiast nacisnąć pedał hamulca, albo natychmiast zaciągnąć ręczny hamulec.
- Aby podczas jazdy w korku drogowym, na wzniesieniu, w fazie ruszania uniknąć toczenia się samochodu do tyłu, przed ruszeniem nacisnąć pedał hamulca i przytrzymać przez kilka sekund.

### i Informacja

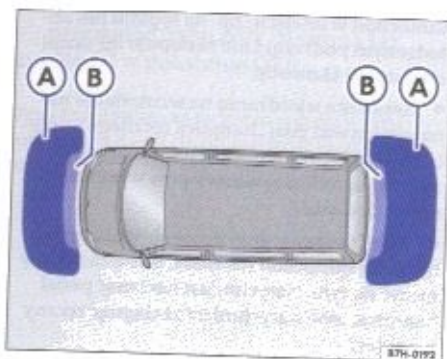
Asystent ruszania na wzniesieniu pracuje zarówno podczas jazdy do przodu jak i do tyłu. ◀

## Kontrola odstępu podczas parkowania

Dotyczy samochodów z systemem kontroli odstępu podczas parkowania

### Opis

System kontroli odstępu podczas parkowania jest to sygnalizacja podczas parkowania, ostrzegająca przed przeszkodami.



Rys. 85 Rysunek przykładowy: samochód widziany z góry, ze strefami działania systemu kontroli odstępu podczas parkowania.

Układ kontroli odstępu podczas parkowania ułatwia kierowcy manewrowanie podczas parkowania. Kiedy samochód przodem lub tyłem zbliża się do przeszkody, odzywa się sygnał modulowany. Im krótszy odstęp, tym krótsze stają się odstępy między dźwiękami. Gdy przeszkoda jest bardzo blisko, odzywa się sygnał ciągły.

Dalsze zbliżanie może spowodować, że przeszkoda przestanie być rozpoznawana!

Układ kontroli odstępu podczas parkowania, przy użyciu czujników ultradźwiękowych w zderzakach określa odstęp od przeszkody. Czujniki są jednocześnie nadajnikami i odbiornikami fal ultradźwiękowych. Na podstawie czasu przebiegu fali (droga nadawania, odbicie od przeszkody i droga odbioru) układ elektroniczny oblicza odległość między samochodem a przeszkodą.

#### Włączanie układu kontroli odstępu podczas parkowania

Po włączeniu wstecznego biegu, przy włączonym zapłonie uaktywnia się układ kontroli odstępu podczas parkowania. Odzywa się przy tym sygnał dźwiękowy. Kiedy ten sygnał nie

pojawia się, układ kontroli odstępu podczas parkowania nie został uaktywniony. Zlecić sprawdzenie układu w specjalistycznym serwisie.

#### Wyłączanie układu kontroli odstępu podczas parkowania

Po wyłączeniu wstecznego biegu, układ kontroli odstępu podczas parkowania zostaje wyłączony.

### ⚠ UWAGA!

Kontrola odstępu podczas parkowania nigdy nie zastąpi uwagi kierowcy. Odpowiedzialność podczas parkowania i innych manewrów spoczywa na kierowcy.

- Należy zwrócić uwagę, że zewnętrzna powierzchnia określonych przedmiotów i ubrań może odbijać sygnały czujników kontroli odstępu podczas parkowania i że przedmioty lub osoby noszące takie ubranie mogą nie zostać zidentyfikowane przez układ kontroli odstępu podczas parkowania.
- Należy zwrócić uwagę, że zewnętrzne źródła dźwięku mogą wpływać zakłócająco na system kontroli odstępu podczas parkowania i w niekorzystnych warunkach przedmioty lub osoby nie zostaną zidentyfikowane przez system.
- Czujniki posiadają martwe strefy, w których nie można zlokalizować osób lub obiektów.
- Zwracać szczególną uwagę na małe dzieci i zwierzęta, ponieważ czujniki nie zawsze je rozpoznają.

### ⚠ Ostrożnie!

- Jeżeli układ kontroli odstępu podczas parkowania zidentyfikuje przeszkodę i zgłosi za pomocą ostrzeżenia, podczas ruszania samochodem, bardzo niskie lub bardzo wysokie przeszkody mogą zniknąć z pola widzenia układu i nie zostaną już zidentyfikowane. Te

obiekty nie będą w ten sposób więcej zgłaszane. Jeżeli ostrzeżenie układu kontroli odstępu podczas parkowania zostanie zignorowane, może dojść do znacznych uszkodzeń w samochodzie.

- Przedmioty takie jak dysze przyczep, cienkie pręty, płoty lub szpilki w pewnych warunkach mogą nie zostać wykryte przez urządzenie i mogą spowodować uszkodzenie samochodu.

- Układ kontroli odstępu podczas parkowania działa przy prędkości jazdy poniżej około 15 km/h.

- Aby układ kontroli odstępu podczas parkowania działał prawidłowo, czujniki w zderzakach muszą być czyste i nienabłdzone. Podczas czyszczenia urządzeniami wysokociśnieniowymi albo strumieniem pary dyszę na czujnik

kierować tylko na krótki czas i zawsze zachować odległość większą niż 10 cm.

#### Informacja

- W samochodach z fabrycznie zamontowanym zaczepem do holowania, podczas holowania przyczepy układ kontroli odstępu podczas parkowania nie działa po włączeniu wstecznego biegu.

- Układ kontroli odstępu podczas parkowania rejestruje wodę jako przeszkodę.

- Nastawienie poziomu głośności sygnału ostrzegawczego można zlecić u partnera serwisowego Volkswagen. ◀

Dla tych samochodów: z systemem kontroli odstępu podczas parkowania

### Ręczne włączanie i wyłączenie systemu kontroli odstępu podczas parkowania



Rys. 86 Fragment tablicy przyrządów: przycisk włączania lub wyłączenia kontroli odstępu podczas parkowania

Przy włączonym zapłonie można ręcznie wyłączyć i ponownie włączyć system kontroli odstępu podczas parkowania, przy użyciu przycisku  (rys. 86). Lampka kontrolna, zapalająca się w przycisku informuje, że system kontroli odstępu podczas parkowania jest włączony. ◀



Obsługa

## Dane techniczne

---

## Co należy wiedzieć?

### Podstawowe informacje

Najważniejsze są dane zawarte w dokumencie rejestracyjnym samochodu.

Wszystkie dane zawarte w niniejszej instrukcji obowiązują dla modelu podstawowego na rynku niemieckim. Typ silnika zamontowanego w samochodzie znajduje się również na naklejce z danymi samochodu w książce przeglądów serwisowych lub w dokumentacji rejestracyjnej.

Ze względu na wyposażenie dodatkowe lub wersje modelowe, jak również modele specjalne

i samochody przeznaczone na inne rynki podane wartości mogą się różnić.

Ze względów homologacyjnych lub podatkowych, dane dotyczące mocy, parametrów jazdy i zużycia paliwa w niektórych silnikach mogą się w niektórych krajach różnić od danych wymienionych w niniejszym zeszycie.

Skróty użyte w niniejszej instrukcji

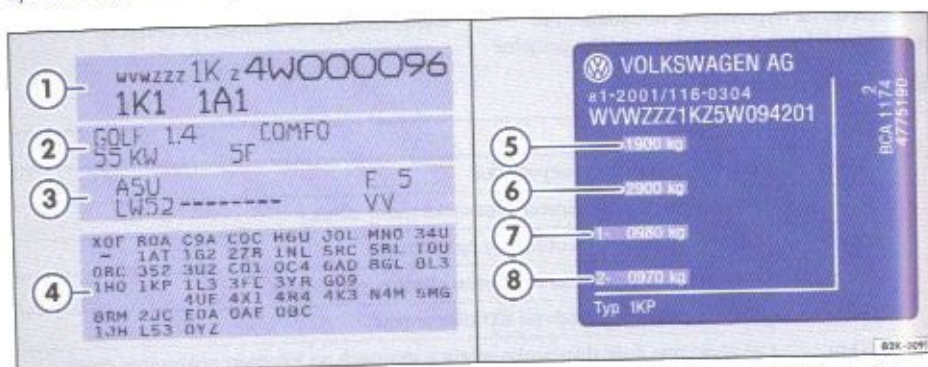
| Skrót           | Znaczenie                                                                       |
|-----------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| kW              | kilowat, jednostka mocy silnika                                                 |
| kM              | koń mechaniczny, (dawna) jednostka mocy silnika                                 |
| 1/min           | obroty silnika (liczba obrotów) na minutę                                       |
| Nm              | niutonometr, jednostka momentu obrotowego silnika                               |
| l/100 km        | zużycie paliwa w litrach na 100 kilometrów                                      |
| g/km            | wyznaczona ilość dwutlenku węgla w gramach na kilometr pokonanej drogi          |
| CO <sub>2</sub> | dwutlenek węgla                                                                 |
| LC              | liczba cetanowa, jednostka określająca zdolność oleju napędowego do samozapłonu |
| LO              | liczba oktanowa, jednostka określająca odporność paliwa na spalanie stukowe     |
| SG5 albo SG6    | 5-biegowa przekładnia ręczna albo 6-biegowa przekładnia ręczna                  |
| AG6             | 6-biegowa przekładnia automatyczna                                              |
| AA-SG6          | napęd na cztery koła z 6-biegową przekładnią ręczną                             |
| KR              | krótki rozstaw kół (3000 mm)                                                    |
| LR              | długi rozstaw kół (3400 mm)                                                     |



## Dane identyfikacyjne samochodu



Rys. 87 Numer nadwozia pod przednią szybą.



Rys. 88 Z lewej strony: nalepka z danymi samochodu, z prawej strony: tabliczka typu lub tabliczka fabryczna.

**Numer identyfikacyjny samochodu**

Numer identyfikacyjny samochodu (numer nadwozia) można odczytać z zewnątrz przez okienko w przedniej szybie → rys. 87. Okienko znajduje się z lewej strony samochodu, przy dolnej krawędzi przedniej szyby.

Dodatkowo, numer identyfikacyjny samochodu jest wybity na ścianie przedziału silnikowego.

**Nalepka z danymi samochodu**

Nalepka z danymi samochodu → rys. 88 jest przyklejona na pokrywie z tworzywa, w przestrzeni na nogi kierowcy, nad pedałami.

Nalepka z danymi samochodu zawiera następujące informacje:

- ① Numer identyfikacyjny samochodu (numer nadwozia)
  - ② Typ samochodu, moc silnika, skrzynia biegów
  - ③ Kod silnika i skrzyni biegów, numer lakieru, wyposażenie wewnętrzne
  - ④ Dodatkowe wyposażenie, numery PR
- Te dane samochodu znajdują się również w > zeszyt „Książce przeglądów serwisowych”

**Tabliczka typu lub tabliczka fabryczna**

Aby uzyskać dostęp do tabliczki typu → rys. 88, należy najpierw otworzyć pokrywę przedziału silnikowego > ⚠.

Tabliczka typu jest przymocowana we wnętrzu wody deszczowej, przed zbiornikiem płynu



chłodzącego. Samochody na eksport do niektórych krajów nie posiadają tabliczki typu.

Tabliczka typu zawiera następujące dane:

- ⑤ Dopuszczalna masa całkowita<sup>50)</sup>
- ⑥ Dopuszczalna masa zestawu (pojazd ciągnący i przyczepa)

- ⑦ Dopuszczalne obciążenie przedniej osi<sup>50)</sup>
- ⑧ Dopuszczalne obciążenie tylnej osi<sup>50)</sup>

#### UWAGA!

Przed otwarciem pokrywy przedziału silnikowego przeczytać i stosować się do ostrzeżeń  
→ zeszyt „Zasady ogólne”, rozdział „Prace w przedziale silnikowym”. ◀

<sup>50)</sup> Niniejsze dane wagowe zawarte są również w zeszycie Dane techniczne.



## W jaki sposób wyznaczono dane?

### Zużycie paliwa

Wartości zużycia paliwa i emisji spalin są określone zgodnie z najnowszą wersją przepisów Unii Europejskiej 80/1268/EWG i uwzględniają rzeczywistą masę własną samochodu (klasa wa-

gowa). Do wyliczenia wartości zużycia paliwa przeprowadza się dwa cykle pomiarowe na stanowisku rolkowym. Zastosowano przy tym następujące warunki pomiaru:

|                                     |                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Jazda miejska                       | Pomiar w cyklu <b>miejskim</b> rozpoczyna się uruchomieniem zimnego silnika. Następnie symulowana jest jazda w ruchu miejskim.                                                                                                |
| Jazda poza miastem                  | Podczas cyklu jazdy <b>poza miastem</b> następuje wielokrotne przyspieszanie i hamowanie na wszystkich biegach, podobnie jak podczas codziennej jazdy. Prędkość jazdy zmienia się przy tym w zakresie od 0 do 120 km/h.       |
| Jazda łączna                        | Obliczenie zużycia podczas jazdy łącznej następuje w proporcji około 37 % dla jazdy miejskiej i 63 % dla cyklu poza miastem.                                                                                                  |
| emisja CO <sub>2</sub> jazda łączna | Do określenia emisji dwutlenku węgla podczas jazdy łącznej, zbierane są wartości spalin dla obu cykli (miejskiego i poza miastem). Wartości te są następnie analizowane i dają między innymi wartość emisji CO <sub>2</sub> . |



#### Informacja

W praktyce, wartości zużycia paliwa mogą się różnić od wartości, które określone zostały

według przepisów Unii Europejskiej 80/1268/EWG. ◀

### Parametry jazdy

Parametry jazdy zostały określone bez wyposażenia mającego wpływ na ich zmniejszenie

np. bagażnik dachowy, chłapacze, bardzo szerokie opony. ◀

### Dane wagowe

Zakresy wartości masy własnej, podane w poniższych tabelach obowiązują dla samochodów ze zbiornikiem paliwa napełnionym w 90 %, różnym wyposażeniem dodatkowym i przy założeniu masy 75 kg dla kierowcy.

Specjalne wersje modelowe oraz montaż dodatkowych akcesoriów powodują wzrost masy własnej ⇒ ⚠.

Możliwa wartość ładunku podczas holowania przyczepy zmniejsza się o nacisk dysza, a podczas przewożenia ładunku na dachu zmniejsza się o masę tego ładunku, łącznie z masą systemu bagażników dachowych.

#### ⚠ UWAGA!

- Podczas przewożenia ciężkich przedmiotów zmieniają się własności jezdne samochodu w wyniku przesunięcia się środka ciężkości – niebezpieczeństwo wypadku! Dostosować sposób jazdy i prędkość do nowych warunków.
- Nigdy nie przekraczać dopuszczalnego nacisku na oś i dopuszczalnej masy całkowitej. W razie przekroczenia dopuszczalnego obciążenia osi i dopuszczalnej masy całkowitej, parametry jazdy mogą ulec zmianie. Może to prowadzić do wypadków, obrażeń i do uszkodzenia samochodu. ▶

**Informacja**

Przy zastosowaniu komercyjnym samochodowi, zgodnie z przepisem Unii Europejskiej 3820 / 85 od dopuszczalnej masy własnej 3,5 tony

obowiązuje tachograf. Oznacza to, że przy komercyjnym zastosowaniu samochodu nie wolno przekraczać masy własnej 3,5 tony (masa własna samochodu plus masa własna przyczepy). ◀

## Hołowanie przyczepy

### Obciążenie przyczepą

#### Obciążenie przyczepą

Dopuszczalne obciążenie przyczepą i dopuszczalny nacisk dyszla określono w wyniku intensywnych badań i według dokładnie ustalonych kryteriów. Dopuszczalne obciążenie przyczepą obowiązuje dla samochodów w Niemczech i zasadniczo przy maksymalnej prędkości jazdy 80 km/h (w wyjątkowych sytuacjach również 100 km/h). W samochodach dla pozostałych krajów podane wartości mogą się nieco różnić. Najważniejsze są dane zawarte w dokumencie rejestracyjnym samochodu → ⚠.

#### Obciążenie przyczepą i masa zestawu przy większej wysokości terenu

Podane obciążenia przyczepą i masa zestawu obowiązują tylko dla wysokości do 1.000 m nad poziomem morza. Ponieważ ze wzrostem wysokości, ze względu na zmniejszającą się gęstość powietrza spada moc silnika i w ten sposób obniża się zdolność pokonywania wzniesień, odpowiednio zmniejsza się również dopuszczalne obciążenie przyczepą i dopuszczalna masa zestawu. Z tego powodu, po każdej zmianie wysokości o kolejne 1.000 m, masę zestawu należy zmniejszyć o 10 % → ⚠. W razie potrzeby zmniejszyć obciążenie przyczepą. Zwrócić na to uwagę przed zaplanowaniem lub podczas jazdy z przyczepą.

**Przykład:** Podczas jazdy na wysokości 2.200 m nad poziomem morza, maksymalna masa zestawu może wynosić co najwyżej 80 % wartości podanej w odpowiedniej tabeli.

#### Nacisk dyszla

Maksymalny dopuszczalny nacisk dyszla na głowicę zaczepu do hołowania nie może przekroczyć 100 kg.

Dla bezpieczeństwa jazdy zaleca się zawsze stosować maksymalny dopuszczalny nacisk dyszla.

Zbyt niski nacisk dyszla negatywnie wpływa na własności jezdne zestawu.

Jeżeli maksymalnego nacisku dyszla nie można dotrzymać (np. przy małych, pustych i lekkich przyczepach jednoosiowych albo przyczepach dwuosiowych o rozstawie osi mniejszym niż 1,0 m), wymagane jest co najmniej 4 % rzeczywistego obciążenia przyczepą jako nacisk dyszla na oś.

#### Masa zestawu

Masa zestawu składa się z rzeczywistej masy załadowanego samochodu i rzeczywistej masy załadowanej przyczepy. Jeżeli dopuszczalne obciążenie przyczepą ma być wykorzystane, w pewnych warunkach masa samochodu musi zostać odpowiednio zmniejszona.

#### ⚠ UWAGA!

- Nie należy jeździć z przyczepą z prędkością większą niż 80 km/h. Dotyczy to również krajów, gdzie dozwolona jest wyższa prędkość jazdy.
- Nigdy nie przekraczać dopuszczalnego obciążenia przyczepą i dopuszczalnego nacisku dyszla. W razie przekroczenia dopuszczalnych obciążeń, parametry jazdy mogą ulec zmianie. Może to prowadzić do wypadków, obrażeń i do uszkodzenia samochodu.

#### ⚠ Ostrożnie!

Podczas jazdy w okolicy położonej wyżej, niż 1.000 metrów na poziomie morza, maksymalna wartość dopuszczalnej masy zestawu zmniejsza się o 10 % na każde rozpoczęte 1.000 m wysokości. Kiedy samochód jedzie przy zwiększonym obciążeniu przyczepy i masa zestawu nie zostanie zmniejszona, skutkiem może być ▶



## Obsługa

znaczne uszkodzenie silnika, przekładni i samochodu.



### Informacja

Przy zastosowaniu komercyjnym samochodu, zgodnie z przepisem Unii Europejskiej 3820 / 85

od dopuszczalnej masy własnej 3,5 tony obowiązuje tachograf. Oznacza to, że przy komercyjnym zastosowaniu samochodu nie wolno przekraczać masy własnej 3,5 tony (masa własna samochodu plus masa własna przyczepy). ◀

## Koła

### Ciśnienie powietrza w oponie, łańcuchy śniegowe, śruby kół

#### Ciśnienie powietrza w oponach

Nalepka z wartościami ciśnienia w oponach znajduje się poniżej zamka lewych przednich drzwi. Podane tam wartości ciśnienia obowiązują dla zimnych opon letnich i zimowych. Nie zmniejszać ciśnienia podwyższonego w wyniku rozgrzania się opony ⇒ ⚠ ? zeszyt „Zasady ogólne”.

#### Łańcuchy śniegowe

Łańcuchy śniegowe<sup>(59)</sup> można zakładać tylko na przednich kołach. W samochodzie z napędem na cztery koła, dodatkowo na tylnej osi można stosować dopuszczone przez firmę Volkswagen łańcuchy śniegowe ⇒ ⚠. Nasadki są dostępne u partnera serwisowego Volkswagen.

Łańcuchy śniegowe można zakładać tylko na następujących zestawach opon i obręczy:

| Opona           | Obręcz                                           |
|-----------------|--------------------------------------------------|
| 205 / 65 R 16 C | 6 1/2 J x 16 ET 51<br>oder 6 1/2 J x<br>16 ET 52 |
| 215 / 65 R 16 C | 6 1/2 J x 16 ET 51<br>oder 6 1/2 J x<br>16 ET 52 |
| 215 / 60 R 17 C | 7 J x 17 ET 55 oder<br>7 J x 17 ET 56            |

Dalsze informacje znajdują się w punkcie ⇒ zeszyt „Zasady ogólne”, rozdział „Koła”.

#### Momenty dokręcania śrub koła

Po wymianie koła możliwie niezwłocznie sprawdzić moment dokręcenia śrub koła, za

pomocą klucza dynamometrycznego ⇒ ⚠. Moment dokręcania dla wszystkich kół zamontowanych w samochodzie wynosi 180 Nm, z tolerancją ± 10 Nm.



#### UWAGA!

- Co najmniej raz w miesiącu sprawdzać ciśnienie w oponach wszystkich kół - również w kole zapasowym. Prawidłowe wartości ciśnienia mają duże znaczenie. Jeżeli ciśnienie jest zbyt niskie lub zbyt wysokie, zwłaszcza przy dużych prędkościach jazdy istnieje niebezpieczeństwo wypadku! Dalsze informacje znajdują się w rozdziale ⇒ zeszyt „Zasady ogólne”



#### UWAGA!

- Jeżeli śruby koła zostały dokręcone zbyt niskim momentem, podczas jazdy może nastąpić poluzowanie śrub koła i obręczy - niebezpieczeństwo wypadku! Znaczne zwiększenie momentu dokręcenia może prowadzić do uszkodzenia śruby lub gwintu w piaście jak również obręczy.



#### Ostrożnie!

Jeżeli w samochodzie z napędem na cztery koła, na tylnej osi stosowane będą łańcuchy śniegowe nie posiadające dopuszczenia firmy Volkswagen, może to doprowadzić do uszkodzeń w samochodzie. Z tego względu w samochodzie z napędem na cztery koła, na tylnej osi należy stosować wyłącznie dopuszczone przez firmę Volkswagen łańcuchy śniegowe. ▶

<sup>59)</sup> Wyposażenie specjalne



## Informacja dot. środowiska

Zbyt niskie ciśnienie w oponach zwiększa zużycie paliwa.



## Informacja

Najlepiej poinformować się u partnera serwisowego Volkswagen na temat odpowiednich rozmiarów kół, opon i łańcuchów śniegowych. ◀

## Dane ogólne

## Wymiary

Zapoznać się z objaśnieniami, wskazówkami, wprowadzonymi skrótami i ograniczeniami dotyczącymi danych technicznych ⇒ strona 146.

| Dane w mm                                                                                              | Furgon, Kombi |            | Samochód skrzyniowy, podwójna kabina |                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|------------|--------------------------------------|------------------------|
|                                                                                                        | KR            | L.R        | KR                                   | L.R                    |
| Wysokość: Normalny dach                                                                                | 1990          |            | 1952                                 | 1949                   |
| Wysokość: Średni dach                                                                                  | 2176          |            | -                                    | (Samochód skrzyniowy)  |
| Wysokość: Wysoki dach                                                                                  | 2476          |            | -                                    | 1963 (Podwójna kabina) |
| Wysokość z otwartą pokrywą tylną                                                                       | 2213          |            |                                      |                        |
| Długość                                                                                                | 4890          | 5290       | 5074                                 | 5474                   |
| ... z zaczepem do holowania                                                                            | 4990          | 5390       | 5174                                 | 5574                   |
| Szerokość                                                                                              | 1904          |            | 1994                                 |                        |
| ... z lusterkami                                                                                       | 2242          |            | 2300                                 |                        |
| ... po otwarciu drzwi                                                                                  | 3820          |            | 3820                                 |                        |
| Zwis przedni                                                                                           |               | 894        |                                      |                        |
| Maks. kąt nachylenia skarpy z przodu                                                                   |               | 22 stopni  |                                      |                        |
| Zwis tylny                                                                                             |               | 996        |                                      |                        |
| ... z zamontowanym zaczepem do holowania                                                               |               | 1095       |                                      |                        |
| Maks. kąt nachylenia skarpy z tyłu                                                                     |               | 16 stopni  |                                      |                        |
| ... z kołem zapasowym pod podłogą                                                                      |               | 12 stopnie |                                      |                        |
| Maks. kąt najazdu                                                                                      |               | 14 stopni  |                                      |                        |
| Głębokość brodzenia                                                                                    |               | 300        |                                      |                        |
| ... maks. głębokość przy maks. 30 km/h                                                                 |               |            |                                      |                        |
| Prześwit przy dop. masie całkowitej                                                                    |               | 160        |                                      |                        |
| Minimalna średnica skrętu                                                                              |               | 11,9 m     |                                      |                        |
| Wymiary mogą się różnić od podanych, w zależności od typu silnika, rozmiaru opon i elementów zabudowy. |               |            |                                      |                        |



## Obsługa

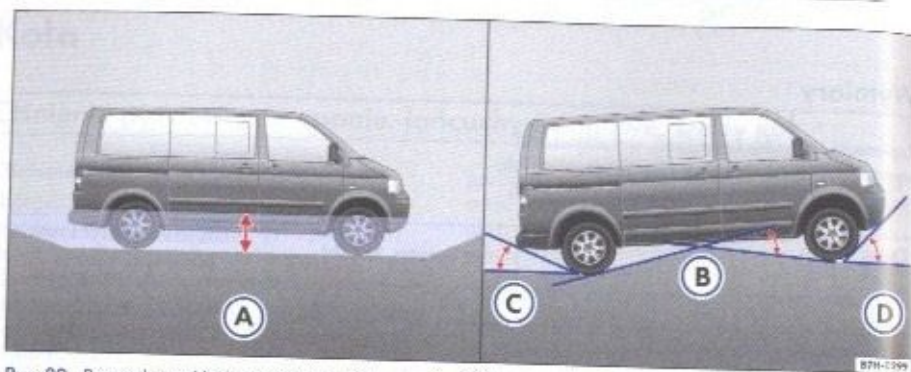


### Informacja

W tabeli wymiarów nie załączono danych dotyczących podwozia z kabiną kierowcy. Wartości

dla tego typu samochodu są zależne od rodzaju zabudowy i muszą zostać udokumentowane przez producenta zabudowy. ◀

## Objaśnienie niektórych pojęć fachowych



Rys. 89 Rysunek przykładowy: głębokość brodzenia (A), kąt najazdu (B) i kąt nachylenia skarpy (C, D).

Dane techniczne w tabeli odnoszą się do warunków idealnych. W zależności od stanu załadunku oraz właściwości podłoża i otoczenia,

wartości mogą się różnić. Do kierowcy należy decyzja, czy samochód poradzi sobie w określonej sytuacji → ⚠.

| Pojęcie               | Objaśnienie                                                                                                                                                                                                                             |
|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Głębokość brodzenia   | Odległość między punktem styku opony (zewnątrzna powierzchnia podłoża) i zewnętrzną powierzchnią wody ⇒ rys. 89 (A).                                                                                                                    |
| Kąt najazdu           | Wartość kąta, do której samochód z niewielką prędkością może przejechać przez wierzchołek wzniesienia, bez obawy, że zahaczy podwoziem o krawędź tego wierzchołka (B).                                                                  |
| Kąt nachylenia skarpy | Przejście z poziomu horyzontalnego na wzniesienie (C) albo powrót ze zjazdu (D) na równy poziom. Wartość kąta, do której samochód z niewielką prędkością może przejechać przez skarpę, bez obawy, że zahaczy zderzakiem albo podwoziem. |

### ⚠ UWAGA!

Przekroczenie wartości podanych w tabeli może prowadzić do obrażeń i / lub uszkodzeń samochodu.

### ⚠ UWAGA! Ciąg dalszy

- Wszystkie dane zostały uzyskane na równej, stałej i nieruchomej nawierzchni drogi oraz przy pogodzie bezdeszczowej.
- W terenie nie ma idealnych warunków. Nigdy nie wykorzystywać wartości maksymalnych, zawsze zachować bezpieczną rezerwę. ◀



## Nacisk dyszla i obciążenie dachu

Zapoznać się z objaśnieniami, wskazówkami, wprowadzonymi skrótami i ograniczeniami dotyczącymi danych technicznych → strona 146.

| Maksymalny dopuszczalny nacisk dyszla i obciążenie dachu      | Furgon | Kombi | Skrzynia | Podwójna kabina |
|---------------------------------------------------------------|--------|-------|----------|-----------------|
| dopuszczalne obciążenie dachu w samochodzie z płaskim dachem  | 150 kg |       | 50 kg    | 100 kg          |
| Dopuszczalne obciążenie dachu w samochodzie ze średnim dachem | -      |       | -        | -               |
| Dopuszczalne obciążenie dachu w samochodzie z dachem wysokim  | -      |       | -        | -               |
| Dopuszczalny nacisk dyszla                                    | 100 kg |       |          |                 |

### Informacja

W tabeli obciążenia przyczepą i obciążenia dachu nie załączono danych dotyczących pod-

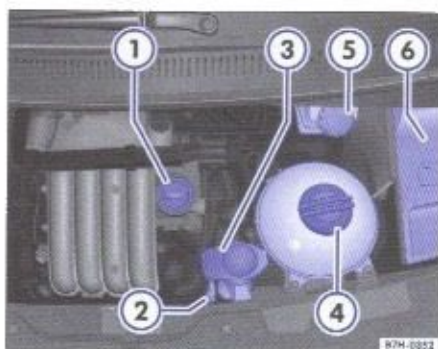
wozia z kabiną kierowcy. Wartości dla tego typu samochodu są zależne od rodzaju zabudowy i muszą zostać udokumentowane przez producenta zabudowy. ◀



## Dane silnika i parametry jazdy i wartości zużycia paliwa

Dotyczy samochodów: z silnikiem benzynowym 85 kW

### Silnik benzynowy 85 kW



Rys. 90 Widok przedziału silnikowego

- ① Otwór wlewu oleju silnikowego
- ② Miarka oleju
- ③ Zbiornik płynu do mycia szyb
- ④ Zbiornik wyrównawczy płynu chłodzącego
- ⑤ Zbiornik płynu hamulcowego
- ⑥ Akumulator rozruchowy (pod osłoną)

Sprawdzanie i uzupełnianie płynów eksploatacyjnych przeprowadza się w wymienionych wyżej miejscach, co zostało opisane w → zeszyt „Zasady ogólne”, rozdział „Prace w przedziale silnikowym”.

#### Dane ogólne

Zapoznać się z objaśnieniami, wskazówkami, wprowadzonymi skrótami i ograniczeniami dotyczącymi danych technicznych → strona 146.

| Dane silnika                        |                                  |
|-------------------------------------|----------------------------------|
| Moc                                 | 85 kW (115 KM) przy 5200 /min    |
| Maksymalny moment obrotowy          | 170 Nm przy 2600 /min            |
| Paliwo bezołowiowe                  | Super LO 98 lub 95 <sup>1)</sup> |
| Liczba cylindrów, pojemność skokowa | 4 cyl., 1984 cc/m                |
| Przenoszenie napędu                 | SG5                              |

<sup>1)</sup> Przy niewielkim obniżeniu mocy silnika, lekko zwiększonym zużyciu paliwa i z metalicznym odgłosem zaworów, aż do uruchomienia się regulacji spalania stukowego.

| Rodzaj przeglądu <sup>a)</sup>                      | Oznaczenie oleju silnikowego    | Specyfikacja |
|-----------------------------------------------------|---------------------------------|--------------|
| Samochody z serwisem Longlife (nr PR: QG1)          | Wielosezonowe oleje lekkobieżne | VW 504 00    |
|                                                     |                                 | VW 503 00    |
| Samochody bez serwisu Longlife (nr PR: QG0 lub QG2) | Wielosezonowe oleje lekkobieżne | VW 501 01    |
|                                                     |                                 | VW 502 00    |
|                                                     |                                 | VW 504 00    |

<sup>a)</sup> Dalsze informacje można znaleźć w → zeszyt „Książce przeglądów serwisowych” i → zeszyt „Zasady ogólne”, rozdział „Olej silnikowy”.



| Maksymalne dopuszczalne obciążenie przyczepą i masa zestawu |          |
|-------------------------------------------------------------|----------|
| Bez hamulca, wzniesienia do 12 %                            | 750 kg   |
| Z hamulcem, wzniesienia do 8 %                              | 2 300 kg |
| Z hamulcem, wzniesienia do 12 %                             | 2 000 kg |

| Maksymalne dopuszczalne obciążenie przyczepą i masa zestawu |          |
|-------------------------------------------------------------|----------|
| Masa zestawu do 8 %                                         | 4 800 kg |
| Masa zestawu do 12 %                                        | 4 500 kg |

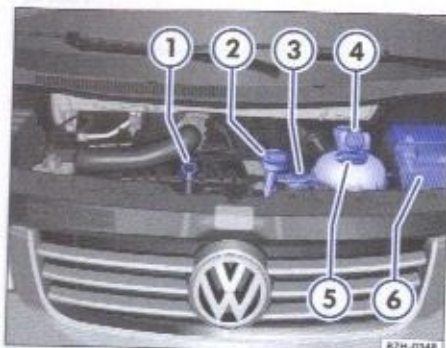
| Parametry jazdy       |                                     |                            |                                    |
|-----------------------|-------------------------------------|----------------------------|------------------------------------|
| Typ samochodu         | Ciężar pomiarowy <sup>a)</sup> w kg | Prędkość maksymalna w km/h | Przyspieszenie 0 – 100 km/h w sek. |
| Normalny dach         | 2300                                | 163                        | 17,8                               |
| Średni dach           | 2300                                | 158                        | 17,9                               |
| Wysoki dach           | 2320                                | 152                        | 18,4                               |
| Skrzynia              | 2250                                | 147                        | 17,8                               |
| Podwójna kabina       | 2300                                | 151                        | 18                                 |
| Dach normalny, krótki | 2300                                | 159                        | 17,4                               |
| Dach średni, krótki   | 2300                                | 155                        | 17,5                               |
| Dach wysoki, krótki   | 2320                                | 152                        | 18                                 |

<sup>a)</sup> Ciężar samochodu, przy którym wyznaczono wartości

| Zużycie paliwa w litrach na 100 km |               |                    |              | Łączna emisja CO <sub>2</sub> w g/km |
|------------------------------------|---------------|--------------------|--------------|--------------------------------------|
| Typ samochodu                      | Jazda miejska | Jazda poza miastem | Jazda łączna |                                      |
| Normalny dach                      | 13,7          | 8,5                | 10,5         | 253                                  |
| Średni dach                        | 13,7          | 8,5                | 10,5         | 253                                  |
| Wysoki dach                        | 13,7          | 9,1                | 10,8         | 260                                  |
| Skrzynia                           | 14,1          | 9,5                | 11,2         | 270                                  |
| Podwójna kabina                    | 14,1          | 9,5                | 11,2         | 270                                  |
| Dach normalny, krótki              | 14,3          | 8,8                | 10,8         | 258                                  |
| Dach średni, krótki                | 14,3          | 8,8                | 10,8         | 258                                  |
| Dach wysoki, krótki                | 14,3          | 9,4                | 11,2         | 270                                  |



Dotyczy samochodów z silnikiem benzynowym 173 kW

**Silnik benzynowy 173 kW**

Rys. 91 Widok przedziału silnikowego

- ① Miarka oleju
- ② Otwór wlewu oleju silnikowego
- ③ Zbiornik płynu do mycia szyb
- ④ Zbiornik płynu hamulcowego
- ⑤ Zbiornik wyrównawczy płynu chłodzącego
- ⑥ Akumulator samochodowy

Sprawdzanie i uzupełnianie płynów eksploatacyjnych przeprowadza się w wymienionych wyżej miejscach, co zostało opisane w → zeszyt „Zasady ogólne”, rozdział „Prace w przedziale silnikowym”.

**Zestawienie tabelaryczne**

Zapoznać się z objaśnieniami, wskazówkami, wprowadzonymi skrótami i ograniczeniami dotyczącymi danych technicznych → strona 146.

| Dane silnika                        |                                  |
|-------------------------------------|----------------------------------|
| Moc                                 | 173 kW (230 kM) przy 6200 /min   |
| Maksymalny moment obrotowy          | 315 Nm przy 2950 /min            |
| Paliwo bezołowiowe                  | Super IO 98 lub 95 <sup>1)</sup> |
| Liczba cylindrów, pojemność skokowa | 6 cyl., 3189 ccm                 |
| Przenoszenie napędu                 | AG6, AA-SG6                      |

<sup>1)</sup> Przy niewielkim obniżeniu mocy silnika, lekko zwiększonym zużyciu paliwa i z metalicznym odgłosem zaworów, aż do uruchomienia się regulacji spalania stukowego.

| Rodzaj przeglądu <sup>a)</sup>                      | Oznaczenie oleju silnikowego    | Specyfikacja                        |
|-----------------------------------------------------|---------------------------------|-------------------------------------|
| Samochody z serwisem LongLife (nr PR: QG1)          | Wielosezonowe oleje lekkobieżne | VW 504 00<br>VW 503 00              |
| Samochody bez serwisu LongLife (nr PR: QG0 lub QG2) | Wielosezonowe oleje lekkobieżne | VW 501 01<br>VW 502 00<br>VW 504 00 |

<sup>a)</sup> Dalsze informacje można znaleźć w → zeszyt „Książce przeglądów serwisowych” i → zeszyt „Zasady ogólne”, rozdział „Olej silnikowy”.

| Maksymalne dopuszczalne obciążenie przyczepą i masa zestawu |          |          |
|-------------------------------------------------------------|----------|----------|
|                                                             | AG6      | AA-SG6   |
| Bez hamulca, wzniesienia do 12 %                            | 750 kg   | 750 kg   |
| Z hamulcem, wzniesienia do 8 %                              | 2 500 kg | 2 500 kg |
| Z hamulcem, wzniesienia do 12 %                             | 2 500 kg | 2 500 kg |



| Maksymalne dopuszczalne obciążenie przyczepą i masa zestawu |          |          |
|-------------------------------------------------------------|----------|----------|
| Masa zestawu do 8 %                                         | 5 200 kg | 5 300 kg |
| Masa zestawu do 12 %                                        | 5 200 kg | 5 300 kg |

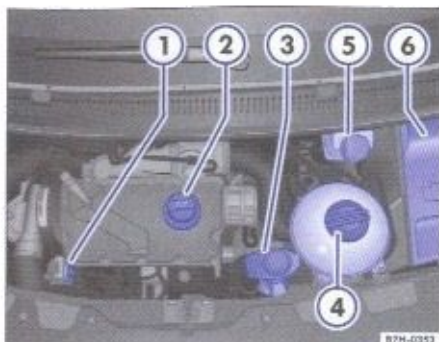
| Parametry jazdy |                                     |        |                            |        |                                    |        |
|-----------------|-------------------------------------|--------|----------------------------|--------|------------------------------------|--------|
| Typ samochodu   | Ciężar pomiarowy <sup>a)</sup> w kg |        | Prędkość maksymalna w km/h |        | Przyspieszenie 0 – 100 km/h w sek. |        |
|                 | AG6                                 | AA-SG6 | AG6                        | AA-SG6 | AG6                                | AA-SG6 |
| Normalny dach   | 2425                                | 2525   | 205                        | 206    | 10,5                               | 10,6   |
| Średni dach     | 2430                                | 2475   | 199                        | 200    | 10,6                               | 10,7   |
| Wysoki dach     | 2450                                | 2500   | 190                        | 191    | 10,8                               | 10,9   |
| Skrzynia        | 2380                                | -      | 182                        | -      | 10,7                               | -      |
| Podwójna kabina | 2430                                | -      | 187                        | -      | 10,8                               | -      |

<sup>a)</sup> Ciężar samochodu, przy którym wyznaczono wartości

| Zużycie paliwa w litrach na 100 km |               |        |                    |        |              |        | Łączna emisja CO <sub>2</sub> w g/km |        |
|------------------------------------|---------------|--------|--------------------|--------|--------------|--------|--------------------------------------|--------|
| Typ samochodu                      | Jazda miejska |        | Jazda poza miastem |        | Jazda łączna |        |                                      |        |
|                                    | AG6           | AA-SG6 | AG6                | AA-SG6 | AG6          | AA-SG6 | AG6                                  | AA-SG6 |
| Normalny dach                      | 18,0          | 18,6   | 9,7                | 10,3   | 12,7         | 13,3   | 303                                  | 316    |
| Średni dach                        | 18,0          | 18,6   | 9,7                | 10,3   | 12,7         | 13,3   | 303                                  | 316    |
| Wysoki dach                        | 18,3          | 19,0   | 10,4               | 11,0   | 13,3         | 13,9   | 317                                  | 331    |
| Skrzynia                           | 18,1          | -      | 10,5               | -      | 13,3         | -      | 317                                  | -      |
| Podwójna kabina                    | 18,1          | -      | 10,5               | -      | 13,3         | -      | 317                                  | -      |

Dotyczy samochodów: z silnikiem wysokoprężnym TDI 62 kW bez filtra cząstek stałych

## Silnik wysokoprężny TDI 62 kW, bez filtra cząstek stałych



Rys. 92 Widok przedziału silnikowego

- ① Miarka oleju
- ② Otwór wlewu oleju silnikowego
- ③ Zbiornik płynu do mycia szyb
- ④ Zbiornik wyrównawczy płynu chłodzącego
- ⑤ Zbiornik płynu hamulcowego
- ⑥ Akumulator rozruchowy (pod osłoną)

Sprawdzanie i uzupełnianie płynów eksploatacyjnych przeprowadza się w wymienionych wyżej miejscach, co zostało opisane w ⇒ zeszyt „Zasady ogólne”, rozdział „Prace w przedziale silnikowym”.

### Zestawienie tabelaryczne

Zapoznać się z objaśnieniami, wskazówkami, wprowadzonymi skrótami i ograniczeniami dotyczącymi danych technicznych ⇒ strona 146.

| Dane silnika                        |                                    |
|-------------------------------------|------------------------------------|
| Moc                                 | 62 kW (84 KM) przy 3500 /min       |
| Maksymalny moment obrotowy          | 200 Nm przy 2000 /min              |
| Olej napędowy                       | min. LC 51 wg EN 590 <sup>1)</sup> |
| Liczba cylindrów, pojemność skokowa | 4 cyl., 1896 ccm                   |
| Przenoszenie napędu                 | SG5                                |

<sup>1)</sup> Stosowanie paliwa RME (biopaliwo) zgodnego z normą DIN EN 14 214 (FAME) nie jest możliwe.

| Rodzaj przeglądu <sup>a)</sup>                      | Oznaczenie oleju silnikowego    | Specyfikacja           |
|-----------------------------------------------------|---------------------------------|------------------------|
| Samochody z serwisem LongLife (nr PR: QG1)          | Wielosezonowe oleje lekkobieżne | VW 507 00<br>VW 506 01 |
| Samochody bez serwisu LongLife (nr PR: QG0 lub QG2) | Wielosezonowe oleje lekkobieżne | VW 507 00<br>VW 505 01 |

<sup>a)</sup> Dalsze informacje można znaleźć w → zeszyt „Książce przeglądów serwisowych” i → zeszyt „Zasady ogólne”, rozdział „Olej silnikowy”.

| Maksymalne dopuszczalne obciążenie przyczepą i masa zestawu |          |
|-------------------------------------------------------------|----------|
| Bez hamulca, wzniesienia do 12 %                            | 750 kg   |
| Z hamulcem, wzniesienia do 8 %                              | 2 500 kg |
| Z hamulcem, wzniesienia do 12 %                             | 2 200 kg |

| Maksymalne dopuszczalne obciążenie przyczepą i masa zestawu |          |
|-------------------------------------------------------------|----------|
| Masa zestawu do 8 %                                         | 5 100 kg |
| Masa zestawu do 12 %                                        | 4 800 kg |



| Parametry jazdy |                                     |                            |                                    |
|-----------------|-------------------------------------|----------------------------|------------------------------------|
| Typ samochodu   | Ciężar pomiarowy <sup>a)</sup> w kg | Prędkość maksymalna w km/h | Przyspieszenie 0 – 100 km/h w sek. |
| Normalny dach   | 2350                                | 146                        | 23,6                               |
| Średni dach     | 2375                                | 142                        | 24,1                               |
| Wysoki dach     | 2400                                | 136                        | 24,7                               |
| Skrzynia        | 2330                                | 133                        | 24,6                               |
| Podwójna kabina | 2300                                | 135                        | 24,6                               |

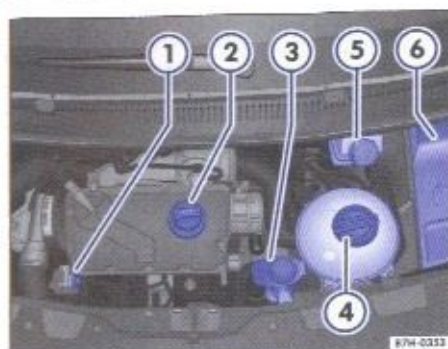
<sup>a)</sup> Ciężar samochodu, przy którym wyznaczono wartości

| Zużycie paliwa w litrach na 100 km |               |                    |              | Łączna emisja CO <sub>2</sub> w g/km |
|------------------------------------|---------------|--------------------|--------------|--------------------------------------|
| Typ samochodu                      | Jazda miejska | Jazda poza miastem | Jazda łączna |                                      |
| Normalny dach                      | 9,4           | 7,2                | 8,0          | 211                                  |
| Średni dach                        | 9,4           | 7,2                | 8,0          | 211                                  |
| Wysoki dach                        | 10,2          | 7,5                | 8,5          | 224                                  |
| Skrzynia                           | 10,1          | 7,6                | 8,5          | 224                                  |
| Podwójna kabina                    | 10,1          | 7,6                | 8,5          | 224                                  |



Dotyczy samochodów: z silnikiem wysokoprężnym TDI 62 kW z filtrem cząstek stałych

## Silnik wysokoprężny TDI 62 kW z filtrem cząstek stałych



Rys. 93 Widok przedziału silnikowego

- ① Miarka oleju
- ② Otwór wlewu oleju silnikowego
- ③ Zbiornik płynu do mycia szyb
- ④ Zbiornik wyrównawczy płynu chłodzącego
- ⑤ Zbiornik płynu hamulcowego
- ⑥ Akumulator rozruchowy (pod osłoną)

Sprawdzanie i uzupełnianie płynów eksploatacyjnych przeprowadza się w wymienionych wyżej miejscach, co zostało opisane w → zeszyt „Zasady ogólne”, rozdział „Prace w przedziale silnikowym”.

### Zestawienie tabelaryczne

Zapoznać się z objaśnieniami, wskazówkami, wprowadzonymi skrótami i ograniczeniami dotyczącymi danych technicznych → strona 146.

| Dane silnika                        |                                  |
|-------------------------------------|----------------------------------|
| Moc                                 | 62 kW (84 KM) przy 3500 /min     |
| Maksymalny moment obrotowy          | 200 Nm przy 2000 /min            |
| Olej napędowy                       | min. LC 51 wg EN 590             |
| Liczba cylindrów, pojemność skokowa | 4 cyl., 1896 cm <sup>3</sup> → ① |
| Przenoszenie napędu                 | SG5                              |

| Rodzaj przeglądu <sup>a)</sup>                      | Oznaczenie oleju silnikowego    | Specyfikacja |
|-----------------------------------------------------|---------------------------------|--------------|
| Samochody z serwisem LongLife (nr PR: QG1)          | Wielosezonowe oleje lekkobieżne | VW 507 00    |
| Samochody bez serwisu LongLife (nr PR: QG0 lub QG2) | Wielosezonowe oleje lekkobieżne | VW 507 00    |

<sup>a)</sup> Dalsze informacje można znaleźć w → zeszyt „Książce przeglądów serwisowych” i → zeszyt „Zasady ogólne”, rozdział „Olej silnikowy”.

| Maksymalne dopuszczalne obciążenie przy czepą i masa zestawu |          |
|--------------------------------------------------------------|----------|
| Bez hamulca, wzniesienia do 12 %                             | 750 kg   |
| Z hamulcem, wzniesienia do 8 %                               | 2 200 kg |
| Z hamulcem, wzniesienia do 12 %                              | 2 200 kg |

| Maksymalne dopuszczalne obciążenie przy czepą i masa zestawu |          |
|--------------------------------------------------------------|----------|
| Masa zestawu do 8 %                                          | 4 800 kg |
| Masa zestawu do 12 %                                         | 4 800 kg |

| Parametry jazdy |                                     |                            |                                    |
|-----------------|-------------------------------------|----------------------------|------------------------------------|
| Typ samochodu   | Ciężar pomiarowy <sup>a)</sup> w kg | Prędkość maksymalna w km/h | Przyspieszenie 0 – 100 km/h w sek. |
| Normalny dach   | 2350                                | 146                        | 23,6                               |
| Średni dach     | 2375                                | 142                        | 24,1                               |
| Wysoki dach     | 2400                                | 136                        | 24,7                               |
| Skrzynia        | 2330                                | 133                        | 24,6                               |
| Podwójna kabina | 2380                                | 135                        | 24,6                               |

a) Ciężar samochodu, przy którym wyznaczono wartości

| Zużycie paliwa w litrach na 100 km |               |                    |              | Łączna emisja CO <sub>2</sub> w g/km |
|------------------------------------|---------------|--------------------|--------------|--------------------------------------|
| Typ samochodu                      | Jazda miejska | Jazda poza miastem | Jazda łączna |                                      |
| Normalny dach                      | 9,8           | 7,0                | 8,0          | 211                                  |
| Średni dach                        | 9,8           | 7,0                | 8,0          | 211                                  |
| Wysoki dach                        | 10,2          | 7,6                | 8,6          | 227                                  |
| Skrzynia                           | 10,1          | 7,7                | 8,6          | 227                                  |
| Podwójna kabina                    | 10,1          | 7,7                | 8,6          | 227                                  |



#### Ostrożnie!

- Silnik z filtrem cząstek stałych (DPF) **nie** może być napędzany paliwem RME (biopaliwo)!
- Podczas eksploatacji na oleju napędowym z podwyższoną zawartością siarki, żywotność

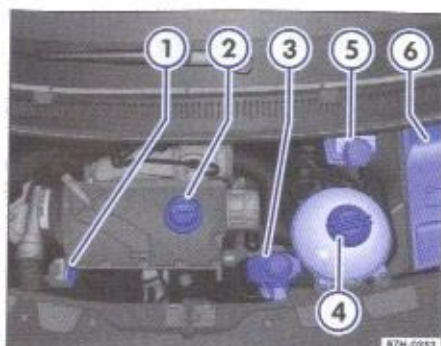
filtrowi cząstek stałych może ulec zmniejszeniu. Informacje na temat krajów, w których stężenie siarki w oleju napędowym jest podwyższone, można uzyskać u partnera serwisowego Volkswagen. ◀



## Obsługa

Dotyczy samochodów: z silnikiem wysokoprężnym TDI 63 kW

### Silnik wysokoprężny 63 kW TDI



Rys. 94 Widok przedziału silnikowego

- ① Miarka oleju
- ② Otwór wlewu oleju silnikowego
- ③ Zbiornik płynu do mycia szyb
- ④ Zbiornik wyrównawczy płynu chłodzącego
- ⑤ Zbiornik płynu hamulcowego
- ⑥ Akumulator rozruchowy (pod osłoną)

Sprawdzanie i uzupełnianie płynów eksploatacyjnych przeprowadza się w wymienionych wyżej miejscach, co zostało opisane w ⇒ zeszyt „Zasady ogólne”, rozdział „Prace w przedziale silnikowym”.

#### Zestawienie tabelaryczne

Zapoznać się z objaśnieniami, wskazówkami, wprowadzonymi skrótami i ograniczeniami dotyczącymi danych technicznych ⇒ strona 146.

| Dane silnika                        |                                                                              |
|-------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| Moc                                 | 63 kW (86 KM) przy 3500 /min                                                 |
| Maksymalny moment obrotowy          | 200 Nm przy 2000 /min                                                        |
| Olej napędowy                       | min. LC 51 wg EN 590, albo biopaliwo <sup>1)</sup> (RME) wg EN 14 214 (FAME) |
| Liczba cylindrów, pojemność skokowa | 4 cyl., 1896 ccm                                                             |
| Przeniesienie napędu                | SG5                                                                          |

<sup>1)</sup> Odpowiedź na pytanie, czy samochód może być eksploatowany na paliwie RME (biopaliwo) zgodnym z normą DIN EN 14 214 (FAME) można uzyskać u partnera serwisowego Volkswagen.

| Rodzaj przeglądu <sup>a)</sup>                      | Oznaczenie oleju silnikowego    | Specyfikacja           |
|-----------------------------------------------------|---------------------------------|------------------------|
| Samochody z serwisem LongLife (nr PR: QG1)          | Wielosezonowe oleje lekkobieżne | VW 507 00<br>VW 506 01 |
| Samochody bez serwisu LongLife (nr PR: QG0 lub QG2) | Wielosezonowe oleje lekkobieżne | VW 507 00<br>VW 505 01 |

<sup>a)</sup> Dalsze informacje można znaleźć w ⇒ zeszyt „Książce przeglądów serwisowych” i ⇒ zeszyt „Zasady ogólne”, rozdział „Olej silnikowy”.

| Maksymalne dopuszczalne obciążenie przy czepą i masa zestawu |          |
|--------------------------------------------------------------|----------|
| Bez hamulca, wzniesienia do 12 %                             | 750 kg   |
| Z hamulcem, wzniesienia do 8 %                               | 2 500 kg |
| Z hamulcem, wzniesienia do 12 %                              | 2 200 kg |

| Maksymalne dopuszczalne obciążenie przy czepą i masa zestawu |          |
|--------------------------------------------------------------|----------|
| Masa zestawu do 8 %                                          | 5 100 kg |
| Masa zestawu do 12 %                                         | 4 800 kg |

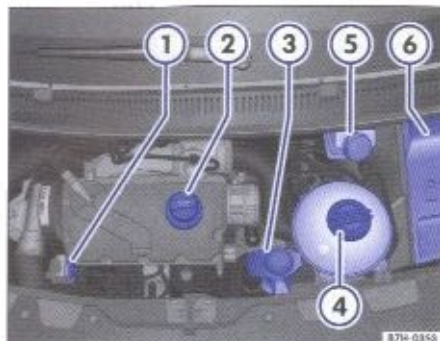
| Parametry jazdy |                                     |                            |                                    |
|-----------------|-------------------------------------|----------------------------|------------------------------------|
| Typ samochodu   | Ciężar pomiarowy <sup>a)</sup> w kg | Prędkość maksymalna w km/h | Przyspieszenie 0 – 100 km/h w sek. |
| Normalny dach   | 2350                                | 146                        | 23,6                               |
| Średni dach     | 2375                                | 142                        | 24,1                               |
| Wysoki dach     | 2400                                | 136                        | 24,7                               |
| Skrzynia        | 2330                                | 133                        | 24,6                               |
| Podwójna kabina | 2380                                | 135                        | 24,6                               |

<sup>a)</sup> Ciężar samochodu, przy którym wyznaczono wartości

| Zużycie paliwa w litrach na 100 km |               |                    |              | Łączna emisja CO <sub>2</sub> w g/km |
|------------------------------------|---------------|--------------------|--------------|--------------------------------------|
| Typ samochodu                      | Jazda miejska | Jazda poza miastem | Jazda łączna |                                      |
| Normalny dach                      | 9,5           | 6,7                | 7,7          | 204                                  |
| Średni dach                        | 9,5           | 6,7                | 7,7          | 204                                  |
| Wysoki dach                        | 10,1          | 7,3                | 8,3          | 219                                  |
| Skrzynia                           | 10            | 7,4                | 8,3          | 219                                  |
| Podwójna kabina                    | 10            | 7,4                | 8,3          | 219                                  |

Dotyczy samochodów: z silnikiem wysokoprężnym TDI 75 kW bez filtra cząstek stałych

## Silnik wysokoprężny TDI 75 kW, bez filtra cząstek stałych



Rys. 95 Widok przedziału silnikowego

- ① Miarka oleju
- ② Otwór wlewu oleju silnikowego
- ③ Zbiornik płynu do mycia szyb
- ④ Zbiornik wyrównawczy płynu chłodzącego
- ⑤ Zbiornik płynu hamulcowego
- ⑥ Akumulator rozruchowy (pod osłoną)

Sprawdzanie i uzupełnianie płynów eksploatacyjnych przeprowadza się w wymienionych wyżej miejscach, co zostało opisane w ⇒ zeszyt „Zasady ogólne”, rozdział „Prace w przedziale silnikowym”.

### Zestawienie tabelaryczne

Zapoznać się z objaśnieniami, wskazówkami, wprowadzonymi skrótami i ograniczeniami do tyczącymi danych technicznych → strona 146.

| Dane silnika                        |                                    |
|-------------------------------------|------------------------------------|
| Moc                                 | 75 kW (102 KM) przy 3500 /min      |
| Maksymalny moment obrotowy          | 250 Nm przy 2000 /min              |
| Olej napędowy                       | min. 1C 51 wg EN 590 <sup>1)</sup> |
| Liczba cylindrów, pojemność skokowa | 4 cyl., 1896 ccm                   |
| Przenoszenie napędu                 | SG5                                |

<sup>1)</sup> Stosowanie paliwa RME (biopaliwo) zgodnego z normą DIN EN 14 214 (FAME) nie jest możliwe.

| Rodzaj przeglądu <sup>a)</sup>                      | Oznaczenie oleju silnikowego    | Specyfikacja           |
|-----------------------------------------------------|---------------------------------|------------------------|
| Samochody z serwisem LongLife (nr PR: QG1)          | Wielosezonowe oleje lekkobieżne | VW 507 00<br>VW 506 01 |
| Samochody bez serwisu LongLife (nr PR: QG0 lub QG2) | Wielosezonowe oleje lekkobieżne | VW 507 00<br>VW 505 01 |

<sup>a)</sup> Dalsze informacje można znaleźć w ⇒ zeszyt „Książce przeglądów serwisowych” i ⇒ zeszyt „Zasady ogólne”, rozdział „Olej silnikowy”.

| Maksymalne dopuszczalne obciążenie przy-<br>czepą i masa zestawu |          |
|------------------------------------------------------------------|----------|
| Bez hamulca, wzniesienia do 12 %                                 | 750 kg   |
| Z hamulcem, wzniesienia do 8 %                                   | 2 500 kg |
| Z hamulcem, wzniesienia do 12 %                                  | 2 200 kg |

| Maksymalne dopuszczalne obciążenie przy-<br>czepą i masa zestawu |            |
|------------------------------------------------------------------|------------|
| Masa zestawu do 8 %                                              | 5 200 kg   |
| Masa zestawu do 12 %                                             | 4 900 kg ▶ |



| Parametry jazdy                           |                                     |                            |                                    |
|-------------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------|------------------------------------|
| Typ samochodu                             | Ciężar pomiarowy <sup>a)</sup> w kg | Prędkość maksymalna w km/h | Przyspieszenie 0 – 100 km/h w sek. |
| Normalny dach                             | 2350                                | 157                        | 18,9                               |
| Średni dach                               | 2375                                | 152                        | 19,4                               |
| Wysoki dach                               | 2400                                | 145                        | 19,8                               |
| Skrzynia                                  | 2330                                | 140                        | 19,6                               |
| Podwójna kabina                           | 2380                                | 144                        | 19,8                               |
| Dach normalny, maxi (3,2 t) <sup>b)</sup> | 2350                                | 153                        | 19,1                               |
| Dach średni, maxi (3,2 t) <sup>b)</sup>   | 2375                                | 149                        | 19,5                               |
| Dach wysoki, maxi (3,2 t) <sup>b)</sup>   | 2400                                | 145                        | 19,8                               |

<sup>a)</sup> Ciężar samochodu, przy którym wyznaczono wartości

<sup>b)</sup> Dopuszczalna masa całkowita

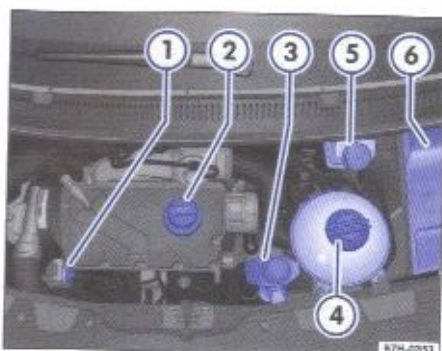
| Typ samochodu                       | Zużycie paliwa w litrach na 100 km |                    |              | Łączna emisja CO <sub>2</sub> w g/km |
|-------------------------------------|------------------------------------|--------------------|--------------|--------------------------------------|
|                                     | Jazda miejska                      | Jazda poza miastem | Jazda łączna |                                      |
| Normalny dach                       | 9,4                                | 6,6                | 7,6          | 199                                  |
| Średni dach                         | 9,4                                | 6,6                | 7,6          | 199                                  |
| Wysoki dach                         | 10,1                               | 7,1                | 8,2          | 217                                  |
| Skrzynia                            | 10,0                               | 7,2                | 8,2          | 217                                  |
| Podwójna kabina                     | 10,0                               | 7,2                | 8,2          | 217                                  |
| Dach normalny (3,2 t) <sup>a)</sup> | 10,1                               | 6,9                | 8,1          | 214                                  |
| Dach średni (3,2 t) <sup>a)</sup>   | 10,1                               | 6,9                | 8,1          | 214                                  |
| Dach wysoki (3,2 t) <sup>a)</sup>   | 10,1                               | 7,1                | 8,2          | 217                                  |

<sup>a)</sup> Dopuszczalna masa całkowita



Dotyczy samochodów: z silnikiem wysokoprężnym TDI 75 kW z filtrem cząstek stałych

## Silnik wysokoprężny TDI 75 kW z filtrem cząstek stałych



Rys. 96 Widok przedziału silnikowego

- ① Miarka oleju
- ② Otwór wlewu oleju silnikowego
- ③ Zbiornik płynu do mycia szyb
- ④ Zbiornik wyrównawczy płynu chłodzącego
- ⑤ Zbiornik płynu hamulcowego
- ⑥ Akumulator rozruchowy (pod osłoną)

Sprawdzanie i uzupełnianie płynów eksploatacyjnych przeprowadza się w wymienionych wyżej miejscach, co zostało opisane w → zeszyt „Zasady ogólne”, rozdział „Prace w przedziale silnikowym”.

### Zestawienie tabelaryczne

Zapoznać się z objaśnieniami, wskazówkami, wprowadzonymi skrótami i ograniczeniami dotyczącymi danych technicznych → strona 146

| Dane silnika                        |                               |
|-------------------------------------|-------------------------------|
| Moc                                 | 75 kW (102 kM) przy 3500 /min |
| Maksymalny moment obrotowy          | 250 Nm przy 2000 /min         |
| Olej napędowy                       | min. I.C 51 wg DIN EN 590⇒ ①  |
| Liczba cylindrów, pojemność skokowa | 4 cyl., 1896 ccm              |
| Przenoszenie napędu                 | SG5                           |

| Rodzaj przeglądu <sup>a)</sup>                      | Oznaczenie oleju silnikowego    | Specyfikacja |
|-----------------------------------------------------|---------------------------------|--------------|
| Samochody z serwisem LongLife (nr PR: QG1)          | Wielosezonowe oleje lekkobieżne | VW 507 00    |
| Samochody bez serwisu LongLife (nr PR: QG0 lub QG2) | Wielosezonowe oleje lekkobieżne | VW 507 00    |

<sup>a)</sup> Dalsze informacje można znaleźć w → zeszyt „Książce przeglądów serwisowych” i → zeszyt „Zasady ogólne”, rozdział „Olej silnikowy”.

| Maksymalne dopuszczalne obciążenie przy czepą i masa zestawu |          |
|--------------------------------------------------------------|----------|
| Bez hamulca, wzniesienia do 12 %                             | 750 kg   |
| Z hamulcem, wzniesienia do 8 %                               | 2 500 kg |
| Z hamulcem, wzniesienia do 12 %                              | 2 200 kg |

| Maksymalne dopuszczalne obciążenie przy czepą i masa zestawu |            |
|--------------------------------------------------------------|------------|
| Masa zestawu do 8 %                                          | 5 200 kg   |
| Masa zestawu do 12 %                                         | 4 900 kg ▶ |



| Parametry jazdy                     |                                     |                            |                                    |
|-------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------|------------------------------------|
| Typ samochodu                       | Ciężar pomiarowy <sup>a)</sup> w kg | Prędkość maksymalna w km/h | Przyspieszenie 0 – 100 km/h w sek. |
| Normalny dach                       | 2350                                | 157                        | 18,9                               |
| Średni dach                         | 2375                                | 152                        | 19,4                               |
| Wysoki dach                         | 2400                                | 145                        | 19,8                               |
| Skrzynia                            | 2330                                | 140                        | 19,6                               |
| Podwójna kabina                     | 2380                                | 144                        | 19,8                               |
| Dach normalny (3,2 t) <sup>b)</sup> | 2350                                | 153                        | 19,1                               |
| Dach średni (3,2 t) <sup>b)</sup>   | 2375                                | 149                        | 19,5                               |
| Dach wysoki (3,2 t) <sup>b)</sup>   | 2400                                | 145                        | 19,8                               |

a) Ciężar samochodu, przy którym wyznaczono wartości

b) Dopuszczalna masa całkowita

| Zużycie paliwa w litrach na 100 km  |               |                    |              | Łączna emisja CO <sub>2</sub> w g/km |
|-------------------------------------|---------------|--------------------|--------------|--------------------------------------|
| Typ samochodu                       | Jazda miejska | Jazda poza miastem | Jazda łączna |                                      |
| Normalny dach                       | 9,6           | 7,0                | 7,9          | 208                                  |
| Średni dach                         | 9,6           | 7,0                | 7,9          | 208                                  |
| Wysoki dach                         | 10,3          | 7,5                | 8,5          | 224                                  |
| Skrzynia                            | 10,2          | 7,6                | 8,5          | 224                                  |
| Podwójna kabina                     | 10,2          | 7,6                | 8,5          | 224                                  |
| Dach normalny (3,2 t) <sup>a)</sup> | 10,3          | 7,3                | 8,4          | 221                                  |
| Dach średni (3,2 t) <sup>a)</sup>   | 10,3          | 7,3                | 8,4          | 221                                  |
| Dach wysoki (3,2 t) <sup>a)</sup>   | 10,3          | 7,5                | 8,5          | 224                                  |

a) Dopuszczalna masa całkowita



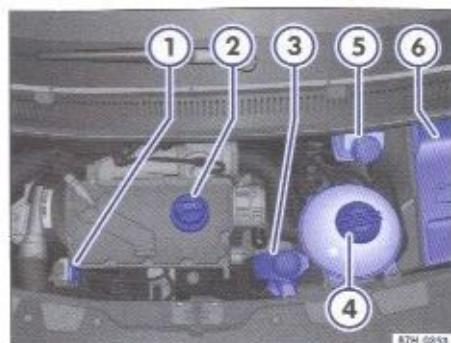
#### Ostrożnie!

- Silnik z filtrem cząstek stałych (DPF) **nie** może być napędzany paliwem RME (biopaliwo)!
- Podczas eksploatacji na oleju napędowym z podwyższoną zawartością siarki, żywotność

filtra cząstek stałych może ulec zmniejszeniu. Informacje na temat krajów, w których stężenie siarki w oleju napędowym jest podwyższone, można uzyskać u partnera serwisowego Volkswagen. ◀



Dotyczy samochodów: z silnikiem wysokoprężnym TDI 77 kW

**Silnik wysokoprężny 77 kW TDI**

Rys. 97 Widok przedziału silnikowego

- ① Miarka oleju
- ② Otwór wlewu oleju silnikowego
- ③ Zbiornik płynu do mycia szyb
- ④ Zbiornik wyrównawczy płynu chłodzącego
- ⑤ Zbiornik płynu hamulcowego
- ⑥ Akumulator rozruchowy (pod osłoną)

Sprawdzanie i uzupełnianie płynów eksploatacyjnych przeprowadza się w wymienionych wyżej miejscach, co zostało opisane w → zeszyt „Zasady ogólne”, rozdział „Prace w przedziale silnikowym”.

**Zestawienie tabelaryczne**

Zapoznać się z objaśnieniami, wskazówkami, wprowadzonymi skrótami i ograniczeniami dotyczącymi danych technicznych ⇒ strona 146.

| Dane silnika                        |                                                   |
|-------------------------------------|---------------------------------------------------|
| Moc                                 | 77 kW (105 KM) przy 3500 /min                     |
| Maksymalny moment obrotowy          | 250 Nm przy 2000 /min                             |
| Olej napędowy                       | Min. LC 51 wg EN 590 albo biopaliwo <sup>1)</sup> |
| Liczba cylindrów, pojemność skokowa | 4 cyl., 1896 ccm                                  |
| Przenoszenie napędu                 | St/5                                              |

<sup>1)</sup> Odpowiedź na pytanie, czy samochód może być eksploatowany na paliwie RME (biopaliwo) zgodnym z normą DIN EN 14 214 (TAME) można uzyskać u partnera serwisowego Volkswagen.

| Rodzaj przeglądu <sup>a)</sup>                      | Oznaczenie oleju silnikowego    | Specyfikacja           |
|-----------------------------------------------------|---------------------------------|------------------------|
| Samochody z serwisem LongLife (nr PR: QG1)          | Wielosezonowe oleje lekkobieżne | VW 507 00<br>VW 506 01 |
| Samochody bez serwisu LongLife (nr PR: QG0 lub QG2) | Wielosezonowe oleje lekkobieżne | VW 507 00<br>VW 505 01 |

<sup>a)</sup> Dalsze informacje można znaleźć w → zeszyt „Książce przeglądów serwisowych” i → zeszyt „Zasady ogólne”, rozdział „Olej silnikowy”.

| Maksymalne dopuszczalne obciążenie przy czepą i masa zestawu |          |
|--------------------------------------------------------------|----------|
| Bez hamulca, wzniesienia do 12 %                             | 750 kg   |
| Z hamulcem, wzniesienia do 8 %                               | 2 500 kg |
| Z hamulcem, wzniesienia do 12 %                              | 2 200 kg |

| Maksymalne dopuszczalne obciążenie przy czepą i masa zestawu |            |
|--------------------------------------------------------------|------------|
| Masa zestawu do 8 %                                          | 5 200 kg   |
| Masa zestawu do 12 %                                         | 4 900 kg ▶ |



| Parametry jazdy                     |                                     |                            |                                    |
|-------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------|------------------------------------|
| Typ samochodu                       | Ciężar pomiarowy <sup>a)</sup> w kg | Prędkość maksymalna w km/h | Przyspieszenie 0 – 100 km/h w sek. |
| Normalny dach                       | 2350                                | 157                        | 18,9                               |
| Średni dach                         | 2375                                | 152                        | 19,4                               |
| Wysoki dach                         | 2400                                | 145                        | 19,8                               |
| Skrzynia                            | 2330                                | 140                        | 19,6                               |
| Podwójna kabina                     | 2380                                | 144                        | 19,8                               |
| Dach normalny (3,2 t) <sup>b)</sup> | 2350                                | 153                        | 19,1                               |
| Dach średni (3,2 t) <sup>b)</sup>   | 2375                                | 149                        | 19,5                               |
| Dach wysoki (3,2 t) <sup>b)</sup>   | 2400                                | 145                        | 19,8                               |

<sup>a)</sup> Ciężar samochodu, przy którym wyznaczone wartości

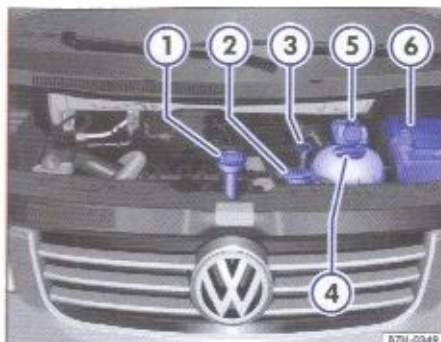
<sup>b)</sup> Dopuszczalna masa całkowita

| Typ samochodu                       | Zużycie paliwa w litrach na 100 km |                    |              | Łączna emisja CO <sub>2</sub> w g/km |
|-------------------------------------|------------------------------------|--------------------|--------------|--------------------------------------|
|                                     | Jazda miejska                      | Jazda poza miastem | Jazda łączna |                                      |
| Normalny dach                       | 9,5                                | 6,7                | 7,7          | 204                                  |
| Średni dach                         | 9,5                                | 6,7                | 7,7          | 204                                  |
| Wysoki dach                         | 10,3                               | 7,3                | 8,4          | 222                                  |
| Skrzynia                            | 10,2                               | 7,4                | 8,4          | 222                                  |
| Podwójna kabina                     | 10,2                               | 7,4                | 8,4          | 222                                  |
| Dach normalny (3,2 t) <sup>a)</sup> | 10,0                               | 6,9                | 8,0          | 211                                  |
| Dach średni (3,2 t) <sup>a)</sup>   | 10,0                               | 6,9                | 8,0          | 211                                  |
| Dach wysoki (3,2 t) <sup>a)</sup>   | 10,3                               | 7,3                | 8,4          | 222                                  |

<sup>a)</sup> Dopuszczalna masa całkowita

Dotyczy samochodów: z silnikiem wysokoprężnym TDI 96 kW bez filtra cząstek stałych

## Silnik wysokoprężny TDI 96 kW, bez filtra cząstek stałych



Rys. 98 Widok przedziału silnikowego

- ① Otwór wlewu oleju silnikowego
- ② Zbiornik płynu do mycia szyb
- ③ Miarka oleju
- ④ Zbiornik wyrównawczy płynu chłodzącego
- ⑤ Zbiornik płynu hamulcowego
- ⑥ Akumulator samochodowy

Sprawdzanie i uzupełnianie płynów eksploatacyjnych przeprowadza się w wymienionych wyżej miejscach, co zostało opisane w ⇒ zeszyt „Zasady ogólne”, rozdział „Prace w przedziale silnikowym”.

### Zestawienie tabelaryczne

Zapoznać się z objaśnieniami, wskazówkami, wprowadzonymi skrótami i ograniczeniami dotyczącymi danych technicznych → strona 146.

| Dane silnika                        |                                                    |
|-------------------------------------|----------------------------------------------------|
| Moc                                 | 96 kW (130 KM) przy 3500 /min                      |
| Maksymalny moment obrotowy          | 340 Nm przy 2000 /min                              |
| Olej napędowy                       | Min. 10: 51 wg EN 590 albo biopaliwo <sup>1)</sup> |
| Liczba cylindrów, pojemność skokowa | 5 cyl., 2461 ccm                                   |
| Przenoszenie napędu                 | SG6, AG6 albo AA-SG6                               |

<sup>1)</sup> Odpowiedź na pytanie, czy samochód może być eksploatowany na paliwie RME (biopaliwo) zgodnym z normą DIN EN 14 214 (FAME) można uzyskać u partnera serwisowego Volkswagen.

| Rodzaj przeglądu <sup>a)</sup>                      | Oznaczenie oleju silnikowego    | Specyfikacja |
|-----------------------------------------------------|---------------------------------|--------------|
| Samochody z serwisem LongLife (nr PR: QG1)          | Wielosezonowe oleje lekkobieżne | VW 506 01    |
| Samochody bez serwisu LongLife (nr PR: QG0 lub QG2) | Wielosezonowe oleje lekkobieżne | VW 506 01    |

<sup>a)</sup> Dalsze informacje można znaleźć w ⇒ zeszyt „Książce przeglądów serwisowych” i ⇒ zeszyt „Zasady ogólne”, rozdział „Olej silnikowy”.

| Maksymalne dopuszczalne obciążenie przyczepą i masa zestawu |          |          |          |
|-------------------------------------------------------------|----------|----------|----------|
|                                                             | SG6      | AG6      | AA-SG6   |
| Bez hamulca, wzniesienia do 12 %                            | 750 kg   | 750 kg   | 750 kg   |
| Z hamulcem, wzniesienia do 8 %                              | 2 500 kg | 2 500 kg | 2 500 kg |
| Z hamulcem, wzniesienia do 12 %                             | 2 500 kg | 2 500 kg | 2 500 kg |



| Maksymalne dopuszczalne obciążenie przyczepą i masa zestawu |          |          |          |
|-------------------------------------------------------------|----------|----------|----------|
| Masa zestawu do 8 %                                         | 5 200 kg | 5 200 kg | 5 300 kg |
| Masa zestawu do 12 %                                        | 5 200 kg | 5 200 kg | 5 300 kg |

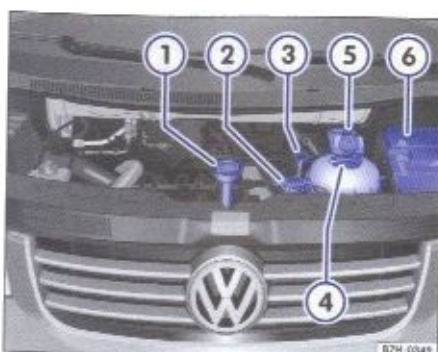
| Parametry jazdy |                                     |      |        |                            |     |        |                                    |      |        |
|-----------------|-------------------------------------|------|--------|----------------------------|-----|--------|------------------------------------|------|--------|
| Typ samochodu   | Ciężar pomiarowy <sup>a)</sup> w kg |      |        | Prędkość maksymalna w km/h |     |        | Przyspieszenie 0 – 100 km/h w sek. |      |        |
|                 | SG6                                 | AG6  | AA-SG6 | SG6                        | AG6 | AA-SG6 | SG6                                | AG6  | AA-SG6 |
| Normalny dach   | 2400                                | 2400 | 2500   | 168                        | 164 | 165    | 15,3                               | 15,4 | 16,3   |
| Średni dach     | 2415                                | 2415 | 2460   | 163                        | 159 | 160    | 15,5                               | 15,6 | 16,4   |
| Wysoki dach     | 2440                                | 2440 | 2490   | 158                        | 154 | 155    | 15,8                               | 15,9 | 16,6   |
| Skrzynia        | 2370                                | 2370 | 2420   | 153                        | 149 | 150    | 15,7                               | 15,8 | 16,5   |
| Podwójna kabina | 2420                                | 2420 | 2470   | 157                        | 153 | 154    | 15,8                               | 15,9 | 16,6   |

<sup>a)</sup> Ciężar samochodu, przy którym wyznaczono wartości

| Zużycie paliwa w litrach na 100 km |               |      |        |                    |     |        |              |     |        | Łączna emisja CO <sub>2</sub> w g/km |     |        |
|------------------------------------|---------------|------|--------|--------------------|-----|--------|--------------|-----|--------|--------------------------------------|-----|--------|
| Typ samochodu                      | Jazda miejska |      |        | Jazda poza miastem |     |        | Jazda łączna |     |        | SG6                                  | AG6 | AA-SG6 |
|                                    | SG6           | AG6  | AA-SG6 | SG6                | AG6 | AA-SG6 | SG6          | AG6 | AA-SG6 |                                      |     |        |
| Normalny dach                      | 11,2          | 12,3 | 12,4   | 7,0                | 7,6 | 7,5    | 8,5          | 9,3 | 9,3    | 225                                  | 246 | 246    |
| Średni dach                        | 11,2          | 12,3 | 12,4   | 7,0                | 7,6 | 7,5    | 8,5          | 9,3 | 9,3    | 225                                  | 246 | 246    |
| Wysoki dach                        | 11,2          | 12,3 | 12,4   | 7,4                | 8,0 | 8,0    | 8,8          | 9,6 | 9,6    | 233                                  | 254 | 253    |
| Skrzynia                           | 11,1          | 12,2 | 12,3   | 7,5                | 8,1 | 8,1    | 8,8          | 9,6 | 9,6    | 233                                  | 254 | 253    |
| Podwójna kabina                    | 11,1          | 12,2 | 12,3   | 7,5                | 8,1 | 8,1    | 8,8          | 9,6 | 9,6    | 233                                  | 254 | 253    |

Dotyczy samochodów: z silnikiem wysokoprężnym TDI 96 kW z filtrem cząstek stałych

## Silnik wysokoprężny TDI 96 kW z filtrem cząstek stałych



Rys. 99 Widok przedziału silnikowego

- ① Otwór wlewu oleju silnikowego
- ② Zbiornik płynu do mycia szyb
- ③ Miarka oleju
- ④ Zbiornik wyrównawczy płynu chłodzącego
- ⑤ Zbiornik płynu hamulcowego
- ⑥ Akumulator samochodowy

Sprawdzanie i uzupełnianie płynów eksploatacyjnych przeprowadza się w wymienionych wyżej miejscach, co zostało opisane w → zeszyt „Zasady ogólne”, rozdział „Prace w przedziale silnikowym”.

### Zestawienie tabelaryczne

Zapoznać się z objaśnieniami, wskazówkami, wprowadzonymi skrótami i ograniczeniami dotyczącymi danych technicznych → strona 146.

| Dane silnika                        |                               |
|-------------------------------------|-------------------------------|
| Moc                                 | 96 kW (130 km) przy 3500 /min |
| Maksymalny moment obrotowy          | 340 Nm przy 2000 /min         |
| Olej napędowy                       | min. LC 51 wg DIN EN 590 → ①  |
| Liczba cylindrów, pojemność skokowa | 5 cyl., 2461 ccm              |
| Przenoszenie napędu                 | SG6, AG6 albo AA-SG6          |

| Rodzaj przeglądu <sup>a1)</sup>                     | Oznaczenie oleju silnikowego    | Specyfikacja |
|-----------------------------------------------------|---------------------------------|--------------|
| Samochody z serwisem LongLife (nr PR: QG1)          | Wielosezonowe oleje lekkobieżne | VW 507 00    |
| Samochody bez serwisu LongLife (nr PR: QG0 lub QG2) | Wielosezonowe oleje lekkobieżne | VW 507 00    |

<sup>a1)</sup> Dalsze informacje można znaleźć w → zeszyt „Książce przeglądów serwisowych” i → zeszyt „Zasady ogólne”, rozdział „Olej silnikowy”.

| Maksymalne dopuszczalne obciążenie przyczepą i masa zestawu |          |          |          |
|-------------------------------------------------------------|----------|----------|----------|
|                                                             | SG6      | AG6      | AA-SG6   |
| Bez hamulca, wzniesienia do 12 %                            | 750 kg   | 750 kg   | 750 kg   |
| Z hamulcem, wzniesienia do 8 %                              | 2 500 kg | 2 500 kg | 2 500 kg |
| Z hamulcem, wzniesienia do 12 %                             | 2 500 kg | 2 500 kg | 2 500 kg |
| Masa zestawu do 8 %                                         | 5 200 kg | 5 200 kg | 5 300 kg |
| Masa zestawu do 12 %                                        | 5 200 kg | 5 200 kg | 5 300 kg |

| Parametry jazdy |                                     |      |        |                            |     |        |                                    |      |        |
|-----------------|-------------------------------------|------|--------|----------------------------|-----|--------|------------------------------------|------|--------|
| Typ samochodu   | Ciężar pomiarowy <sup>a)</sup> w kg |      |        | Prędkość maksymalna w km/h |     |        | Przyspieszenie 0 – 100 km/h w sek. |      |        |
|                 | SG6                                 | AG6  | AA-SG6 | SG6                        | AG6 | AA-SG6 | SG6                                | AG6  | AA-SG6 |
| Normalny dach   | 2400                                | 2400 | 2500   | 168                        | 164 | 165    | 15,3                               | 15,4 | 16,3   |
| Średni dach     | 2415                                | 2415 | 2460   | 163                        | 159 | 160    | 15,5                               | 15,6 | 16,4   |
| Wysoki dach     | 2440                                | 2440 | 2490   | 158                        | 154 | 155    | 15,8                               | 15,9 | 16,6   |
| Skrzynia        | 2370                                | 2370 | 2420   | 153                        | 149 | 150    | 15,7                               | 15,8 | 16,3   |
| Podwójna kabina | 2420                                | 2420 | 2470   | 157                        | 153 | 154    | 15,8                               | 15,9 | 16,6   |

a) Ciężar samochodu, przy którym wyznaczono wartości

| Zużycie paliwa w litrach na 100 km |               |      |        |                    |     |        |              |     | Łączna emisja CO <sub>2</sub> w g/km |     |     |        |
|------------------------------------|---------------|------|--------|--------------------|-----|--------|--------------|-----|--------------------------------------|-----|-----|--------|
| Typ samochodu                      | Jazda miejska |      |        | Jazda poza miastem |     |        | Jazda łączna |     |                                      | SG6 | AG6 | AA-SG6 |
|                                    | SG6           | AG6  | AA-SG6 | SG6                | AG6 | AA-SG6 | SG6          | AG6 | AA-SG6                               |     |     |        |
| Normalny dach                      | 10,9          | 12,6 | 11,8   | 6,8                | 7,8 | 7,6    | 8,3          | 9,5 | 9,1                                  | 219 | 251 | 240    |
| Średni dach                        | 10,9          | 12,6 | 11,8   | 6,8                | 7,8 | 7,6    | 8,3          | 9,5 | 9,1                                  | 219 | 251 | 240    |
| Wysoki dach                        | 10,9          | 12,6 | 12,1   | 7,3                | 8,2 | 8,2    | 8,6          | 9,8 | 9,6                                  | 227 | 259 | 253    |
| Skrzynia                           | 10,8          | 12,5 | 12,0   | 7,4                | 8,3 | 8,3    | 8,6          | 9,8 | 9,6                                  | 227 | 259 | 253    |
| Podwójna kabina                    | 10,8          | 12,5 | 12,0   | 7,4                | 8,3 | 8,3    | 8,6          | 9,8 | 9,6                                  | 227 | 259 | 253    |

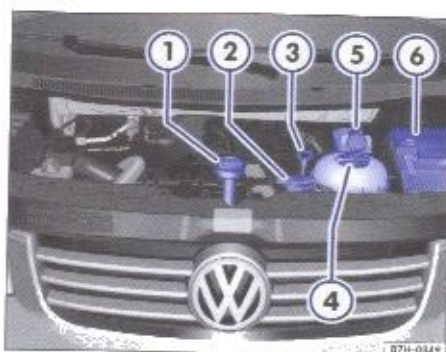
 **Ostrożnie!**

- Silnik z filtrem cząstek stałych (DPF) **nie** może być napędzany paliwem RME (biopaliwo).
- Podczas eksploatacji na oleju napędowym z podwyższoną zawartością siarki. Żywotność

filtrowi cząstek stałych może ulec zmniejszeniu. Informacje na temat krajów, w których stężenie siarki w oleju napędowym jest podwyższone, można uzyskać u partnera serwisowego Volkswagen. ◀



Dotyczy samochodów: z silnikiem wysokoprężnym TDI 128 kW bez filtra cząstek stałych

**Silnik wysokoprężny TDI 128 kW, bez filtra cząstek stałych**

Rys. 100 Widok przedziału silnikowego

- ① Orwór wlewu oleju silnikowego
- ② Zbiornik płynu do mycia szyb
- ③ Miarka oleju
- ④ Zbiornik wyrównawczy płynu chłodzącego
- ⑤ Zbiornik płynu hamulcowego
- ⑥ Akumulator samochodowy

Sprawdzanie i uzupełnianie płynów eksploatacyjnych przeprowadza się w wymienionych wyżej miejscach, co zostało opisane w → zeszyt „Zasady ogólne”, rozdział „Prace w przedziale silnikowym”.

**Zestawienie tabelaryczne**

Zapoznać się z objaśnieniami, wskazówkami, wprowadzonymi skrótami i ograniczeniami do tyczącymi danych technicznych → strona 146.

| Dane silnika                        |                                                   |
|-------------------------------------|---------------------------------------------------|
| 400                                 | 128 kW (174 KM) przy 3500 /min                    |
| Maksymalny moment obrotowy          | 400 Nm przy 2000 /min                             |
| Olej napędowy                       | Min. LC 51 wg EN 590 albo biopaliwo <sup>1)</sup> |
| Liczba cylindrów, pojemność skokowa | 5 cyl., 2461 cm <sup>3</sup>                      |
| Przeniesienie napędu                | SG6, AG6 albo AA-SG6                              |

<sup>1)</sup> Odpowiedź na pytanie: czy samochód może być eksploatowany na paliwie RME (biopaliwo) zgodnym z normą DIN EN 14 214 (FAME); można uzyskać u partnera serwisowego Volkswagen.

| Rodzaj przeglądu <sup>a)</sup>                      | Oznaczenie oleju silnikowego    | Specyfikacja |
|-----------------------------------------------------|---------------------------------|--------------|
| Samochody z serwisem LongLife (nr PR: QG1)          | Wielosezonowe oleje lekkobieżne | VW 506 01    |
| Samochody bez serwisu LongLife (nr PR: QG0 lub QG2) | Wielosezonowe oleje lekkobieżne | VW 506 01    |

<sup>a)</sup> Dalsze informacje można znaleźć w → zeszyt „Książce przeglądów serwisowych” i → zeszyt „Zasady ogólne”, rozdział „Olej silnikowy”.

| Maksymalne dopuszczalne obciążenie przyczepą i masa zestawu |          |          |            |
|-------------------------------------------------------------|----------|----------|------------|
|                                                             | SG6      | AG6      | AA-SG6     |
| Bez hamulca, wzniesienia do 12 %                            | 750 kg   | 750 kg   | 750 kg     |
| Z hamulcem, wzniesienia do 8 %                              | 2 500 kg | 2 500 kg | 2 500 kg   |
| Z hamulcem, wzniesienia do 12 %                             | 2 500 kg | 2 500 kg | 2 500 kg ▶ |

| Maksymalne dopuszczalne obciążenie przyczepą i masa zestawu |          |          |          |
|-------------------------------------------------------------|----------|----------|----------|
| Masa zestawu do 8 %                                         | 5 200 kg | 5 200 kg | 5 300 kg |
| Masa zestawu do 12 %                                        | 5 200 kg | 5 200 kg | 5 300 kg |

| Parametry jazdy |                                     |      |        |                            |     |        |                                    |      |        |
|-----------------|-------------------------------------|------|--------|----------------------------|-----|--------|------------------------------------|------|--------|
| Typ samochodu   | Ciężar pomiarowy <sup>a)</sup> w kg |      |        | Prędkość maksymalna w km/h |     |        | Przyspieszenie 0 – 100 km/h w sek. |      |        |
|                 | SG6                                 | AG6  | AA-SG6 | SG6                        | AG6 | AA-SG6 | SG6                                | AG6  | AA-SG6 |
| Normalny dach   | 2400                                | 2400 | 2500   | 188                        | 183 | 184    | 12,2                               | 12,3 | 12,5   |
| Średni dach     | 2415                                | 2415 | 2460   | 182                        | 177 | 178    | 12,4                               | 12,4 | 12,7   |
| Wysoki dach     | 2440                                | 2440 | 2490   | 174                        | 169 | 169    | 12,6                               | 12,7 | 12,9   |
| Skrzynia        | 2370                                | 2370 | 2420   | 168                        | 163 | 164    | 12,4                               | 12,6 | 12,8   |
| Podwójna kabina | 2420                                | 2420 | 2470   | 172                        | 167 | 168    | 12,5                               | 12,7 | 12,9   |

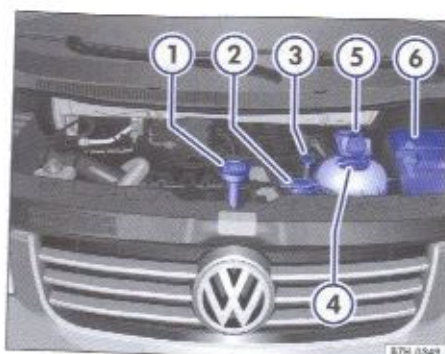
<sup>a)</sup> Ciężar samochodu, przy którym wyznaczone wartości

| Zużycie paliwa w litrach na 100 km |               |      |        |                    |     |        |              |     | Łączna emisja CO <sub>2</sub> w g/km |     |     |        |
|------------------------------------|---------------|------|--------|--------------------|-----|--------|--------------|-----|--------------------------------------|-----|-----|--------|
| Typ samochodu                      | Jazda miejska |      |        | Jazda poza miastem |     |        | Jazda łączna |     |                                      | SG6 | AG6 | AA-SG6 |
|                                    | SG6           | AG6  | AA-SG6 | SG6                | AG6 | AA-SG6 | SG6          | AG6 | AA-SG6                               |     |     |        |
| Normalny dach                      | 11,0          | 11,9 | 12,2   | 6,8                | 7,4 | 7,6    | 8,3          | 9,0 | 9,3                                  | 220 | 238 | 246    |
| Średni dach                        | 11,0          | 11,9 | 12,2   | 6,8                | 7,4 | 7,6    | 8,3          | 9,0 | 9,3                                  | 220 | 238 | 246    |
| Wysoki dach                        | 11,0          | 11,9 | 12,2   | 7,1                | 7,8 | 8,1    | 8,5          | 9,3 | 9,6                                  | 225 | 246 | 254    |
| Skrzynia                           | 10,9          | 11,8 | 12,1   | 7,2                | 7,9 | 8,2    | 8,5          | 9,3 | 9,6                                  | 225 | 246 | 254    |
| Podwójna kabina                    | 10,9          | 11,0 | 12,1   | 7,2                | 7,9 | 8,2    | 8,5          | 9,3 | 9,6                                  | 225 | 246 | 254    |



Dotyczy samochodów: z silnikiem wysokoprężnym TDI 128 kW z filtrem cząstek stałych

## Silnik wysokoprężny TDI 128 kW z filtrem cząstek stałych



Rys. 101 Widok przedziału silnikowego

- ① Otwór wlewu oleju silnikowego
- ② Zbiornik płynu do mycia szyb
- ③ Miarka oleju
- ④ Zbiornik wyrównawczy płynu chłodzącego
- ⑤ Zbiornik płynu hamulcowego
- ⑥ Akumulator samochodowy

Sprawdzanie i uzupełnianie płynów eksploatacyjnych przeprowadza się w wymienionych wyżej miejscach, co zostało opisane w → zeszyt „Zasady ogólne”, rozdział „Prace w przedziale silnikowym”.

### Zestawienie tabelaryczne

Zapoznać się z objaśnieniami, wskazówkami, wprowadzonymi skrótami i ograniczeniami dotyczącymi danych technicznych → strona 146.

| Dane silnika                        |                                |
|-------------------------------------|--------------------------------|
| Moc                                 | 128 kW (174 KM) przy 3500 /min |
| Maksymalny moment obrotowy          | 400 Nm przy 2000 /min          |
| Olej napędowy                       | min. LC 51 wg DIN EN 590 → ⓘ   |
| Liczba cylindrów, pojemność skokowa | 5 cyl., 2461 ccm               |
| Przenoszenie napędu                 | SG6, AG6 albo AA-SG6           |

| Rodzaj przeglądu <sup>a)</sup>                      | Oznaczenie oleju silnikowego    | Specyfikacja |
|-----------------------------------------------------|---------------------------------|--------------|
| Samochody z serwisem LongLife (nr PR: QG1)          | Wielosezonowe oleje lekkobieżne | VW 507 00    |
| Samochody bez serwisu LongLife (nr PR: QG0 lub QG2) | Wielosezonowe oleje lekkobieżne | VW 507 00    |

<sup>a)</sup> Dalsze informacje można znaleźć w → zeszyt „Książce przeglądów serwisowych” i → zeszyt „Zasady ogólne”, rozdział „Olej silnikowy”.

| Maksymalne dopuszczalne obciążenie przyczepą i masa zestawu |          |          |            |
|-------------------------------------------------------------|----------|----------|------------|
|                                                             | SG6      | AG6      | AA-SG6     |
| Bez hamulca, wzniesienia do 12 %                            | 750 kg   | 750 kg   | 750 kg     |
| Z hamulcem, wzniesienia do 8 %                              | 2 500 kg | 2 500 kg | 2 500 kg   |
| Z hamulcem, wzniesienia do 12 %                             | 2 500 kg | 2 500 kg | 2 500 kg   |
| Masa zestawu do 8 %                                         | 5 200 kg | 5 200 kg | 5 300 kg   |
| Masa zestawu do 12 %                                        | 5 200 kg | 5 200 kg | 5 300 kg ▶ |

| Typ samochodu   | Parametry jazdy                     |      |        |                            |     |        |                                    |      |        |
|-----------------|-------------------------------------|------|--------|----------------------------|-----|--------|------------------------------------|------|--------|
|                 | Ciężar pomiarowy <sup>a)</sup> w kg |      |        | Prędkość maksymalna w km/h |     |        | Przyspieszenie 0 – 100 km/h w sek. |      |        |
|                 | SG6                                 | AG6  | AA-SG6 | SG6                        | AG6 | AA-SG6 | SG6                                | AG6  | AA-SG6 |
| Normalny dach   | 2400                                | 2400 | 2500   | 188                        | 183 | 184    | 12,2                               | 12,3 | 12,5   |
| Średni dach     | 2415                                | 2415 | 2460   | 182                        | 177 | 178    | 12,4                               | 12,4 | 12,7   |
| Wysoki dach     | 2440                                | 2440 | 2490   | 174                        | 169 | 169    | 12,6                               | 12,7 | 12,9   |
| Skrzynia        | 2370                                | 2370 | 2420   | 168                        | 163 | 164    | 12,4                               | 12,6 | 12,8   |
| Podwójna kabina | 2420                                | 2420 | 2470   | 172                        | 167 | 168    | 12,5                               | 12,7 | 12,9   |

<sup>a)</sup> Ciężar samochodu, przy którym wyznaczono wartości

| Typ samochodu   | Zużycie paliwa w litrach na 100 km |      |        |                     |     |        |              |     |        | Łączna emisja CO <sub>2</sub> w g/km |     |        |
|-----------------|------------------------------------|------|--------|---------------------|-----|--------|--------------|-----|--------|--------------------------------------|-----|--------|
|                 | Jazda miejska                      |      |        | Jazda poza miastami |     |        | Jazda łączna |     |        |                                      |     |        |
|                 | SG6                                | AG6  | AA-SG6 | SG6                 | AG6 | AA-SG6 | SG6          | AG6 | AA-SG6 | SG6                                  | AG6 | AA-SG6 |
| Normalny dach   | 10,6                               | 12,9 | 11,8   | 7,2                 | 7,9 | 7,7    | 8,4          | 9,7 | 9,2    | 221                                  | 257 | 243    |
| Średni dach     | 10,6                               | 12,9 | 11,8   | 7,2                 | 7,9 | 7,7    | 8,4          | 9,7 | 9,2    | 221                                  | 257 | 243    |
| Wysoki dach     | 10,6                               | 12,9 | 12,1   | 7,6                 | 8,2 | 8,2    | 8,7          | 9,9 | 9,6    | 229                                  | 262 | 253    |
| Skrzynia        | 10,5                               | 12,8 | 12,0   | 7,7                 | 8,3 | 8,3    | 8,7          | 9,9 | 9,6    | 229                                  | 262 | 253    |
| Podwójna kabina | 10,5                               | 12,8 | 12,0   | 7,7                 | 8,3 | 8,3    | 8,7          | 9,9 | 9,6    | 229                                  | 262 | 253    |

### ! Ostrożnie!

- Silnik z filtrem cząstek stałych (DPF) nie może być napędzany paliwem RME (biopaliwo)!
- Podczas eksploatacji na oleju napędowym z podwyższoną zawartością siarki, żywotność

filtrowi cząstek stałych może ulec zmniejszeniu. Informacje na temat krajów, w których stężenie siarki w oleju napędowym jest podwyższone, można uzyskać u partnera serwisowego Volkswagena. ◀

## Specyficzne dane samochodu

### Pojemności

| Pojemności zbiornika paliwa i zbiornika płynu do mycia szyb |               |
|-------------------------------------------------------------|---------------|
| Zbiornik paliwa                                             | około 80 l    |
| w tym rezerwa                                               | około 10 l    |
| Zbiornik płynu do mycia szyb                                | około 3,7 l   |
| ... z urządzeniem do mycia reflektorów                      | około 5,0 l ▶ |



| Pojemności oleju silnikowego z filtrem          |       |
|-------------------------------------------------|-------|
| Silnik benzynowy 85 kW                          | 5,0 l |
| Silnik benzynowy 173 kW                         | 6,1 l |
| Silniki wysokoprężne 62 kW, 63 kW, 75 kW, 77 kW | 6,5 l |
| Silniki wysokoprężne 96 kW, 128 kW              | 7,4 l |

## Dane wagowe dla furgonu

### Silnik benzynowy 85 kW

Zapoznać się z objaśnieniami, wskazówkami, wprowadzonymi skrótami i ograniczeniami dotyczącymi danych technicznych ⇒ strona 146.

| Dane w kg                                        | Normalny dach |             | Średni dach |             | Wysoki dach |             |
|--------------------------------------------------|---------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|
|                                                  | KR            | LR          | KR          | LR          | KR          | LR          |
| Dopuszczalna masa całkowita                      | 2600 / 2850   | 2850        | 2850        | 2850        | -           | 2850        |
| Masa własna <sup>1)</sup>                        | 1785 - 1985   | 1815 - 2018 | 1815 - 2015 | 1845 - 2048 | -           | 1865 - 2068 |
| Dopuszczalne obciążenie przedniej osi            | -             | -           | -           | -           | -           | -           |
| Dopuszczalne obciążenie przedniej osi przy 2,6 t | 1400          | -           | -           | -           | -           | -           |
| Dopuszczalne obciążenie przedniej osi przy 2,8 t | 1450          | 1550        | 1450        | 1550        | -           | 1550        |
| Dopuszczalne obciążenie tylnej osi przy 2,6 t    | 1400          | -           | -           | -           | -           | -           |
| Dopuszczalne obciążenie tylnej osi przy 2,8 t    | 1550          | 1500        | 1550        | 1500        | -           | 1500        |

<sup>1)</sup> Masa własna zależy od zamontowanego wyposażenia.

### Silnik benzynowy 173 kW

Zapoznać się z objaśnieniami, wskazówkami, wprowadzonymi skrótami i ograniczeniami dotyczącymi danych technicznych ⇒ strona 146.

| Dane w kg                   | Normalny dach |             | Średni dach |             | Wysoki dach |             |
|-----------------------------|---------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|
|                             | KR            | LR          | KR          | LR          | KR          | LR          |
| Dopuszczalna masa całkowita | 2800 / 3000   | 2800 / 3000 | 2800 / 3000 | 2800 / 3000 | -           | 2800 / 3000 |

<sup>1)</sup> Masa własna zależy od zamontowanego wyposażenia.

| Dane w kg                                        | Normalny dach  |                | Średni dach    |                | Wysoki dach |                |
|--------------------------------------------------|----------------|----------------|----------------|----------------|-------------|----------------|
| Masa własna <sup>1)</sup>                        | 1900 -<br>2100 | 1930 -<br>2133 | 1930<br>2130   | 1960 -<br>2263 | -           | 1980 -<br>2183 |
| wersja 4MOTION                                   | 2000 -<br>2100 | 2030<br>2233   | 2030 -<br>2230 | 2060 -<br>2263 | -           | 2080 -<br>2283 |
| Dopuszczalne obciążenie przedniej osi            | -              | -              | -              | -              | -           | -              |
| Dopuszczalne obciążenie przedniej osi przy 2,8 t | 1575           | 1575           | 1575           | 1575           | -           | 1575           |
| Dopuszczalne obciążenie przedniej osi przy 3,0 t | 1575           | 1575           | 1575           | 1575           | -           | 1575           |
| Dopuszczalne obciążenie tylnej osi przy 2,8 t    | 1550           | 1550           | 1550           | 1550           | -           | 1550           |
| Dopuszczalne obciążenie tylnej osi przy 3,0 t    | 1625           | 1625           | 1625           | 1625           | -           | 1625           |

<sup>1)</sup> Masa własna zależy od zamontowanego wyposażenia.



## Obsługa

### Silnik wysokoprężny 62 kW i 63 kW

Zapoznać się z objaśnieniami, wskazówkami, wprowadzonymi skrótami i ograniczeniami dotyczącymi danych technicznych → strona 146.

| Dane w kg                                        | Normalny dach            |                | Średni dach    |                | Wysoki dach |                |
|--------------------------------------------------|--------------------------|----------------|----------------|----------------|-------------|----------------|
|                                                  | KR                       | LR             | KR             | LR             | KR          | LR             |
| Dopuszczalna masa całkowita                      | 2600 /<br>2800 /<br>3000 | 2800 /<br>3000 | 2800 /<br>3000 | 2800 /<br>3000 | -           | 2800 /<br>3000 |
| Masa własna <sup>1)</sup>                        | 1800 -<br>2000           | 1830 -<br>2033 | 1830 -<br>2030 | 1860 -<br>2063 | -           | 1880 -<br>2083 |
| Dopuszczalne obciążenie przedniej osi            | -                        | -              | -              | -              | -           | -              |
| Dopuszczalne obciążenie przedniej osi przy 2,6 t | 1400                     | -              | -              | -              | -           | -              |
| Dopuszczalne obciążenie przedniej osi przy 2,8 t | 1450                     | 1550           | 1450           | 1550           | -           | 1550           |
| Dopuszczalne obciążenie przedniej osi przy 3,0 t | 1500                     | 1575           | 1575           | 1575           | -           | 1575           |
| Dopuszczalne obciążenie tylnej osi przy 2,6 t    | 1400                     | 1550           | 1500           | -              | -           | -              |
| Dopuszczalne obciążenie tylnej osi przy 2,8 t    | 1530                     | 1575           | 1550           | 1550           | -           | 1550           |
| Dopuszczalne obciążenie tylnej osi przy 3,0 t    | 1625                     | 1625           | 1625           | 1625           | -           | 1625           |

<sup>1)</sup> Masa własna zależy od zamontowanego wyposażenia.

### Silnik wysokoprężny 75 kW i 77 kW

Zapoznać się z objaśnieniami, wskazówkami, wprowadzonymi skrótami i ograniczeniami dotyczącymi danych technicznych → strona 146.

| Dane w kg                                        | Normalny dach            |                          | Średni dach    |                          | Wysoki dach |                          |
|--------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------|----------------|--------------------------|-------------|--------------------------|
|                                                  | KR                       | LR                       | KR             | LR                       | KR          | LR                       |
| Dopuszczalna masa całkowita                      | 2800 /<br>3000 /<br>3200 | 2800 /<br>3000 /<br>3200 | 2800 /<br>3000 | 2800 /<br>3000 /<br>3200 | -           | 2800 /<br>3000 /<br>3200 |
| Masa własna <sup>1)</sup>                        | 1800 -<br>2000           | 1830 -<br>2033           | 1830 -<br>2030 | 1860 -<br>2063           | -           | 1880 -<br>2083           |
| Dopuszczalne obciążenie przedniej osi            | -                        | -                        | -              | -                        | -           | -                        |
| Dopuszczalne obciążenie przedniej osi przy 2,6 t | -                        | -                        | -              | -                        | -           | -                        |

<sup>1)</sup> Masa własna zależy od zamontowanego wyposażenia.



| Dane w kg                                           | Normalny dach |      | Średni dach |      | Wysoki dach |      |
|-----------------------------------------------------|---------------|------|-------------|------|-------------|------|
|                                                     |               |      |             |      |             |      |
| Dopuszczalne obciążenie przedniej osi przy 2,8 t    | 1450          | 1550 | 1450        | 1550 | -           | 1550 |
| Dopuszczalne obciążenie przedniej osi przy 3,0 t    | 1500          | 1575 | 1500        | 1575 | -           | 1575 |
| Dopuszczalne obciążenie przedniej osi przy 3,2 t    | 1630          | 1630 | -           | 1650 | -           | 1650 |
| Dopuszczalne obciążenie tylnej osi przy 2,6 t       | -             | -    | -           | -    | -           | -    |
| Dopuszczalne obciążenie tylnej osi przy 2,8 t       | 1550          | 1550 | 1550        | 1550 | -           | 1550 |
| Dopuszczalne obciążenie tylnej osi przy 3,0 t       | 1625          | 1625 | 1625        | 1625 | -           | 1625 |
| Dopuszczalne obciążenie tylnej osi przy 3,2 t       | 1720          | 1720 | -           | 1720 | -           | 1720 |
| 1) Masa własna zależy od zamontowanego wyposażenia. |               |      |             |      |             |      |

#### Silnik wysokoprężny 96 kW i 128 kW

Zapoznać się z objaśnieniami, wskazówkami, wprowadzonymi skrótami i ograniczeniami dotyczącymi danych technicznych ⇒ strona 146.

| Dane w kg                                           | Normalny dach            |                          | Średni dach    |                          | Wysoki dach |                          |
|-----------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------|----------------|--------------------------|-------------|--------------------------|
|                                                     | KR                       | L.R                      | KR             | L.R                      | KR          | L.R                      |
| Dopuszczalna masa całkowita                         | 2000 /<br>3000 /<br>3200 | 2800 /<br>3000 /<br>3200 | 2800 /<br>3000 | 2800 /<br>3000 /<br>3200 | -           | 2800 /<br>3000 /<br>3200 |
| Masa własna <sup>1)</sup>                           | 1875 -<br>2075           | 1905 -<br>2117           | 1905 -<br>2105 | 1935 -<br>2138           | -           | 1955 -<br>2167           |
| wersja 4MOTION                                      | 1975 -<br>2175           | 2005 -<br>2208           | 2005 -<br>2205 | 2035 -<br>2238           | -           | 2055 -<br>2258           |
| Dopuszczalne obciążenie przedniej osi               | -                        | -                        | -              | -                        | -           | -                        |
| Dopuszczalne obciążenie przedniej osi przy 2,8 t    | 1575                     | 1575                     | 1575           | 1575                     | -           | 1575                     |
| Dopuszczalne obciążenie przedniej osi przy 3,0 t    | 1575                     | 1575                     | 1575           | 1575                     | -           | 1575                     |
| Dopuszczalne obciążenie przedniej osi przy 3,2 t    | 1650                     | 1650                     | -              | 1650                     | -           | 1650                     |
| Dopuszczalne obciążenie tylnej osi przy 2,8 t       | 1550                     | 1550                     | 1550           | 1550                     | -           | 1550                     |
| 1) Masa własna zależy od zamontowanego wyposażenia. |                          |                          |                |                          |             |                          |



## Obsługa

| Dane w kg                                     | Normalny dach |      | Średni dach |      | Wysoki dach |      |
|-----------------------------------------------|---------------|------|-------------|------|-------------|------|
| Dopuszczalne obciążenie tylnej osi przy 3,0 t | 1625          | 1625 | 1625        | 1625 | -           | 1625 |
| Dopuszczalne obciążenie tylnej osi przy 3,2 t | 1720          | 1720 | -           | 1720 | -           | 1720 |

<sup>1)</sup> Masa własna zależy od zamontowanego wyposażenia.

## Dane wagowe dla kombi

### Silnik benzynowy 85 kW

Zapoznać się z objaśnieniami, wskazówkami, wprowadzonymi skrótami i ograniczeniami dotyczącymi danych technicznych → strona 146.

| Dane w kg                                     | Normalny dach |             | Średni dach |             | Wysoki dach |             |
|-----------------------------------------------|---------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|
|                                               | KR            | LR          | KR          | LR          | KR          | LR          |
| Dopuszczalna masa całkowita                   | 2600 / 2850   | 2850        | 2850        | 2850        | -           | 2850        |
| Masa własna <sup>1)</sup>                     | 1850 - 2080   | 1890 - 2110 | 1880 - 2110 | 1920 - 2140 | -           | 1910 - 2160 |
| Dopuszczalne obciążenie przedniej osi         | 1480          | 1550        | 1480        | 1550        | -           | 1550        |
| Dopuszczalne obciążenie tylnej osi przy 2,6 t | 1350          | -           | -           | -           | -           | -           |
| Dopuszczalne obciążenie tylnej osi przy 2,8 t | 1500          | 1500        | 1500        | 1500        | -           | 1500        |

<sup>1)</sup> Masa własna zależy od zamontowanego wyposażenia.

### Silnik benzynowy 173 kW

Zapoznać się z objaśnieniami, wskazówkami, wprowadzonymi skrótami i ograniczeniami dotyczącymi danych technicznych → strona 146.

| Dane w kg                             | Normalny dach |             | Średni dach |             | Wysoki dach |             |
|---------------------------------------|---------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|
|                                       | KR            | LR          | KR          | LR          | KR          | LR          |
| Dopuszczalna masa całkowita           | 2800 / 3000   | 2800 / 3000 | 2800 / 3000 | 2800 / 3000 | -           | 2800 / 3000 |
| Masa własna <sup>1)</sup>             | 1965 - 2195   | 2005 - 2245 | 1995 - 2225 | 2035 - 2136 | -           | 2055 - 2155 |
| wersja 4MOTION                        | 2065 - 2295   | 2105 - 2345 | 2095 - 2325 | -           | -           | -           |
| Dopuszczalne obciążenie przedniej osi | 1575          | 1575        | 1575        | 1575        | -           | 1575        |
| wersja 4MOTION                        | -             | 1600        | -           | 1600        | -           | 1600        |

<sup>1)</sup> Masa własna zależy od zamontowanego wyposażenia.

| Dane w kg                                     | Normalny dach |      | Średni dach |      | Wysoki dach |      |
|-----------------------------------------------|---------------|------|-------------|------|-------------|------|
| Dopuszczalne obciążenie tylnej osi przy 2,8 t | 1500          | 1500 | 1500        | 1500 | -           | 1500 |
| Dopuszczalne obciążenie tylnej osi przy 3,0 t | 1550          | 1550 | 1550        | 1550 | -           | 1550 |

<sup>1)</sup> Masa własna zależy od zamontowanego wyposażenia.

**Silnik wysokoprężny 62 kW i 63 kW**

Zapoznać się z objaśnieniami, wskazówkami, wprowadzonymi skrótami i ograniczeniami dotyczącymi danych technicznych ⇒ strona 146.

| Dane w kg                                     | Normalny dach            |                | Średni dach    |                | Wysoki dach |                |
|-----------------------------------------------|--------------------------|----------------|----------------|----------------|-------------|----------------|
|                                               | KR                       | LR             | KR             | LR             | KR          | LR             |
| Dopuszczalna masa całkowita                   | 2600 /<br>2800 /<br>3000 | 2800 /<br>3000 | 2800 /<br>3000 | 2800 /<br>3000 | -           | 2800 /<br>3000 |
| Masa własna <sup>1)</sup>                     | 1865 -<br>2095           | 1905 -<br>2145 | 1865 -<br>2145 | 1935 -<br>2175 | -           | 1955 -<br>2195 |
| Dopuszczalne obciążenie przedniej osi         | 1480                     | 1550           | 1480           | -              | -           | 1550           |
| Dopuszczalne obciążenie tylnej osi przy 2,6 t | 1350                     | -              | -              | -              | -           | -              |
| Dopuszczalne obciążenie tylnej osi przy 2,8 t | 1500                     | 1500           | 1500           | 1500           | -           | 1500           |
| Dopuszczalne obciążenie tylnej osi przy 3,0 t | 1550                     | 1550           | 1550           | 1550           | -           | 1550           |

<sup>1)</sup> Masa własna zależy od zamontowanego wyposażenia.

**Silnik wysokoprężny 75 kW i 77 kW**

Zapoznać się z objaśnieniami, wskazówkami, wprowadzonymi skrótami i ograniczeniami dotyczącymi danych technicznych ⇒ strona 146.

| Dane w kg                                        | Normalny dach            |                          | Średni dach    |                          | Wysoki dach |                          |
|--------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------|----------------|--------------------------|-------------|--------------------------|
|                                                  | KR                       | LR                       | KR             | LR                       | KR          | LR                       |
| Dopuszczalna masa całkowita                      | 2800 /<br>3000 /<br>3200 | 2800 /<br>3000 /<br>3200 | 2800 /<br>3000 | 2800 /<br>3000 /<br>3200 | -           | 2800 /<br>3000 /<br>3200 |
| Masa własna <sup>1)</sup>                        | 1865 -<br>2095           | 1905 -<br>2145           | 1895 -<br>2125 | 1935 -<br>2175           | -           | 1955 -<br>2195           |
| Dopuszczalne obciążenie przedniej osi            | 1480                     | 1550                     | 1480           | 1550                     | -           | 1550                     |
| Dopuszczalne obciążenie przedniej osi przy 3,2 t | 1640                     | 1640                     | -              | 1640                     | -           | 1640                     |

<sup>1)</sup> Masa własna zależy od zamontowanego wyposażenia.



| Dane w kg                                     | Normalny dach |      | Średni dach |      | Wysoki dach |      |
|-----------------------------------------------|---------------|------|-------------|------|-------------|------|
| Dopuszczalne obciążenie tylnej osi przy 2,8 t | 1500          | 1500 | 1500        | 1500 | -           | 1500 |
| Dopuszczalne obciążenie tylnej osi przy 3,0 t | 1550          | 1550 | 1550        | 1550 | -           | 1550 |
| Dopuszczalne obciążenie tylnej osi przy 3,2 t | 1720          | 1720 | -           | 1720 | -           | 1720 |

<sup>1)</sup> Masa własna zależy od zamontowanego wyposażenia.

#### Silnik wysokoprężny 96 kW i 128 kW

Zapoznać się z objaśnieniami, wskazówkami, wprowadzonymi skrótami i ograniczeniami dotyczącymi danych technicznych → strona 146.

| Dane w kg                                               | Normalny dach            |                          | Średni dach    |                          | Wysoki dach |                          |
|---------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------|----------------|--------------------------|-------------|--------------------------|
|                                                         | KR                       | LR                       | KR             | LR                       | KR          | LR                       |
| Dopuszczalna masa całkowita                             | 2800 /<br>3000 /<br>3200 | 2800 /<br>3000 /<br>3200 | 2800 /<br>3000 | 2800 /<br>3000 /<br>3200 | -           | 2800 /<br>3000 /<br>3200 |
| Masa własna <sup>1)</sup>                               | 1940 -<br>2170           | 1980 -<br>2220           | 1970<br>2199   | 2010<br>2250             | -           | 2030 -<br>2270           |
| wersja 4MOTION                                          | 2040<br>2270             | 2080<br>2320             | 2070 -<br>2300 | 2110 -<br>2349           | -           | 2130 -<br>2370           |
| Dopuszczalne obciążenie przedniej osi<br>wersja 4MOTION | 1575                     | 1575<br>1600             | 1575           | 1575<br>1600             | -           | 1575<br>1600             |
| Dopuszczalne obciążenie przedniej osi<br>przy 3,2 t     | 1640                     | 1710                     | -              | 1710                     | -           | 1710                     |
| Dopuszczalne obciążenie tylnej osi przy 2,8 t           | 1500                     | 1500                     | 1500           | 1500                     | -           | 1500                     |
| Dopuszczalne obciążenie tylnej osi przy 3,0 t           | 1550                     | 1550                     | 1550           | 1550                     | -           | 1550                     |
| Dopuszczalne obciążenie tylnej osi przy 3,2 t           | 1720                     | 1720                     | -              | 1720                     | -           | 1720                     |

<sup>1)</sup> Masa własna zależy od zamontowanego wyposażenia.

## Dane wagowe dla skrzyni i podwójnej kabiny

### Silnik benzynowy 85 kW

Zapoznać się z objaśnieniami, wskazówkami, wprowadzonymi skrótami i ograniczeniami do tyczącymi danych technicznych → strona 146.

| Dane w kg                                        | Skrzynia    |             | Podwójna kabina |
|--------------------------------------------------|-------------|-------------|-----------------|
|                                                  | KR          | LR          | LR              |
| Dopuszczalna masa całkowita                      | 2850        | 2850        | 2850            |
| Masa własna <sup>1)</sup>                        | 1725 - 1800 | 1785 - 1900 | 1825 - 1975     |
| Dopuszczalne obciążenie przedniej osi przy 2,8 t | 1350        | 1390        | 1575            |
| Dopuszczalne obciążenie tylnej osi przy 2,8 t    | 1580        |             | 1630            |

<sup>1)</sup> Masa własna zależy od zamontowanego wyposażenia.

### Silnik benzynowy 128 kW

Zapoznać się z objaśnieniami, wskazówkami, wprowadzonymi skrótami i ograniczeniami do tyczącymi danych technicznych → strona 146.

| Dane w kg                                        | Skrzynia    |             | Podwójna kabina |
|--------------------------------------------------|-------------|-------------|-----------------|
|                                                  | KR          | LR          | LR              |
| Dopuszczalna masa całkowita                      | 2800 / 3000 | 2800 / 3000 | 2800 / 3000     |
| Masa własna <sup>1)</sup>                        | 1840 - 1955 | 1785 - 1900 | 1825 - 1975     |
| Dopuszczalne obciążenie przedniej osi przy 2,8 t | 1430        | 1480        | 1575            |
| Dopuszczalne obciążenie przedniej osi przy 3,0 t | 1530        | 1575        | 1575            |
| Dopuszczalne obciążenie tylnej osi przy 2,8 t    | 1580        | 1580        | 1630            |
| Dopuszczalne obciążenie tylnej osi przy 3,0 t    | 1680        | 1680        | 1680            |

<sup>1)</sup> Masa własna zależy od zamontowanego wyposażenia.

### Silniki wysokoprężne 62 kW, 63 kW, 75 kW i 77 kW

Zapoznać się z objaśnieniami, wskazówkami, wprowadzonymi skrótami i ograniczeniami do tyczącymi danych technicznych → strona 146.

| Dane w kg                                        | Skrzynia    |             | Podwójna kabina |
|--------------------------------------------------|-------------|-------------|-----------------|
|                                                  | KR          | LR          | LR              |
| Dopuszczalna masa całkowita                      | 2800 / 3000 | 2800 / 3000 | 2800 / 3000     |
| Masa własna <sup>1)</sup>                        | 1740 - 1855 | 1800 - 1915 | 1840 - 1990     |
| Dopuszczalne obciążenie przedniej osi przy 2,8 t | 1350        | 1390        | 1575            |

<sup>1)</sup> Masa własna zależy od zamontowanego wyposażenia.



## Obsługa

| Dane w kg                                        | Skrzynia |      | Podwójna kabina |
|--------------------------------------------------|----------|------|-----------------|
| Dopuszczalne obciążenie przedniej osi przy 3,0 t | 1450     | 1490 | 1575            |
| Dopuszczalne obciążenie tylnej osi przy 2,8 t    | 1580     | 1580 | 1630            |
| Dopuszczalne obciążenie tylnej osi przy 3,0 t    | 1680     | 1680 | 1680            |

<sup>1)</sup> Masa własna zależy od zamontowanego wyposażenia.

### Silnik wysokoprężny 96 kW i 128 kW

Zapoznać się z objaśnieniami, wskazówkami, wprowadzonymi skrótami i ograniczeniami dotyczącymi danych technicznych → strona 146.

| Dane w kg                                        | Skrzynia    |             | Podwójna kabina |
|--------------------------------------------------|-------------|-------------|-----------------|
|                                                  | KR          | LR          | LR              |
| Dopuszczalna masa całkowita                      | 2800 / 3000 | 2800 / 3000 | 2800 / 3000     |
| Masa własna <sup>1)</sup>                        | 1815 - 1930 | 1875 - 1990 | 1915 - 2065     |
| wersja 4MOTION                                   | 1915 - 2030 | 1975 - 2090 | 2015 - 2165     |
| Dopuszczalne obciążenie przedniej osi przy 2,8t  | 1430        | 1480        | 1575            |
| wersja 4MOTION                                   | 1450        |             |                 |
| Dopuszczalne obciążenie przedniej osi przy 3,0 t | 1530        | 1575        | 1575            |
| wersja 4MOTION                                   | 1550        |             |                 |
| Dopuszczalne obciążenie tylnej osi przy 2,8 t    | 1580        | 1580        | 1630            |
| Dopuszczalne obciążenie tylnej osi przy 3,0 t    | 1680        | 1680        | 1680            |

<sup>1)</sup> Masa własna zależy od zamontowanego wyposażenia.



## Spis haseł

### A

- Akcesoria elektryczne 86
- Akumulator
  - usytuowanie 65
- Alarm 28
  - wyłączanie 28
- Antena w szybie 89
- Apteczka 86
- Armatury 5
- Asystent ruszania na wzniesieniu 143
- Automatyczne mycie i wycieranie 57
- Automatyczne podnoszenie i opuszczanie
  - elektryczne uruchamianie szyb 45
- Automatycznie sterowany zamknięty obieg
  - powietrza
  - układ klimatyzacji 3C Climatronic 109

### B

- Bagażnik 88
  - Patrz również* Ładowanie bagażnika
- Bagażnik dachowy 94, 95
- Blokada dźwigni przełączania 133
- Blokada otwarcia
  - Drzwi przesuwne 41
- Blokada otwarcia od wewnątrz
  - drzwi skrzydłowe 35
  - pokrywa tylna 31
- Boczne okna
  - elektryczne otwieranie lub zamykanie 44
  - ręczne otwieranie 43
  - ręczne zamykanie 43
- Brzęczyk 129

### C

- Centralny zamek 24
  - oddzielne otwieranie drzwi 24
  - podwójna blokada 25
  - przycisk centralnego zamka 25
- Ciepło szczątkowe
  - układ klimatyzacji 3C-Climatronic 108
- Ciśnienie powietrza w oponach 152
- Czujnik deszczu 58

### D

- Dane identyfikacyjne samochodu 148
- Dane silnika 156, 158, 160, 162, 164, 166, 168, 170, 172, 174, 176, 178
- Dane wagowe
  - furgon 180
  - kombi 184
  - podwójna kabina 187
  - skrzynia 187
- Dodatkowa instrukcja obsługi
  - bagażnik dachowy 94
  - tachograf 9
- Dodatkowe ogrzewanie wodne 47, 120
  - automatyczne włączanie 125
  - blokada dostępu 122
  - czas opóźnionego wyłączenia 123
  - elementy obsługi 121
  - nastawianie daty 122
  - niesprawności 128
  - paliwo RME 120
  - ręczne włączanie i wyłączanie 123
  - wydzielanie się dymu 128
  - wyłączanie 125
  - zasady bezpieczeństwa 127
  - zegar sterujący 124
- dodatkowe ogrzewanie wodne
  - pilot zdalnego sterowania 126
- Dodatkowe systemy ogrzewania
  - dodatkowe ogrzewanie wodne 120
  - dodatkowy wymiennik ciepła 111
  - ogrzewanie postojowe 113
- Dodatkowy wymiennik ciepła 111
- Drugi akumulator
  - usytuowanie 65
- drzwi
  - lampka kontrolna 27
- Drzwi przesuwne 38
  - Blokada otwarcia 41
  - elektryczne otwieranie 39
  - elektryczne zamykanie 39
  - ogranicznik siły docisku 40
  - ręczne otwieranie 38
  - ręczne zamykanie 38



## Obsługa

- Drzwi skrzydłowe
  - blokada otwarcia od wewnątrz 35
  - jazda z otwartymi drzwiami skrzydłowymi 35
  - ogranicznik drzwi 34
  - otwieranie 33
  - otwieranie awaryjne 35
  - zamykanie 36

Dzienne światła jazdy 50

Dźwignia kierunkowskazów 54

Dźwignia przełączania zakresów

*Patrz* Przekładnia automatyczna

*Patrz* Przekładnia automatyczna z układem tiptronic

Dźwignia zmiany świateł 54

## E

- Elektryczne uruchamianie szyb
  - ogranicznik siły docisku 46
- Elektrycznie uruchamiane szyby 44
- Elektrycznie ustawiane lustka zewnętrzne 61
- Elementy obsługi
  - uruchamianie szyby 44
- Elementy obsługi z przodu 104

## F

- Filtr kurzu 111
- Filtr pyłków roślin 111
- Filtr zanieczyszczeń 111

## G

- Gaśnica 87
- Gniazdko elektryczne 86
- GRA 140

## H

- Holowanie przyczepy 151

## I

- Ilość paliwa
  - wskaźnik 8

Imobiliser 130

Informacja o środowisku
 

- oszczędność paliwa 95

## J

- Jazda z otwartą pokrywą tylną 32
- Jazda z otwartymi drzwiami skrzydłowymi 35
- Jazda z przekładnią automatyczną 134

## K

- Kierowanie
  - blokowanie kierownicy 129
- Kierunkowskazy 54
  - lampka kontrolna 54
- Kierunkowskazy przyczepe
  - lampka kontrolna 54
- Klamka 2
- Kluczyk 21
  - Wersje kluczyków 21
- Kluczyk z pilotem
  - przyciski 22
  - synchronizowanie 23
  - wymiana baterii 21
- Kluczyk zapasowy 21
- Kluczyk zapłonu 129
- Kluczyk zastępczy 21
- Koła 152
- Komfortowe otwieranie 46
- Komfortowe zamykanie 46
- Komunikaty informacji 12
- Komunikaty niesprawności 12
- Komunikaty ostrzeżeń 12
- Konsola w dachu w przestrzeni kierowcy 47
- Kontrola odstępu podczas parkowania 144
  - włączanie 145
  - wyłączanie 145

## L

- Lampka do czytania 47
- Lampka kontrolna
  - drzwi 27
- Lampki kontrolne 13
- Lampki ostrzegawcze 13

**Lusterka**

- elektrycznie ustawiane lusterka
  - zewnątrzne 61
- lusterko do makijażu 55
- mechanicznie ustawiane lusterka
  - zewnątrzne 60
  - wewnątrz 59
- Lusterka wsteczne na zewnątrz 61
- Lusterko wsteczne
  - wewnątrz 59

**L**

- Ładowanie bagażnika 88
- łańcuchy śniegowe 152

**M**

- Masa zestawu 157, 158, 160, 162, 164, 166, 168, 170, 172, 174, 176, 178
  - przy większej wysokości terenu 151
  - zmniejszanie 151
- Mechanicznie ustawiane lusterka
  - zewnątrzne 60
- MFA 16
- Mocowanie ładunku 95
- Momenty dokręcania śrub koła 152

**N**

- Nacisk dyszla 155
- Nalepka z danymi samochodu 148
- Nastawianie czasu 6
- Nawigacja 11
- Niesprawności
  - dodatkowe ogrzewanie wodne 128
  - ogrzewanie postojowe 119
- Niesprawności układu klimatyzacji 112
- Numer identyfikacyjny 148
- Numer identyfikacyjny samochodu 148
- Numer nadwozia 148

**O**

- Obciążenie dachu 95, 155

- Obciążenie przyczepą 151, 157, 158, 160, 162, 164, 166, 168, 170, 172, 174, 176, 178
  - masa zestawu 151
  - przy większej wysokości terenu 151
  - zmniejszanie 151

**Obrotomierz 6**

- Odbiorniki elektryczne 55, 56, 69, 119, 127

**Oddzielne otwieranie drzwi 24****Odmrażanie 98, 102, 104****Odmrażanie przedniej szyby 104****odmrażanie przedniej szyby 98, 102****Odsuwany dach 48****ogranicznik siły docisku 49****Ograniczenie prędkości jazdy 93****Ogranicznik drzwi 34****Ogranicznik siły docisku****drzwi przesuwne 40****elektryczne uruchamianie szyb 46****odsuwany dach 49****Ogrzewane przednie siedzenia 69****Ogrzewanie 98****Ogrzewanie postojowe 47, 113****automatyczne włączanie 117****blokada otwarcia od wewnątrz 115****czas opóźnionego wyłączenia 115****elementy obsługi 113****nastawianie daty 114****nastawianie temperatury 115****niesprawności 119****paliwo RME 113****pilot zdalnego sterowania 118****praca ciągła 115****włączanie i wyłączanie 115****wydzielanie się dymu 120****wyłączanie 117****zasady bezpieczeństwa 119****zegar sterujący 116****Ogrzewanie siedzeń 69****Ogrzewanie tylnej szyby 55, 57****przewody ogrzewania 89****Okładziny hamulców****komunikat ostrzeżenia 12****Okna 43****Okna przesuwne 43****Okresowe wycieranie szyby 57****Olej silnikowy 156, 158, 160, 162, 164, 166, 168, 170, 172, 174, 176, 178****Oslony słoneczne 55****Oświetlenie przyrządów 3**



Oświetlenie wewnętrzne 52  
 Oświetlenie wyłączników 3  
 Otwarte drzwi 27  
 Otwieranie awaryjne  
 drzwi 28

## P

Paliwo RME  
   powstawanie dymu 113, 120  
   wydzielanie się dymu 113, 120  
 Parametry jazdy 150, 156, 157, 159, 161, 163,  
 165, 167, 169, 171, 173, 175, 177, 179  
 Parkowanie 139  
   Przekładnia automatyczna 134  
 Pas biodrowy 77  
 Pilot zdalnego sterowania  
   dodatkowe ogrzewanie wodne 126  
   ogrzewanie postojowe 118  
 Płandeka 93  
   ograniczenie prędkości jazdy 93  
 Płyn do mycia  
   komunikat ostrzeżenia 12  
 Płyn do mycia szyb  
   komunikat ostrzeżenia 12  
 Podjeżdżanie pod wzniesienie  
   przekładnia automatyczna 134  
 Podpórka  
   potrójne siedzenie 79  
 Podwójna blokada 25  
 Podwójna kabina  
   *Patrz* Zapelnianie powierzchni ładunko-  
   wej  
 Podwójne przednie siedzenie 67  
 Podwójne siedzenie 72  
   cechy charakterystyczne 72  
   trzipienie zabezpieczające 73  
   wymontowanie i zamontowanie 72  
   zabezpieczenie 73  
   zabezpieczenie blokadą 73  
   zasady bezpieczeństwa 74  
 Podwójne siedzenie ze sztywnym oparciem  
   trzipienie zabezpieczające 77  
   zabezpieczenie 77  
   zabezpieczenie blokadą 77  
 Pojedyncze siedzenie 69  
   cechy charakterystyczne 69  
   trzipienie zabezpieczające 71  
   wymontowanie i zamontowanie 70  
   zabezpieczenie 71  
   zabezpieczenie blokadą 71  
   zasady bezpieczeństwa 71  
 Pojemności 179, 180  
 Pokrywa tylna 30  
   blokada otwarcia od wewnątrz 31  
   jazda z otwartą pokrywą tylną 32  
   otwieranie 30  
   otwieranie awaryjne 31  
   zamykanie 32  
 Popielniczka 85  
 Potrójne siedzenie 78  
   cechy charakterystyczne 78  
   podpórka 79  
   trzipienie zabezpieczające 81  
   wymontowanie i zamontowanie 80  
   zabezpieczenie 81  
   zabezpieczenie blokadą 81  
   zasady bezpieczeństwa 81  
 Poziom oleju  
   komunikat ostrzeżenia 12  
 Prędkościomierz 6  
 Przedni schowek 83  
 Przekładnia automatyczna  
   blokada wyjęcia kluczyka zapłonu 130  
   tiptronic 133  
 Przekładnia automatyczna z układem  
   tiptronic 135  
 Przekładnia ręczna 137  
 Przetaczanie biegów  
   *Patrz* Przekładnia ręczna  
 Przestrzeń ładunkowa  
   *Patrz* Ładowanie bagażnika  
 Przesuwana zasłona dachu  
   odsuwany dach 48  
 Przycisk centralnego zamka 25  
 Przyrządy 5

## R

Reflektory  
   reflektory przeciwmglowe 50  
   urządzenie do mycia 59  
 Reflektory przeciwmglowe 50  
 Regulacja wysokości kierownicy 68  
 Regulacja zasięgu świateł 51  
 Rejestrator jazdy 151, 152  
 Rezerwa paliwa  
   komunikat ostrzeżenia 12



Ręcznie sterowany układ klimatyzacji 100  
boczne szyby 101

elementy obsługi z przodu 100  
elementy obsługi z tyłu 101  
niesprawności 112  
odmrażanie przedniej szyby 102  
regulowanie temperatury wnętrza samochodu 102  
zabezpieczenie przedniej szyby i szyb bocznych przed zaparowaniem 102  
zamknięty obieg powietrza 103  
zasady ogólne 111

Ręcznie sterowany układ ogrzewania 96  
boczne szyby 97  
elementy obsługi z przodu 96  
elementy obsługi z tyłu 97  
odmrażanie przedniej szyby 98  
regulowanie temperatury wnętrza samochodu 98  
Umluftbetrieb 99  
zabezpieczenie przedniej szyby i szyb bocznych przed zaparowaniem 98

Ręczny hamulec 138

lampa ostrzegawcza 139

Rodzaj pracy ECON 108

## S

Samochód skrzyniowy

*Patrz* Zapełnianie powierzchni ładunkowej

Schemat przełączania 137

Schówek 83

po stronie pasażera 83

pozostałe schówki 84

tablica przyrządów 83

Schówek na dokumentację 83

Schówek na okulary 84

SIA 8

Siatki do bagażu 84

Siedzenia 72, 78

cechy charakterystyczne 72, 78

wymontowanie i zamontowanie 72, 80

zasady bezpieczeństwa 74, 81

Specyfikacja oleju silnikowego 156, 158, 160, 162, 164, 166, 168, 170, 172, 174, 176, 178

Spinacz na dokumenty 83

Sygnalizacja podczas parkowania 144

Sygnal dźwiękowy 3

Sygnal ostrzegawczy 129

Sygnal świetlny 54

System kontroli wnętrza samochodu 29

Szczeliny odpowietrzające 89

## Ś

Ściany skrzyni 92

Środek chłodzący silnik  
wskazanie temperatury 7

Śruby koła 152

Światła 50

Światła awaryjne 53

Światła drogowe 54

Światła jazdy 50

Światła mijania 50

*Patrz również* Światła jazdy

Światła parkowania 54

Światła postojowe 50

## T

Tablica przyrządów 2, 4, 83

Tabliczka fabryczna 148

Tabliczka typu 148

Tachograf 9

dodatkowa instrukcja obsługi 9

obowiązek stosowania 10

sprawdzanie 10

Tachometr 6

Telefon 19

instalacja 18

urządzenie głośnomówiące 20

Telefon komórkowy 19

urządzenie głośnomówiące 20

Trójkąt ostrzegawczy 86

Tryb automatyczny

układ klimatyzacji 3C-Climatronic 106

Tryb ręczny 107

Trzpienie zabezpieczające

podwójne siedzenie 73

podwójne siedzenie ze szielnym

oparciem 77

pojedyncze siedzenie 71

potrójne siedzenie 81

Tyłne siedzenia 72, 78

Tyłne światło przeciwmgłowe 50

lampa kontrolna 50



## U

- Uchwyt do monet 83
- Uchwyt na dokumenty 83
- Uchwyt pojemnika 84
- Uchwyt pojemnika do napoju 84
- Uchwyt telefonu 19
- Uchwyt telefonu komórkowego 19
- Układ 3C-Climatronic
  - elementy obsługi z tyłu 106
- Układ Climatronic
  - elementy obsługi z tyłu 106
  - nieprawidłowości 112
- Układ kierowania 68
- Układ klimatyzacji 100
  - nieprawidłowości 112
  - zasady ogólne 111
- Układ klimatyzacji 3C-Climatronic 104, 107
  - automatycznie sterowany zamknięty obieg powietrza 109
  - ciepło szczątkowe 108
  - odmrażanie przedniej szyby 104
  - rodzaj pracy ECON 108
  - tryb automatyczny 106
  - zabezpieczenie bocznych szyb w przestrzeni pasażerskiej przed zaparowaniem 110
  - zabezpieczenie przedniej szyby i bocznych szyb przed zaparowaniem 106
  - zamknięty obieg powietrza 109
  - zasady ogólne 111
- Układ klimatyzacji Climatronic
  - automatycznie sterowany zamknięty obieg powietrza 109
  - ciepło szczątkowe 108
  - tryb automatyczny 106
  - zabezpieczenie bocznych szyb w przestrzeni pasażerskiej przed zaparowaniem 110
  - zamknięty obieg powietrza 109
- Układ ogrzewania 96
- Układ redukcji przełożenia 137
- Układ rozgrzewania świec 131
- Układ utrzymywania prędkości 140
- Uruchamianie silnika
  - po opróżnieniu zbiornika paliwa 132
  - za pomocą kluczyka zapłonu 130, 131
- Urządzenie alarmowe 28

- Urządzenie głośnomówiące 20
- Ustawienie siedzeń 62
  - przednie siedzenia 65

## W

- Wchodzenie na powierzchnię ładunkową 92
- Wentylator dachowy 56
- wentylowanie 98
- Widok
  - przyrządy 5
  - tablica przyrządów po stronie kierowcy 2
  - tablica przyrządów po stronie pasażera 4
- Widok przedziału silnikowego 156, 158, 160, 162, 164, 166, 168, 170, 172, 174, 176, 178
- Wieszak do torby 84
- Wieszaki do odzieży 84
- Wnętrze samochodu 2
- Wskazania wskaźnika uniwersalnego 17
- Wskazanie licznika kilometrów 8
- Wskaźnik temperatury zewnętrznej 17
- Wskaźnik terminu przeglądu 8
- Wskaźnik uniwersalny 16
- Wsteczny bieg
  - przekładnia automatyczna 136
  - przekładnia ręczna 137
- Wycieraczka
  - czujnik deszczu 58
- Wycieraczki szyb 57
- Wydzielanie się dymu 113, 120, 128
- Wylot powietrza 56
- Wyłączanie silnika
  - za pomocą kluczyka zapłonu 132
- Wyłącznik
  - elektrycznie ustawiane lusterka zewnętrzne 61
  - światła awaryjne 53
- Wyłącznik zapłonu 129
- Wyłączniki
  - odsuwany dach 48
  - wyłącznik świateł 50
- Wymiana baterii
  - kluczyk z pilotem 21
- Wymiary 153
- Wyświetlacz 11
  - menu główne 11
  - wyłączanie 12
  - zestaw wskaźników 11

**Z**

- zabezpieczenie bocznych szyb przed zaparowaniem 97, 101
- Zabezpieczenie holowania 29
- Zagłówki 64
  - prawidłowe ustawienie 63
  - wymontowanie 64
  - zamontowanie 64
- Zamknięty obieg powietrza
  - układ klimatyzacji 103
  - układ klimatyzacji 3C-Climatronic 109
  - układ ogrzewania 99
- Zamykanie komfortowe 49
- Zapalniczka 85
- Zapełnianie powierzchni ładunkowej 90
- Zbiornik paliwa
  - ilość paliwa 8
  - zawartość zbiornika paliwa 8
- Zegar 6
- Zegar cyfrowy 6
- Zestaw kluczyk 21
- Zestaw opatrunkowy 86
- Zestawienie
  - lampki kontrolne 13
  - lampki ostrzegawcze 13
- Zewnętrzne lusterka wsteczne 60
- Zmieniacz płyt CD
  - miejsce zamontowania 65
- Zużycie paliwa 156, 157, 159, 161, 163, 165, 167, 169, 171, 173, 175, 177, 179



Firma Volkswagen Aktiengesellschaft stale pracuje nad dalszym rozwojem wszystkich typów i modeli. Dlatego zawsze możliwa jest zmiana formy, wyposażenia i techniki dostarczanych wyrobów. Dane dotyczące zakresu dostawy, wyglądu, mocy, wymiarów, ciężarów, zużycia paliwa, norm i funkcji samochodu są zgodne ze stanem wiedzy w chwili zamknięcia redakcyjnego. Niektóre elementy wyposażenia dostępne będą w miarę możliwości dopiero później (informacji udziela lokalny partner serwisowy Volkswagen) i tylko na niektórych rynkach. Z danych, rysunków i opisów zawartych w niniejszej instrukcji nie mogą wynikać żadne oszczerstwa.

Przedruk, powielanie lub przekład, również we fragmentach, bez pisemnej zgody firmy Volkswagen Aktiengesellschaft jest zabroniony.

Wszelkie prawa autorskie zastrzeżone dla firmy Volkswagen Aktiengesellschaft. Zastrzega się możliwość zmian.

Wydrukowano w Niemczech

© Volkswagen Aktiengesellschaft



**Informacja dot. środowiska**

Ten papier został wyprodukowany z celulozy wybielanej bez użycia chloru.



Obsługa | Transporter, Caravelle  
Zamknięcie redakcyjne: 02.2007  
Art.-Nr.: 281.551.TBT.11 | Polnisch 05.2007